

**GAZTE JUSTIZIA EUSKAL AUTONOMIA
ERKIDEGOAN**

Neurriak betearazteko 2004-2007ko plana

**LA JUSTICIA JUVENIL EN LA COMUNIDAD
AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO**

Plan para la ejecución de medidas 2004-2007

Gazte justizia Euskal Autonomia Erkidegoan : neurriak betearazteko 2004-2007ko plana
= La justicia juvenil en la Comunidad Autónoma del País Vasco : plan para la ejecución
de medidas 2004-2007 – 1. argit. = 1ª ed. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen
Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2005

p. ; cm.

ISBN 84-457-2270-0

1. Menores (Derecho penal)-España. 2. Delincuencia juvenil-Euskadi. 3. Delincuentes-
Euskadi-Rehabilitación. I. Euskadi. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
II. Título (castellano).

343.224.1(460)

343.915(460.15)

343.84(460.15)

Argitaraldia:	1.a, 2005eko ekaina
Edición:	1.ª junio 2005
Ale-kopurua:	600
Tirada:	600 ejemplares
©	Euskal Autonomia Elkarteko Administrazioa Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social
Argitaratzailea:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Edita:	Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz
Fotokomposizioa:	Gráficas Varona, S. A. Polígono Industrial «El Montalvo». Salamanca.
Fotocomposición:	
Inprimaketa:	Gráficas Varona, S. A. Polígono Industrial «El Montalvo». Salamanca.
Impresión:	
ISBN:	84-457-2270-0
L.G./D.L.:	S. 349-2005

GAZTE JUSTIZIA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN

Neurriak betearazteko
2004-2007ko plana

LA JUSTICIA JUVENIL EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Plan para la ejecución
de medidas 2004-2007

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE
SEGURANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA,
EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2005

ÍNDICE

1. EL MODELO DE JUSTICIA JUVENIL EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO. INTRODUCCIÓN	10
1.1. Breve recorrido histórico en el Estado español	16
1.2. Contexto normativo internacional	26
2. REGULACIÓN LEGAL DE LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS MENORES DE EDAD	36
2.1. Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores	38
2.2. Modificación de la LO 5/2000 por la LO 7/2000, de reforma del Código penal y de la ley de responsabilidad penal del menor en materia de terrorismo	48
2.3. Modificaciones a la LO 5/2000 por la LO 15/2003, de reforma del Código penal	58
2.3.1. Acusación particular	60
2.3.2. Disposición adicional 6ª	62
2.4. Las funciones encomendadas a los equipos técnicos	66
2.5. Las funciones encomendadas a la entidad pública	68
2.6. Las medidas y su ejecución: naturaleza, definición legal y duración de las medidas juveniles	72
2.6.1. Naturaleza de las medidas	72
2.6.2. Descripción legal	76
2.6.2.1. El internamiento	76
2.6.2.2. Tratamiento ambulatorio	78
2.6.2.3. Asistencia a un centro de día	82
2.6.2.4. Permanencia domiciliaria o en un centro durante el fin de semana	82

AURKIBIDEA

1. GAZTE JUSTIZIAREN EREDUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN. SARRERA	11
1.1. Ibilbide historiko laburra espainiako estatuan zehar	17
1.2. Nazioarteko arauen testuingurua	27
2. ADINGABEKOEN ERANTZUKIZUN PENALAREN LEGE-ARAUKETA	37
2.1. 5/2000 Lege Organikoa, urtarilaren 12koa, adingabekoen erantzukizun penala arautzen duena	39
2.2. 5/2000 LOren aldaketa, Zigor Kodea eta Adingabekoaren erantzukizun penalaren legea terrorismoaren alorrean aldatzen dituen 7/2000 LOren bitartez	49
2.3. 5/2000 LOren aldaketa, Zigor Kodea aldatzen duen 15/2003 LOren bitartez	59
2.3.1. Akusazio partikularra	61
2.3.2. 6. Xedapen gehigarria	63
2.4. Ekipo teknikoei esleituriko eginkizunak	67
2.5. Herri-erakundeari esleituriko eginkizunak	69
2.6. Neurriak eta euren betearaztea: gazte neurrien nolakotasuna, legezko definizioa eta iraupena	73
2.6.1. Neurrien nolakotasuna	73
2.6.2. Deskribapen legala	77
2.6.2.1. Barneratzea	77
2.6.2.2. Tratamendu anbulatorioa	79
2.6.2.3. Egunekeo zentro batera joatea	83
2.6.2.4. Etxean edo zentro batean izatea asteburuan	83

2.6.2.5. Libertad vigilada.....	84
2.6.2.6. Convivencia con otra persona, familia o grupo educativo.....	86
2.6.2.7. Prestaciones en beneficio de comunidad.....	86
2.6.2.8. Tareas socio-educativas	88
2.6.3. Duración de las medidas.....	88
 3. MODELO DE JUSTICIA JUVENIL EN LA CAPV: EL PLAN PARA EL PERIODO 2004-2007	96
3.1. Antecedentes: el primer Plan de ejecución de las medidas acordadas por los Juzgados de Menores	98
3.2. La experiencia en el periodo 2000-2003	108
3.3. Los principios rectores del modelo de ejecución en la CAPV.	116
3.4. Las líneas estratégicas	120
3.5. Objetivos y actuaciones.....	122
3.5.1. Objetivo general del Plan de Justicia Juvenil para el periodo 2004-2007.....	122
3.5.2. Objetivos específicos y actuaciones.....	122
3.5.2.1. Objetivo I: potenciar los programas de mediación	122
3.5.2.2. Objetivo II: modelo integral de medio abierto	124
3.5.2.3. Objetivo III: red de centros educativos	124
3.5.2.4. Objetivo IV: menores extranjeros no acompañados.....	138
3.5.2.5. Objetivo V: coordinación con otras instancias	140
3.5.2.6. Objetivo VI: Servicio de Justicia Juvenil	144
3.5.2.7. Objetivo VII: desarrollo normativo	144
3.5.3. Cuantificación económica y medios humanos.....	144
3.5.3.1. Modelo de financiación y coste económico .	144
3.5.3.2. Creación de plazas y recursos humanos.....	152
3.6. Evaluación del Plan	154
3.7. El Servicio de Justicia Juvenil.....	158
3.7.1. Funciones.....	158
3.7.2. Organización.....	160
 ANEXO 1: DOCUMENTO SOBRE INDICADORES PARA LA PRO- PUESTA/ELECCIÓN DE LA MEDIDA.....	164
 ANEXO 2: PROCEDIMIENTO PARA LA EJECUCIÓN DE LAS MEDIDAS.....	182

2.6.2.5. Askatasun zaindua	85
2.6.2.6. Beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizitzea	87
2.6.2.7. Gizartearen mesederako lanak.....	87
2.6.2.8. Gizarte eta hezkuntza arloko zereginak.....	89
2.6.3. Neurrien iraupena	89
 3. EAE-KO GAZTE JUSTIZIAREN EREDUA: 2004-2007 ALDIRAKO PLANA	97
3.1. Aurrekariak: Adingabeen epaitegiek erabakitako neurriak betearazteko Lehen Plana	99
3.2. 2000-2003 aldiko esperientzia	109
3.3. EAeko betearazte-ereduaren printzipio gidariak	117
3.4. Ildo estrategikoak	121
3.5. Helburuak eta jardunak.....	123
3.5.1. Gazte Justizia Planaren helburu orokorra 2004-2007 aldirako.....	123
3.5.2. Berriazko helburuak eta jardunak.....	123
3.5.2.1. I. helburua: bitartekotza-programak sendotzea	123
3.5.2.2. II. helburua: ingurune irekiko eredu integrala	125
3.5.2.3. III. helburua: hezkuntza-zentroen sarea	125
3.5.2.4. IV. helburua: laguntzailerik gabeko adingabe atzerritarrak	139
3.5.2.5. V. helburua: beste instantziekiko koordinazioa	141
3.5.2.6. VI. helburua: Gazte Justiziaren Zerbitzua ...	145
3.5.2.7. VII. helburua: arauen garapena	145
3.5.3. Kuantifikazio ekonomikoa eta giza bitartekoak.....	145
3.5.3.1. Finantzazio eredu eta kostu ekonomikoa ..	145
3.5.3.2. Lanpostuen eta giza baliabideen sorrera.....	153
3.6. Planaren Ebaluazioa	155
3.7. Gazte Justiziaren Zerbitzua	159
3.7.1. Eginkizunak	159
3.7.2. Antolamendua	161
 1. ERANSKINA: NEURRIA PROPOSATZEKO/HAUTATZEKO ADIERAZLEEI BURUZKO DOKUMENTUA	165
2. ERANSKINA: NEURRIAK BETEARAZTEKO PROZEDURA.....	183

1. EL MODELO DE JUSTICIA JUVENIL EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Introducción

1. GAZTE JUSTIZIAREN EREDUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN

Sarrera

1. EL MODELO DE JUSTICIA JUVENIL EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO.

Introducción

El marco competencial de la CAPV en materia de ejecución de medidas impuestas a adolescentes/jóvenes menores de edad viene definido por las siguientes normas:

- Estatuto de Autonomía, artículo 10.14, competencia en materia de organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones y establecimientos de protección y tutela de menores, penitenciarios y de reinserción social.
- Real Decreto 815/1985, de 8 de mayo, sobre Traspasos de Servicios de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Decreto 196/1985, de 11 de junio, de publicación del Acuerdo de las Comisiones Mixtas de transferencias de 25 de marzo de 1985.
- Decretos del Gobierno Vasco 207, 209 y 211 de 2 de julio de 1985 (Transferencias a los TTHH en materia de Protección, Tutela y Reinserción Social de Menores).
- Decretos Forales de 1 de julio de 1985 (Álava), 25 de junio de 1985 (Bizkaia) y 25 de junio de 1985 (Gipuzkoa).

Como consecuencia de esta normativa, la Comunidad Autónoma ostenta la competencia exclusiva en materia de ejecución de las medidas dictadas por los Juzgados de Menores de la CAPV. La CAPV, a través del Servicio de Justicia Juvenil dependiente de la Dirección de Derechos Humanos y de Cooperación con la Justicia según la estructura otorgada por el Decreto 44/2002, es competente para «la creación, dirección, organización y gestión de los servicios, instituciones y programas adecuados para garantizar la correcta ejecución de las medidas previstas en esta Ley» (art. 45 LO 5/2000).

Así mismo, la CAPV tiene competencia también en materia de desarrollo normativo para el adecuado ejercicio de las funciones que le

1. GAZTE JUSTIZIAREN EREDUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN. Sarrera

EAEk nerabe/gazte adingabekoei ezarritako neurriak betearaztearen alorrean duen eskumen-esparrua ondoko arauetz osaturik dago:

- Autonomia Estatutua, 10.14 artikulua, adinera heldugabeen babes eta tutoregorako, kartzelako eta gizartean berrintegratzeko erakunde eta etxeen antolaketa, erregimena eta funtzionamenduaren alorreko eskumena.
- 815/1985 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Estatuko Administrazioak Euskal Autonomia Erkidegoari zerbitzuak eskualdatzeari buruzkoa.
- 196/1985 Dekretua, ekainaren 11koa, Aginte-Eskuraketetarako Bitariko Batzordeak 1985eko martxoaren 25ean hartutako Erabakiaren argitalpenari buruzkoa.
- Eusko Jaurlaritzaren 207, 209 eta 211 Dekretuak, 1985eko uztailaren 2koak (Adingabekoen Babes, Tutoretza eta Gizarteratzearen alorreko zerbitzuak Lurralde Historikoei eskualdatzea).
- 1985eko uztailaren 1eko (Araba), 1985eko ekainaren 25eko (Bizkaia) eta 1985eko ekainaren 25eko (Gipuzkoa) Foru Dekretuak.

Araudi horren ondorioz, Autonomia Erkidegoak eskumen eskusiboa dauka EAEko Adingabekoen Epaitegiek emandako neurriak betearaztearen alorrean. EAEk, 44/2002 Dekretuak emandako egituraren arabera Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzaren menpe dagoen Gazte Justiziaren Zerbitzuaren bitartez, eskumena dauka «Lege honetan aurreikusitako neurrien betearazpen zuzena ziurtatzeko zerbitzu, erakunde eta programa egokiak sortu, gidatu, antolatu eta kudeatzeko» (LO 5/2000, 45. art.).

Era berean, EAEk eskumena dauka Legeak esleitzen dizkion eginkizunak behar bezala betetzeko arauen garapenaren alorrean.

otorga la Ley. Ello debe llevar a la elaboración de normativa propia para regular la organización, gestión y funcionamiento de la ejecución de las medidas, dentro del marco de la legislación estatal.

No obstante, ha de tenerse en cuenta la restricción competencial en la ejecución de medidas producida por la LO 7/2000, de reforma del CP y de la LO 5/2000 en materia de delitos de terrorismo (Disposición adicional 4ª, 2, d), que atribuye la competencia para el enjuiciamiento de dichos delitos al Juzgado Central de Menores de la Audiencia Nacional, el cual es así mismo competente para la ejecución de las medidas con los medios que ponga a su disposición el Gobierno central.

El 1 de enero de 1996 el Consejero de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, responsable de las áreas de Servicios Sociales y Justicia, adoptó la decisión de que la ejecución de las medidas y la planificación del proceso de optimización de la respuesta a los adolescentes y jóvenes infractores recayera en la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia.

Esta decisión del año 1996 puso fin al conflicto negativo de competencias entre el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales a que dieron lugar los Decretos de transferencias, que surgió a partir de la omisión en la parte dispositiva de los Decretos de transferencias a las administraciones de los Territorios Históricos de cualquier referencia a los servicios destinados a la reinserción de menores.

El 3 de febrero de 1998 el Consejo de Gobierno acordó que «sin perjuicio de la ejecución y seguimiento de las actuaciones previstas por los órganos competentes y de la provisionalidad de las mismas hasta la aprobación de la Ley de la Infancia y de la Adolescencia, el Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, realizará las funciones de impulso y coordinación del Plan para la ejecución de medidas acordadas por los Juzgados de Menores». En el mismo acuerdo, el Gobierno Vasco aprobó el «Plan para la ejecución de las medidas acordadas por los Juzgados de Menores».

En la actualidad, el Decreto 44/2002, de 12 de febrero, por el que se establece la Estructura Orgánica y Funcional del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, atribuye a la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia la función de «planificar la intervención con menores infractores en aras de su rehabilitación y reforma, proponiendo las modificaciones normativas precisas, y llevando a cabo la ejecución de las medidas judiciales acordadas respecto de dichos menores», así como la de «impulsar las medidas educativas de carácter preventivo, tales como las prestaciones de trabajo al servicio de la comunidad, y los programas de mediación, reparación y libertades vigiladas, en el marco de la legislación vigente en esta mate-

Horren ondorioz araudi propioa landu behar da neurrien betearazpenaren antolaketa, kudeaketa eta funtzionamendua arautzeko, estatuko legeriaren esparruaren barruan.

Hala ere, kontuan izan behar da Kode Penal eta 5/2000 Lege Organikoa terrorismo-delituen alorrean aldatzen dituen 7/2000 Lege Organikoak (4. Xedapen Gehigarria, 2, d) ekarri duen neurri-betearazpenaren eskumen-murrizketa, izan ere, delitu horiek epaitzeko eskumena Auzitegi Nazionalaren Adingabekoen Epaitegi Zentrari esleitzen baitio, eta epaitegi horrek era berean eskumena dauka Gobernu Zentralak eskaintzen dizkion bitartekoeekin neurriak bete-arazteko.

1996ko urtarrilaren 1ean, Justizia, Ekonomia, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailburuak, Gizarte Zerbitzuen eta Justiziaren arloen arduraduna zenez gero, erabaki zuen nerabe eta gazte arau-hausleei ezarritako neurrien betearazpena eta haiei eman beharreko erantzunaren optimizazio-prozesuaren plangintza Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzaren eskutan uztea.

1996ko erabaki honek, transferentziei buruzko Dekretuek Eusko Jaurlaritzaren eta Foru Aldundien artean sortutako eskumen-gatazka negatiboa itxita utzi zuen. Gatazkaren zergatia ondokoa izan zen: Lurralde Historikoen administrazioei egin beharreko transferentzien Dekretuetako xedapen-zatian adingabekoen gizarteratzera bideratutako zerbitzuei buruzko inolako aipamenik ez zela egiten.

1998ko otsailaren 3an Gobernu Kontseiluak zera erabaki zuen: «organo eskudunek aurreikusitako jardueren betearazpen eta jarraipena eta jarduera horiek Haurtzaro eta Nerabezaroaren Legea onartu arte duten behin-behinekotasuna bazter utzi gabe, Justizia, Ekonomia, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailak Adingabekoen Epaitegiek erabakitako neurriak betearazteko Plana bultzatu eta koordinatzeko eginkizunak beteko ditu». Erabaki berean, Eusko Jaurlaritzak «Adingabekoen Epaitegiek erabakitako neurriak betearazteko Plana».

Gaur egun, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailaren organoen eta egitekoen egitura finkatzen duen otsailaren 12ko 44/2002 Dekretuak Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzari ondoko eginkizunak esleitzen dizkio: «Adin txikiko hausleekin egin beharrekoa planifikatzea, errehabilitatu eta biziberritu daitezen, araudietan egin beharreko aldaketak proposatzea eta adin txikiko horiekin ebatzitako neurri judizialak gauzatzea», «Prebentzioko hezkuntza-neurriak bultzatzea, esaterako, komunitatearen zerbitzurako lanak egitea eta bitartekaritza, konponketa eta zaindutako askatasuneko programak bultzatzea, alor horretan indarrean den legediaren barruan», «Alor horretan egun dauden hezkuntza zentroen funtzionamendua

ria». Igualmente, la de «velar por el funcionamiento de los Centros Educativos actualmente existentes en esta materia, atendiendo las necesidades derivadas del internamiento de menores, y planificar las necesidades derivadas de la mayoría de edad penal y la responsabilidad de los menores» y, por último, «mantener y fomentar cauces de colaboración con Instituciones públicas y privadas en materia de menores infractores».

1.1. BREVE RECORRIDO HISTÓRICO EN EL ESTADO ESPAÑOL

En el presente documento se utilizará principalmente el término de menor o adolescente/joven para referirnos a la persona con la que se trabaja en la ejecución de la medida impuesta por el Juzgado de Menores. La legislación vigente, LO 5/2000, denomina menor a la persona mayor de catorce años y menor de dieciocho, mientras que reserva la denominación de joven para el mayor de dieciocho y menor de veintinueve. En la Convención de Derechos del Niño de 1989 se utiliza el término niño para todo menor de dieciocho años, lo cual sin embargo en castellano no parece lo más adecuado.

Habitualmente se hace referencia a tres modelos de reacción institucionalizada frente a los comportamientos delictivos de los niños y jóvenes: tutelar o protector, educativo o asistencial y de justicia o responsabilidad, a partir del estudio comparado de los sistemas existentes en el último siglo (véase el Informe extraordinario del Ararteko sobre *Intervención con Menores Infractores* de 1998).

El modelo tutelar se caracteriza, sintéticamente, por su origen ideológico positivista, por la interpretación causal del comportamiento humano, el carácter terapéutico de la intervención pública, la intervención sobre un amplio elenco de conductas no estrictamente delictivas sino sintomáticas de un estado peligroso, la confusión de actividades de respuesta al delito y protección social, la competencia de órganos no judiciales o mixtos, y en general un carácter paternalista de la intervención.

El modelo de bienestar, educativo o asistencial se desarrolla en países con un alto grado de bienestar social durante los años 60. Se caracteriza por centrar la intervención de los poderes públicos en la protección y asistencia de las personas que se encuentren en una situación de inferioridad social, por la «administrativización» de la respuesta en los servicios de bienestar social, por el tratamiento conjunto de los problemas de desigualdad social y delictivos, y por la participación comunitaria en la intervención sobre los menores.

El modelo de justicia o de responsabilidad se caracteriza por la judicialización de la respuesta ante las infracciones penales, el respeto a las

zaintzea, adin txikikoak barneratzearen ondorioz sortzen diren beharrez arduratuz, eta penalean adin handikoa izatetik sortutako beharrak eta adin txikikoen erantzukizuna planifikatzea» eta, azkenik, «Instituzio publiko eta pribatuaren arteko lankidetzak izateko bideak mantentzea eta sustatzea, adin txikikoak hausleen alorrean».

1.1. IBILBIDE HISTORIKO LABURRA ESPAINIAKO ESTATUAN ZEHAR

Dokumentu honetan, adingabekoa edo nerabea/gaztea terminoa, Adingabekoen Epaitegiak ezarritako neurriaren betearaztean lan egiten den pertsona aipatzeko erabiliko dugu batez ere. Indarrean dagoen legeriak, 5/2000 LOk, adingabekoa deritzo 14 eta 18 urte bitarteko pertsonari, eta gaztea deritzo 18 eta 21 urte bitarteko pertsonari. 1989ko Haurren Eskubideen Konbentzioan haurra terminoa erabiltzen da 18 urtetik beherako guztientzat, baina ez dirudi euskaraz hori egitea egokia denik.

Haur eta gazteen delitu-portaeren aurrean erakundeek erantzuteko hiru eredu aipatu ohi dira: tutoretza edo babeserakoa, hezitzailea edo asistentziala, eta justizia edo erantzukizunekoa, azken mendearen izan diren sistemen konparazio-azterketa bat egin ondoren (ikus Arartekoak 1998an egindako *Adingabeko Arau-hausleei buruzko Ezobizko Txostena*).

Tutoretza-ereduak, laburbilduz, ondoko ezaugarriak ditu: jatorri ideologiko positibista, giza portaeraren interpretazio kausala, esku-hartze publikoaren izaera terapeutikoa, delitu-portaera eta egoera arriskutsuaren sintomatikoak diren portaera-sorta zabal batean esku hartzea, delituari erantzuteko jardueren eta gizarte-babesaren arteko nahasketa, organo ez-judizial edo mistoen eskumena, eta oro har, esku-hartzearen izaera paternalista.

Ongizatea, hezkuntza edo asistentziari loturiko eredua gizarte-ongizate maila handia zeukaten herrietan garatu zen 60ko hamarkadan. Ondoko ezaugarriak ditu: agente publikoen esku-hartzea gizartean egoera txarragoan dauden pertsonen babes eta asistentzian oinarritzea, erantzuna gizarte-ongizateko zerbitzuetan «administratibizatzea», gizarte-desberdintasunari eta delituei loturiko arazoaren trataera bateratua, eta parte-hartze komunitarioa adingabekoen gaineko esku-hartzean.

Justizia edo erantzukizunaren eredua ondoko ezaugarriak ditu: erantzunaren judizializazioa arau-hauste penalen aurrean, helduen

garantías formales y materiales que se reconocen en el enjuiciamiento de adultos, el deseo de potenciar las necesidades de protección de la sociedad que aparentemente habían sido relegadas en el modelo asistencial y por el reconocimiento de la responsabilidad del menor por sus actos. Con muy importantes matices éste es el modelo asumido en la actualidad por la mayoría de los ordenamientos occidentales.

En el mundo, la loable, pero frustrada, intención de excluir a los niños y jóvenes del sistema penal para corregir sus conductas «antisociales» comienza en las ciudades norteamericanas en proceso de industrialización del último tercio del siglo XIX, de la mano del crecimiento demográfico de las grandes ciudades por la inmigración masiva, el desarraigo de los nuevos habitantes y la precariedad de la clase obrera en esa época de capitalismo salvaje. En concreto en Chicago se constituye en 1899 el primer tribunal tutelar del mundo.

Sin embargo, en palabras de Anthony Platt, la estrecha unión existente entre las bases ideológicas del positivismo naturalista y los movimientos sociales que dieron lugar a los sistemas tutelares de menores a finales del siglo XIX y principios del XX, produjo la negación de la responsabilidad de los menores, sobre la base de la negación de su libertad y su autonomía. Se hurta al menor su responsabilidad, y con ello se le niega su autonomía como persona, su libertad y su dignidad, convirtiéndole en mero objeto de tutela estatal.

En nuestro ámbito legal, las influencias del correccionalismo, del positivismo y del movimiento humanitario liberal que surgió con un carácter tuitivo y religioso en Europa dieron lugar a una profusa y dispersa actividad legislativa, que pretendía apartar a los menores de los cauces habituales de tratamiento de la delincuencia. Con la Ley de Bases de 2 de agosto de 1918 surgió un sistema legal de menores infractores de marcado carácter tutelar y disciplinario. A raíz de esta legislación nació el primer Tribunal de menores, el 8 de mayo de 1920 en Bilbao, y poco después en Barcelona, no por casualidad en los dos polos de industrialización e inmigración más importantes del momento, auspiciados por las oligarquías industriales de la región. Tras varias reformas durante la Dictadura de Primo de Rivera y la República, se dio por finalizado todo el proceso legislativo tutelar, en la fase más represiva de la Dictadura franquista, con los Decretos de 11 de junio y 2 de julio de 1948. Este es el sistema legislativo que permaneció vigente hasta la LO 4/92, parcialmente afectado en el periodo posterior a la Constitución de 1978, sobre todo por la STC 36/1991.

La regulación legal a la que dan lugar los decretos franquistas se caracteriza por la intervención sobre conductas delictivas o faltas,

judiziamenduan onartzen diren berme formal eta materialak errespetatzea, eredu asistentzian itxuraz bazterturik geratu ziren gizarte babesteko beharrianak indartzeko asmoa, eta beren ekintzengatik adingabekoaren erantzukizuna onartzea. Nabardura handiekin bada ere, mendebaldeko ordenamendu gehienek gaur egun eredu hau erabiltzen dute.

Munduan, haur eta gazteak beren portaera «antisozialak» zuzentzeko xedez sistema penaletik kanpo uzteko ahalegin txalagarria baina arrakastarik gabekoa, industrializazio-prozesuan zeuden Ipar Amerikako herrietan XIX. mendearen azken herenean hasi zen, kapitalismo basatiko garai hartako inmigrazio handiaren, biztanle berrien deserrotzearen eta langile-klasearen behin-behinekotasunaren ondorioz hiri handietan gertatu zen hazkunde demografikoarekin batera. Zehazki, Chicagon 1899an eratu zen munduko lehen tutoretzako auzitegia.

Hala ere, Anthony Platt-ek dioenez, positibismo naturalistaren oinarri ideologikoen eta XIX. mendearen bukaeran eta XX. mendearen hasieran adingabekoen tutoretzako sistemak sortarazi zituzten gizarte-mugimenduen arteko lotura estuak adingabekoen erantzukizunaren ukoa ekarri zuen, beren askatasun eta autonomiaren ukoaren oinarriaren gainean. Adingabekoari bere erantzukizuna ebasten zaio, eta horrekin batera pertsona gisa duen autonomia, bere askatasuna eta bere duintasuna ukatzen zaizkio, estatu-tutoretzako objektu soil bihurtuz.

Gure lege-esparruan, korrekzionismoaren, positibismoaren eta Europar izaera tuitibo eta erlijiosoarekin sortu zen mugimendu humanitario liberalaren eraginek legegintza-jarduera oparoa eta hedatua ekarri zuten, adingabekoak delinkuentzia tratatzeko ohiko bideetatik baztertzeko helburuarekin. 1918ko abuztuaren 2ko Oinarri Legearekin, tutoretza eta diziplina oinarri zituen adingabeko arauhausleen lege-sistema bat sortu zen. Legeria horren ondorioz, lehen Adingabekoen Auzitegia eratu zen 1920ko maiatzaren 8an Bilbon, eta handik gutxira Bartzelonan, eta gainera ez zen kasualitatea izan une hartako bi industrializazio eta inmigrazio-gunerik garrantzitsuenetan sortzea, eskualdeko industri oligarkiek bultzatuta. Primo de Riveraren Diktaduran eta Errepublikan zenbait aldaketa egin ondoren, tutoretzako legegintza-prozesu osoa diktadura frankistaren unerik errepre-siboenean bukatutzat eman zen, 1948ko ekainaren 11ko eta uztailaren 2ko Dekretuekin. Legegintza-sistema honek 4/92 LO eman zen arte indarrean iraun zuen, 1978ko Konstituzioaren ondorengo aldian partzialki aldatu bazen ere, batez ere Konstituzio Auzitegiak emandako 36/1991 Epaia (36/1991 KAE) ondorioz.

Dekretu frankistek ezarri zuten lege-arauketaren ezaugarri nagusia, hamasei urtetik beherako delitu-jokabideen edo hutsegiteen, adminis-

infracciones administrativas o meras conductas irregulares (vagancia, insumisión a los padres, prostitución...) de los menores de dieciséis años, sin límite de edad inferior. Los Tribunales Tutelares de Menores son órganos con un carácter mixto judicial-administrativo que desarrollan su labor sin sometimiento a procedimiento alguno, con total discrecionalidad, y sin sujeción alguna a las garantías de un proceso, dado que se entiende que los menores no son enjuiciados sino protegidos.

Las características principales de la legislación vigente durante la mayor parte del siglo XX fueron la inexistencia de una edad mínima, la mezcla de lo que se denominó protección y reforma y la no limitación a las infracciones penales de los hechos que dan lugar a la intervención.

Desde los años 70, y principalmente durante los años 80 se fue produciendo un cambio de percepción hacia la realidad de la infancia y la juventud y su protección jurídica y social. Las Reglas de Beijing (Resolución núm. 40/33 de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 29 de noviembre de 1985), la Recomendación del Comité de Ministros del Consejo de Europa de 17 de septiembre de 1987 y, sobre todo, la Convención de Derechos del Niño de 1989 constituyen la expresión normativa, de ámbito mundial, de este cambio de concepción. En estos textos se parte del principio básico de que el menor de dieciocho años es un sujeto de derechos, no un objeto de tutela. Consecuentemente, se reconoce al niño un mayor ámbito de autonomía, una mayor posibilidad de autodeterminación.

En el ámbito del tratamiento de las infracciones penales de los niños y jóvenes, se fue produciendo el «desmantelamiento de los presupuestos ideológicos de los Tribunales para Menores» surgidos al inicio del siglo pasado, como consecuencia de esta nueva concepción plasmada en textos internacionales, del desarrollo de perspectivas críticas respecto a los efectos reales del sistema penal en la sociedad y sobre los individuos, de la consolidación de la ideología del Estado del Bienestar y una efectivo nivel de protección social y de las tendencias a la descentralización y desinstitucionalización.

En la configuración de los modelos de justicia juvenil se van imponiendo dos tendencias político-criminales potencialmente contradictorias —una visión garantista y educativa junto a una dirección punitiva y protectora de la sociedad—. Estas líneas conducen la legislación y la práctica de los diversos países hacia el modelo de justicia o de responsabilidad, o al menos a adoptar algunos de sus principios. Además, se dan cita en este ámbito las tendencias a no intervenir, a la diversificación, a la desjudicialización y a la sistematización de procedimientos informales como la mediación, conciliación y reparación.

trazio arau-hausteen edo jokabide irregular soilen (alferkeria, guraso-ekiko intsumisioa, prostituzioa eta abar) gaineko esku-hartzea da, adin-muga txikiagorik ezarri gabe. Adingabekoen Tutoretzako Auzitegiak, izaera misto judizial-administratiboa duten organoak dira, eta beren egitekoa inolako prozeduraren menpe egon gabe, erabateko diskrezionalitatearekin, eta prozesu baten bermeeikiko inolako loturarik gabe garatzen dute, onartutzat ematen delako adingabekoak ez direla epaitzen, babesten baizik.

XX. mendearen zatirik handienean indarrean egon zen legeriaren ezaugarri nagusiak ondokoak izan ziren: gutxienezko adinik ez egotea, babesa eta erreforma gisa izendatu zirenen nahasketa, eta esku-hartzea sortzen duten gertakariak arau-hauste penaletara ez mugatzea.

70eko hamarkadaz geroztik, eta batez ere 80ko hamarkadan, pertzepzio-aldaketa bat gertatu zen, haur eta gazteen errealiterantz eta horien babes juridiko eta sozialerantz bideratuz. Beijing-eko Arauak (Nazio Batuen 1985eko azaroaren 29ko Batzar Nagusiaren 40/33 zk. Ebazpena), 1987ko irailaren 17ko Europako Kontseiluko Ministroen Batzordearen Gomendioa eta, batez ere, 1989ko Umearen Eskubideen Konbentzioa dira ikusmolde-aldaketa horrek mundu-mailan izandako arau-adierazpena. Testu hauetan, ondoko oinarritzko printzipioa hartzen da abiapuntu gisa: hamazortzi urtetik beherakoa eskubide-subjektu bat da, eta ez tutoretza-objektu bat. Ondorioz, haurrari autonomia-esparru handiagoa onartzen zaio, autodeterminazio-aukera handiagoa.

Haur eta gazteen arau-hauste penalen trataeraren esparruan, aurreko mendearen hasieran sortutako “Adingabekoen Auzitegien oinarri ideologikoen desagitea” gertatzen hasi zen, nazioarteko testuetan adierazitako ikuspegi berri honen, sistema penalak gizartean eta norbanakoengan dituen benetako eraginei buruz ikuspegi kritikoak garatzearen, Ongizate Estatuaren ideologia eta gizarte-babeseko maila eraginkorra sendotzearen, eta deszentralizaziorako eta desinstituzionalizaziorako joeren ondorioz.

Gazte-justiziako ereduaren eraketan, kontraesankorrak izan daitezkeen bi joera politiko-kriminal nagusitzen ari dira —batetik, ikuspegi garantista eta hezitzailea, eta bestetik, zigorra ezarri eta gizartea babesteko joera—. Ildo hauek herri desberdinen legegintza eta praktika justizia edo erantzukizuneko eredurantz bideratzen dituzte, edo gutxienez horien zenbait printzipio hartzera. Gainera, esparru honetan, ez esku hatzeko, dibertsifikatzeko, desjudizializatzeko eta bitartekotza, adiskidetzea eta kalteak ordaintzea bezalako prozedura ez-formalak sistematizatzeko joerak barne hartzen dira.

A partir de 1978 los principios constitucionales de orden garantista aplicables en el enjuiciamiento cuasi-penal de los menores y las consiguientes modificaciones legislativas van afectando parcialmente al sistema de los Tribunales Tutelares de Menores. No obstante, hasta la entrada en vigor (publicación en el BOE de 31 de diciembre de 1990) de la Convención de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 20 de noviembre de 1989, sobre los Derechos del Niño, el panorama de la justicia juvenil en España no comienza a variar sustancialmente.

En el periodo 1978-1992 se promulgó la LOPJ de 1985, en la cual se preveía la creación de los Juzgados de Menores, introduciendo una variación sustancial tendente a la judicialización del sistema, frente a la falta de garantías anterior. En la Disposición adicional primera se concedía al Gobierno un plazo de un año para presentar un proyecto de reforma legislativa. Han tenido que pasar diecisiete años para que entrase en vigor una auténtica y completa legislación en la materia. Otro hito relevante es la reforma del Código Civil mediante la Ley 21/1987, de 11 de noviembre, que produjo la separación orgánica definitiva de las funciones de protección y sanción, lo cual se vio confirmado posteriormente con la Ley 1/1996 de Protección Jurídica del Menor.

En el ordenamiento jurídico del Estado español el definitivo punto de inflexión se produce con la Ley Orgánica Reguladora de la Competencia y el Procedimiento de los Juzgados de Menores resultado de la LO 4/92, de 5 de junio, y la subsiguiente Instrucción nº 1/1993 de la Fiscalía General del Estado sobre líneas generales de actuación del Ministerio Fiscal en el procedimiento de la Ley Orgánica 4/1992, de 5 de junio, como corolario lógico de la ratificación de la Convención, de la STC nº 36 de 14 de febrero de 1991 y de la provisional Instrucción nº 2/1992 de la Fiscalía General del Estado sobre Intervención de los Fiscales ante la Jurisdicción de Menores de 13 de febrero de 1992. También en la más reciente LO 1/1996, de Protección Jurídica del Menor, se recogen los principios rectores establecidos por la Convención.

A partir de la sentencia del Tribunal Constitucional y la LO 4/92 rigen en el ordenamiento jurídico español sobre menores infractores principios garantistas como el acusatorio, de legalidad, de tipicidad, de contradicción, de proporcionalidad, de mínima intervención, de inmodificabilidad a peor de las medidas, el derecho a la asistencia jurídica, la tendencia a la desjudicialización, etc.

Una de las consecuencias de estas ideas garantistas en el ámbito de la justicia juvenil es que, en cuanto persona, el menor no puede resultar de peor condición que el adulto en el momento de afrontar su responsabilidad por la infracción de normas penales (STC 36/1991, FJ 7º).

1978tik aurrera, adingabekoen prozedura kuasi-penalean aplikatzekoak diren printzipio konstituzional garantistek eta ondoriozko legegintzako aldaketek Adingabekoen Tutoretzako Auzitegien sistema partzialki ukituko dute. Hala ere, Nazio Batuen Batzar Nagusiaren 1989ko azaroaren 20ko Konbentzioa, Umeen Eskubideei buruzkoa, indarrean sartu zen arte (1990eko abenduaren 31ko BOE), Espainian gazte-justiziaren egoera ez zen nabarmenki aldatzen hasi.

1978-1992 aldian, 1985eko Botere Judizialaren Lege Organikoa (BJLO) argitara eman zen, eta Lege horretan Adingabekoen Epaitegien sorkuntza aurreikusten zen, baina funtsezko aldaketa bat sartzen zuen, sistema judizializatzeraz bideratzen zena, aurreko bermerik ezaren aurrean. Lehen Xedapen Gehigarrian Gobernuari urte beteko epea ematen zitzaion, legegintza-erreformako proiektu bat aurkezteko. Hamazazpi urte igaro behar izan dira gai horri buruzko legegintza osatua eta benetakoa indarrean sartzeko. Beste mugari azpimarragarri bat, azaroaren 11ko 21/1987 Legearen bitartez egindako Kode Zibilarren erreforma izan zen, izan ere, Lege horrek babes eta zehapen-eginkizunen behin betiko banantze organikoa ekarri baitzuen, eta hori geroago berretsita geratu zen Adingabekoaren Babes Juridikoari buruzko 1/1996 Legearekin.

Espainiako estatuko ordenamendu juridikoan behin betiko inflexio-puntua, ekainaren 5eko 4/92 LOren ondoriozkoa den Adingabekoen Epaitegien Eskumena eta Prozedura Arautzen duen Lege Organikoarekin, eta ekainaren 5eko 4/92 LOren prozeduran Ministerio Fiskalaren jardunbide orokorreari buruz Estatuko Fiskaltza Nagusiak emandako 1/1993 zk. Instrukzioarekin gertatzen da, Konbentzioaren berrespenaren, 1991ko otsailaren 14ko 36 zk. KAEren eta Adingabekoen Jurisdikzioaren aurrean Fiskalen Esku-hartzeari buruz Estatuko Fiskaltza Nagusiak 1992ko otsailaren 13an emandako 2/1992 zk. behin-behineko Instrukzioaren ondorio logiko gisa. Adingabekoaren Babes Juridikoari buruzko 1/1996 LOn ere Konbentzioak ezarritako printzipio gidariak biltzen dira.

Konstituzio Auzitegiaren epaitik eta 4/92 LOtik aurrera, adingabeko arau-hausleei buruzko ordenamendu juridiko espainiarrean printzipio garantistak daude, hala nola: akusazio-printzipioa, legaltasun-printzipioa, tipikotasunaren printzipioa, kontraesanaren printzipioa, heineko-tasunaren printzipioa, esku-hartze minimoaren printzipioa, neurriak okerrera aldaezintasunaren printzipioa, laguntza juridikorako eskubidea, desjudizializatzeko joera, eta abar.

Gazte-justiziaren esparruan ideia garantista horien ondorioetako bat ondokoa da: adingabekoak, pertsona den heinean, ezin du heldua baino egoera txarragoan egon arau penalak hausteagatik duen erantzukizunari aurre egiteko unean (36/1991 KAE, FJ 7.). Haurrak

La loable pretensión de tutela de la infancia no puede transformarse en una negación a la persona menor de edad de los derechos y garantías reconocidos a cualquier infractor. La especial protección a la minoría de edad debe traducirse en un plus de derechos, los que ostenta en cuanto persona más los que merece en cuanto persona especialmente protegida, nunca una disminución de sus derechos.

Esta orientación, sobre la base del reconocimiento del menor como sujeto de derechos, se constata en la STC 36/1991 (FJ 7º), que declara que «junto con la necesaria flexibilidad de que ha de disponer el juez en la apreciación de los hechos y de su gravedad, también es preciso que se sujete a determinados principios que operan como límites a esa discrecionalidad, reconocidos en algunos casos en la propia LTTM (...), y en otros implícitos de la imposición de cualquier medida restrictiva de derechos fundamentales como son la proporcionalidad entre la gravedad del hecho y la medida impuesta o la imposibilidad de establecer medidas más graves, o de una duración superior a la que correspondería por los mismos hechos si de un adulto se tratase.» (Véase también la STC 61/1998).

Ni la calificación de las medidas como medidas de corrección y no penas, ni el mayor peso que con respecto a ellas cabe atribuir a la finalidad de readaptación social, tampoco ausente de la pena en sentido estricto (artículo 25.2 CE) «permiten entender que el legislador resulte liberado en este caso del obligado respeto al principio de tipicidad...» (STC 36/1991 FJ 7º).

En esta fundamental sentencia nº 36/1991, de 14 de febrero, se analiza la compatibilidad de la LTTM 1948 con las garantías materiales y procesales de la CE de 1978. En resumidas cuentas, la STC declara inconstitucional el artículo 15 LTTM —que establece la innecesariedad de procedimiento formal alguno—, obliga a una interpretación de los artículos 16, 18 y 23 acorde con los principios constitucionales de legalidad e igualdad, y «todo ello sin perjuicio de reiterar la imperiosa necesidad de una pronta reforma legislativa en la materia».

Según el TC se trata de un procedimiento penal porque el ordenamiento jurídico español «no considera incapaces de infringir las leyes penales a los menores de ninguna edad» y porque «la jurisdicción penal para la reforma de menores» opera «sobre personas a las que consideradas penalmente irresponsables», a las que «se les atribuye la realización de delitos o faltas».

El artículo 24, así como el principio de legalidad (artículos 9.3, 25.1 y 53 CE) y los demás derechos y libertades fundamentales, son ineludibles ante cualquier restricción de derechos, máxime si ésta es conse-

babesteko asmo txalogarria, ezin du pertsona adingabekoari beste edozein arau-hausleri onartutako eskubide eta bermeak ukatzea ekarri. Adingabekoen babes bereziak eskubide-plus bat izan behar du, pertsona den heinean dagozkionak gehi bereziki babestutako pertsona delako dagozkionak, eta inola ere ez bere eskubideen murrizketa bat.

Orientazio hori, adingabekoa eskubide-subjektu gisa onartzean oinarritzen dena, 36/1991 KAEan (FJ 7.) egiaztatzen da, ondokoa adierazten baitu: «epaileak gertakariak eta hauen larritasuna baloratzen dituenean izan behar duen beharrezko malgutasunarekin batera, beharrezkoa da diskrezionalitate horren muga gisa dauden printzipio jakin batzuk kontuan izatea, zenbait kasutan Adingabekoen Tutoretzako Auzitegiaren Legean (ATAL) onartzen direnak (...), eta beste batzuetan funtsezko eskubideak murrizten dituen edozein neurriren ezarpenean inplizituak direnak. Aipatutako eskubideak ondokoak dira: gertakariaren larritasunaren eta ezarritako neurriaren arteko heinekotasuna, neurri larriagoak ezartze-ko ezintasuna, edo heldu bati gertakari berdinentzat legokioketena baino iraupen handiagoko neurriak ezartzeko ezintasuna.» (Ikus, era berean, 61/1998 KAE).

Neurriak neurri zuzentzaile gisa eta ez zigor gisa kalifikatzeak, ezta horiei dagokienez gizartean berregokitzeko helburuari pisu handiagoa emateak ere, zeina zigorrean zentzu hertsian barne hartuta dagoen (EKren 25.2 artikulua) «ez dute aditzera ematen legegilea kasu honetan tipikotasunaren printzipioa nahitaez errespetatzetik salbuetsita geratzen denik...» (36/1991 KAE FJ 7.).

Funtsezko epai honetan (36/1991 zk., otsailaren 14koa), 1948ko ATALaren eta 1978ko EKko berme material eta prozesu bateragarritasuna aztertzen da. Laburbilduz, KAEak ATALaren 15. artikulua —inolako prozedura formalik beharrezkoa ez dela ezartzen duena— konstituzio-kontrakotzat deklaratu du, 16, 18 eta 23 artikulua konstituzioko legaltasun- eta berdintasun-printzipioen arabera interpretatzera behartzen du, eta «hori guztia, alor honetan legegintza-erreforma bat berehala egiteko premia larria dagoela errepikatuz».

KArek arabera prozedura penal bat da Espainiako ordenamendu juridikoak «ez duelako uste inolako adinetik beherako pertsonak lege penalak hausteko gai ez direnik» eta «adingabekoen erreformarako jurisdikzio penalak penalki erantzukizunik gabekotzat jotzen dituen eta delitu edo hutsegiteak egitea leporatzen zaien pertsonengan diharduelako».

24. artikulua, baita legaltasun-printzipioa (KEren 9.3, 25.1 eta 53 artikulua) eta gainerako funtsezko eskubide eta askatasunak ere, saihestezinak dira edozein eskubide-murrizketaren aurrean, batez ere

cuencia de la atribución de la realización de un hecho delictivo, se le llame responsabilidad penal o no.

Un procedimiento no penal para la corrección del menor, como el previsto en el artículo 40 de la Convención de Derechos del Niño, que aparejase consecuencias jurídicas restrictivas de derechos como consecuencia de la realización de un hecho delictivo, también estaría sometido a garantías legales. Así lo establece el artículo 40 de la Convención de Derechos del Niño, que considera deseable la desjudicialización del tratamiento de los niños, «en el entendimiento de que se respetarán plenamente los derechos humanos y garantías legales».

Por tanto, la única posibilidad de excluir las garantías materiales y procedimentales es el establecimiento de una edad mínima por debajo de la cual no se pueden infringir las normas penales, y que por ello no da lugar a ningún tipo de sanción, medida o restricción coactiva alguna por la realización de un hecho que no infringe una norma. Esto ocurre en la actualidad con los menores de catorce, frente a los cuales el Estado no puede exigir responsabilidad de ninguna clase, limitándose a prever la atención a posibles situaciones de desprotección del menor. La responsabilidad por debajo de los catorce años sólo puede referirse a un «contenido educativo» administrado por padres, tutores o educadores sin coacción estatal. Incluso dentro del área de protección de menores las medidas restrictivas de derechos de los padres o del menor necesitan de un refrendo y supervisión judicial (LO 1/1996).

Con todo, el definitivo abandono de un sistema tutelar, sus principios, fundamentos, prejuicios e inercias, y el desarrollo de un nuevo modelo de justicia juvenil asentado sobre otras bases, otros principios, otros objetivos y sus prácticas no se produce en tan breve periodo de tiempo. Aún se percibían en la normativa y en la práctica vigentes con la LO 4/92 pervivencias no compatibles con un modelo profundamente garantista y con las nuevas tendencias político-criminales y dogmáticas, y aún hoy en ocasiones se reavivan los rescoldos del pasado en algunas prácticas incorrectas.

1.2. CONTEXTO NORMATIVO INTERNACIONAL

Brevemente, se exponen a continuación algunas de las normas internacionales que hacen referencia específica a la justicia juvenil, y que determinan —obviamente junto con otros textos internacionales de tipo genérico—, en mayor o menor medida, la legislación penal juvenil y la interpretación de la misma en España.

El texto fundamental es la Convención de Derechos del Niño de 1989, ratificada por Instrumento de 30 de noviembre de 1990 (BOE

delitu-ekintza baten esleipenaren ondorio baldin bada, erantzukizun penala deitu ala ez.

Adingabekoaren zuzenketarako prozedura ez-penal bat, Umearen Eskubideen Konbentzioaren 40. artikuluan aurreikusitakoa bezalakoa, delitu-ekintza bat egitearen ondorioz eskubideen murrizketarako ondorio juridikoak ekarriko lituzkeena, legezko bermeen mende egongo litzateke.

Beraz, berme materialak eta prozedurazkoak kanpo uzteko aukera bakarra gutxieneko adin bat ezartzea eta adin horren azpitik arau penalak urratzeko aukerarik ez izatea da, eta ondorioz, araua urratzen ez duen ekintza egiteagatik ezin da inolako zigor, neurri edo murrizketarik ezarri. Gaur egun hori hamalau urtetik beherakoekin gertatzen da, horiei Estatuak ezin die inolako erantzukizunik eskatu, eta gehienez ere adingabekoaren babesik gabeko egoerei arreta eskaintzea aurreikusi ahal izango du. Hamalau urtetik beherako erantzukizuna, guraso, tutore edo hezitzaileek estatuaren koakziorik gabe administraturiko «hezkuntza-edukia» besterik ezin da izan. Adingabekoen babeserako arloan ere, gurasoen edo adingabekoaren eskubideen murrizketa-neurriek onespén eta ikuskapen judiziala behar dute (1/1996 LO).

Horrela, tutoretza-sistema bat, bere printzipioak, funtsak, aurreiritziak eta inertziak behin betiko uztea, eta beste oinarri, printzipio, helburu eta praktiketan oinarritutako gazte-justiziaren eredu berri bat garatzea ez da hain denbora-epe laburrean gertatzen. 4/92 LOrekin indarrean zeuden araudi eta praktikan oraindik ere, eredu garantistarekin eta joera politiko-kriminal eta dogmatiko berriekin bateraezinak ziren ekintzak gauzatzen ziren, eta gaur egun ere zenbait okerreko praktiketan iraganezko hondarrak pizten dira.

1.2. NAZIOARTEKO ARAUEN TESTUINGURUA

Laburbilduz, gazte-justiziaren aipamen espezifikoa egiten duten nazioarteko arauetako batzuk azalduko dira ondoren. Arau horiek —beste zenbait nazioarteko testu orokorrekin batera, noski—, gazteen legeria penala eta Espainian honi buruz egiten den interpretazioa mugatzen dute, neurri batean edo bestean.

Funtsezko testua 1989ko Umearen Eskubideei buruzko Konbentzioa da, 1990eko azaroaren 30eko Instrumentu bidez berretsia izan zena (1990eko abenduaren 31ko 313 zk. BOE). Beraz, UEKren artikulua data horretan barne-ordenamendu juridikoan sartu zen, eta ezin zaio

nº 313, de 31 de diciembre de 1990). Por tanto, el articulado de la CDN pasó en esa fecha a formar parte del ordenamiento jurídico interno, no modificable salvo por el procedimiento previsto en el mismo (art. 96 CE). A pesar de ello, no fue hasta la aprobación de la LO 4/1992, impuesta por la declaración de inconstitucionalidad del art. 15 de la Ley de Tribunales Tutelares de menores por STC 36/1991, de 14 de febrero, cuando se adaptó la legislación a dicha norma. Las disposiciones concretamente relativas a la justicia de menores son los artículos 37 y 40 CDN.

Artículo 37: «Los Estados Partes velarán por que

- a) Ningún niño sea sometido a torturas ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes. No se impondrá la pena capital ni la de prisión perpetua sin posibilidad de excarcelación por delitos cometidos por menores de dieciocho años de edad.
- b) Ningún niño sea privado de su libertad ilegal o arbitrariamente. La detención, el encarcelamiento o la prisión de un niño se llevarán a cabo de conformidad con la ley y se utilizará tan solo como medida de último recurso y durante el periodo más breve que proceda.
- c) Todo niño privado de libertad sea tratado con la humanidad y el respeto que merece la dignidad inherente a la persona humana, y de manera que se tengan en cuenta las necesidades de las personas de su edad. En particular, todo niño privado de libertad estará separado de los adultos, a menos que ello se considere contrario al interés superior del niño, y tendrá derecho a mantener contacto con su familia por medio de correspondencia y de visitas, salvo en circunstancias excepcionales.
- d) Todo niño privado de su libertad tendrá derecho a un pronto acceso a la asistencia jurídica y otra asistencia adecuada, así como derecho a impugnar la legalidad de la privación de su libertad ante un tribunal u otra autoridad competente, independiente e imparcial y a una pronta decisión sobre dicha acción.»

Artículo 40:

- «1. Los Estados Partes reconocen el derecho de todo niño de quien se alegue que ha infringido las leyes penales o a quien se acuse o declare culpable de haber infringido esas leyes a ser tratado de manera acorde con el fomento de su sentido de la dignidad y el valor, que fortalezca el respeto del niño por los derechos humanos y las libertades fundamentales de terceros y en la que se tengan en cuenta la edad del niño y la importancia de promover la reintegración del niño y de que éste asuma una función constructiva en la sociedad.
2. Con ese fin, y habida cuenta de las disposiciones pertinentes de los instrumentos internacionales, los Estados Partes garantizarán, en particular:

aldaketarik sartu bertan aurreikusten prozedurarekin salbu (KE 96. art.). Hala ere, otsailaren 14ko 36/1991 KAren bidez adingabekoen Tutoretzako Auzitegiei buruzko Legearen 15. artikulua konstituzio-kontrakotasuneko deklarazioak ezarri zuen 4/1992 LOren onespenera arte ez zen legeria arau horretara egokitu. Adingabekoen justiziari buruzko xedapenak, UEKren 37 eta 40. artikulua dira.

37. artikulua: «Estatu Kideek ondokoa zainduko dute:

- a) Ezein ume ez da torturatua izango, eta ez du tratatu krudel, anker edo bihotz-gabekorik jasango. Ez da heriotza-zigorrik edo espetxetik ateratzeko aukerarik gabeko betiko espetxe-zigorrik ezarriko hemezortzi urtetik beherakoek egindako delituengatik.
- b) Ezein umeri ez zaio askatasuna legez kontra edo arbitrarioki kenduko. Umearen atxilotzea edo espetxeratzea legea betez egingo dira, eta soilik azken baliabide gisa eta egokia den ahalik eta denborarik laburrenean erabiliko dira.
- c) Askatasun gabetua den ume oro, gizakiaren duintasunak merezi duen gizatasunez eta errespetuz tratatua izango da, eta bere adinako pertsonen beharrianak kontuan izango dira. Bereziki, askatasun gabetua den ume oro helduengandik bananduta egongo da, hori bere interesen kalterakotzat jotzen denean salbu, eta familia-rekin postaren eta bisitaldien bitartez harremanetan egoteko eskubidea izango du, ohiz kanpoko egoeretan salbu.
- d) Askatasun gabetua den ume orok laguntza juridikoa eta beste edozein laguntza berehala eskuratzeko eskubidea izango du, baita auzitegi baten edo bestelako aginte eskudun independente eta inpartzial baten aurrean bere askatasun-gabetzearen legezkotasuna inpugnatzeko eta ekintza horri buruzko erabakia ahalik eta azkarren jasotzeko eskubidea ere.»

40. artikulua:

- «1. Estatu Kideek onartzen dute, lege penalak hautsi izana leporatzen zaion ume orok edo lege horiek hautsi izanaz akusatua edo errundun deklaraturik den ume orok bere duintasunaren eta balioen sustapenaren arabera tratatua izateko eskubidea duela, umeak giza eskubideekiko eta hirugarrenen funtsezko askatasunekiko duen errespetua indartuz, eta umearen gizarteratzea sustatzeak eta umeak gizartean eginkizun konstruktiboa bere gain hartzeak duten garrantzia eta umearen adina kontuan hartuz.
- 2. Helburu hori betetzeko, eta nazioarteko Instrumentuen bidezko diren xedapenak kontuan izanik, Estatu Kideek bereziki ondokoa bermatuko dute:

- b) Que todo niño del que se alegue que ha infringido las leyes penales o a quien se acuse de haber infringido esas leyes se le garantice, por lo menos, lo siguiente:
 - i) Que se lo presumirá inocente mientras no se pruebe su culpabilidad conforme a la ley.
 - ii) (...) que dispondrá de asistencia jurídica u otra asistencia apropiada en la preparación y presentación de su defensa.
 - iii) Que la causa será dirimida sin demora...
 - iv) Que no será obligado a prestar testimonio o a declararse culpable, que podrá interrogar o hacer que se interroge a testigos de cargo y obtener la participación y el interrogatorio de testigos de descargo en condiciones de igualdad.
 - v) Si se considerase que ha infringido, en efecto, las leyes penales, que esta decisión y toda medida impuesta a consecuencia de ella, serán sometidas a una autoridad u órgano judicial competente, independiente e imparcial, conforme a la ley.
 - vi) Que el niño contará con la asistencia gratuita de un intérprete si no comprende o no habla el idioma utilizado.
 - vii) Que se respetará plenamente su vida privada en todas las fases del procedimiento.
- 3. Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para promover el establecimiento de leyes, procedimientos, autoridades e instituciones específicos para los niños de quienes se alegue que han infringido las leyes penales o a quienes se acuse o declare culpables de haber infringido esas leyes, y en particular:
 - a) El establecimiento de una edad mínima antes de la cual se presumirá que los niños no tienen capacidad para infringir las leyes penales;
 - b) Siempre que sea apropiado y deseable, la adopción de medidas para tratar a esos niños sin recurrir a procedimientos judiciales, en el entendimiento de que se respetarán plenamente los derechos humanos y las garantías legales.
- 4. Se dispondrá de diversas medidas, tales como el cuidado, las ordenes de orientación y supervisión, el asesoramiento, la libertad vigilada, la colocación en hogares de guarda, los programas de enseñanza y formación profesional, así como otras posibilidades alternativas a la internación en instituciones, para asegurar que los niños sean tratados de manera apropiada para su bienestar y que guarde proporción tanto con sus circunstancias como con la infracción».

Junto a la CDN, existen otros textos internacionales de ámbito mundial, no directamente vinculantes, pero que informan la interpretación de los derechos fundamentales (art. 10.2 CE): Reglas de Beijing

- b) Lege penalak hautsi izana leporatzen zaion ume orori edo lege horiek hautsi izanaz akusatua den ume orori, gutxienez ondo-koa bermatuko zaiola:
 - i) Errugabetzat hartuko dutela, legearen arabera bere erruduntasuna frogatzen ez den bitartean.
 - ii) (...) bere defentsa prestatu eta aurkezteko laguntza juridikoa edo bestelako laguntza egokiak izango dituela.
 - iii) Auzia berandutu gabe ebatziko dela...
 - iv) Ez dutela lekukotza egitera edo bere burua erruduntzat jotzera behartuko, kargu lekukoei galdeketa egin ahal izango diela edo galdeketa egitea eskatu ahal izango duela, eta deskargu lekukoen parte-hartzea edo galdeketa berdintasun-egoeran lortuko duela.
 - v) Lege penalak benetan hautsi dituela frogatzen bada, erabaki hori eta bere ondorioz ezarritako edozein neurri aginteko edo organo judizial eskudun, independente eta inpartzial baten pean jarriko direla, legearen arabera.
 - vi) Umeak interpretari baten doako laguntza izango duela, ez badu erabiltzen den hizkuntza ulertzen edo hitz egiten.
 - vii) Prozeduraren fase guztietan bere bizitza pribatua erabat errespetatuko dela.
- 3. Estatu Kideek, lege penalak hautsi izana leporatzen zaion edo lege horiek hautsi izanaz akusatuak edo errundun deklaratuak diren umeentzako lege, prozedura, agintari eta erakunde espezifikoaren ezarpena bultzatzeko neurri egoki guztiak hartuko dituzte, eta bereziki:
 - a) Gutxienezko adin bat ezartzea, adin hori baino lehenago haurrek lege penalak hausteko gaitasunik ez dutela;
 - b) Egokia eta nahigarria bada, ume horiek auzi-bidera jo gabe tratatzeko neurriak hartzea, kontuan hartuta giza eskubideak eta berme legalak erabat errespetatuko direla.
- 4. Hainbat neurri ezarriko dira, adibidez zaintza, orientazio eta ikuskapen-aginduak, aholkularitza, askatasun zaindua, zaintzeko etxetantartzea, irakaskuntzako eta lanbide-heziketako programak, baita erakundeetan sartzeaz bestelako aukerak ezarriko ere, umeak beren ongizaterako modu egokian tratatuak izango direla eta neurriak umearen egoeraren eta egindako arau-haustearen araberrak izango direla ziurtatzeko».

UEKrekin batera, badira mundu osorako zenbait nazioarteko testu ere. testu horiek ez dira zuzenean lotesleak, baina funtsezko eskubideen interpretazioa informatzen dutenak (KE, 10.2 art.): Nazio

(Pekín) de las NU para la Administración de Justicia de Menores (Resolución núm. 40/33 de la Asamblea General de las NU de 29 de noviembre de 1985); Reglas de las NU para la protección de los menores privados de libertad (Resolución 45/113, de 14 de diciembre de 1990, de la Asamblea General de las Naciones Unidas); y las Directrices de las NU para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Ryad), Resolución 45/112, de 14 de diciembre de 1990.

En el ámbito europeo, cabe destacar la Recomendación 87 (20) del Comité de Ministros del Consejo de Europa de 17 de septiembre de 1987 y diversas resoluciones del Parlamento europeo, entre las que merece destacarse la Resolución sobre una Carta Europea de Derechos del Niño (Resolución A3-0172/92, de 8 de julio de 1992; *Diario Oficial de las Comunidades*, N° C 241/67, de 21 de septiembre de 1992), en la que el Parlamento pide a la Comisión que presente un proyecto de Carta comunitaria basada en los principios que detalla.

Del análisis conjunto de dicha normativa, primordialmente a partir del texto vinculante de la CDN, se infieren unos principios generales que se destacan esquemáticamente:

- Se considera menores, niños en la terminología de la CDN, a las personas menores de dieciocho años, a todas las cuales debe aplicárseles la legislación sobre justicia de menores.
- La consideración primordial del interés superior del niño, por encima de otras consideraciones.
- El tratamiento separado de los adultos en todo el proceso, en concreto se debe evitar la remisión de los menores a la jurisdicción de adultos, cuando existen jurisdicciones de menores y evitar el internamiento en centros de adultos.
- Se debe establecer una edad mínima de irresponsabilidad penal absoluta.
- Se establece un sistema garantista, en principio, por tanto, la necesidad de adecuar los sistemas penales juveniles al modelo de justicia o responsabilidad, en ese aspecto. Garantías como la presunción de inocencia, la información de la acusación, la asistencia jurídica y el derecho a la defensa, la rapidez del procedimiento, la imparcialidad del órgano enjuiciador, el derecho al silencio, a no confesarse culpable, a la presentación de pruebas e interrogatorio de testigos y el respeto a la vida privada.
- Se establece el derecho del niño a ser escuchado y a la libertad de expresión.
- La intervención debe ser acorde al fomento del sentido de la dignidad y el valor y al fin de la reintegración del niño y el fomento en él de una función constructiva de la sociedad.

Batuen (NB) Beijing-eko (Pekín) arauak Adingabekoen Justizia Administrazioarako (NBen Batzar Nagusiaren 1985eko azaroaren 29ko 40/33 zk. Ebazpena); NBen arauak adingabeko askatasun gabetuak babesteko (NBen Batzar Nagusiaren 1990eko abenduaren 14ko 45/113 zk. Ebazpena); eta NBen Arteztarauak gazte-delinkuentziaren prebentzioarako (Riadeko Arteztarauak), 1990eko abenduaren 14ko 45/112 Ebazpena.

Europar, azpimarratu behar dira Europako Kontseiluko 1987ko irailaren 17ko 87 (20) Gomendioa eta Europako Parlamentuaren zenbait ebazpen, eta horien artean bereziki Umearen Eskubideen Gutun Europar bati buruzko Ebazpena (A3-0172/92 Ebazpena, 1992ko uztailaren 8koa; *Komunitateen Aldizkari Ofiziala*, C 241/67 zk., 1992ko irailaren 21ekoa), non Parlamentuak Batzordeari xehatu dituen printzipioetan oinarritutako Gutun komunitario baterako proiektua aurkez dezan eskatzen dion.

Araudi horiek elkarrekin aztertu ondoren, batez ere UEKren testu loteslea abiapuntutzat hartuz, printzipio orokor batzuk ezarri dira, eta eskematikoki ondoko hauek dira:

- Adingabekotzat hartzen dira, umetzat UEKren terminologian, hamazortzi urtetik beherako pertsonak, eta horiei guztiei gazte-justiziari buruzko legeria aplikatu behar zaie.
- Umearen interesaren nagusitasunari lehentasuna ematea, beste edozein kontsiderazioaren gainetik.
- Prozesu osoan helduengandik bananduta tratatzea. Bereziki, adingabekoen jurisdikzioak daudenean adingabekoak helduen jurisdikziora bidaltzea eta helduentzako zentrotan sartzea saihestu behar da.
- Erabateko arduragabetasun penaleko gutxienezko adin bat ezarri behar da.
- Printzipioz sistema garantista bat ezartzen da, eta ondorioz, alor horretan gazteentzako sistema penalak justizia edo erantzukizuneko eredia egokitu behar dira. Ondoko bermeak barne hartzen ditu: errugabetasun-presuntzioa, akusazioaren berri ematea, laguntza juridikoa eta defentsarako eskubidea, prozeduraren bizkortasuna, organo epailearen inpartzialtasuna, isilik egoteko, erruduntzat ez aitortzeko, probak aurkezteko eta lekukoei galdeketa egiteko, eta bizitza pribatua errespetatzea.
- Umearen entzuna izateko eta adierazpen-askatasunerako eskubidea ezartzen da.
- Esku-hartzeak duintasunaren eta balioen sustapena, umearen gizarteratzea eta umearengan gizartearen eginkizun konstruktiboaren sustapena kontuan izan behar ditu.

- La intervención debe ser proporcionada a las circunstancias del menor y a la infracción.
- Se prefiere los procedimientos extrajudiciales para el tratamiento de los niños infractores, sin perjuicio de los derechos humanos y garantías legales.
- El derecho a no ser estigmatizado.
- Se restringe al máximo, conforme al principio de *ultima ratio*, la restricción de la libertad de los niños. Consecuentemente, la detención debe ser excepcional y limitada al mínimo y en las medidas se fomenta la adopción de alternativas al internamiento. Se proscribe la pena de muerte y la cadena perpetua.
- En cuanto a la privación de libertad, se establece la preferencia por centros pequeños y abiertos, establecimientos educativos de pequeñas dimensiones bien integrados en el medio social, económico y cultural ambiente, que favorezcan las relaciones con la familia, evitando el internamiento demasiado alejado y poco accesible, manteniendo el contacto entre el medio de internamiento y la familia, evitando los efectos negativos de la privación de libertad y en concordancia con el objetivo de su reintegración.
- La diversificación de las medidas y la aplicación de medidas sustitutivas, con respeto de los derechos humanos del niño. Las intervenciones con respecto a los jóvenes delincuentes deben realizarse con preferencia en el ambiente natural de la vida de éstos.
- La obligatoriedad de asignar recursos al cumplimiento de dichos fines.
- Preferencia por la prevención temprana, pero minimizando cualquier forma de control social a los solos efectos de protección del niño.
- Los niños deben ser considerados responsables sólo de los mismos hechos que los adultos.

- Esku-hartzeak, umearen egoeraren eta egindako arau-haustearen arabera izan behar du.
- Nahiago dira judizioz kanpoko prozedurak ume arau-hausteen tratamendurako, giza eskubideak eta lege-bermeak bazter utzi gabe.
- Estigmatizatua ez izateko eskubidea.
- Umearen askatasunaren murrizketa ahalik eta gehien murrizten da, *ultima ratio* printzipioaren arabera. Ondorioz, atxilotzeak ohiz kanpokoak eta minimora mugatua izan behar du, eta neurri horietan zentzoreen batean sartzearen alternatibak hartzea sustatzen da. Heriotza-zigorra eta betiko espetxe-zigorra debekatzen da.
- Askatasun-gabetzeari dagokionez, lehentasuna ematen zaie zentro txiki eta irekiei, hezkuntza-establezimendu txikiak, gizarte, ekonomia zein kultur ingurunean ondo integratuak, familiarekiko harremanak bultzatuz, urrutiegi eta iristeko zaila den lekuetan barneratzea saihestuz, barneratze-ingurunearen eta familiaren arteko harremanei eutsiz, askatasun-gabetzearen ondorio negatiboak saihestu, eta bera gizarteratzeko helburuarekin bat etorritik.
- Neurrien dibertsifikazioa eta ordezkoko neurrien aplikazioa, umearen giza eskubideak errespetatuz. Gazte delitugileekiko esku-hartzeak euren bizitzaren ingurune naturalean egin behar dira lehentasunez.
- Helburu horiek betetzeko baliabideak esleitzeko obligazioa.
- Prebentzio goiztiarrari lehentasuna ematea, baina edozein kontrol sozial minimizatuz umea babestearen ondorioetarako.
- Haurrak helduen ekintza berdinen erantzuletzat bakarrik jo behar dira.

2. REGULACIÓN LEGAL DE LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS MENORES DE EDAD

2. ADINGABEKOEN
ERANTZUKIZUN
PENALAREN
LEGE-ARAUKETA

2. REGULACIÓN LEGAL DE LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS MENORES DE EDAD

2.1. LEY ORGÁNICA 5/2000, DE 12 DE ENERO, REGULADORA DE LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS MENORES

El Estado, en el ejercicio de su competencia legislativa en materia penal, determina a grandes rasgos el modelo de justicia juvenil para todo el territorio. El modelo de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, Reguladora de la Responsabilidad Penal de los Menores (LO 5/2000), como en todo nuestro entorno cultural —aunque con importantes matices—, es el denominado de Justicia o Responsabilidad. El mismo modelo que se estableció en la LO 4/92 —obviando las engañosas «etiquetas» formales que le atribuían un carácter no penal—, pero en la nueva LO 5/2000 con unas connotaciones preventivo generales e incluso retributivas ausentes de la anterior.

Como valoración general crítica de la ley cabe destacar que se perdió la oportunidad de optar por una respuesta exclusivamente educativa, preventiva y no penal a la conflictividad juvenil, aunque a la vista de la evolución legal parece claro que los poderes públicos y la sociedad no sintonizan con un cambio radical en el modo de abordar las conductas infractoras de los menores.

Pero, sobre todo, cabe destacar la contrariedad entre los planteamientos político-criminales de la ley expuestos en su Exposición de Motivos y algunos de los preceptos de su articulado; contradicción que se ha ido acentuando en las reformas subsiguientes de la LO 5/2000.

No obstante, el espacio que aún se concede al juego del principio de oportunidad, a la superioridad del interés del menor y a la naturaleza educativa de la intervención permitiría una matización suficiente del modelo para acercarlo a los planteamientos ideológicos y político-criminales generales sostenidos uniformemente en los diversos apartados de este documento. Por tanto, de la aplicación de la ley que se

2. ADINGABEKOEN ERANTZUKIZUN PENALAREN LEGE-ARAUKETA

2.1. 5/2000 LEGE ORGANIKOA, URTARRILAREN 12KOA, ADINGABEKOEN ERANTZUKIZUN PENALA ARAUTZEN DUENA

Estatuak, gai penaletan duen legegintza-eskumena erabiliz, lurralde osorako gazte-justiziaren eredia zehazten du gaingiroki. Adingabekoen Erantzukizun Penala Arautzen duen urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoaren (5/2000 LO) eredia, gure kultur ingurune guztian beazala —ñabardura garrantzitsuak baditu ere—, Justizia edo Erantzukizuneko delakoa da. 4/92 LO n ezarri zen eredu berbera —izaera ez-penala zuela zioten «etiketa» formal engainagarriak alde batera utzita—, baina 5/2000 LO berrian aurrekoak ez zituen prebentzio-konnotazio orokorrak eta baita ordaintzeari dagozkionak ere txertatu ziren.

Legearen balorazio kritiko orokor gisa, azpimarratu beharra dago gazteen gatazkei erantzun hezigarria, prebentziozkoa eta ez-penala berariaz emateko aukera galdu zela; hala ere, legearen bilakaera ikusita, argi dago botere publikoak eta gizartea ez daudela ados adingabekoen jokabide arau-hausleei heltzeko moduan erabateko aldaketa egitearekin.

Baina, batez ere, azpimarratu beharra dago legeak bere Zioen Azalpenean agertutako planteamendu politiko-kriminalen eta bere artikuluetan arautzen denaren arteko kontraesana; kontraesan hau areagotu egin da 5/2000 LOren ondorengo aldaletan.

Dena den, egokitasun-printzipioa erabiltzeari, adingabekoaren interesaren nagusitasunari eta esku-hartzearen izaera hezigarriari oraindik ere uzten zaion tarteak eredia behar bezala zehazteko aukera ematen du, dokumentu honetako atal guztietan uniformetasunez agertutako planteamendu ideologiko eta politiko-kriminal orokorretara hurbildu ahal izateko. Beraz, legea aplikatzen den moduaren arabera batez ere egingo da ezarritako gazte-justiziaren sistemaren balorazio

haga depende fundamentalmente que la valoración del sistema de justicia juvenil establecido sea positiva o negativa. Y en ella sin duda la ejecución de las medidas por la Administración pública vasca aporta elementos determinantes.

Con la Ley Orgánica 5/2000, de responsabilidad penal de los menores, el legislador español no ha establecido un Código penal específico, sino que ha regulado los aspectos diferenciales, tanto de orden sustantivo como adjetivo, de ejecución y relativos a la responsabilidad civil, remitiéndose directamente a los hechos tipificados como delito o falta en el Código penal y en las leyes especiales para determinar qué hechos dan lugar a la intervención penal juvenil, y estableciendo como Derecho supletorio (Disposición Final 1ª LO 5/2000) el Código penal, las leyes penales especiales y la Ley de Enjuiciamiento criminal.

La regulación de aspectos sustantivos en la LO 5/2000 es por tanto escasa, menos de 15 artículos (en el Título preliminar y en los dos primeros títulos) que corresponderían a la Parte General del Derecho penal juvenil. Del art. 16 al 42 se regulan materias procesales, del 43 al 60 cuestiones de Derecho de ejecución de las consecuencias jurídicas, del art. 61 al 64 la responsabilidad civil, y cuestiones variadas en las disposiciones adicionales, transitoria y finales.

Las mayores particularidades del Derecho penal juvenil se encuentran en las consecuencias jurídicas, prácticamente ninguna en lo que se refiere a las conductas sancionables. En este punto se echa en falta una adaptación de la regulación del hecho delictivo coherente con la especificidad de los fines y principios que se atribuyen a esta rama del Derecho sancionatorio del Estado y las características cognitivas, emocionales y sociales de los adolescentes. Por ejemplo, mediante la despenalización de las faltas, de muchos supuestos de tentativa o de muchos delitos imprudentes, como corolario necesario del principio de intervención mínima.

El art. 19 del Código penal establece la inexigibilidad absoluta de responsabilidad criminal hasta los dieciocho años. La responsabilidad penal de los menores alcanza por tanto a las personas desde catorce hasta los dieciocho años.

En virtud del art. 1.1º y 3 LO 5/2000, a las personas que no hayan alcanzado la edad de catorce años no se les exigirá responsabilidad penal alguna. Hay que poner énfasis en ello: se trata de una irresponsabilidad penal absoluta, lo cual debe reputarse acertado y coincidente con la mayoría de los ordenamientos jurídicos de nuestro ámbito europeo.

A partir de la consideración, en última instancia, del carácter evolutivo de la personalidad de la persona adolescente y joven, el legislador toma la opción política política criminal de excluir de cualquier forma de Derecho penal a los menores de catorce años, teniendo en cuenta, no sólo las aportaciones de la psicología, sino sobre todo la

positiboa edo negatiboa. Eta horretan, zalantzarik gabe, Euskal Administrazio publikoak neurriak betearazteak elementu erabakigarriak dakartza.

Adingabekoen erantzukizun penalaren 5/2000 Lege Organikoarekin, Espainiako legegileak ez du berariazko Zigor Kodea ezarri; aldiz, betearazteari eta erantzukizun zibilari dagozkien alderdi bereizgarriak, funtsezkoak zein osagarriak, arautu ditu, eta Zigor Kodean nahiz lege berezietan delitu edo hutsegite gisa tipifikaturiko ekintzei zuzenean lotu zaie gazte esku-hartze penala eragiten duten ekintzak zehazteko; era berean, Zuzenbide osagarritzat (5/2000 LOren 1. Azken Xedapena) Zigor Kodea, lege penal bereziak eta Prozedura Kriminaleko Legea ezarri ditu.

Funtsezko alderdien erregulazioa, beraz, eskasa da 5/2000 LOn: Gazte Zuzenbide penaleko Zati Orokorraren 15 artikulua baino gutxiago (Aurretiazko tituluan eta aurreneko bi tituluetan). 16. artikulutik 42.era auzi-bidezko gaiak arautzen dira; 43.etik 60.era ondorio juridikoak betearazteko Zuzenbideari buruzkoak; 61. artikulutik 64.era, erantzukizun zibila; eta Xedapen gehigarrietan, iragankorrean eta azken xedapenetan, hainbat gai.

Gazte Zuzenbide penalaren berezitasun handienak ondorio juridikoen arloan daude bilduta; jokabide zigorgarriei dagokienez, apenas dagoen berezitasunik. Puntu honetan, faltan ematen da Estatua-ren zehatzeko Zuzenbidearen adar honi esleitzen zaizkion helburu eta printzipioekin, zein nerabeen ezaugarri kognitibo, emozional eta sozialekin bat datorren delituzko ekintzaren erregulazioaren egokitzapena. Adibidez, hutsegiteak, tentatiba-suposamendu asko edo zuhurtziagabetasun-delitu asko despenalizatuz, gutxieneko esku-hartzearen beharrezko ondorio gisa.

Zigor Kodearen 19. artikulua ezartzen du ezin dela erantzukizun kriminalik eskatu ezein kasutan hamazortzi urte arte. Adingabekoen erantzukizun penalak, beraz, hamalau eta hamazortzi urte arteko pertsonak hartzen ditu barne.

5/2000 LOren 1. 1. eta 3. artikuluen arabera, hamalau urte bete gabe dituztenei ez zaie inolako erantzukizun penalik eskatuko. Hau azpimarratu beharra dago: erabateko erantzukizunik eza da, eta hori egokitzen hartzeaz gain, gure Europako eremuko ordenamendu juridiko gehienekin bat dator.

Nerabearen eta gaztearen nortasuna, azken batean, ebolutiboa dela aintzat hartuta, legegileak hamalau urtetik beherakoak Zuzenbide penalaren mota orotik kanpo uzteko aukera politikoa —politika kriminala— egin du; horretarako psikologiaren ekarpenez gain, batez ere izan du kon-tuan pertsona horien jarrerari erantzuteko modurik onenaren balorazioa,

valoración de la mejor manera de dar respuesta a las conductas de dichas personas con base en el contenido y el sentido que se otorgue a las finalidades atribuidas a la intervención penal.

La noticia de la realización de un hecho delictivo por un niño menor de catorce años puede ser una buena ocasión para detectar una situación de necesidad del mismo, pero no debe en ningún caso dar lugar a una intervención estigmatizante.

La responsabilidad del menor de catorce años no debe sobrepasar el ámbito familiar o educativo. Es cierto que la educación, el aprendizaje de normas sociales, se desarrolla con la progresiva asunción de responsabilidad, en cada edad en su medida, pero esto no significa que esa responsabilidad deba exigirla el Estado —menos aún mediante la sanción penal—, sino que debe ser fomentada informalmente por las personas que tienen encomendada su educación. Por tanto, para esta edad se debe huir de la definición de un hecho como delito.

El art. 69 CP prevé la aplicabilidad de la ley de responsabilidad de los menores a partir de dieciocho y hasta veintiún años. No obstante, este art. 69 CP, así como el art. 4 LO 5/2000, seguirá sin entrar en vigor hasta el 1 de enero del 2007, tal como establece la Disposición transitoria de la Ley Orgánica 9/2002, de 10 de diciembre, sobre sustracción de menores.

Se produce así, por otra parte como de rondón, un nuevo aplazamiento de la entrada en vigor de una previsión legal del Código penal de 1995. Confiamos en que el tiempo restante hasta su entrada en vigor se aplique verdaderamente en esta ocasión para la dotación en los ámbitos necesarios de recursos personales y materiales para una adecuada aplicación de dicha previsión legal.

Se ha de valorar positivamente la existencia de una etapa de transición a la responsabilidad penal de los adultos para aquellas personas jóvenes cuyas circunstancias personales y grado de madurez lo aconsejen y que hayan cometido hechos calificables como falta o delito menos grave sin violencia o intimidación (art. 4 LO 5/2000). No habiéndose planteado una mutación de esta finalidad político-criminal, no sería justificable que causas ligadas a la imprevisión dieran al traste con lo que en 1995 se consideró deseable.

Con la LO 5/2000 no se produce una transformación sustancial respecto a los principios y a la naturaleza de la LO 4/92. El cambio se produce por abarcar ahora la justicia juvenil a los mayores de dieciséis años, lo que implica un mayor volumen de casos y mayor gravedad de las conductas delictivas.

La LO 4/92 también establecía una responsabilidad penal (o pseudo-penal; véase STC 36/1991), aunque no se denominase así por la inimputabilidad penal de los menores de dieciséis años. Se sustanciaba

esku-hartze penalari esleitutako helburuei ematen zaion edukian eta zentzuan oinarrituta.

Hamalau urtetik beherako ume batek delitu-ekintza bat egin izanaren berria aukera egokia izan daiteke horren behar-egoera atzemateko, baina horren ondorioz ez da ezein kasutan umea estigmatiza lezakeen esku-hartzerik egingo.

Hamalau urtetik beherakoaren erantzukizunak ez du familia edo hezkuntza eremua gaingitu behar. Egia da hezkuntza, gizarte-arauen ikaskuntza, erantzukizuna hartzen den heinean garatzen dela adin bakoitzean dagokion neurrian, baina honek ez du esan nahi erantzukizun hori Estatuak eskatu behar duenik —are gutxiago, zehapen penalaren bidez—; aldiz, euren hezkuntzaren arduradunek sustatu behar dute modu informalean. Beraz, adin honetarako saihestu egin behar da ekintza bat delitu gisa definitzea.

Zigor Kodearen (ZK) 69. artikulua aurreikusten du adingabekoen erantzukizunaren legea hamazortzi urteetatik hogeitabat urteetara arte aplikatzekoa dela. Dena den, ZKren 69. artikulua honek, eta baita 5/2000 LOren 4. artikulua ere, indarrean sartu gabe jarraituko dute 2007ko urtaririlaren 1a arte, adingabekoen lapurretei buruzko abenduaren 10eko 9/2002 Lege Organikoaren Xedapen iragankorrak ezartzen duen bezala.

Honela, eta bestalde oharkabea bezala, 1995eko Zigor Kodearen legezko aurreikuspen bat indarrean sartzea atzeratu da berriro ere. Espero dugu indarrean sartu arte geratzen den denbora oraingoan benetan erabiltzea behar den eremuetan legezko aurreikuspen hori modu egokian aplikatzeko beharrezkoak diren baliabide pertsonal eta materialak hornitzeko.

Positibotzat baloratu behar da helduen erantzukizun penalerako trantsizio-etapa bat izatea, egoera pertsonala eta heldutasun-maila kontuan hartuta komenigarria den pertsonen kasuetan, betiere indarkeria edo lardierarik gabe egindako larritasun gutxiagoko delitu edo hutsegite gisa kalifika daitezkeen ekintzak egin badituzte (5/2000 LOren 4. art.). Helburu politiko-kriminal honen aldaketa planteatu ez denez, ezin izango litzateke justifikatu aurreikuspenik izan ez dela-eta 1995ean nahi-garritzat hartu zena hondatzea.

5/2000 LO ez da funtsezko aldaketa 4/92 LOren printzipioei eta izaerari dagokienez. Aldaketa gazte-justiziak orain hamasei urtetik gora-koak barne hartzean datza; horrek kasu-bolumen handiagoa eta delitu-jokabide larriagoak barne hartzea dakar.

4/92 LOk ere erantzukizun penala (edo sasi-penala; ikus 36/1991 KAE) ezarri zuen, nahiz eta ez zitzaion izen hori eman, hamasei urtetik

por la comisión de delitos o faltas, por personas de doce hasta dieciséis años, ante Juzgados especializados del orden penal, con un procedimiento garantista, con asistencia de un Equipo Técnico, y posibilitando la imposición de medidas variadas, de hasta dos años de duración, incluyendo el internamiento cerrado.

Con la LO 5/2000 el régimen desde los catorce años hasta los dieciséis es sustancialmente el mismo. Para los mayores de dieciséis años, antes sometidos al régimen de adultos con las especialidades previstas en el CP, el régimen es más severo, con medidas de hasta cinco o diez años de duración.

Por tanto, las variaciones producidas por la LO 5/2000 se trasladan fundamentalmente a la vertiente práctica, dado que el incremento de las edades de responsabilidad penal y de responsabilidad criminal produce un notable incremento de las causas en la jurisdicción de menores, el conocimiento de unos hechos de mayor gravedad que con las franjas de edad anteriores y una problemática parcialmente distinta en la fase de ejecución.

La Exposición de motivos de la LO 5/2000 explicita los principios teóricos sobre los que se quiere asentar la legislación:

- «Naturaleza formalmente penal pero materialmente sancionadora-educativa del procedimiento y de las medidas aplicables a los infractores menores de edad, reconocimiento expreso de todas las garantías que se derivan del respeto de los derechos constitucionales y de las especiales exigencias del interés del menor, diferenciación de diversos tramos a efectos procesales y sancionadores en la categoría de infractores menores de edad, flexibilidad en la adopción y ejecución de las medidas aconsejadas por las circunstancias del caso concreto, competencia de las entidades autonómicas relacionadas con la reforma y protección de menores para la ejecución de las medidas impuestas en la sentencia y control judicial de esta ejecución.»
- Se reconoce «la naturaleza de disposición sancionadora, pues desarrolla la exigencia de una verdadera responsabilidad jurídica a los menores infractores, aunque referida específicamente a la comisión de hechos tipificados como delitos o faltas por el Código Penal y las restantes leyes penales especiales. Al pretender ser la reacción jurídica dirigida al menor infractor una intervención de naturaleza educativa, aunque desde luego de especial intensidad, rechazando expresamente otras finalidades esenciales del Derecho penal de adultos, como la proporcionalidad entre el hecho y la sanción o la intimidación de los destinatarios de la norma, se pretende impedir todo aquello que pudiera tener un efecto contraproducente para el menor, como el ejercicio de la acción por la víctima o por otros particulares».

beherakoen ez-egozgarritasuna dela-eta. hamabi eta hamasei urte artekoek eginiko delituengatik edo hutsegiteengatik ordena penaleko Epai-tegi espezializatueta bideratzen zen, prozedura garantista aplikatuta, Ekipo Tekniko baten laguntzarekin, eta bi urte arteko iraupeneko neurri anizkunak, barneratze itxia barne, ezartzea ahalbidetuta.

5/2000 LOrekin, hamalau urteetatik hamasei urteetarako erregimena bera da funtsean. 16 urtetik gorakoentzat, —lehen helduentzako erregimena aplikatzen zitzaien, ZKn aurreikusitako berezitasunekin— zorrotzagoa da erregimena, bost eta hamar urte bitarteko neurriak ezartzen ditu-eta.

Beraz, 5/2000 LOk eragindako aldaketak maila praktikoan gauzatzen dira batez ere; izan ere, erantzukizun penal eta erantzukizun kriminaleko adinak igo izanak ondorio hauek ditu: adingabekoen jurisdikzioan kausak nabarmen areagotzea, aurreko adin-tarteekin izaten zirenak baino ekintza larriagoez arduratzea, eta hein batean desberdina den problematika betearazte-fasean.

5/2000 LOren Zioen Azalpenak legeriaren oinarritzat ezarri nahi diren printzipioak zehazten ditu:

- «Arau-hausle adingabekoei aplikatu beharreko prozeduraren eta neurrien izaera formalki penala baina materialki zehagarria-hezigarria, konstituzio-eskubideak eta adingabekoaren interesaren eskaera bereziak errespetatzearen ondoriozko berme guztiak espresuki aintzat hartzea, hainbat tarte bereiztea adingabeko arau-hausleen kategorian auzipetzeari eta zehatzeari dagokienez, kasu jakin bakoitzaren gorabeherak direla-eta komenigarriak diren neurriak hartzeko eta betearazteko malgutasuna, adingabekoak zentzatzearekin eta babestearekin zerikusia duten autonomia-erakundeen eskumena epaian ezarritako neurriak betearazteko, eta betearazte horren kontrol judiziala.»
- Aintzat hartzen da «zehapen-xedapenaren izaera, adingabeko arau-hausleekiko benetako erantzukizun juridikoaren eskakizuna gartzten baitu, betiere Zigor Kodeak eta gainerako lege penal bereziek delitu edo hutsegite gisa tipifikaturiko ekintzak egiteari berariaz badagokio ere. Adingabeko arau-hauslearentzako erreakzio juridikoa esku-hartze hezigarria izatea nahi denez, intentsitate berezikoa betiere, helduen Zuzenbide penalaren beste helburu batzuk espresuki baztertuz, hala nola, ekintzaren eta zehapenaren edo arauaren hartzaileengan sorturiko larderiaren arteko heinekotasuna, adingabekoarentzako kalterakoa izan daitekeen guztia saihestu nahi da, biktimak edo beste partikular batzuk akzioa baliatzea, esaterako».

- «Que en el Derecho penal de menores ha de primar, como elemento determinante del procedimiento y de las medidas que se adopten, el superior interés del menor. Interés que ha de ser valorado con criterios técnicos y no formalistas por equipos de profesionales especializados en el ámbito de las ciencias no jurídicas, sin perjuicio desde luego de adecuar la aplicación de las medidas a principios garantistas generales tan indiscutibles como el principio acusatorio, el principio de defensa o el principio de presunción de inocencia.»
- Y finalmente, que, «conforme a las orientaciones declaradas por el Tribunal Constitucional, anteriormente aludidas, se instaura un sistema de garantías adecuado a la pretensión procesal, asegurando que la imposición de la sanción se efectuará tras vencer la presunción de inocencia, pero sin obstaculizar los criterios educativos y de valoración del interés del menor que presiden este proceso, haciendo al mismo tiempo un uso flexible del principio de intervención mínima, en el sentido de dotar de relevancia a las posibilidades de no-apertura del procedimiento o renuncia al mismo, al resarcimiento anticipado o conciliación entre el infractor y la víctima, y a los supuestos de suspensión condicional de la medida impuesta o de sustitución de la misma durante su ejecución».

No obstante, hay que partir de la frase, no por evidente menos importante, de Peter-Alexis Albrecht: «el Derecho penal de menores es Derecho penal, no es Derecho programado a la ayuda». La mera existencia de una respuesta específicamente dirigida a los menores que realizan conductas prohibidas por las normas penales denota la presencia de intereses sociales, de defensa social, de control social formal monopolizado por el Estado. A partir de esta premisa se pueden empezar a considerar las modulaciones en interés del menor, la posibilidad de privilegiar el principio de intervención mínima, la educación o atención a las necesidades sociales del menor, etc. Pero siempre sabiendo que nos encontramos —porque así lo ha decidido el legislador— en el marco de un proceso en el que se le exige responsabilidad penal, se le va a declarar penalmente responsable a los ojos de la comunidad y de sí mismo, y que esa exigencia la va a dirigir el Estado. La confusión entre finalidades sancionatorias y finalidades protectoras conduce indefectiblemente a la criminalización de las carencias sociales, a la criminalización de la pobreza —como ha destacado, entre otros, Jaume Funes Artiaga— al tratar de emplear el mecanismo penal para dar respuesta a necesidades de protección e integración social. En definitiva, no se debe proteger con «la reforma». Sólo mediante una adecuada coordinación entre las funciones de protección y las funciones sancionatorias puede paliarse este riesgo.

- «Adingabekoen Zuzenbide penalean adingabekoaren interesaren nagusitasuna lehenetsi behar dela, prozeduraren eta hartzen diren neurrien elementu erabakigarri gisa. Interes hau zientzia ez-juridikoen arloko profesional espezializatuen ekipoei irizpide teknikoak eta ez-formalistak erabiliz baloratu behar dute, betiere neurrien aplikazioa honako printzipio garantista orokor eztabaida ezin etara egokitzea alde batera utzi gabe: akusazio-printzipioa, defentsa-printzipioa edo errugabetasun-presuntzioaren printzipioa.»
- Eta azkenik, «Konstituzio Auzitegiak adierazitako orientabideei —lehen aipatu ditugu— jarraiki, auzi-bidezko eskarira egokituriko garantzia-sistema ezarri dela, eta ziurtatu da zehapena errugabetasun-presuntzioa amaitzean ezarriko dela, betiere auzi-bide honek ardatz dituen irizpide hezigarriak eta adingabekoaren interesa baloratzearen irizpideak oztopen gabe, eta aldi berean, gutxieneko esku-hartzearen irizpidea malgutasunez erabiliz, hau da, honakoei gailentasuna emanez: prozedura ez zabaltzeko edo prozedurari uko egiteko aukerei, kalte-ordain aurreratuari edo arau-hauslearen eta biktimaren arteko adiskidetzeari, eta ezarritako neurria baldintzapean eteteari edo betetzen ari den bitartean neurri hori ordezkatzeari».

Dena den, Peter-Alexis Albrecht-en esaldia izan behar dugu abiapuntu, kontuan izanik agerikoa izateak ez diola garrantzirik kentzen: «Adingabekoen Zuzenbide penala Zuzenbide penala da, ez da laguntzeko programaturiko Zuzenbidea». Arau penalek debekatutako jokabideak egiten dituzten adingabekoei berariaz bideraturiko erantzuna existitze hutsak erakusten du gizarte-interesen, gizarte-defentsaren, eta Estatuak monopolizaturiko gizarte-kontrol formalaren presentzia. Premisa honetan oinarrituz, honakoak kontuan izaten hasi daiteke: adingabekoen intereserako modulazioak, gutxieneko esku-hartzearen printzipioa lehenesteko aukera, hezkuntza edo adingabekoaren gizarte-beharrekiko atentzioa, etab. Baina betiere jakinda auzi-bide honetan —legegileak erabakita— erantzukizun penala eskatuko zaiola, erantzule penaltzat joko dela gizartearen begien aurrean eta bere begien aurrean, eta eskakizun hori Estatuak egingo duela. Zehapen-helburuak eta babes-helburuak nahasteak gizarte-gabeziak kriminalizatzea eta pobrezia kriminalizatzea darama halabeharrez —besteak beste, Jaume Funes Artiaga-k azpimarratu duen bezala—, mekanismo penala gizarte-babeseko eta gizarteratzeko beharrei erantzuteko erabili nahi izatearen ondorioz. Azken batean, babesteko ez da «zentzatzea» erabili behar. Babes-eginkizunak eta zehapen-eginkizunak modu egokian koordinatuz baino ezin izango da arrisku hau saihestu.

Para no incurrir en esta contradicción básica, debe diferenciarse nítidamente la toma de decisión sobre la medida a imponer —que surge de la realización de una conducta socialmente intolerable, el delito, y que quiere cumplir unas finalidades estrictamente penales: prevención frente a la comunidad en general y prevención frente al individuo infractor concreto— de la fase de ejecución de la medida, en la que deben privilegiarse efectivamente las finalidades educativas, de integración social y de crecimiento personal, por encima de las consideraciones asegurativas, custodiales o preventivo generales.

2.2. MODIFICACIÓN DE LA LO 5/2000 POR LA LO 7/2000, DE REFORMA DEL CÓDIGO PENAL Y DE LA LEY DE RESPONSABILIDAD PENAL DEL MENOR EN MATERIA DE TERRORISMO

La Ley Orgánica 7/2000, de reforma del CP y de la LO 5/2000 (BOE 307, de 23 de diciembre) constituye una de las dos leyes de reforma de la LO 5/2000 aprobadas antes de su entrada en vigor.

Aunque originalmente, como indica el título de la ley, la intención era únicamente abordar la delincuencia terrorista (véase el texto remitido al Congreso en el BOCG de 13 de octubre de 2000, nº 18-1), durante su tramitación se ha reformado también el tratamiento de los delitos de homicidio, asesinato, agresiones sexuales graves y cualquier otro delito sancionado con pena igual o superior a quince años en el CP, endureciendo significativamente el régimen punitivo que se había aprobado menos de un año antes.

En el artículo segundo de la LO 7/2000 se añade una letra *n* al apartado 1 del art. 7 LO 5/2000, se modifica el art. 9.5º LO 5/2000, y se introducen en la LO 5/2000 dos Disposiciones Adicionales, cuarta y quinta, destacando las siguientes previsiones:

- Establecer la imposición obligatoria de una medida de internamiento en régimen cerrado de un mínimo de un año, y un máximo de ocho para mayores de dieciséis años, y de cuatro para menores de esta edad, complementada con una medida de libertad vigilada de hasta cinco o tres años más, respectivamente.
- En caso de concurso de delitos, cuando uno de ellos sea delito grave de terrorismo (arts. 571 a 579 CP), el internamiento puede llegar hasta los diez o cinco años respectivamente.
- La imposición obligatoria de una medida de inhabilitación absoluta por un tiempo superior entre cuatro y quince años a la duración de la medida de internamiento para los delitos de terrorismo.

Oinarrizko kontraesan honetan ez erortzeko, argi bereizi behar da ezarri beharreko neurriari buruzko erabakia hartzea —sozialki onartezina den jokabide bat, delitua, egitearen ondoriozkoa dena, eta helburu penalak soilik bete nahi dituen: prebentzioa gizartearen aurrean oro har, eta prebentzioa gizabanako arau-hauslearen beraren aurrean— eta neurria betearazteko fasea, fase honetan helburu hezi-garriak, gizarteratzekoak eta hazkunde pertsonalekoak efektiboki lehenetsi behar baitira, segurtasun, zaintza edo prebentzio irizpide orokorren aldean.

2.2. 5/2000 LOren ALDAKETA, ZIGOR KODEA ETA ADINGABEKOA-REN ERANTZUKIZUN PENALAREN LEGEA TERRORISMOAREN ALORREAN ALDATZEN DITUEN 7/2000 LOREN BITARTEZ

ZK eta 5/2000 LO (307. BOE, abenduaren 23koa) aldatzen dituen 7/2000 LO, 5/2000 LO indarrean sartu aurretik aldatzen duten bi lege-etako bat da.

Hasiera batean, legearen izenburuak adierazten duen bezala, asmoa delinkuentzia terroristari soilik heltzea bazen ere (ikus 2000ko urriaren 13ko 18-1 BOCGn Kongresura igorritako testua), izapidetzen ari zen bitartean giza hilketa, erailketa, sexu-eraso larrien delituen, eta ZKn hamabost urte edo gehiagoko zehapena duen beste edozein delituren tratamendua ere aldatu da, eta urtebete eskas lehenago onartutako zigor-erregimena nabarmen gogortu da.

7/2000 LOren bigarren artikuluan *n* hizkia erantsi zaio 5/2000 LOren 7. artikulua 1. atalari, 5/2000 LOren 9.5 art. aldatu da, eta bi Xedapen Gehigarri txertatu dira 5/2000 LOn, laugarrena eta bosgarrena; honako aurreikuspenak nabarmendu behar dira:

- Erregimen itxian barneratzeko nahitaezko ezarpena xedatzea; gu-txienez urtebetekoa izango da, eta gehienez zortzi urtekoa hamasei urtetik gorakoentzat, eta gehienez lau urtekoa hamasei urtetik beherakoentzat, eta bost edo hiru urte gehiagoko askatasun zainduaz osatuko da hurrenez hurren.
- Delituak pilatzearen kasuan, horietako bat terrorismo-delitu larria denean (ZKren 571.artikulutik 579.era), barneratzea hamar edo bost urte artekoa izan daiteke hurrenez hurren.
- Erabateko inhabilitazio-neurriaren nahitaezko ezarpena; barneratze-neurriaren iraupenetik gaineko lau eta hamabost urte bitarteko iraupena izango du terrorismo delituentzat.

- Impedir la modificación, suspensión y sustitución de la medida de internamiento durante la mitad de la duración inicialmente impuesta para los mayores de dieciséis años.
- Atribuir la competencia a un Juzgado Central de Menores inserto en la Audiencia Nacional en los delitos de terrorismo.
- En los delitos de terrorismo, la ejecución de la detención preventiva, de las medidas cautelares de internamiento o de las medidas impuestas en la sentencia se llevará a cabo en los establecimientos y con el control del personal especializado que el Gobierno ponga a disposición de la Audiencia Nacional.
- Impedir la aplicación de la ley de responsabilidad penal del menor a jóvenes de dieciocho a veintiún años en cualquiera de los supuestos de terrorismo.
- Impedir la acumulación de procedimientos instruidos ante el Juzgado Central con los de otros juzgados ordinarios de menores.
- Crear una sección de menores en la Fiscalía de la Audiencia Nacional.
- Modificar las reglas generales de la LO 5/2000 en materia de prescripción, sometiéndola para los hechos afectados por la Disposición Adicional cuarta a las normas del Código penal.

Con razón y agudeza se ha denominado a esta LO 7/2000 como «La Contrarreforma». Se trata de una auténtica ley excepcional subrepticamente introducida en la legislación ordinaria de menores, que contradice principios esenciales de la misma, tales como el interés del menor, el interés educativo, el principio de proporcionalidad, la renuncia a los fines propios del Derecho penal de adultos o a la flexibilidad en la determinación de las medidas.

El preámbulo de la LO 7/2000 indica que la finalidad de la reforma, en relación con la delincuencia juvenil, es «reforzar la aplicación de los principios inspiradores de la citada ley [LO 5/2000]», estableciendo «las mínimas especialidades necesarias para que el enjuiciamiento de las conductas de los menores responsables de delitos terroristas se realice en las condiciones más adecuadas a la naturaleza de los supuestos que se enjuician y a la trascendencia de los mismos para el conjunto de la sociedad». A pesar de esta declaración, no puede ocultarse el carácter de legislación de excepción de esta Disposición adicional cuarta, en la cual se regula un régimen de competencia, jurisdiccional y de ejecución, excepcional y de una singular dureza punitiva para los delitos citados. La finalidad de esta intervención penal resulta evidentemente motivada por la necesidad de amparar «otros bienes constitucionalmente protegidos» [los bienes jurídicos agredidos por la violencia de origen político], mediante la intimidación de los posibles autores, y por

- Barneratze-neurria aldatzea, etetea eta ordezkatzeta eragozteak hasieran ezarritako iraupenaren erdia bete arte, hamasei urtetik gorakoentzat.
- Auzitegi Nazionalean txertaturiko Adingabekoen Epaitegi Zentral bati eskumena esleitzea terrorismo-delituaren kasuan.
- Terrorismo-delituaren, prebentziozko atxilotzea, kautelazko barneratze-neurriak edo epaian ezarritako neurriak Gobernuak Auzitegi Nazionalaren esku jarritako establezimenduetan, langile espezializatuaren kontrolpean betearaziko dira.
- Adingabekoaren erantzukizun penalaren legea hamazortzi eta hogeitabat urteko gazteei aplikatzea saihestea terrorismoko edozein suposamendutan.
- Epaitegi Zentralaren aurrean instruituriko prozedurak eta adingabekoen beste epaitegi arruntetako prozedurak pilatzea eragozteak.
- Adingabekoen Atala sortzea Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzan.
- 5/2000 LOren arau orokorrak aldatzea preskripzioari dagokionez, laugarren Xedapen Gehigarriaren eraginpeko ekintzarako Zigor Kodearen arauen menpe jarritz.

Arrazoiz eta zorroztasunez deitu zaio «Kontrarreforma» 7/2000 LO honi. Adingabekoen legeria arruntean azpikeriaz txertaturiko ohiz kanpoko lege hutsa da, legeria arrunt horren funtsezko printzipioekin kontraesanetan dagoena, hala nola, ondoko printzipioekin: adingabekoaren interesa, interes hezigarria, heinekotasun-printzipioa, helduen Zuzenbide penalaren helburu propioei uko egitea, edo neurriak zehazteko malgutasuna.

7/2000 LOren hitzaurreak adierazten du aldaketaren helburua, gazte-delinquentziari dagokionez, «aipatutako lege horrek [LO 5/2000] ardatz dituen printzipioen aplikazioa sendotzea dela», «delitu terroristen erantzule diren adingabekoen jarreraren epaiketa, epaitutako suposamenduen izaerarako eta horiek gizarte osoarentzat duten garrantzirako baldintza egokienetan egiteko beharrezkoak diren gutxieneko berezitasunak» ezarritik. Adierazpen hau jasota geratu bada ere, ezin da ukatu laugarren Xedapen iragankor hau ohiz kanpoko legeriaren mailakoa denik eta lege honek arautzen duen jurisdikzio eta betearazte eskumen-erregimena ohiz kanpoko eta zigor-maila gogorrekoa denik aipaturiko delituetarako. Esku-hartze penal honen helburua «konstituzioak babesturiko beste ondasun batzuk» [jatorri politikoa duen indarkeriak erasotako ondasun juridikoak] horrelakorik egiteko asmorik izan lezaketenak beldurtuz babesteko beharrak eta ekintza horiek gizartearen sortzen duten alarma

la de calmar la alarma social que producen, dada «la trascendencia de los mismos para el conjunto de la sociedad».

Además de por dichas finalidades, en sí mismas legítimas, trata de justificarse la reforma por una supuestamente mayor eficacia resocializadora, al atribuir a la reforma la finalidad de facilitar que la «aplicación de las medidas rehabilitadoras, especialmente valiosas y complejas respecto de las conductas que ponen radicalmente en cuestión los valores más elementales de la convivencia, pueda desarrollarse en condiciones ambientales favorables, con apoyos técnicos especializados, y por un tiempo suficiente para hacer eficaz el proceso rehabilitador».

El legislador apoya la necesidad de la reforma de la LO 5/2000 en la «creciente participación de menores, no sólo en las acciones de terrorismo urbano, sino en el resto de actividades terroristas»; dato que no se facilita y que no parece corroborado por las estadísticas policiales y judiciales.

Teniendo en cuenta que la percepción de la gravedad de la delincuencia terrorista de menores de dieciocho años no parece responder a la realidad y que las medidas previstas difícilmente van a mejorar la aplicación rehabilitadora de la LO 5/2000 —como se argumenta posteriormente—, la verdadera motivación parece descansar en la respuesta a la inquietud e indignación de la sociedad respecto del lacerante fenómeno terrorista.

Las mencionadas reformas son cuestionables y cuestionadas, entre otras razones por su difícil conciliación con los principios normativos de la Constitución, de la Convención sobre Derechos del Niño de 1989 y de otros textos internacionales (Reglas de Pekín, Reglas para la Administración de la Justicia de Menores, Directrices de Ryad, Recomendaciones del Consejo de Europa).

Desde el principio constitucional de proporcionalidad parece insostenible que se puedan sancionar conductas contra la propiedad con la misma pena que el homicidio. Más aún desproporcionado ha de entenderse que por estos mismos actos a un menor de dieciocho años se le deba internar en un centro cerrado de uno a diez años, complementable con una medida de libertad vigilada de otros cinco años. Junto con la previsión de que a partir de los veintitrés años de edad se cumple en un centro penitenciario, en la práctica el Juzgado de menores estaría imponiendo «penas de prisión».

A cualquier conducta delictiva de un menor (independientemente de la gravedad del hecho) se le aplicará un régimen más punitivo que a los delitos considerados de extrema gravedad, abriendo la posibilidad a sanciones penales muy graves, por el solo hecho de tener alguna lejana relación con la ilegítima actividad delictiva de ETA. La Ley del menor esta-

baretzekoa eragindakoa da argi eta garbi, «gizarte osoarentzat horiek oso garrantzitsuak baitira».

Berez legitimoak diren helburu horiez gain, aldaketa justifikatzeko aipatu da gizarteratzeko eraginkorrakoa izango dela, ustez; izan ere, aldaketak «bizikidetzaren balio oinarritzkoenak guztiz zalantzan jartzen dituzten jokabideekin alderatuta bereziki baliotsuak eta konplexuak diren birgaitzeko neurrien aplikazioa, giro-baldintza onuragarrietan laguntza tekniko espezializatua izanda, eta birgaitze-prozesua eraginkorra izateko behar adinako denboran garatu ahal izatea erraztuko duela» diote.

5/2000 LO aldatzeko beharra justifikatzeko legeak dio «gero eta adingabeko gehiagok hartzen duela parte hiri-terrorismoa ekintzetan eta baita gainerako jarduera terroristetan ere», baina ez du datu honi buruzko frogarik ematen, eta badirudi poliziaren eta epaileen estatistikek ez dutela berresten.

Kontuan izanik hamazortzi urtetik beherakoen delinkuentzia terroristaren larritasunaren pertzepzioa ez dagoela datu errealean oinarrituta, eta aurreikusiriko neurriek nekez hobetuko dutela 5/2000 LOren birgaitzeko aplikazioa —geroago argudiatuko den bezala—, badirudi benetako motibazioa fenomeno terrorista zaurgarriak gizartean sortzen duen egonezinari eta haserreari erantzuna ematea dela.

Aipaturiko aldaketak eztabaidagarriak dira eta eztabaidatu egin dira, besteak beste zaila delako Konstituzioaren, Umearen Eskubideei buruzko 1989ko Konbentzioaren eta nazioarteko beste testu batzuen (Pekineko Arauak, Adingabekoen Justiziaren Administrazioarako Arauak, Riad-eko Illoak, Europako Kontseiluaren Gomendioak) printzipio arautzaileekin bateratzea.

Heinekotasun-printzipio konstituzionala aintzat hartuta, defendaezina dirudi jabegoaren aurkako jokabideak zehatzeko giza hilketak zehatzeko pena bera erabiltzea. Are neurrigabeagotzat hartu behar da ekintza hauek egiteagatik 18 urtetik beherako bat batetik hamar urte bitartez barneratu behar izatea zentro itxi batean, eta itxiera hau osatzeko bost urte gehiagoko askatasun zainduko neurria ezarri ahal izatea. Kontuan izanik hogeitahiru urtetik aurrera zigorra espetxean betetzen dela, praktikan Adingabekoen Epaitegia «espetxe-zigorak» ezartzen ariko litzateke.

Adingabeko baten edozein delitu-jokabideri (ekintzaren larritasuna alde batera utzita) larritasun handikotzat jotako delituei baino zigorerregimen gogorrakoa aplikatuko zaio, eta zehapen penal oso larriak ezartzeko aukera zabalduko da ETaren legez kontrako delitu-jarduerarekin urrutiko harremanen bat izate hutsagatik. Adingabekoen Legeak

blece un criterio relativo a la gravedad del hecho para aplicar muchas de sus disposiciones: la existencia de violencia o intimidación en las personas o grave peligro para la vida o la integridad física. Con la nueva regulación se excepciona y contradice este criterio para los supuestos de terrorismo, convirtiendo en grave un delito que en sí puede no serlo.

La imposibilidad de modificar, suspender o sustituir la medida de internamiento durante la mitad de la condena impuesta —al mayor de dieciséis años por cualquiera de los delitos de esta Disposición adicional cuarta— parece colisionar claramente contra la orientación de las penas y medidas a la reeducación y reinserción social que establece el artículo 25.2 de la Constitución. Esta norma de cumplimiento mínimo efectivo de entre seis meses y cinco años merece la misma valoración que la regla análoga del art. 9.5º LO 5/2000.

La atribución de competencia al Juzgado Central de Menores dependiente de la Audiencia Nacional (constituido por RD 3471/2000, de 29 de diciembre) para enjuiciar a menores de catorce a dieciocho años se justifica por la necesidad de «que el enjuiciamiento de las conductas de los menores responsables de delitos terroristas se realice en las condiciones más adecuadas a la naturaleza de los supuestos que se enjuician» (Apartado V del Preámbulo de la LO 7/2000). El fin es, según se deduce, garantizar la imparcialidad e independencia de la decisión judicial, a partir de la valoración de que los jueces del País Vasco no son capaces de mantenerlas frente a las presiones que sufren; valoración que no es compartida por el Gobierno Vasco, que entiende que los jueces y magistrados del País Vasco han demostrado sobradamente su fortaleza y profesionalidad para resistir a un contexto tan grave e inhumanamente amenazante.

La creación de centros especiales de internamiento dependientes de la Audiencia Nacional es justificada por la LO 7/2000 a partir de la necesidad de que «la aplicación de las medidas rehabilitadoras», «pueda desarrollarse en condiciones ambientales favorables, con apoyos técnicos especializados y por un tiempo suficiente».

En relación con esta última cuestión, no se puede olvidar que la Comunidad Autónoma del País Vasco es competente en materia de ejecución de las medidas impuestas a menores (art. 10.14 del Estatuto de Autonomía, además de lo dispuesto en el art. 45 LO 5/2000). Por tanto, la LO 7/2000 está produciendo una derogación implícita de esta normativa.

El Gobierno vasco ya manifestó su rotunda oposición a la reforma ahora comentada. A través del presente Plan reitera la valoración negativa de la misma y la reivindicación del respeto a los principios inspiradores de la LO 5/2000, conculcados en detrimento de las competencias que son propias de esta Comunidad Autónoma. Expresamente se

ekintzaren larritasunari buruzko irizpidea ezarri du bere xedapen asko aplikatzeko: pertsonen aurkako indarkeria edo larderia, edo bizitzarako edota segurtasunerako arrisku larria izatea. Araudi berriarekin, irizpide hori salbuetsi eta horren aurka egiten da terrorismo suposamenduetarako, berez agian larria ez den delitu bat larri bihurtuz.

Badirudi ezarritako kondenaren erdia bete arte barneratze-neurria aldatzeko, eteteko edo ordezkatzeko ezintasuna —hamasei urtetik gorakoentzat, laugarren Xedapen gehigarri honetako edozein delitu dela medio— Konstituzioaren 25.2 artikulua ezarritako penek eta neurriek izan beharreko berriro hezteko eta gizarteratzeko helburuaren kontrakoa dela argi eta garbi. Kondena gutxienez efektiboki sei hilabete eta bost urte bitartean bete behar izatea ezartzen duen arau honek 5/2000 LOren 9.5 artikuluko antzeko arauaren balorazio bera merezi du.

Auzitegi Nazionalaren mende dagoen Adingabekoen Epaitegi Zentralari (abenduarien 29ko 3471/2000 Errege Dekretuaren bidez eratua) hamalau eta hamazortzi urte bitarteko adingabekoak epaitzeko eskumena esleitzea ondoko beharrak justifikatzen du: «delitu terroristen erantzule diren adingabekoen jarreraren epaiketa, epaitutako suposamenduen izaerarako baldintza egokienetan egiteko beharrak» (7/2000 LOren Hitzaurrearen V. Atala). Ondorioztatzen den bezala, helburua hau da: epailearen erabakiaren inpartzialtasuna eta independentzia bermatzea, Euskadiko epaileek jasaten dituzten presioak direla-eta horiei eutsi ezin dietelako balorazioan oinarrituta; Eusko Jaurlaritza ez dator bat balorazio horrekin; izan ere, bere ustez Euskadiko epaile eta magistratuek sobera frogatu dute euren indarra eta profesionaltasuna halako gizagabetasuneko testuinguru larriari aurre egiteko.

Auzitegi Nazionalaren mendeko barneratze-zentro bereziak sortzea, «birgaitzeko neurrien aplikazioa» «giro-baldintza onuragarrietan laguntza tekniko espezializatua izanda, eta birgaitze-prozesua eraginkorra izateko behar adinako denboran garatu ahal izateko» beharrean oinarritua justifikatzen du 7/2000 LOk.

Azken honi dagokionez, ezin da ahaztu Euskadiko Autonomia Erkidegoak adingabekoei ezarritako neurriak betearazteko eskumenak dituela (Autonomia Estatutuaren 10.14 art., 5/2000 LOren 45. artikuluan xedaturikoaz gain). Beraz, 7/2000 LOk araudi hau indargabetzen du inplizituki.

Eusko Jaurlaritzak garbi adierazi zuen orain azalduko aldaketaren aurka zegoela erabat. Plan honen bitartez horren balorazio negatiboa berresten du, bai eta 5/2000 LOk ardatz dituen printzipioekiko errespetuaren aldarrikapena ere, printzipio horiek hautsi egin baitira Autonomia Erkidego honen eskumen propioen kalterako. Espresuki

manifiesta la voluntad de asumir en su integridad la ejecución de todas las medidas judiciales sin excepción de ningún tipo.

Por otra parte, las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para la Administración de Justicia de Menores de Pekín de 1985, prescriben que «ningún menor podrá ser sustraído, total o parcialmente, a la supervisión de sus padres». El Comité de Ministros del Consejo de Europa, en sus *Recomendaciones* de 1987 sobre *Reacciones sociales ante la delincuencia juvenil*, aconseja: «evitar la remisión de los menores a la jurisdicción de adultos, cuando existen jurisdicciones de menores», «que las intervenciones con respecto a los jóvenes delincuentes se realicen con preferencia en el ambiente natural de la vida de éstos», «prever establecimientos educativos de pequeñas dimensiones bien integrados en el medio social, económico y cultural ambiente», «favorecer las relaciones con la familia», «evitando el internamiento demasiado alejado y poco accesible» y «manteniendo el contacto entre el medio de internamiento y la familia».

La incompatibilidad de estos centros especiales con los textos internacionales es manifiesta. Además, parece dudoso que la Audiencia Nacional tenga capacidad práctica para ejecutar estas medidas. No cuenta con centros, ni personal, ni experiencia. En principio el internamiento en régimen cerrado será la única medida que pueda imponer, salvo que se hiciera uso de las facultades de sustitución del art. 14 LO 5/2000. Cabría preguntarse entonces sobre la capacidad del Juzgado Central de Menores y el centro dependiente de éste para ejecutar medidas de libertad vigilada del menor ante su regreso a la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV), así como para la ejecución de otras medidas sustitutivas de las previstas en el art. 7.1 LO 5/2000.

Por otro lado, las medidas excepcionales en Derecho penal tienen habitualmente una gran fuerza expansiva, de forma que se pueden terminar convirtiendo en regla general, afectando a sectores de población para los cuales no estaban pensadas. Esta *vis expansiva* se manifestó ya en el perverso efecto de incrementar la duración máxima de las medidas con carácter general, incrementando el límite de duración del internamiento —para los delitos de homicidio, asesinato, agresiones sexuales graves, y todos los sancionados con pena igual o superior a quince años— de cinco a ocho años para los mayores de dieciséis años, y de dos a cuatro para los menores de dieciséis años. Lo que diez meses antes se consideraba sanción suficiente para todos los supuestos de extrema gravedad, sin justificación alguna ya no lo es.

Por tanto, una ley como la del menor, que se declara en su Exposición de Motivos de «naturaleza educativa», que renuncia a «otras finalidades esenciales del Derecho penal de adultos, como la proporcionalidad entre el hecho y la sanción o la intimidación a los destinatarios

adierazten dugu neurri judizial guztien betearazte osoaz arduratzeko borondatea, inolako salbuespenik gabe.

Bestalde, Adingabekoen Justizia Administrazioarako Pekineko 1985eko Nazio Batuen Gutxieneko Arauek ezartzen dute «ezin adingaberi ez zaiola ukatuko, guztiz edo partzialki, bere gurasoen gainbegiratzea». Europako Kontseiluko Ministroen Batzordeak, *Gazte-delinquentziaren aurreko gizarte erreakzioei* buruz 1987an eginiko *Gomendioetan*, zera gomendatzen du: «adingabekoak helduen jurisdikziora bideratzea saihestea, adingabekoen jurisdikziorik badenean», «gazte delitugileekiko esku-hartzeak euren bizitzaren ingurune naturalean egitea lehen-tasunez», «hezkuntza-establezimendu txikiak, gizarte, ekonomia zein kultur ingurunean ondo integratuak aurreikustea», «familiarekiko harremanak bultzatzea», «urrutiegi eta iristeko zaila den lekuetan barneratzea saihestuz» eta «barneratze-ingurunearen eta familiaren arteko harremanei eutsiz».

Zentro berezi hauen eta nazioarteko testuen arteko bateraezintasuna nabarmena da. Gainera, zalantzaragarria da Auzitegi Nazionalak neurri hauek betearazteko praktikan ahalmenik izatea. Ez du ez zentrorik, ez langilerik, ez eskarmenturik. Hasieran, erregimen itxian barneratzea izango da ezarri ahal izango duen neurri bakarra, non eta ez dituen baliatzen 5/2000 LOren 14. artikuluko ordezkatzeko ahalmenak. Orduan, galdetu ahal izango litzateke Adingabekoen Epaitegi zentralak eta honen menpe dagoen zentroak ba ote duten gaitasunik adingabekoaren askatasun zainduko neurriak betearazteko, hau Euskadiko Autonomia Erkidegora (EAE) itzultzean, bai eta 5/2000 LOren 7.1 artikuluan aurreikusita ez dauden ordezkatzeko beste neurri batzuk betearazteko ere.

Bestalde, Zuzenbide penaleko ohiz kanpoko neurriak oso azkar hedatu ohi dira, eta arau orokor bihur daitezke eta neurri horiek helburu ez zituzten biztanleria-sektoreak barne har ditzakete. Hedatzeko joera honek eragin zitala izan zuen, neurrien gehieneko iraupena oro har areagotu izana, alegia; barneratzearen iraupenaren muga —ondoko delituetarako: giza hilketa, hilketa, sexu-eraso larriak, eta hamabost urteko edo gehiagoko pena ezartzen zaien guztietarako— bostetik zortzi urtera igo zen hamasei urtetik gorakoentzat, eta bitik laura hamasei urtetik beherakoentzat. Hamar hilabete lehenago larritasun handiko suposamendu guztietarako nahikoa zehapentzat jotzen zena, dagoeneko ez da nahikoa, horretarako inolako justifikaziorik izan gabe.

Beraz, adingabekoen legeak, bere Zioen Azalpenean «hezigarria» dela deklaratu, «helduen Zuzenbide penalaren funtsezko beste helburu batzuei, hala nola ekintzaren eta zehapenaren edo arauaren hartzaileengan sorturiko larderiari» uko egin, eta «adingabekoaren

de la norma», y que establece el primado del «superior interés del menor», se adultera por la utilización meramente simbólica del Derecho penal. Antes de entrar en vigor, el propio promotor de la misma ya duda y desconfía de la norma que se aprobó. La intención de dar una respuesta educativa y no represiva a la delincuencia juvenil se frena en seco, optando por la regresión al castigo.

2.3. MODIFICACIONES A LA LO 5/2000 POR LA LO 15/2003, DE REFORMA DEL CÓDIGO PENAL

Esta reforma modifica los artículos 8 y 25 de la LO 5/2000 e introduce en ésta una nueva Disposición Adicional Sexta.

La modificación de los arts. 8 y 25 obedece a la introducción en la ley de la posibilidad de que las personas directamente ofendidas por el delito, sus padres, sus herederos o sus representantes legales puedan personarse en el procedimiento como acusación particular, con las facultades y derechos que en el nuevo artículo 25 se establecen.

La nueva Disposición Adicional 6ª señala la dirección en la que se impulsarán nuevas medidas tras la evaluación de los efectos y consecuencias de la Disposición Adicional 4ª (Aplicación a los delitos previstos en los artículos 138, 139, 179, 180, 571 a 580 y aquellos otros sancionados en el Código penal con pena de prisión igual o superior a quince años); evaluación en sede parlamentaria prevista para antes del 13 de enero del 2006 en la Disposición Adicional 5ª de la LO 5/2000.

Según la nueva Disposición, oídos el Consejo General del Poder Judicial, el Ministerio Fiscal, las Comunidades Autónomas y los Grupos Parlamentarios, el Gobierno procederá a:

- Impulsar las medidas orientadas a sancionar con más firmeza y eficacia los hechos delictivos de especial gravedad cometidos por menores, esto es, homicidio, asesinato y agresiones sexuales graves (artículos 138, 139, 179, 180 CP).
- Con esta finalidad:
 - se establecerá la posibilidad de prolongar el internamiento,
 - su cumplimiento en centros en los que se refuercen las medidas de seguridad impuestas,
 - posibilidad de su cumplimiento en centros penitenciarios a partir de los dieciocho años.

Esta modificación de la LO 5/2000 se operó durante la tramitación del Proyecto de Ley Orgánica por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, aprobado finalmente por el Congreso de los Diputados el 6 de noviembre del 2003.

interesaren nagusitasuna» lehenestea ezartzen duen legea alegia, aizundu egin da Zuzenbide penala modu sinbolikoan soilik erabiltzeagatik. Indarrean sartu aurretik, legearen sustatzaileak berak zalantzan jartzen du eta mesfidantza adierazten du onartutako legearekiko. Gazte-delinkuentziari erantzun hezigarria eta ez-errepresiboa emateko asmoa erabat eten eta zigortzea den atzerapenaren alde egin da.

2.3. 5/2000 LOren ALDAKETA, ZIGOR KODEA ALDATZEN DUEN 15/2003 LOren BITARTEZ

Aldaketa honen bidez, 5/2000 LOren 8. eta 25. artikulua aldatu eta Seigarren Xedapen Gehigarria erantsi zaio lege honi.

8. eta 25. artikuluen aldaketaren bidez, legean honako aukera sartu dute: delituak zuzenean irainduriko pertsonak, euren guraso, oinordeko edo legezko ordezkariak prozeduran akusazio partikular gisa aurkezteko aukera izatea, 25. artikulua berria ezarritako ahalmenen eta eskubideen arabera.

Seigarren Xedapen Gehigarri berriak agertzen du zein ildotako neurri berriak bultzatuko diren 4. Xedapen Gehigarriaren eraginak eta ondorioak ebaluatu ondoren (138, 139, 179, 180. artikuluetan eta 571.etik 580. artikuluetara bitarte aurreikusiriko delituetan aplikatzea eta baita Zigor Kodean 15 urteko edo gehiagoko espetxe-zigorraz zehatutakoetan ere); ebaluazio hori parlamentuan egitea aurreikusita dago 2006ko urtarrilaren 13a baino lehenago 5/2000 LOren 5. Xedapen Gehigarrian.

Xedapen berriaren arabera, Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiaren, Fiskalaren, Autonomia Erkidegoen eta Talde Parlamentarioen esatekoa entzun ondoren, Gobernuak zera egingo du:

- Adingabekoek eginiko larritasun bereziko delituak irmotasun eta eraginkortasun handiagoz zehatzera bideraturiko neurriak bultzatu: giza hilketa, hilketa eta sexu-eraso larriak (ZKren 138, 139, 179, 180. artikulua).
- Hau lortzeko:
 - barneratzea luzatzeko aukera ezarriko da,
 - ezarritako segurtasun-neurriak sendotuko dituzten zentroetan betetzea,
 - barneratzea espetxeetan betetzeko aukera hamazortzi urtetik gora.

5/2000 LOren aldaketa hau Zigor Kodearen azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa aldatzen duen Lege Organikoaren Proiektuaren izapidez egin zen; proiektu hori azkenean 2003ko azaroaren 6an onartu zuen Diputatuen Kongresuak.

En primer lugar, desde el punto de vista del proceso legislativo, el modo de modificar la LO 5/2000 resulta sorprendente y criticable. Es claro que se trata de un impulso gubernamental, que aprovecha la última fase de la tramitación parlamentaria de una modificación del Código penal, para introducir reformas legales de suma importancia, sustrayendo en la práctica a los representantes de la voluntad popular la oportunidad de un debate sereno y prolongado.

Una ulterior valoración formal negativa surge de la perplejidad de que, antes de realizada y conocida la evaluación legalmente prevista sobre la eficacia de la LO 7/2000 y antes de oír a instituciones y grupos parlamentarios, el sentido en el que se van a producir las reformas es ya conocido. ¿Y si la evaluación sugiere una dirección distinta? ¿Cómo se pueden anticipar los resultados de una investigación evaluadora no realizada? ¿Y si el Consejo General del Poder Judicial, el Ministerio Fiscal, las Comunidades Autónomas y los Grupos Parlamentarios proponen reformas legales o medidas de sentido contrario?

2.3.1. Acusación particular

Según la Exposición de Motivos de la LO 5/2000, «se pretende impedir todo aquello que pudiera tener un efecto contraproducente para el menor, como el ejercicio de la acción por la víctima o por otros particulares».

Es de suponer que en algún momento se cambiará esta expresión de la Exposición de Motivos y se dará razón del cambio de criterio por el cual ya no se considera que la acusación particular sea perjudicial para el menor, contraria a su interés —superior a otros— y contraria a la naturaleza educativa de la intervención.

Ni la LO 4/1992, ni el *Libro Blanco de la Justicia* de 1997, ni el Proyecto de Ley Orgánica remitido por el Gobierno del Partido Popular a las Cortes el 16 de octubre de 1998 permitían las acciones de particulares. Sin embargo el art. 25 LO 5/2000 creó una semi-acusación particular para hechos de cierta entidad atribuidos a personas menores de 18 años y mayores de 16. Según algunas opiniones doctrinales un participación de la víctima en el proceso insuficiente, según otros sectores excesiva.

No está de más recordar que la Convención de Derechos del Niño de 1989 establece en su artículo 40.3 que «los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para promover el establecimiento de Leyes, procedimientos, autoridades e instituciones específicos para los niños..., y en particular: b) Siempre que sea apropiado y deseable, la adopción de medidas para tratar a esos niños sin recurrir a procedi-

Lehenik, legegintza-prozesuaren ikuspuntutik, 5/2000 LO aldatzeko modua harrigarria eta kritikagarria da. Garbi dago gobernuaren bulkada dela; Zigor Kodea aldatzeko izapidetze parlamentarioaren azken fasea aprobetxatu du berebiziko garrantzia duten legezko aldaketak txertatzeko, praktikan herri-borondatearen ordezkariel elkarriketa lasaia eta luzea izateko aukera ukatuta.

Azken balorazio negatiboa zerak eragin digu, 7/2003 LOren eraginkortasunari buruz legez aurreikusitako ebaluazioa egin eta ezagutu baino lehenago, eta erakundeen zein talde parlamentarioen esatekoa entzun baino lehenago nolako aldaketak egingo diren jakiteak eragin digun harridurak. Eta ebaluazioak beste ildo bateko aldaketak iradokitzen baditu? Nola liteke oraindik egin ez den ebaluatzeke ikerketaren emaitzak aurreratzea? Eta Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiak, Fiskalak, Autonomia Erkidegoek eta Talde Parlamentarioek bestelako legealdaketak edo neurriak proposatzen badituzte?

2.3.1. Akusazio partikularra

5/2000 LOren Zioen Azalpenaren arabera, «adingabekoarengan eragin kaltegarria izan lezakeen guztia saihestu nahi da, hala nola, biktimak edo beste partikular batzuek akzioa baliatzea».

Pentsa genezake noizbait aldatuko dutela Zioen Azalpenean ageri den baieztapen hau eta irizpide-aldaketari buruzko azalpena emango dutela, honakoak azalduko dituztela, alegia: zergatik dagoeneko akusazio partikularra ez den adingabekoarentzako kaltegarritzat, bere interesaren aurkakotzat —interes hori nagusia da— eta esku-hartzearen izaera hezigarriaren aurkakotzat ematen.

4/1992 LOk ez zituen onartzen partikularren akzioak, ez eta *Justiziaren 1997ko Liburu Zuriak*, zein Alderdi Popularreko Gobernuak 1998ko urriaren 16an Gorteetara igorritako Lege Organikoaren Proiektuak ere. Hala ere, 5/2000 LOren 25. artikulua erdi-akusazio partikularra sortu zuen 18 urtetik beherako eta 16 urtetik gorakoei leporaturiko nolabaiteko garrantzia duten ekintzetarako. Doktrinazko iritzi batzuen arabera, biktimak prozesuan duen parte-hartze hau eskasa da; beste batzuen arabera, gehiegizkoa.

Komenigarria da gogoraraztea Umearen Eskubideen 1989ko Konbentzioak 40.3 artikuluan ezartzen duela «Alderdi diren Estatuak umeentzat berariazko Legeak, prozedurak, aginteak, erakundeak, etab. sustatzeko neurri egokiak hartuko dituztela, eta bereziki: b) Egokia eta nahigarria bada, ume horiek auzi-bidera jo gabe tratatzeko neurriak

mientos judiciales, en el entendimiento de que se respetarán plenamente los derechos humanos y las garantías legales».

Con la nueva regulación, se introduce una auténtica acusación particular, incluso con más facultades que en la legislación de adultos —la intervención en la ejecución de la medida—, y para cualquier clase de delito —debe interpretarse que no para las faltas— e independientemente de la edad de la persona. Como se puede observar, la ampliación de la intervención procesal de la víctima/s es muy relevante.

De acuerdo con el principio acusatorio (art. 8) y dado que la flexibilidad del art. 7.3 LO 5/2000 en la determinación de la medida reduce las indicaciones legales ligadas a la proporcionalidad como límite (art. 25.1 CE y STC 36/1991), la introducción de la acusación particular puede provocar una importante inflación penal, en la medida en que la medida solicitada por el Ministerio Fiscal —en defensa de la legalidad y de los intereses sociales y atendiendo al carácter superior del interés del menor— ya no constituye el límite de la medida a imponer por el juzgador.

2.3.2. Disposición adicional 6ª

Esta Disposición adicional se justifica en la Exposición de Motivos por «la apertura de un proceso de reforma reflexionada, serena y dialogada, pero necesaria, que permita incluir en la Ley Orgánica de Responsabilidad Penal del Menor aquellas medidas que se manifiesten como oportunas para una mayor eficacia en la aplicación de esta norma».

Es indubitable que la orientación político criminal de las reformas apuntadas en la nueva Disposición Adicional supone, como ya hiciera la LO 7/2000, un profundo cuestionamiento de los fines y principios que informan la LO 5/2000 y que su Exposición de Motivos declara, así como de los principios informadores de la normativa internacional y constitucional.

En la provisional ley de 1992 la sanción máxima que se imponía a los adolescentes de doce a dieciséis años era de dos años de internamiento. La ley que se aprobó en el año 2000 preveía una sanción máxima de dos años de internamiento cerrado para los adolescentes de catorce a dieciséis años y de cinco años para los de dieciséis a dieciocho años. Conforme a la Disposición Adicional 4ª (LO 7/2000) la sanción máxima prevista en la actualidad es de diez años de internamiento, a los que se suman cinco años de libertad vigilada, en total quince años.

En conclusión, la respuesta penal a los adolescentes en España no sólo no es excesivamente benigna, sino que se ha ido ya endureciendo enormemente desde las primeras decisiones legislativas, en contra de los criterios que se habían establecido más pausadamente.

hartzea, kontuan hartuta giza eskubideak eta berme legalak erabat errespetatuko direla».

Araudi berriarekin, benetako akusazio partikularra txertatu da, helduen legerian baino ahalmen gehiago ere badituen —neurria betearaztean esku hartzea—, eta edozein delitu-motatarako —hutsegiteetarako ezetz pentsatuko dugu—, eta pertsonaren adina edozein izanik ere. Ikus daitekeen bezala, biktimak/ek auzian duen/duten esku-hartzea nabarmen areagotu da.

Akusazio-printzipioarekin bat (8. art.), eta neurria zehazteari dago-kionez, 5/2000 LOren 7.3 artikularen malgutasunak legezko jarraibideak murritzen dituenek, muga bezala heinekotasuna (EKren 25.1 eta KAEren 36/1991 artikulua) ezartzen duten legezko jarraibideak alegia, akusazio partikularra txertatzeak inflazio penal handia eragin lezake, Fiskalak eskatutako neurria —legeria eta gizarte-interesa defendatzeko eta adingabekoaren interesaren nagusitasuna kontuan izanik— dagoeneko ez baita epaileak ezarriko duen neurriaren muga.

2.3.2. 6. Xedapen Gehigarria

Xedapen gehigarri hau justifikatzeko Zioen Azalpenean argudio hau agertu da: «aldaketa-prozesu hausnartua, lasaia, elkarrizketan oinarritutakoa, eta hala ere, beharrezkoa zabaltzea, Adingabekoen Erantzukizun Penalaren Lege Organikoan arau hau eraginkortasun handiagoz aplikatzeko egokitzen jotzen diren neurriak txertatzea ahalbidetzen duena».

Zalantzarik gabe, Xedapen Gehigarri berrian ageri diren aldaketen ildo politiko kriminala, 7/2000 LOk egin zuen bezala, 5/2000 LO informatzen duten eta bere Zioen Azalpenean adierazitako helburuak eta printzipioak, eta baita nazioarteko araudia eta konstituzioa osatzen duten printzipioak ere goitik behera zalantzan jartzea da.

1992ko behin-behineko legean, hamabi eta hamasei urte arteko nerabeei ezartzen zitzairen gehieneko zehapena bi urteko barneratzea zen. 2000. urtean onartu zen legeak gehienek bi urteko barneratze itxiko zehapena aurreikusi zuen hamalau eta hamasei urte arteko nerabeentzat eta bost urtekoa hamasei eta hamazortzi urte artekoentzat. 4. Xedapen Gehigarriari jarraiki (7/2000 LO), gaur egun aurreikusitako gehieneko zehapena hamar urteko barneratzea da, eta horri gehitu behar zaio bost urteko askatasun zaindua; beraz, hamabost urte guztira.

Ondorioz, nerabeentzako erantzun penala Espainian ez da inola ere samurregia; aldiz, asko gogortu da lehenengo legezko erabakietatik hona, lasaia ezarri ziren irizpideen aurka.

Esta línea de endurecimiento no es compatible, a nuestro juicio, ni con los textos internacionales, ni con el derecho comparado, ni con las propuestas de política criminal mayoritarias entre los especialistas, ni con los principios que en un momento inspiraron la responsabilidad penal juvenil y que la Exposición de Motivos de la Ley declara.

El último Informe del Comité de Derechos del Niño sobre España (CRC/C/15/Add. 185 de 13 de junio del 2002, puntos 53 y 54) ya mostraba su preocupación por el incremento de la duración del tiempo de detención y las medidas de internamiento y que la privación de libertad no sea utilizada como último recurso, recomendando a las autoridades españolas que revisasen los periodos de detención e internamiento para adecuarlos a las previsiones generales y alentando el uso de alternativas a la privación de libertad.

De entre las direcciones de reforma apuntadas por la Disposición adicional 6ª, especialmente importante y grave es la posibilidad de que las medidas de internamiento se cumplan en centros penitenciarios, a lo cual esta Administración se opondrá siempre que aún sea legalmente posible. Una previsión legal como ésta tendría como consecuencia, de hecho, una auténtica pena de prisión encubierta.

El art. 37c de la CDN establece la separación entre niños y adultos, esto es, la imposibilidad de ser internados en los mismos centros. Aunque a partir de los 18 no se le pueda considerar niño según la CDN, la medida se impondría en aplicación de la LO 5/2000 por hechos realizados cuando era menor.

Por otro lado, el Informe del Consejo General del Poder Judicial al Anteproyecto de Ley Orgánica de modificación del Código penal y de la Ley Orgánica de responsabilidad penal de los menores (luego LO 7/2000), remitiéndose a la recomendación nº R (87) del Comité de Ministros del Consejo de Europa, destacaba que todas las medidas deben tener un carácter educativo y que, hasta donde sea posible, se suprimiese el encarcelamiento de los menores de edad. El propio CGPJ advertía de que, en la medida en que se trate de reformar la LO 5/2000, debe acometerse manteniendo los principios sobre los que se apoya el Derecho penal de Menores.

El cumplimiento en centros penitenciarios resultaría excepcional y contradictorio con el resto de la ley. Por ejemplo, el art. 54 prevé que «las medidas privativas de libertad, la detención y las medidas cautelares de internamiento que se impongan de conformidad con esta Ley se ejecutarán en centros específicos para menores infractores, diferentes de los previstos en la legislación penitenciaria para la ejecución de las condenas penales y medidas cautelares privativas de libertad impuestas a los mayores de edad penal».

Gogortze-ildo hau gure ustez ez dator bat, ez nazioarteko testuekin, ez zuzenbide konparatuarekin, ez politika kriminalari buruz espezialista gehienek eginiko proposamenekin, ez eta hasiera batean gazteen erantzukizun penalak ardatz izan zituen eta Legearen Zioen Azalpenean adierazitako printzipioekin ere.

Umearen Eskubideen Batzordeak Espainiari buruz eginiko azken txostenean (CRC/C/15/Add. 185, 2202ko ekainaren 13koa, 53 eta 54. puntuak) kezka ageri zuen Espainian atxilotzealdia eta barneratze-neurrien iraupena igo izanagatik eta askatasuna kentzea azken baliabide bezala ez erabiltzeagatik, eta atxilotze eta barneratzealdiak berrikustea gomendatu zien bertako agintariei, aurreikuspen orokorretara egokitzeko, eta askatasuna kendu beharrean, beste alternatiba batzuk erabiltzera bultzatu zituen.

6. Xedapen gehigarriak aipatzen dituen aldaketa-ildoen artean, barneratze-neurriak espetxeetan betetzea da bereziki garrantzitsua eta larria; Administrazio honek beti jardungo du horren aurka, legeak horretarako aukera ematen dion bitartean. Honelako aurreikuspenaren ondorioa, izan ere, ezkutuko espetxe-zigor hutsa izango litzateke.

UEKren 37c artikulua umeen eta helduen arteko bereizketa ezartzen du, hau da, ezinezkoa dela zentro beretan barneratu. UEKren arabera hamazortzi urteetatik aurrera umetzat hartu ezin badira ere, neurri hori 5/2000 LO aplikatuz ezarriko litzateke, adingabekoa zela eginko ekintzengatik.

Bestalde, Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiak Zigor Kodea eta Adingabekoen erantzukizun penalaren Lege Organikoa (gerora 7/2000 LO) aldatzeko Lege Organikoaren Aurreproiektuari buruz eginiko Txostenak, Europako Kontseiluko Ministroen Batzordearen R (87) gomen-dioari jarraiki, azpimarratu zuen neurri guztiek hezigarriak izan behar dutela, eta ahal den heinean, adingabekoak ez espetxeratzea. Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiak berak ohartarazi zuen 5/2000 LO n egi-ten diren aldaketak Adingabekoen Zuzenbide penalak oinarri dituen printzipioei eutsita egin behar direla.

Zehapena espetxeetan betetzea ohiz kanpokoa litzateke eta legea-ren gainerako edukiarekiko kontraesankorra. Adibidez, 54. artikulua aurreikusten du «Lege honen arabera ezartzen diren askatasuna kentze-ko neurriak, atxilotzea eta kautelazko barneratze-neurriak adingabeko arau-hausleentzako zentro berezietan betearaziko direla, ez direla bete-araziko espetxe-legerian adin penal nagusikoei ezarritako espetxe-zigo-rrak eta askatasuna kentzeko kautela-neurriak betearazteko aurreikusiri-ko zentroetan».

Sin duda, una disposición legal en este sentido generaría un cúmulo de incoherencias e inseguridades jurídicas de difícil solución.

Y, sobre todo, se estaría abandonando definitivamente el Derecho penal juvenil. Se estarían obviando los principios internacionales de separación de los menores, de evitación de la estigmatización, de preferencia por centros pequeños, de preponderancia de la prevención especial positiva, etc.

La dirección de reforma apuntada por la Disposición Adicional 6ª deriva hacia la misma negación del derecho penal juvenil. Ya con la LO 7/2000 fueron numerosísimos los autores y autoras que opinaban que se estaban quebrantando los principios recogidos en la ley. Con una posible aún mayor prolongación de la duración de las medidas, el endurecimiento de las medidas de seguridad de los centros, y sobre todo con el cumplimiento en centros penitenciarios a partir de los dieciocho años, se estaría de facto aplicando a los menores de edad un derecho penal de adultos aunque nominalmente se incluyera en una ley de responsabilidad penal del menor.

2.4. LAS FUNCIONES ENCOMENDADAS A LOS EQUIPOS TÉCNICOS

A pesar de que el objeto fundamental de este documento se centra en la ejecución de las medidas, no podemos olvidar, en ningún momento, que junto a la entidad pública, existen otros intervinientes «no jurídicos» que juegan un papel central. Uno de estos actores principales son los llamados Equipos Técnicos.

La importancia de la intervención de los Equipos Técnicos desde el inicio mismo del proceso es tal que resulta obligado hacer una referencia, aunque sea de manera somera, a las funciones que les encomienda la ley. Esta apreciación cobra mayor trascendencia en el caso de la CAPV, en la cual estos equipos están compuestos por personal propio de la Administración pública del País Vasco.

Su intervención en procesos como la mediación, la elaboración de informes y propuestas de medida, su papel de consejeros/asesores de jueces y fiscales, su intervención durante la ejecución de las medidas (suspensiones, modificaciones, permisos, dejar sin efecto, etc.) hacen que su labor deba ir coordinada y enmarcada en un paradigma de intervención común al de la entidad pública, puesto que de no ser así, el riesgo de caer en contradicciones y dañar el interés del menor son más que evidentes.

La Ley 5/2000 de Responsabilidad Penal de los Menores hace referencia a este pilar, sobre el que se sustenta la estructura del sistema, los llamados equipos técnicos, en los siguientes artículos: 4.1, 4.2, 7, 9, 13, 14, 19, 22, 27, 28, 35, 37, 40, 41, 47, 50, 51, Disposición transitoria única y Disposición final tercera.

Zalantzarik gabe, honelako legezko xedapen batek nekez konpon litezkeen inkoherentzia eta ziurtasun-gabezia ugari sortuko lituzke.

Eta, batez ere, behin betiko utziko litzateke alde batera Gazte Zuzenbide penala. Nazioarteko printzipio hauek alboratuko lirateke: adingabekoen bereizketa-printzipioa, estigmatizazioa saihestekoa, zentro txikiak lehenestekoa, prebentzio berezi positiboaren nagusitasun-printzipioa, etab.

6. Xedapen Gehigarriko aldaketaren ildoak gazte-zuzenbide penalari uko egitearen aldekoa da. 7/2000 LO sortu zenean, egile ugarik esan zuten legean bilduriko printzipioak urratzen zituela. Neurrien iraupena are gehiago luzatuz, zentroetako segurtasun-neurriak gogortuz, eta batez ere, hamazortzi urtetik gora zehapenak espetxeetan betez, adingabekoei helduen zuzenbide penala aplikatuko litzaieke berez, nahiz eta izenaren arabera adingabekoen erantzukizun penalaren legean barne hartu.

2.4. EKIPO TEKNIKOEI ESLEITURIKO EGINKIZUNAK

Dokumentu honen funtsezko xedeak neurriak betearaztea ardatz duen arren, ezin dugu ahaztu inola ere, erakunde publikoaz gain, funtsezko papera jokatzeko duten esku-hartzaile «ez-juridikoak» ere badirela. Eragile nagusiotako bat Ekipo Teknikoak dira.

Ekipo Teknikoek auzi-bidearen hasieratik bertatik esku hartzea hain da garrantzitsua, legeak esleitzen dizkien eginkizunak aipatu behar direla nahitaez, labur-labur bada ere. Hau are garrantzitsuagoa da EAEren kasuan, bertan ekipa hauek Euskadiko Administrazio publikoko langileek osatzen baitituzte.

Bitartekotza-prozesuetan esku hartzea, txostenak eta neurri-proposamenak egitea, epaile eta fiskalen aholkulari lanak egitea, eta neurriak betearazten diren bitartean esku hartzea (etendurak, aldaketak, baimenak, eraginik gabe uztea, etab.) dela-eta, euren zeregina erakunde publikoaren esku-hartzeko paradigmen barne koordinatu behar da; hala ez bada, kontraesanetan erortzeko eta adingabekoaren interesa kaltezeko arriskuak nabarmenak baino nabarmenagoak dira-eta.

Egituraren sistemaren oinarri den zutabe hau, ekipa teknikoak alegia, honako artikuluetan aipatzen du Adingabekoen Erantzukizun Penalaren 5/2000 Legeak: 4.1, 4.2, 7, 9, 13, 14, 19, 22, 27, 28, 35, 37, 40, 41, 47, 50, 51. artikulua, Xedapen Iragankor bakarra eta hirugarren Azken Xedapena.

Dicha regulación deja en unos casos sentadas y, en otros, perfiladas las competencias, obligaciones, atribuciones, etc., de los equipos técnicos.

Como resumen se pueden citar como funciones de los equipos técnicos las siguientes:

1. Asistencia al menor, durante la detención y tras la incoación del expediente.
2. Asesoría al Juez y al Fiscal de Menores.
3. Asesoramiento al Juez de Instrucción en la franja 18-21.
4. Asesoramiento en medidas cautelares: guardias.
5. Elaboración de informes sobre la situación del menor.
6. Asistencia a comparecencias y audiencias: informe oral.
7. Informe sobre los supuestos de desistimiento, sobreseimiento, modificación, reducción, sustitución, dejar sin efecto, etc.
8. Informes postsentenciales, durante la ejecución.
9. Intervención en los procesos de conciliación/reparación: proponer e informar sobre su conveniencia y realizar la mediación con tal fin.
10. Informes extraordinarios.

2.5. LAS FUNCIONES ENCOMENDADAS A LA ENTIDAD PÚBLICA

A lo largo del articulado de la Ley se emplean diferentes acepciones para referirse a las entidades públicas competentes en materia de justicia juvenil: entidades autónomas, entidades públicas de protección y/o reforma de menores. Comunidades Autónomas, administración competente, instituciones públicas encargadas, etc. Con el fin de evitar el confusionismo utilizaremos en este documento el término «entidad pública».

A lo largo del articulado de la Ley se hace referencia al papel de la entidad pública en los siguientes artículos: 2.1, 7, 9, 13, 14, 20, 27.6, 28, 30.3, 35, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 49, 51, 52, 53, 55, 56, 58, 60, Disposición transitoria única y Disposición final séptima.

En esos artículos y disposiciones quedan sentadas las competencias, obligaciones y atribuciones que la Ley atribuye a las entidades públicas o Comunidades Autónomas.

Araudi horrek zenbait kasutan finkatuta utzi ditu, eta beste batzuetan bideratuta, ekipo teknikoen eskumenak, obligazioak, eskuduntzak, etab.

Laburbilduz, ekipo teknikoen eginkizuntzat, hauek aipa daitezke:

1. Adingabekoarekiko asistentzia, bai atxilotzealdian eta baita espedienteari hasiera eman ondoren ere.
2. Adingabekoen Epaile eta Fiskalarekiko Aholkularitza.
3. Instrukzioko Epaileari aholkua ematea 18-21 tarteari dagokionez.
4. Aholkularitza kautela-neurrietan: zaintzak.
5. Adingabekoaren egoerari buruzko txostenak egitea.
6. Agerraldi zein entzunaldietara bertaratzea: ahozko txostena.
7. Honakoei buruzko txostena: atzera egitea, artxibatzea, aldaketa, murrizketa, ordezkatzeta, eraginik gabe uztea, etab.
8. Epaia ondorengo txostenak, betearaztean.
9. Adiskidetzeko/parte-hartzeko prozesuetan esku hartzea: proposatzea eta komenigarritasunari buruzko txostenak egitea eta horretarako bitartekaritza egitea.
10. Ohiz kanpoko txostenak.

2.5. ERAKUNDE PUBLIKOARI ESLEITURIKO EGINKIZUNAK

Legearen artikuluetan zehar hainbat adiera erabiltzen dira gazte-justizian eskumena duten erakunde publikoak adierazteko: erakunde autonomoak, adingabekoen babes edo berreziketarako erakunde publikoak. Autonomia Erkidegoak, administrazio eskuduna, erakunde publiko arduraduna, etab. Nahastea saihestearren, dokumentu honetan «erakunde publikoa» terminoa erabiliko dugu.

Legearen artikuluko-sortaren artean erakunde publikoaren papera honako artikuluetan aipatzen da: 2.1, 7, 9, 13, 14, 20, 27.6, 28, 30.3, 35, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 49, 51, 52, 53, 55, 56, 58, 60. artikuluetan, Xedapen iragankor bakarrean eta zazpigarren Azken Xedapenean.

Artikulu eta xedapen hauetan Legeak erakunde publikoei edo Autonomia Erkidegoei esleitzen dizkien eskumenak, obligazioak eta eskuduntzak finkatuta geratu dira.

Es en concreto el Art. 45 el que fija la competencia administrativa:

- «1. La ejecución de las medidas adoptadas por los Jueces de Menores en sus sentencias firmes es competencia de las *Comunidades Autónomas* y de las Ciudades de Ceuta y Melilla, con arreglo a la disposición final vigésima segunda de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor. Dichas *entidades públicas* llevarán a cabo, de acuerdo con sus respectivas normas de organización, la creación, dirección, organización y gestión de los servicios, instituciones y programas adecuados para garantizar la correcta ejecución de las medidas previstas en esta Ley.
2. La ejecución de las medidas corresponderá a las *Comunidades Autónomas* y Ciudades de Ceuta y Melilla, donde se ubique el Juzgado de Menores que haya dictado la sentencia, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3 del artículo siguiente.
3. Las *Comunidades Autónomas* y las Ciudades de Ceuta y Melilla podrán establecer los convenios o acuerdos de colaboración necesarios con otras entidades, bien sean públicas, de la Administración del Estado, Local o de otras *Comunidades Autónomas*, o privadas sin ánimo de lucro, para la ejecución de las medidas de su competencia, bajo su directa supervisión, sin que ello suponga en ningún caso la cesión de la titularidad y responsabilidad derivada de dicha ejecución.»

Como resumen de las obligaciones o facultades de la entidad pública de acuerdo con la presente Ley, cabe destacar las siguientes:

1. Ejecución de las medidas firmes dictadas por los Juzgados de Menores.
2. Creación, dirección, organización, gestión e inspección de servicios y programas.
3. Ejecución de las medidas cautelares.
4. Asistencia a las comparecencias de medidas cautelares. Información sobre la naturaleza y conveniencia de la adopción de medidas de estas medidas. Servicio de guardia.
5. Asistencia a las comparecencias y audiencias que los juzgados y tribunales determinen.
6. Elaborar los planes de ejecución de cada una de las medidas.
7. Proponer o informar en los supuestos de desistimiento, suspensión del fallo, modificación, dejar sin efecto, sustitución y reducción de cualquier medida.
8. Informar periódicamente a los Jueces y Fiscales de Menores sobre la evolución de la medida. Informar en su caso al abogado defensor, Ararteko y Defensor del Pueblo.

Hain zuzen ere, 45. artikulua finkatu du eskumen administratiboa:

- «1. Adingabekoen Epaileek euren epai irmoetan harturiko neurriak betearaztea *Autonomia Erkidegoen* eta Ceuta zein Melilla hirien eskumena da, Adingabekoaren Babes Juridikoaren urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren hogeita bigarren azken xedapenaren arabera. *Erakunde publiko* horiek, euren antolamendu-arauei jarraiki, Lege honetan aurreikusiriko neurriak behar bezala betearazteko zerbitzu, erakunde eta programa egokiak sortu, zuzendu, antolatu eta kudeatuko dituzte.
2. Neurriak betearaztea, epaia eman duen Adingabekoen Epaitegia dagoen *Autonomia Erkidegoei* edo Ceuta zein Melilla hiriei egokituko zaie, hurrengo artikuluen 3. atalean xedatutakoa alde batera utzi gabe.
3. Autonomia Erkidegoek eta Ceuta zein Melilla hiriek beharrezkoak diren lankidetzak hitzarmenak edo itunak ezarri ahal izango dituzte beste erakunde batzuekin —Estatu, Udal edo beste Autonomia Erkidego batzuetako Administrazioako erakunde publikoekin, edo irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatuekin— euren eskumeneko neurriak betearazteko. Eurek ikuskatuko dituzte zuzenean, eta ez dute ezein kasutan utziko betearazte horren titulartasuna eta erantzukizuna.»

Lege honi jarraiki, erakunde publikoaren obligazioen edo ahalmenen laburpen gisa, ondokoak azpimarratuko ditugu:

1. Adingabekoen Epaitegiek emandako neurri irmoak betearaztea.
2. Zerbitzuak eta programak sortzea, zuzentzea, antolatzea, kudeatzea eta ikuskatzea.
3. Kautela-neurriak betearaztea.
4. Kautela-neurriek buruzko agerraldietara bertaratzeko. Neurri hauen nolakotasunari eta neurriok hartzearen komenigarritasunari buruzko informazioa: Zaintza-zerbitzua.
5. Epaitegiek eta Auzitegiek erabakitzen dituzten agerraldi eta entzunaldietara bertaratzeko.
6. Neurri bakoitza betearazteko plana egitea.
7. Proposatzea edo informatzea ondoko suposamenduetan: atzera egitea, epaia etetea, eraginik gabe uztea, edozein neurri ordezkatzeko edo murrizteko.
8. Adingabekoen Epaile eta Fiskalei neurriaren bilakaeraren berri ematea aldizka. Hala badagokio, abokatu defendatzaileari, Arartekoari eta Herriaren Defendatzaileari informazioa ematea.

9. Estudiar y responder a las propuestas y recomendaciones que los Jueces de Menores realicen en relación con la organización y el régimen de ejecución de las medidas.
10. Apertura y llevanza de un expediente personal de cada menor.
11. Garantizar a los menores internados todos los derechos reconocidos en esta ley y otras normas de aplicación.
12. Aprobar la normativa pertinente para el desarrollo de sus funciones.
13. Aplicación y control de los procedimientos sancionadores y las medidas disciplinares cautelares. Recepción de las demandas, quejas, reclamaciones de los menores atendidos y tramitación ante los órganos competentes.
14. Acordar convenios para la ejecución.
15. Trabajar en red con el resto de sistemas de atención a adolescentes y jóvenes: educación, sanidad, formación, empleo, vivienda, servicios sociales, inmigración, etc.

2.6. LAS MEDIDAS Y SU EJECUCIÓN: NATURALEZA, DEFINICIÓN LEGAL Y DURACIÓN DE LAS MEDIDAS JUVENILES

2.6.1. Naturaleza de las medidas

Las medidas juveniles constituirían un tercer género de consecuencias jurídico-penales en el que se entremezclan características de las penas y de las medidas de seguridad, en la medida en que se atiende en su imposición, de forma integrada, a consideraciones sobre la culpabilidad de la persona autora y a criterios de peligrosidad y necesidad preventiva individual, con singular atención a éstos.

Únicamente las medidas previstas para los casos en que se aprecie la concurrencia de las circunstancias a las que se refiere el art. 5.2 tendrán la naturaleza exclusiva de medidas de seguridad.

Las medidas previstas en el art. 7 LO 5/2000 cuya ejecución puede corresponder a la Administración Pública vasca son:

1. El internamiento, en régimen cerrado, abierto o semiabierto, todos los cuales se cumplirán en dos fases a determinar en la sentencia: en el centro y en libertad vigilada.
2. Internamiento terapéutico o tratamiento ambulatorio, para personas que sufran una anomalía o alteración psíquica grave, estado de intoxicación plena por el consumo de bebidas alcohólicas.

9. Adingabekoen Epaileek neurriak antolatzeari eta betearazteko erregimenari buruz eginiko proposamenak eta gomendioak aztertzea eta erantzuna ematea.
10. Adingabeko bakoitzeko espediente pertsonal bana zabaltzea eta eramatea.
11. Barneratutako adingabeko guztiei Lege honetan eta aplikatze-koak diren beste arauetan aintzat hartutako eskubide guztiak bermatzea.
12. Euren eginkizunak garatzeko beharrezkoa den araudia onartzea.
13. Zehapen-prozedurak eta kautelazko diziplina-neurriak aplikatzea eta kontrolatzea. Artaturiko adingabekoen eskariak, kexak eta erreklamazioak hartzea eta organo eskudunetara bideratzea.
14. Hitzarmenak ituntzea betearazterako.
15. Nerabeen eta gazteen arretarako gainerako sistemekin sarean lan egitea: hezkuntza, sanitatea, prestakuntza, enplegua, etxebizitza, gizarte-zerbitzuak, immigrazioa, etab.

2.6. NEURRIAK ETA EUREN BETEARAZTEA: GAZTE-NEURRIEN NOLAKOTASUNA, LEGEZKO DEFINIZIOA ETA IRAUPENA

2.6.1. Neurrien nolakotasuna

Gazte-neurriak, penen ezaugarriak eta segurtasun-neurriak nahasten diren ondorio juridiko-penalen hirugarren mota dira; izan ere, horiek ezartzen direnean kontuan izaten dira, modu integratuan, pertsona egilearen erruduntasunari buruzko alderdiak, eta banakako arriskuko eta prebentzio-beharreko irizpideak; arreta berezia ematen zaie azken hauei.

5.2 artikulua aipatzen dituen egoerak pilatzen direla atzematen den kasuetarako aurreikusitako neurriak bakarrik hartuko dira berariazko segurtasun-neurritzat.

Euskal Administrazio Publikoak betearazi ahal izango dituen 5/2000 LOren 7. artikuluan aurreikusitako neurriak ondoko hauek dira:

1. Barneratzea, erregimen itxian, irekian edo erdi-irekian; barneratze-erregimen guztiak epaiak zehaztuko dituen bi faseetan beteko dira: zentroan bertan eta askatasun zainduan.
2. Barneratze terapeutikoa edo tratamendu anbulatorioa, anomalia edo alterazio psikiko larria duten pertsonentzat, edari alkoholdu-nak, droga toxikoak, estupefazianteak, substantzia psikotropikoak

cas, drogas tóxicas, estupefacientes, sustancias psicotrópicas u otras que produzcan efectos análogos, y alteración grave de la conciencia de la realidad por sufrir alteraciones en la percepción desde la infancia.

3. Asistencia a un centro de día.
4. Permanencia domiciliaria o en un centro durante el fin de semana, complementable con tareas socio-educativas.
5. Libertad vigilada, como medida de control y en la cual se pueden prever tareas socio-educativas y una serie de obligaciones.
6. Convivencia con otra persona, familia o grupo educativo.
7. Prestaciones en beneficio de comunidad.
8. Tareas socio-educativas independientes de otra medida.

Se amplía por tanto el catálogo de las de la LO 4/1992. Se recogen así las prescripciones de la CDN, en el sentido de diversificación y las medidas que concretamente en su art. 40 se recomiendan.

Salvo en las que se aplican junto con otras (letras *d*, *e* y *m* del art. 7 de la 5/2000), en el resto aparentemente sólo se puede aplicar una medida por hecho delictivo.

Correctamente se ha excluido la mediación, la reparación y la conciliación del catálogo de medidas puesto que se trata de una vía extrajudicial —aunque con la sanción judicial y el control judicial de los aspectos garantistas de tratamiento del hecho— y no de una medida.

El art. 7.3 LO 5/2000 establece que para la adopción de la/s medida/s se atenderá de modo flexible a la prueba y valoración jurídica de los hechos, y especialmente la edad, las circunstancias familiares y sociales, la personalidad y el interés del menor.

No puede dejar de destacarse que la simple acumulación de criterios, sin indicar en qué sentido operan, no proporciona criterios seguros y político-criminalmente adecuados para la elección y la determinación de la medida.

Conforme a la comprensión doctrinal mayoritaria sobre la legitimación de la intervención penal, y la síntesis de los posiblemente contradictorios fines de la pena, las necesidades de prevención general marcan un límite máximo a la restricción de derechos, mientras que la prevención especial puede llevar a la minoración, modulación o incluso renuncia de la misma.

En el caso de la justicia con menores, la valoración jurídica de los hechos en el Derecho penal de adultos marcará el límite máximo de gravedad y duración de la respuesta penal (art. 8 LO 5/2000 y principio constitucional de proporcionalidad, arts 14 y 25 CE).

edo antzeko eraginak sortzen dituzten beste batzuk kontsumitzeagatik erabateko intoxikazio-egoeran daudenentzat, eta haurtzarotik pertzepzio-alterazioak izan dituztela-eta, errealitate-kontzientziaren alterazio larria dutenentzat.

3. Eguneko zentro batera joatea.
4. Asteburuetan etxean edo zentro batean izatea; gizarte zein hezkuntza arloko lanez osa daiteke.
5. Askatasun zaindua, kontrolatzeko neurri gisa; bertan gizarte zein hezkuntza arloko lanak eta obligazio-sorta bat aurreikus daitezke.
6. Beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizitzea.
7. Gizartearen mesederako lanak egitea.
8. Beste neurri batekin loturarik ez duten gizarte eta hezkuntza arloko lanak.

Beraz, handitu egin da 4/1992 LOren katalogoa. Honela, UEKren aginduak barne hartu dira dibertsifikazioari dagokionez, eta baita 40. artikuluan gomendatzen diren neurriak ere.

Beste batzuekin batera aplikatzen direnak izan ezik (5/2000 LOren 7. artikuluren *d*, *e* eta *m* hizkiak), dirudienez, gainerakoetan neurri bana bakarrik aplika daiteke delitu-ekintza bakoitzeko.

Neurrien katalogoan ez dira barne hartu bitartekotza, kaltea ordaintzea eta adiskidetzea; hau zuzena izan da, aipatutako hauek ez baitira neurriak, auzi-bidetik kanpoko bidea baizik —zehapen judiziala eta ekintzaren tratamenduaren alderdi garantisten kontrol judiziala izan arren—.

5/2000 LOren 7.3 artikulua ezartzen du neurria/k hartzerakoan kontuan izango direla malgutasunez ekintzen froga eta balorazio juridikoak, eta batez ere, adina, familia zein gizarte egoera, nortasuna eta adingabekoaren interesa.

Azpimarratu beharra dago, halaber, irizpideak pilatze hutsak, zein ildotan diharduten azaldu gabe, ez duela irizpide segururik eta politiko-kriminalki egokirik ematen neurria aukeratu eta zehazteko.

Esku-hartze penalaren legitimazioari buruzko doktrina gehienek ikuspegiaren, eta agian kontraesankorrak diren penaren helburuen sintesiaren arabera, prebentzio orokorreko beharrek gehieneko muga ezartzen diote eskubideen murrizketari, eta prebentzio bereziak, berriz, hori gutxitzea, modulatzeko eta baita horri uko egitea ere ekar dezake.

Adingabekoen justiziari dagokionez, helduen Zuzenbide penalean egiten den ekintzen balorazioak ezarriko du erantzun penalaren larritasun-mailaren eta iraupenaren gehieneko muga (5/2000 LOren 8. art. eta heinekotasuneko printzipio konstituzionala, EKren 14. eta 25. art.).

La atención a la edad, las circunstancias familiares y sociales, la personalidad y el interés del menor pueden proporcionar criterios para renunciar a la intervención o para elegir la medida adecuada al interés del menor, pero nunca para incrementar la restricción de derechos por encima del límite de gravedad del hecho. En primer lugar, hay que entender que, junto a la valoración de la sanción proporcionada a la gravedad de los hechos, como límite máximo de la intervención, el juzgador deberá valorar la probabilidad de comisión de nuevos delitos en el futuro (art. 6 y 95 CP), y secundariamente —no como fundamento de la sanción sino como criterio para determinar su contenido concreto—, las carencias sociales, económicas, culturales, educativas... que según los informes técnicos pudieran estar en la base de su comportamiento infractor, y cuya corrección podría dar lugar a una integración social en condiciones de no volver a delinquir «asumiendo una función constructiva de la sociedad» (art. 40.1 CDN).

Con todo, lo más preocupante en la ley, desde una perspectiva educativa, son las excepciones a la regla de la atención flexible de las circunstancias del hecho y del autor, con preferencia de estas segundas, que se introducen en el art. 9. Y más preocupantes aún son los criterios establecidos en la reforma de la LO 5/2000 en materia de terrorismo que introdujo la LO 7/2000.

2.6.2. Descripción legal

La descripción legal de las características de las medidas juveniles es muy sucinta, únicamente de forma muy breve en el art. 7 y en los arts. 54 a 60 para las medidas privativas de libertad. No obstante, en la Exposición de Motivos sí se proporcionan ulteriores concreciones que nos sirven de criterio para la interpretación, aunque evidentemente no forman parte de la norma por lo que no son de cumplimiento obligatorio. Los principios científicos y los criterios educativos a que han de responder cada una de las medidas se habrán de regular (punto 24 de la Exposición de Motivos) más extensamente en el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica.

2.6.2.1. *El internamiento*

Según el punto 16 de la Exposición de Motivos, su objetivo es disponer de un ambiente que provea las condiciones educativas adecuadas para que el menor pueda reorientar su comportamiento antisocial, cuando para ello es necesario un régimen físicamente restrictivo de su libertad.

Adina, familia eta gizarte egoera, nortasuna eta adingabekoaren interesa aintzat hartzeak esku-hartzeari uko egiteko edo adingabekoaren intereserako egokia den neurria aukeratzeko irizpideak eman ditzake, baina ez da inola ere erabiliko ekintzaren larritasun-mugaren gainetik eskubideak murrizteko. Lehenik eta behin, ulertu beharra dago larritasun-mailaren heineko zehapenaren (esku-hartzearen gehieneko muga gisa) balorazioarekin batera, epaileak etorkizunean delitu gehiago egiteko probabilitatea baloratu beharko duela (ZKren 6. eta 95. art.), eta bigarrenik, —ez zehapenaren oinarri gisa, horren eduki zehatza erabakitzeko irizpide gisa baizik—, txosten teknikoen arabera, arau-haustea agian eragin duten gizarte, ekonomia, kultura, hezkuntza arloko eta beste arlo batzuetako gabeziak; hauek zuzentzeak berriro delituri ez egiteko moduan «gizartearen eginkizun konstruktiboa onartuz» gizarteratzea ekar lezake-eta (UEKren 40.1 art.).

Hala ere, hezkuntza-ikuspegitik legeak duen alderdirik kezkarriena, ekintzaren eta egilearen egoera malgutasunez aintzat hartzeko arauari, eta batez ere egileari dagokionez, 9. artikuluan txertaturiko salbuespenak dira. Are kezkarriagoak dira, berriz, terrorismo-gaiei dagokienez 5/2000 LOren aldaketan 7/2000 LOk ezarritako irizpideak.

2.6.2. Deskribapen legala

Gazte-neurrien ezaugarrien deskribapen legala oso laburra da; bakar-bakarrik barne hartu dira, labur-labur, askatasuna kentzeko neurriei dagokienez, 7. artikuluan eta 54. artikulutik 60.era bitartekoetan. Dena den, Zioen Azalpenean ageri dira interpretaziorako irizpidetzat har genitzakeen ondoren eginiko zehaztapenak; hala ere, jakina, ez dira arauaren osagarri, eta beraz ez dira halabeharrez bete behar. Neurri bakoitzak ardatz izan behar dituen printzipio zientifikoak eta hezkuntza-irizpideak Lege Organikoa garatzeko Araudian arautu beharko dira zabalago (Zioen Azalpenaren 24. puntua).

2.6.2.1. Barneratzea

Zioen Azalpenaren 16. puntuaren arabera, barneratzearen helburua, adingabekoak gizartearen aurkako jokabidea berbideratu ahal izateko hezkuntza-baldintza egokiak hornituko dituen giroa izatea da, fisiko-ki askatasuna kentzen duen erregimena behar denean horretarako.

Su fundamento, más allá de lo puramente educativo, es la neutralización de la peligrosidad del menor, mediante la reclusión física del mismo. No obstante, en la medida en que la ley renuncia a las finalidades de retribución y prevención general, la gravedad conforme al CP del hecho no debe ser el criterio para su imposición, ni permite establecer una presunción de peligrosidad como parece desprenderse de la Exposición de Motivos.

La medida de internamiento, en cualquiera de sus regímenes, también puede ostentar naturaleza de medida cautelar (art. 28).

No puede aplicarse el internamiento a las faltas. El internamiento en régimen cerrado queda reservado a los delitos dolosos con violencia o intimidación en las personas o grave riesgo para la vida o la integridad física de las mismas.

Dispone el art. 55 que toda la actividad de los centros en los que se ejecuten medidas de internamiento estará inspirada por el principio de que el menor internado es sujeto de derechos y continúa formando parte de la sociedad. En consecuencia, la vida del centro debe tomar como referencia la vida en libertad, reduciendo al máximo los efectos negativos que el internamiento pueda representar para el menor o para su familia, favoreciendo los vínculos sociales, el contacto con los familiares y allegados, y la colaboración y participación de las entidades públicas y privadas en el proceso de integración social, especialmente de las más próximas geográfica y culturalmente.

Los regímenes de internamiento (cerrado, semiabierto o abierto) se distinguen por la menor o mayor posibilidad de realizar actividades formativas, educativas, laborales o de ocio fuera del centro (art. 7).

En relación con la ejecución, los artículos. 54 a 60 de la LO 5/2000 disponen que se ejecutarán en centros específicos para menores infractores o en centros socio-sanitarios si la medida así lo requiere. No obstante, a nuestro juicio, el art. 15 contradice esta disposición cuando incongruentemente determina que los mayores de veintitrés años deberán cumplir la medida de internamiento en un centro penitenciario.

Los artículos 56 y 57 detallan los derechos y deberes, respectivamente, que corresponden a los menores privados de libertad.

2.6.2.2. *Tratamiento ambulatorio*

Según el punto 20 de Exposición de Motivos el tratamiento ambulatorio es una medida destinada a los menores que disponen de las condiciones adecuadas en su vida para beneficiarse de un programa tera-

Horren funtsa, heztea bera bainoago, adingabekoak sortzen duen arriskua bera adingabekoa fisikoki barruratuz neutralizatzea da. Dena den, legeak kaltea ordaintzeko eta prebentzio orokorreko helburuei uko egiten dienez gero, ZKren arabera larritasuna ez da erabili behar neurria ezartzeko irizpidetzat, eta gainera horrek ez du aukerarik ematen arrisku-presuntzioa zehazteko, Zioen Azalpenean, antza, adierazi den bezala.

Barneratze-neurria, edozein erregimenetan eginik ere, kautela-neurria ere izan daiteke (28. art.).

Hutsegiteei ezin zaie barneratzea aplikatu. Erregimen itxiko barneratzea ondoko delituetan bakarrik ezarriko da: pertsonenganako indarke-riaz edo larderiak eginiko doluzko delituak edo pertsonen bizitzarako edo segurtasunerako arrisku larria sortzen duten delituak.

55. artikulua xedatzen du barneratze-neurriak betearazten diren zentroetako jarduera guztiek honako printzipioa izango dutela ardatz: barneratutako adingabekoa eskubide-subjektua dela eta gizartearen zati izaten jarraitzen duela. Ondorioz, zentroko bizimoduak askatasuneko bizimodua hartu behar du erreferentziatzat, eta ahal den neurrian murriz-tuko ditu barneratzeak adingabekoarentzat edo bere familiarentzat izan ditzakeen eragin negatiboak; era berean, honakoak erraztuko ditu: gizarte-loturak, senideekiko eta hurbilekoekiko harremana, eta erakunde publiko zein pribatuen lankidetzak gizarteratze-prozesuan, batez ere, geografikoki eta kulturalki gertuen daudenena.

Barneratze-erregimenen (itxia, erdi-irekia edo irekia) arteko desber-dintasuna, erregimen bakoitzak zentrotik kanpo prestakuntza, hezkuntza, lan edo aisia arloko jarduerak egiteko ematen duen aukera handiagoa edo txikiagoa da (7. art.).

Betearazteari dagokionez, 5/2000 LOren 54.etik 60.era inoko artikuluek xedatzen dute barneratzeak adingabeko arau-hausleentzako zentro berezietan betearaziko direla, edo zentro soziosanitarioetan, neurriak hala eskatzen badu. Dena den, gure ustez, 15. artikulua xedapen honen aurkakoa da, kongruentziarik gabe zehazten baitu hogeitahiru urtetik gorakoek barneratze-neurria espetxean bete behar dutela.

56. eta 57. artikuluek askatasuna kenduta dauden adingabekoei dagozkien eskubideak eta betebeharrak zehazten dituzte, hurrenez hurren.

2.6.2.2. *Tratamendu ambulatorioa*

Zioen Azalpenaren 20. puntuaren arabera, tratamendu ambulatorioa adikzio-prozesuak edo euren psikismoaren disfuntzio nabarmenak gainditzeko lagunduko dieten programa terapeutikoei etekina ateratzeko

péutico que les ayude a superar procesos adictivos o disfunciones significativas de su psiquismo. Previsto para los menores que presenten una dependencia al alcohol o las drogas, y que en su mejor interés puedan ser tratados en la misma en la comunidad, en su realización pueden combinarse diferentes tipos de asistencia médica y psicológica. Resulta muy apropiado para casos de desequilibrio psicológico o perturbaciones del psiquismo que puedan ser atendidos sin necesidad de internamiento. La diferencia más clara con la tarea socio-educativa es que ésta pretende lograr una capacitación, un logro de aprendizaje, empleando una metodología, no tanto clínica, sino de orientación psicoeducativa. El tratamiento ambulatorio también puede entenderse como una tarea socio-educativa muy específica para un problema bien definido.

Como se decía anteriormente, es una de las medidas previstas para los casos en que se haya apreciado una causa de exclusión de la imputabilidad de los números 1 a 3 del artículo 20 CP y su aplicación es preferente respecto al internamiento terapéutico, cuya aplicación quedará reservada a los casos en que existan situaciones que no puedan ser tratadas sin una restricción física de la libertad.

Las personas sometidas a esta medida habrán de asistir al centro designado con la periodicidad requerida por los facultativos que las atiendan y seguir las pautas fijadas para el adecuado tratamiento de la anomalía o alteración psíquica, adicción al consumo de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas o sustancias psicotrópicas, o alteraciones en la percepción que padezcan.

Al igual que en el internamiento terapéutico, el menor tiene derecho a rechazar un tratamiento de deshabituación, en cuyo caso el Juez habrá de aplicarle otra medida adecuada a sus circunstancias. Salvo que se haya apreciado una de las circunstancias de los números 1 a 3 del artículo 20 CP, dado que el artículo 5 sólo permite en estos casos la aplicación del internamiento terapéutico o el tratamiento ambulatorio.

«Cuando los Jueces de Menores apliquen alguna de las medidas terapéuticas a las que se refieren los artículos 5.2, 7.1 y 29 de la Ley, en caso de enfermedades transmisibles u otros riesgos para la salud de los menores o de quienes con ellos convivan, podrán encomendar a las autoridades o Servicios de Salud correspondientes su control y seguimiento, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/1986, de 14 de abril, de medidas especiales en materia de salud pública» (Disposición adicional 2ª).

euren bizitzan baldintza egokiak dituzten adingabekoentzako neurria da. Alkoholarekiko edo drogekiko mendekotasuna izanik, euren hobe beharrez mendekotasun horretarako tratamendua gizartean har dezaketen adingabekoentzat aurreikusita dago, eta tratamendu honetan asistentzia mediko eta psikologiko mota desberdinak konbina daitezke. Desoreka psikologikoko edo psikismoaren asalduetako kasuetarako oso egokia da barneratu behar izan gabe tratatu ahal izatea. Gizarte eta hezkuntza arloko zereginarekin duen alderik nabarmenena da honek gaitasuna lortzea duela helburu, ikaskuntza-mailako lorpena, alegia, metodologia klinikoa erabili beharrean, orientabide psikoedukatiboa erabiliz lorturikoa. Tratamendu anbulatoria ondo zehaztutako arazo bati aurre egiteko gizarte eta hezkuntza arloko berariazko zeregintzat ere uler daiteke.

Lehen esan dugun bezala, ZKren 20. artikulua 1.etik 3. puntu-rainoko egozgarritasuna baztertzeko kausa atzeman den kasuetarako aurreikusitako neurrietako bat da, eta horren aplikazioari lehentasuna eman behar zaio barneratze terapeutikoaren aldean, eta hau askatasuna fisikoki murriztu gabe tratatu ezin diren egoerak dituzten kasuetan bakarrik aplikatuko da.

Neurri honen eraginpean dauden pertsonen artatzen dituzten medikuei adierazitako aldizkakotasunez bertaratu beharko dute esleituriko zentrori, eta bertan bete beharko dituzte finkaturiko jarraibideak, duten anomalia edo alterazio psikikoa, edari alkohol-dunekiko, droga toxikoekiko edo substantzia psikotropikoekiko adikzioa, edo pertzepzio-alterazioak modu egokian tratatzeko.

Barneratze terapeutikoan bezalaxe, adingabekoak aztura kentzeko tratamenduari uko egiteko eskubidea du; halakoetan, Epaileak bere egoerarako egokia den beste neurri bat aplikatu beharko dio. ZKren 20. artikulua 1.etik 3. zenbakira arteko egoeraren bat atzeman bada izan ezik, 5. artikulua kasu hauetan bakarrik onartzen baitu barneratze terapeutikoa edo tratamendu anbulatorioa aplikatzea.

«Adingabekoen Epaileek Legearen 5.2, 7.1 eta 29. artikulua aipatzen dituzten neurri terapeutikoetako bat aplikatzen dutenean, transmititzen diren gaixotasunen edo adingabekoen edota beraiekin bizi direnen osasunerako beste arrisku batzuen kasuan, dagozkien agintariei edo Osasun Zerbitzuei eskatu ahal izango diete horren kontrola eta jarraipena egitea, apirilaren 14ko 3/1986 osasun publikoaren arloko neurri berezien Lege Organikoan xedatutakoaren arabera» (2. Xedapen gehigarria).

2.6.2.3. *Asistencia a un centro de día*

Las personas sometidas a esta medida residirán en su domicilio habitual y acudirán a un centro, plenamente integrado en la comunidad, a realizar actividades de apoyo, educativas, formativas, laborales o de ocio (art. 7.f).

Esta medida sirve al propósito de proporcionar a un menor un ambiente estructurado durante buena parte del día, en el que se lleven a cabo actividades socio-educativas que puedan compensar las carencias del ambiente familiar de aquél. Lo característico del centro de día es que en ese lugar es donde toma cuerpo lo esencial del proyecto socio-educativo del menor, si bien éste puede asistir también a otros lugares para hacer uso de otros recursos de ocio o culturales. El sometido a esta medida puede, por lo tanto, continuar residiendo en su hogar, o en el de su familia, o en el establecimiento de acogida (Exposición de Motivos, punto 17).

2.6.2.4. *Permanencia domiciliaria o en un centro durante el fin de semana*

Las personas sometidas a esta medida permanecerán en su domicilio o en un centro hasta un máximo de treinta y seis horas entre la tarde o noche del viernes y la noche del domingo, a excepción del tiempo que deban dedicar a las tareas socio-educativas asignadas por el Juez (artículo 7.g).

A diferencia del arresto de fin de semana en los adultos (artículo 37 CP y RD 690/1996) esta medida no tiene un carácter meramente de custodia. Según el punto 21 de Exposición de Motivos, en la práctica combina elementos del arresto de fin de semana y de la medida de tareas socio-educativas o prestaciones en beneficio de la comunidad y sería adecuada para menores que cometen actos de vandalismo o agresiones leves en los fines de semana.

Cuando los hechos cometidos sean calificados de falta se podrán imponer esta medida hasta un máximo de cuatro fines de semana.

Cuando la calificación de los hechos sea de delito podrán imponerse hasta un total de ocho fines de semana y, si los hechos se cometieron siendo mayor de dieciséis años y el delito hubiese sido cometido con violencia o intimidación en las personas o grave riesgo para la vida o la integridad física de las mismas y el equipo técnico en su informe aconsejase la prolongación de la medida, la duración podrá alcanzar los dieciseis fines de semana.

2.6.2.3. Eguneke zentro batera joatea

Neurri honen eraginpean dauden pertsonak euren ohiko bizilekuan biziko dira eta komunitatean erabat integratuta dagoen zentro batera joango dira, laguntza, hezkuntza, prestakuntza, lan edo aisia arloko jarduerak egitera (7. f art.).

Neurri hau egokia da adingabekoari egunaren zati handi batean giro egituratua emateko xederako: adingabekoaren familia-giroan dituzten gabeziak konpentsatzeko moduko gizarte eta hezkuntza arloko jarduerak egingo dira. Eguneke Zentroaren ezaugarria da horixe dela adingabekoaren gizarte eta hezkuntza arloko proiektuaren funtsa hezurramitzen den lekua; hala ere, adingabea beste leku batzuetara ere bertara daiteke aisia edo kultur arloko beste baliabide batzuk erabiltzeko. Neurri hau ezarrita duenak, beraz, bere etxean, edo bere familiarenean, bizitzen jarrai dezake, edo harrera-establezimenduan (Zioen Azalpena, 17. puntua).

2.6.2.4. Etxean edo zentro batean izatea asteburuan

Neurri honen eraginpeko pertsonak euren etxean edo zentro batean gehienez hogeita hamasei orduz egongo dira ostiral arratsalde edo gauetik igande gauera arte, Epaileak esleituriko gizarte eta hezkuntza arloko zereginetan eman beharreko denbora izan ezik (7.g artikulua).

Helduen asteburuko atzipenaldia ez bezala (ZKren 37. artikulua eta 690/1996 Errege Dekretua (RD)), neurri hau ez da zaintza hutsezkoa. Zioen Azalpenaren 21. puntuaren arabera, praktikan, asteburuko atzipenaldiaren elementuak eta gizarte zein hezkuntza arloko zereginen neurriaren edo gizartearen mesederako lanen elementuak konbinatzen ditu, eta egokia litzateke asteburuetan bandalismo-ekintzak edo eraso arinak egiten dituzten adingabekoentzat.

Eginiko ekintzak hutsegite gisa kalifikatzen direnean neurri hau gehienez 4 asteburuetarako ezarri ahal izango da.

Ekintzak delitu gisa kalifikatzen direnean, gehienez zortzi asteburu ezarri ahal izango dira, eta ekintzak hamasei urte baino gehiago izanda egin baziren, eta delitua pertsonenganako indarkeriaz edo larderiez egin bazen edo horien bizitzarako edo segurtasunerako arrisku larria sortu bazen, eta ekipo teknikoak bere txostenean neurria luzatzea gomendatzen badu, horren iraupena gehienez hamasei asteburukoa izango da.

Aplicando supletoriamente el artículo 37 CP y el RD 690/1996 la permanencia de fin de semana podría cumplirse en otros días de la semana. Más dudoso es que pueda cumplirse ininterrumpidamente, lo cual sólo está previsto en el artículo 37.3 CP si el penado incurriese en dos ausencias injustificadas, dado que la LO 5/2000 contiene una regla específica para el incumplimiento de las medidas en el artículo 50.

2.6.2.5. *Libertad vigilada*

En la medida de libertad vigilada, el menor infractor está sometido, durante el tiempo establecido en la sentencia, a una vigilancia y supervisión a cargo de personal especializado con el fin de que adquiera las habilidades, capacidades y actitudes necesarias para un correcto desarrollo personal y social. Durante el tiempo que dure la libertad vigilada, el menor también deberá cumplir las obligaciones y prohibiciones que, de acuerdo con esta Ley, el Juez puede imponerle (Exposición de Motivos, punto 18).

Establece el artículo 7.h que en esta medida se ha de hacer un seguimiento de la actividad de la persona sometida a la misma y de su asistencia a la escuela, al centro de formación profesional o al lugar de trabajo, según los casos, procurando ayudar a aquélla a superar los factores que determinaron la infracción cometida.

Así mismo, esta medida obliga, en su caso, a seguir las pautas socio-educativas que señale la entidad pública o el profesional encargado de su seguimiento, de acuerdo con el programa de intervención elaborado al efecto y aprobado por el Juez de Menores. La persona sometida a la medida también queda obligada a mantener con dicho profesional las entrevistas establecidas en el programa y a cumplir, en su caso, las reglas de conducta impuestas por el Juez, que podrán ser alguna o algunas de las siguientes:

- Obligación de asistir con regularidad al centro docente correspondiente, si el interesado está en el período de la enseñanza básica obligatoria, y acreditar ante el Juez dicha asistencia regular o justificar en su caso las ausencias, cuantas veces fuere requerido para ello.
- Obligación de someterse a programas de tipo formativo, cultural, educativo, profesional, laboral, de educación sexual, de educación vial u otros similares.
- Prohibición de acudir a determinados lugares, establecimientos o espectáculos.
- Prohibición de ausentarse del lugar de residencia sin autorización judicial previa.

Modu osagarrian ZKren 37. artikulua eta 690/1996 ED aplikatuz, asteburuko egonaldia beste astegun batzuetan egin ahal izango litzateke. Zalantzazkoagoa da etenik gabe bete ahal izatea; hau bakarrik aurreikusita dago ZKren 37.3 artikuluan, zigortuak justifikatu gabeko bi asistentzia-hutsegite egiten baditu, 5/2000 LOk neurriak ez betetzeari buruzko berariazko arau bat baitu 50. artikuluan.

2.6.2.5. Askatasun zaindua

Askatasun zainduko neurrian, adingabeko arau-hauslea langile espezializatuen ikuskapen eta zaintzapean egongo dira epaian ezarritako denboran, garapen pertsonal eta sozial zuzenerako beharrezkoak diren trebetasun, gaitasun eta jokabideak lortzearren. Askatasun zainduak irauten duen bitartean, Lege honen arabera, Epaileak ezartzen dizkion obligazioak eta debekuak ere bete beharko ditu adingabekoak (Zioen Azalpena, 18. puntua).

Neurri honi dagokionez, 7.h artikulua ezarri du jarraipena egin behar zaiola neurri honen menpe jarritako pertsonaren jarduerari, eta eskola edo lanbide-prestakuntzako zentro edo lantokirako bertaratzeari buruzko jarraipena ere egin behar dela, eta pertsona horri lagunduko zaiola eginiko arau-haustea eragin zuten faktoreak gainditzen.

Era berean, erakunde publikoak edo horren jarraipenaz arduratzen den profesionalak adieraziriko gizarte eta hezkuntza arloko jarraibideen arabera jardutera behartzen du, hala badagokio, neurri honek, horretarako eginiko eta Adingabekoen Epaileak onarturiko esku-hartzeko programari jarraiki. Neurria ezarri zaion pertsona ere behartuta dago profesional horrekin programan ezarritako elkarriketak izatera eta hala badagokio, Epaileak ezarritako jokabide-arauak betetzera; hauek ondoan ageri direnetako bat edo batzuk izan daitezke:

- Dagokion ikastetxera modu erregularrean bertaratu beharra, interesatua derrigorrezko oinarritzko ikaskuntzaren garaian baldin badago, eta Epailearen aurrean bertaratze erregular hori frogatu beharra edo bestela absentziak justifikatzeko obligazioa, eskatzen zaion bakoitzean.
- Prestakuntza, kultura, hezkuntza, lan, sexu-hezkuntza arloko eta horien antzeko programetan parte hartu beharra.
- Toki, establezimendu edo ikuskizun jakin batzuetara joateko debekua.
- Bizilekutik alde egiteko debekua aldeztu aurretik epailearen baime-na izan gabe.

- Obligación de residir en un lugar determinado.
- Obligación de comparecer personalmente ante el Juzgado de Menores o profesional que se designe, para informar de las actividades realizadas y justificarlas.
- Cualesquiera otras obligaciones que el Juez, de oficio o a instancia del Ministerio Fiscal, estime convenientes para la reinserción social del sentenciado, siempre que no atenten contra su dignidad como persona.

La libertad vigilada puede ser una medida autónoma. En todo caso, forma parte de cualquier medida de internamiento que se imponga, como segunda fase del cumplimiento de ésta. La duración de las dos fases del internamiento, siempre entre las dos dentro de los límites de los dos años, cinco años, cuatro o cinco años y ocho o diez años establecidos en las correspondientes disposiciones legales. Esta medida también podrá tener naturaleza de medida procesal cautelar (artículo 28).

2.6.2.6. *Convivencia con otra persona, familia o grupo educativo*

La convivencia con una persona, familia o grupo educativo es una medida que intenta proporcionar al menor un ambiente de socialización positivo, mediante su convivencia, durante un período determinado por el Juez, con una persona, con una familia distinta a la suya o con un grupo educativo que se ofrezca a cumplir la función de la familia en lo que respecta al desarrollo de pautas socio-afectivas pro-sociales en el menor (Exposición de Motivos, punto 21).

La persona sometida a esta medida debe convivir, durante el período de tiempo establecido por el Juez, con otra persona, con una familia distinta a la suya o con un grupo educativo, adecuadamente seleccionados para orientar a aquélla en su proceso de socialización (artículo 7.i).

Esta medida también puede ostentar naturaleza de cautelar (artículo 28).

2.6.2.7. *Prestaciones en beneficio de comunidad*

Según el punto 15 de la Exposición de Motivos el objetivo de esta medida es que el menor comprenda, durante su realización, que la colectividad o determinadas personas han sufrido de modo injustificado unas consecuencias negativas derivadas de su conducta. Se pretende que el sujeto comprenda que actuó de modo incorrecto, que merece el reproche formal de la sociedad, y que la prestación de los trabajos que se le exigen es un acto de reparación justo.

- Bizilekua leku jakin batean izateko betebeharra.
- Esleitzen zaion Adingabekoen Epaitegian edo profesionalaren aurrean agertu beharra, eginiko jardueren berri eman eta justifikatzeko.
- Epaileak bere kabuz edo Fiskalak epaitua gizarteratzeko eskatuta komenigarritzat jotzen duen beste edozein obligazio, betiere obligazio horiek pertsona gisa duen duintasunaren aurkakoak ez badira.

Askatasun zaindua neurri autonomoa izan daiteke. Nolanahi ere, ezartzen den edozein barneratze-neurriren zati da, hori betetzearen bigarren fase gisa. Barneratzearen bi faseen iraupenari dagokionez, bien artean legezko xedapenetan ezarritako ondoko mugen artekoa izango da: bi urte, bost urte, lau edo bost urte, eta zortzi edo hamar urte. Neurri hau auzi-bidezko kautela-neurria ere izan daiteke (28. artikulua).

2.6.2.6. *Beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizitzea*

Beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizitzea adingabekoari sozializazio-giro positiboa ematen saiatzeko neurria da, Epaileak zehazturiko denbora-tartean beste pertsona batekin, berea ez den familia batekin, edo gizarteratzea helburu duten jarraibide sozio-afektiboak adingabekoarengan garatzeari dagokionez, familiaren eginkizuna betetzeko prest dagoen hezkuntza-talde batekin biziz (Zioen Azalpena, 21. puntua).

Neurri honen eraginpean dagoenak, berari bere sozializazio-prozesuan orientatzeko modu egokian aukeratutako beste pertsona batekin, berea ez den familia batekin edo hezkuntza-talde batekin bizi beharko du Epaileak zehaztutako denbora-tartean (7.i artikulua).

Neurri hau auzi-bidezko kautela-neurria ere izan daiteke (28. artikulua).

2.6.2.7. *Gizartearen mesederako lanak*

Zioen Azalpenaren 15. puntuaren arabera, neurri honen helburua, neurria betetzen ari dela, adingabeak ulertzea bere jokabidearen ondorioz kolektibitateak edo pertsona jakin batzuek bidegabe sufritu dutela. Helburua da subjektuak ulertzea modu desegokian jokatu zuela, gizartearen gaitzespen formala merezi duela, eta eskatzen zaizkion lanak egitea kalteak ordaintzeko ekintza zuzena dela.

Se regula en el artículo 7.j que la medida de prestaciones en beneficio de la comunidad no podrá imponerse sin consentimiento del menor. Consiste en realizar una actividad no retribuida, durante un número de sesiones previamente fijado, bien sea en beneficio de la colectividad en su conjunto, o de personas que se encuentren en una situación de precariedad por cualquier motivo. Se buscará relacionar la naturaleza de la actividad en que consista esta medida con la de los bienes jurídicos afectados por los hechos cometidos por el menor (principio de reciprocidad).

Será de aplicación supletoria el artículo 49 CP y el RD 690/1996.

Cuando los hechos cometidos sean calificados como falta la duración máxima será de 50 horas. Cuando los hechos sean calificados como delito no podrá superar las 100 horas.

Si los hechos se cometieron siendo mayor de dieciséis años y el delito hubiese sido cometido con violencia o intimidación en las personas o grave riesgo para la vida o la integridad física de las mismas y el equipo técnico en su informe aconsejase la prolongación de la medida, la duración podrá alcanzar las 200 horas.

2.6.2.8. Tareas socio-educativas

Puede ser una medida de carácter autónomo o formar parte de otra más compleja. Empleada de modo autónomo, pretende satisfacer necesidades concretas del menor percibidas como limitadoras de su desarrollo integral. Puede suponer la asistencia y participación del menor a un programa ya existente en la comunidad, o bien a uno creado *ad hoc* por los profesionales encargados de ejecutar la medida. Como ejemplos de tareas socio-educativas, el punto 19 de la Exposición de Motivos menciona las siguientes: asistir a un taller ocupacional, a un aula de educación compensatoria o a un curso de preparación para el empleo; participar en actividades estructuradas de animación sociocultural, asistir a talleres de aprendizaje para la competencia social, etcétera.

La realización de tareas socio-educativas consiste en que el menor lleve a cabo actividades específicas de contenido educativo, sin internamiento ni libertad vigilada, que faciliten su competencia social (artículo 7.k).

2.6.3. Duración de las medidas

Conforme a la regulación legal se establecen siete grupos de marcos sancionatorios en función de la gravedad del hecho:

7.j artikuluan xedatu da gizartearen mesederako lanak ezin izango direla ezarri adingabekoaren onespina izan gabe. Neurri hori ordaindu gabeko jarduera bat egitean datza, betiere aurrez finkatutako saio-kopuru batean, kolektibitatearen mesederako oro har, ala edozein arrazoi dela-eta estutasun-egoeran dauden pertsonen mesederako. Ahaleginak egingo dira neurri hau betetzeko jarduera adingabekoak eginiko ekintzaren ondorioz kalteturiko ondasun juridikoarekin lotzeko (elkarrekikotasun-printzipioa).

ZKren 49. artikulua eta 690/1996 ED modu osagarrian aplikatuko dira.

Egindako ekintzak hutsegite gisa kalifikatzen direnean, gehieneko iraupena 50 ordukoa izango da. Ekintzak delitu gisa kalifikatzen badi-ra, ezin izango da 100 ordukotik gorakoa izan.

Ekintzak hamasei urtetik gorakoa izanik egin, eta delitua pertsonen-ganako indarkeriaz edo larderiez, edo horien bizitza edo segurtasunerako arrisku larria sortuz egin bazen, ekipo teknikoak bere txostenean neurria luzatzea gomendatuz gero, iraupena 200 ordura artekoa izan ahalko da.

2.6.2.8. *Gizarte eta hezkuntza arloko zereginak*

Neurri autonomia, edo beste neurri konplexuago baten zati izan daiteke. Modu autonomoan erabilita, bere helburua adingabekoaren garapen osoa mugatzen dutela nabaritutako behar jakin batzuk asetzea da. Neurri hau betetzeko, bi aukera egongo dira: adingabeak gizartean dagoeneko baden programa batera bertaratu eta bertan parte hartzea, edo bestela, neurria betearazteaz arduratzen diren profesionalek *ad hoc* sorturiko batean parte hartzea. Zioen Azalpenaren 19. puntuan gizarte eta hezkuntza arloko zereginen adibide hauek aipatzen dira: lanerako lanategi batera, osabidezko hezkuntzako gela batera, edo enplegurako prestatzeko ikastaro batera joatea; gizarte eta kultur animazioko jarduera egituratuetan parte hartzea, gizarte-gaitasunerako ikaskuntza-lanategietara bertaratzea, etab.

Gizarte eta hezkuntza arloko zereginak egitea adingabekoak bere gizarte-gaitasuna errazteko hezkuntza-edukia duten berariazko jarduerak egitean datza, betiere barneratu edo askatasun zainduan egon gabe (7.k artikulua).

2.6.3. *Neurrien iraupena*

Legezko araudiari jarraiki, ekintzaren larritasunaren araberako zazpi zehapen-esparru ezarri dira:

a) *Faltas*

El art. 9.1º limita la discrecionalidad judicial, imponiendo un tope de restricción de derechos para las faltas. En éstas sólo pueden imponerse la amonestación, la permanencia de fines de semana de hasta un máximo de cuatro, las prestaciones en beneficio de la comunidad de hasta 50 horas y la privación del permiso de conducir o de otras licencias administrativas. Por ejemplo, un hurto que no exceda de 400 euros (art. 623 CP), unas lesiones que no requieran tratamiento médico o quirúrgico (art. 617 CP) o la falta de respeto o desobediencia leve a la autoridad o a sus agentes (art. 634 CP).

b) *Delitos imprudentes*

El art. 9.6º excluye la aplicación del internamiento en régimen cerrado para las acciones u omisiones imprudentes.

c) *Delitos sin violencia o intimidación o grave riesgo para la vida o la integridad física*

El art. 9.2º excluye la aplicación del internamiento en régimen cerrado para estos supuestos, por ejemplo, para los delitos de tráfico de drogas.

d) *Delitos dolosos*

La duración básica de las medidas es de dos años.

Esto es así con carácter general para los menores de catorce hasta dieciséis años, salvo lo previsto para la medida de internamiento en régimen cerrado y la de libertad vigilada en la Disposición adicional 4ª (terrorismo, asesinato, homicidio y agresiones sexuales graves).

e) *Delitos dolosos con violencia o intimidación en las personas o grave riesgo para la vida o la integridad física de las mismas*

El art. 9.4º permite el incremento de la duración posible de cualquiera de las medidas, para sujetos mayores de dieciséis años, hasta los cinco años. Por ejemplo, un delito de robo con intimidación (art. 242 CP) de cierta entidad, mientras que quedarían excluidos los delitos de tráfico de drogas (art. 368 CP) en cuanto no comportan dicho riesgo.

Es importante destacar que se exige, como requisito obtativo, que el Equipo Técnico aconseje la prolongación de la medida, lo cual puede impedir que se soslayen mediante esta disposición los criterios educativos a los que está orientada la labor del Equipo.

f) *Delitos de extrema gravedad*

En los supuestos calificados de extrema gravedad, siendo la persona mayor de dieciséis años, el art.9.5º obliga a la imposición de una

a) *Hutsegiteak*

9.1 artikulua diskrezionalitate judiziala mugatzen du, hutsegiteen kasuan eskubideen murrizketarako muga ezarritik. Ondokoak bakarrik ezar daitezke hauetan: kargu-hartzea, asteburuetako egonaldia —gehienez 4—, gizartearen mesederako lanak —gehienez 50 ordu— eta gida-baimena edo beste lizentzia administratibo batzuk kentzea. Adibidez, gehienez 400 euroko ebasketa (ZKren 623. art.), tratamendu mediko edo kirurgikoa behar ez duten lesioak (ZKren 617. art.), edo agintaritzarekiko edo agintaritza-agenteei errespetu-falta edo desobedientzia arina (ZKren 634. art.).

b) *Zuhurtziagabekeria-delituak*

9.6 artikulua kanpo uzten du erregimen itxiko barneratzearen aplikazioa zuhurtziagabekeriaren egite edo ez-egiteetarako.

c) *Indarkeriarik edo larderiarik edo bizitzarako edo segurtasunerako arrisku larriak gabe eginiko delituak*

9.2 artikulua kanpo uzten du erregimen itxiko barneratzearen aplikazioa suposamendu hauetarako, adibidez, droga-trafikoko delituetarako.

d) *Doluzko delituak*

Neurrien gutxienezko iraupena bi urtekoa da.

Hau, oro har, hala da hamalau eta hamasei urte arteko adingabekoentzat, erregimen itxiko barneratze-neurrirako eta askatasun zainduko neurrirako 4. Xedapen gehigarrian aurreikusitakoa izan ezik (terroismoa, hilketa, giza hilketa eta sexu-eraso larriak).

e) *Pertsonenganako indarkeriaz edo larderiaren, edo euren bizitzarako edo segurtasunerako arrisku larriak eginiko doluzko delituak*

Neurriek izan dezaketen iraupena bost urte arte luzatzea onartzen du 9.4 artikulua, hamasei urtetik gorako subjektuentzat. Adibidez, larderiaren eginiko lapurreta-delitu garrantzitsu samar bat (ZKren 242. art.); droga-trafikoko delituak, ordea, kanpo geratzen dira (ZKren 368. art.), ez baitute arrisku hori sortzen.

Garrantzitsua da azpimarratzea, eragozteko baldintza gisa, Ekipo Teknikoak neurria luzatzea gomendatzea eskatzen dela; horrek xedapen honen bidez Ekipoaren zereginak xede duen hezkuntza-irizpideak barne ez hartzea eragoz dezake.

f) *Larritasun handiko delituak*

Larritasun handiko gisa kalifikaturiko suposamenduetan, pertsona hamasei urtetik gorakoa izanik, 9.5 artikulua batetik bost urtera arteko

medida de internamiento en régimen cerrado de uno hasta cinco años, complementada con una medida de libertad vigilada posterior de hasta otros cinco años.

Por ejemplo, habrá que considerar incluidos en este grupo los delitos de lesiones graves (arts. 149 y 150 CP), tentativa de homicidio (arts. 138 y 16 CP) o delitos de robo con violencia en el que ésta diese lugar a unas lesiones graves (art. 242 CP).

Se consideran en todo caso supuestos de extrema gravedad aquellos en que se apreciara reincidencia, esto es, que, al delinquir, el autor estuviese ya ejecutoriamente condenado por un delito con violencia o intimidación o grave riesgo para la vida o la integridad física del mismo Título del Código penal siempre que sea de la misma naturaleza (véase art. 22.8º CP).

Debe exigirse también que el Equipo Técnico haya aconsejado la prolongación de la medida, tal como prevé el artículo 9.4º.

El salto punitivo entre el art. 9.4º y el 5º es importantísimo si tenemos en cuenta, no sólo la duración mínima establecida, sino que en este caso se impide al juzgador optar por una medida que no sea de internamiento en régimen cerrado.

En estos delitos se establece un «periodo de seguridad» de un año, tiempo durante el cual no podrá hacerse uso de las facultades de modificación de la medida impuesta (arts 14 y 51.1 LO 5/2000).

g) Delitos de muy extrema gravedad

La Disposición adicional 4ª, introducida por la LO 7/2000, regula las medidas a imponer en los delitos de terrorismo (arts. 571 a 579 CP) por el Juzgado Central de Menores de la Audiencia Nacional y los de homicidio, asesinato, agresiones sexuales graves (arts. 179 y 180 CP) y cualquier otro castigado en el CP con pena superior a quince años, por los Juzgados ordinarios de menores.

Son delitos de terrorismo, definidos siempre por la finalidad de subvertir el orden constitucional o alterar gravemente la paz pública, el asesinato (art. 572.2 CP), los estragos o incendio (art. 571 CP), el robo (art. 575 CP), la asistencia a entrenamientos (art. 576 CP), la vigilancia de personas (art. 576 CP), las amenazas o coacciones (art. 572.3º CP), la justificación pública de cualquiera de estos delitos o actos de humillación o menosprecio a las víctimas (art. 578) o la conspiración, proposición o provocación a cualquiera de estos delitos (art. 579 CP). Como se observa, conductas, en sí mismas consideradas, de muy diversa entidad.

Podríamos denominar estos supuestos como de muy extrema gravedad, ya que suponen un nuevo salto punitivo respecto a los del

neurria ezartzera behartzen du, ondoren bost urte gehiagora arteko askatasun zainduko neurriaz osatua.

Adibidez, ondoko delituak talde honetakotzat hatu beharko dira: lesio larrikoak (ZKren 149. eta 150. artikulua), giza hilketa-tentatiba (ZKren 138. eta 16. artikulua), edo indarkeriaz egindako lapurreta-delituak, betiere horrek lesio larriak eragiten baditu (ZKren 242. art.).

Nolanahi ere, delitua berriro egin dela ikusten den suposamenduak hartzen dira larritasun handikotzat, hau da, delitua egitean, horren egilea lehenago ere Zigor Kodeko Titulu bereko indarkeriaz edo larderiez edo bizitzarako edo segurtasunerako arrisku larriaz egindako delitu batengatik epai betearazlearen bidez kondenatu badute, betiere delitu hori izaera berekoa bada (ikus ZKren 22.8 art.).

Era berean, eskatu beharra dago ekipo teknikoak neurria luzatzea gomendatu izana, 9.4 artikulua aurreikusten duen bezala.

9.4 eta 9.5 artikuluen arteko zigor-jauzia oso garrantzitsua da, ezarritako gutxienezko iraupenaz gain, kontuan izanik kasu honetan epai-leari eragotzi egiten zaiola erregimen itxiko barneratzea ez den beste neurririk hartzea.

Delitu hauetan urtebeteko «segurtasuneko aldi» bat ezartzen da; denbora horretan ezin izango dira ezarritako neurria aldatzeko ahalmenak erabili (5/2000 LOren 14 eta 51.1 artikulua).

g) Larritasun oso handiko delituak

7/2000 LOren bidez txertaturiko 4. Xedapen gehigarriak, Auzitegi Nazionaleko Adingabekoen Epaitegi Zentralak terrorismo-delituetan (ZKren 571. artikulutik 579.era), eta Adingabekoen Epaitegi arruntek, giza hilketa, hilketa, sexu-eraso larriko delituetan (ZKren 179. eta 180. artikulua), eta ZKn hamabost urtetik gorako penaz zigorturiko beste edozeinetan ezarri beharreko neurriak arautzen ditu.

Terrorismo-delituen ezaugarritzat ordena konstituzionala iraultzeko edo bake publikoa larriki asalatzeko helburua izatea hartzen da. Hauek dira: hilketa (ZKren 572.2 art.), hondamena edo sutea (ZKren 571. art.), lapurreta (ZKren 575. art.), entrenamenduetara joatea (ZKren 576. art.), pertsonak jagotea (ZKren 576. art.), mehatxuak edo hertsapenak (ZKren 572.3 art.), delitu hauetako edozein jendaurrean justifikatzea edo biktimenganako irain edo gutxiespen ekintzak (ZKren 578. art.), edo konspirazioa, edo delitu hauetako bat egitea proposatzea edo probokatzea (ZKren 579. art.). Ikusten denez, berez, oso garrantzi desberdineko jokaerak dira.

Suposamendu hauek larritasun oso handikotzat har genitzake, 9.5 artikulukoekin alderatuta, zigor-jauzia izugarria baita. Xedapen honetan

art. 9.5º. En esta Disposición se establece la imposición obligatoria de una medida de internamiento, en régimen cerrado, de un mínimo de un año y un máximo de ocho, para mayores de dieciséis años, y de cuatro, para menores de esta edad, complementada con una medida de libertad vigilada de hasta cinco ó tres años más, respectivamente.

En caso de más de un delito, el internamiento puede llegar hasta los diez ó cinco años respectivamente cuando alguno de los delitos sea de terrorismo y esté castigado con pena igual o superior a quince años.

En estos delitos, de terrorismo, homicidio, asesinato o agresión sexual grave, cuando sean cometidos por mayores de dieciséis años, se establece un «periodo de seguridad» de la mitad de la medida de internamiento en régimen cerrado impuesta, tiempo durante el cual no podrá hacerse uso de las facultades de modificación, suspensión o sustitución de la medida impuesta (arts. 14, 40 y 51.1 LO 5/2000).

En todos los casos las medidas de internamiento constarán de dos periodos, el primero se llevará a cabo en el centro correspondiente y el segundo en régimen de libertad vigilada (art.7.2º).

ezartzen da erregimen itxian barneratzeko nahitaez inposatu beharra, gutxienez urtebetez eta gehienez zortzi urtez, hamasei urtetik gorakoentzat, eta gehienez lau urtez hamasei urtetik beherakoentzat, eta hori bost edo hiru urte gehiagoko askatasun zainduaz osatzeko hurrenez hurren.

Delitu bat baino gehiago izanez gero, barneratzea hamar eta bost urtera artekoa izan daiteke, hurrenez hurren, delituetakoa bat terrorismokoa izanik, hamabost urteko edo gehiagoko penaz zigortzen denean.

Terrorismo, giza hilketa, hilketa edo sexu-eraso larriko delitu hauetan, hamasei urtetik gorakoek eginak direnean, «segurtasuneko aldia» ezartzen da; honen iraupena, ezarritako erregimen itxiko barneratze-neurriaren iraupenaren erdikoa izango da, eta denbora horretan ezin izango dira ezarritako neurria aldatzeko, eteteko edo ordezkatzeko ahalmenak erabili (5/2000 LOren 14, 40 eta 51.1 artikulua).

Kasu guztietan, barneratze neurriek bi aldi izango dituzte: lehenengoa dagokion zentroan beteko da, eta bigarrena askatasun zainduko erregimenean (7.2 art.).

3. MODELO DE JUSTICIA
JUVENIL EN LA CAPV:
EL PLAN PARA
EL PERIODO 2004-2007

3. EAE-KO GAZTE
JUSTIZIAREN EREDUA:
2004-2007 ALDIRAKO
PLANA

3. MODELO DE JUSTICIA JUVENIL EN LA CAPV: EL PLAN PARA EL PERIODO 2004-2007

3.1. ANTECEDENTES: EL PRIMER PLAN DE EJECUCIÓN DE LAS MEDIDAS ACORDADAS POR LOS JUZGADOS DE MENORES

Con fecha 10 de febrero de 1998 el Gobierno Vasco aprobó el Plan para la ejecución de las medidas acordadas por los Juzgados de Menores.

Este plan realizaba un primer análisis de cuál era la situación existente tras el paso de las competencias de «reeducación de menores infractores» de la Viceconsejería de Trabajo a la de Justicia. Las notas más características en el momento de producirse el traspaso eran:

- Ausencia de una política de Gobierno sobre los menores infractores.
- Ausencia de formulaciones políticas en materia de prevención y reeducación de la delincuencia.
- Ausencia casi total de medios para llevar a cabo la política que se formula.
- Perspectivas nada halagüeñas respecto al futuro.

Tras este primer análisis, y valorando que «desde hace años se está incurriendo en una grave responsabilidad que en los próximos meses se verá agravada», se proponían las siguientes medidas:

- Crear un servicio adscrito a la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia.
- Elaborar un inventario de recursos para medidas distintas al internamiento.
- Celebrar convenios con Instituciones y ONGs para ejecutar medidas de no internamiento.
- Poner en funcionamiento un centro para chicas.
- Comenzar inmediatamente la construcción de un centro cerrado con una capacidad de 40 plazas.

3. EAE-KO GAZTE JUSTIZIAREN EREDUA: 2004-2007 ALDIRAKO PLANA

3.1. AURREKARIAK: ADINGABEEN EPAITEGIEK ERABAKITAKO NEURRIAK BETEARAZTEKO LEHEN PLANA

Adingabeen Epaitegiek erabakitako neurriak betearazteko Plana onartu zuen Eusko Jaurlaritzak 1998ko otsailaren 10ean.

Plan horretan lehen azterketa bat egin zen «adingabe arau-hausleen berrezkuntzari» buruzko eskumenak Lan Sailburuordetzatik Justizia Sailburuordetzara eskualdatzerakoan zegoen egoera zein zenari buruz. Eskualdatzea egiterakoan zeuden berezitasunak ondokoak ziren:

- Ez zegoen adingabe arau-hausleei buruzko gobernu-politikarik.
- Ez zegoen delitugileen berrezkuntzaren prebentzioaren inguruko formulazio politikorik.
- Ez zegoen ia bat ere bitartekorik proposatzen zen politika gauzatzeko.
- Etorkizunari buruzko aurreikuspenak ez ziren bat ere onak.

Lehen azterketa horren ondoren, eta ondoko balorazioa eginda: «urteak dira arduragabekeria larriaz jokatzeko ari dela, eta egoera datozen hilabeteetan larriagotu egingo da», ondoko neurriak proposatu ziren:

- Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzari atxikitako zerbitzu bat sortzea.
- Barneratzeaz besteko neurrien inbentarioa egitea.
- Erakunde publikoekiko eta gobernu kanpoko erakundeekiko hitzarmenak izenpetzea, barneratzeaz besteko neurriak betearazteko.
- Neskentzako zentroa abian jartzea.
- 40 pertsonentzako zentro itxia eraikitzeari ekitea.

- Junto a este centro completar nuestra intervención con otras actuaciones (comunidades terapéuticas, convenios, etc.).

Tras estos análisis el Plan definía un programa de necesidades para la atención de menores infractores basado en los siguientes epígrafes:

- Antecedentes: análisis legal, competencial y de demanda existente.
- Definición de una política propia de reeducación de menores infractores: cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 4/92.
- Recursos existentes:
 - Centro Egunon Mendixola.
 - Centro Educativo Miguel Ángel Remírez.
- Propuesta de necesidades:
 - Medio abierto.
 - Comunidades terapéuticas.
 - Centro para chicas.
 - Centro cerrado mixto.
 - Servicio de Justicia Juvenil.
- Programas de reparación y conciliación.
- Servicio de emancipación y reintegración.

Como final se establecía una cuantificación económica referida al capítulo de inversiones a los Centros de Andoiu y Zumarraga y de gastos de funcionamiento para los Centros M.A. Remírez, Andoiu, Zumarraga e internamientos en otros centros.

Además de lo expuesto, y a demanda de la Comisión Delegada para Asuntos Económicos, en su sesión de 16 de enero de 1997, se incluyeron en el Plan los siguientes epígrafes:

- Líneas estratégicas.
- Modalidades de gestión.
- Modelo organizativo y funcional.
- Coste económico detallado.
- Abordamiento económico.
- Calendario.

El periodo de vigencia del Plan vino caracterizado por los siguientes datos y circunstancias.

- a) *Cuantificación del número de intervenciones (procesos de mediación y medidas firmes) ejecutadas en la CAPV en el periodo 1997-1999*

— Zentro horrekin batera, beste jarduera batzuekin gure parte-hartzea osatzea (komunitate terapeutikoak, hitzarmenak, etab.).

Azterketa horien ondoren, Planak adingabe arau-hausleei arreta emateko beharren programa zehazten zuen, ondoko epigrafeetan oinarrituta:

— Aurrekariak: legeen, eskumenen eta dagoen eskariaren legezko azterketa.

— Adingabe arau-hausleak berrezteko berezko politika bat Zehaztea: 4/92 Lege Organikoa ezarritakoa betetzea.

— Dauden baliabideak:

- Egunon Mendixola Zentroa.
- Miguel Ángel Remírez Ikastegia.

— Beharrianen proposamena:

- Ingurune irekia.
- Komunitate terapeutikoak.
- Neskentzako zentroa.
- Zentro itxi mistoa.
- Gazte Justizia Zerbitzua.

— Konpontzeko eta adiskidetzeko programak.

— Emantzipazio- eta gizarteratze- zerbitzua.

Amaitzeko, Andoiuko eta Zumarragako Zentroetarako inbertsioen eta M.A. Remírez, Andoiuko eta Zumarragako zentroetarako funtzionamendu gastuen eta beste zentroetako barneratzeen kapituluei buruzko kuantifikazio ekonomikoa ezarri zen.

Azaldutakoaz gainera, eta Ekonomi Kontuetaarako Eskuordetutako Batzordeak 1997ko urtarrilaren 16ko bileran hala eskaturik, ondoko epigrafeak sartu ziren planean:

— Ildo estrategikoak.

— Kudeaketa-motak.

— Antolaketa- eta funtzio-eredua.

— Kostu ekonomiko xehekatua.

— Ekonomia-ikuspegia.

— Egutegia.

Planaren indarraldian ondoko datu eta gorabeherak izan ziren:

a) *EAE n 1997-1999 epean gauzatutako (bitartekotza prozesuak eta neurri irmoak) esku-hartzeen kopurua*

Tipo de medida o procedimiento	1997	1998	1999	Crecimiento %
Mediación/reparación	94	158	247	163
Amonestación	120	97	72	-40
PBCs	53	39	77	45
Libertad vigilada	53	60	56	5,7
Internamiento	22	31	51	132
Int. fin de semana	5	8	15	200
Tto. Ambulatorio	4	3	9	125
Totales	351	396	527	50

Del análisis de los datos podemos extraer las siguientes conclusiones:

- Todas las medidas del catálogo de la Ley 4/92 han tenido respuesta en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- A pesar de no haberse publicado la nueva ley de Responsabilidad Penal de los Menores el aumento del número total de intervenciones ha crecido de manera significativa.
- Especial mención requiere el crecimiento del número de internamientos (132%), si bien habría que matizar el dato, puesto que en el periodo se produce un cambio en la forma de registro, pasándose de registrar por menor a registrar por medidas (un mismo menor en el año 97 podía tener varias medidas y se contabiliza una, en el año 99 se contabilizan la totalidad), en parámetros del año 97 el crecimiento ha sido del 68%.
- El crecimiento de los llamados procedimientos de mediación/reparación (163%) apoya la aparición de un nuevo enfoque, más «desjudicializador», en el sistema de Justicia Juvenil.
- Se produce una clara disminución de las amonestaciones (-40%) lo que fortalece la idea expresada en el punto anterior de la aparición de un nuevo enfoque; es posible que los jueces elijan aquella medida que consideran más apropiada frente a la situación anterior de internamiento o amonestación.
- Analizando el peso de cada una de las intervenciones tendríamos un nuevo modelo (año 99) en el que los procesos de mediación/reparación suponen un 47% de las actuaciones, las amonestaciones un 19%, las prestaciones de servicios en beneficio de la comunidad un 15%, las libertades vigiladas un 11%, los internamientos un 10%, los internamientos de fin de semana un 3% y los tratamientos ambulatorios un 2%.

Neurri edo prozedura mota	1997	1998	1999	% hazkunde
Bitartekotza/konpontzea	94	158	247	163
Ohartarazpena	120	97	72	-40
Gizartearen mesederako lanak	53	39	77	45
Askatasun zaindua	53	60	56	5,7
Barneratzea	22	31	51	132
Asteburuko barneratzea	5	8	15	200
Tratamendu anbulatorioa	4	3	9	125
Guztira	351	396	527	50

Datuen azterketa eginda, ondoko ondorioak atera ditzakegu:

- 4/92 Legearen katalogoko neurri guztiek erantzuna izan dute Euskal Autonomia Erkidegoan.
- Adingabeen Erantzukizun Penalari buruzko Lege berria argitaratu ez den arren, esku-hartzeen kopurua nabarmenki igo da.
- Bereziki aipagarria da barneratzeen kopuruak izan duen hazkunde (%132), nahiz eta datuak bere ñabardurak era badituen; izan ere, epe horretan aldaketa bat egiten da erregistratzeko moduan, eta adingabe bakoitzeko zenbatzetik neurrika erregistratzera pasa zen (1997an, adingabe bakar batek neurri bat baino gehiago izan zezakeen, eta bat baino ez zen zenbatzen. 1999 urtean, berriz, guztiak kontatzen ziren). Hortaz, 1997ko parametroen arabera, igoera %68koa izan da.
- Bitartekotza- eta konpontze-prozedura izeneko hazkuntza (%163), Gazte Justizia sisteman ikuspuntu berri bat —neurri judizialeetatik aldenduagoa— ezartzearen aldeko datua da.
- Nabarmenki jaitsi da ohartarazpenen kopurua (-%40), eta horrek indartzen du ikuspegi berri bati buruz aurreko puntuan esandakoa; baliteke epaileek aukeratzea egokien ikusten duten neurria, lehen barneratze edo ohartarazpenen alde zegoen joeraren kaltetan.
- Esku-hartzeetako bakoitzaren pisua aztertuta, eredu berri bat izango genuke (1999 urtean). Eredu horretan bitartekotza- eta konpontze-prozesuak jarduketen %47 dira, ohartarazpenak %19, erkidegoaren aldeko zerbitzu-emateak %15, askatasun zainduak %11, barneratzeak %10, asteburuko barneratzeak %8 eta tratamendu anbulatorioak %2.

b) Una única Administración competente para la ejecución de medidas judiciales en la CAPV

En el año 1996 se inicia el camino, que culminó a principios de 1998, por el que el Departamento de Justicia, a través de la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia, se hizo cargo de la ejecución de la totalidad de las medidas judiciales dictadas por los Juzgados de Menores.

El último programa en ser asumido fue el de ejecución de medidas en medio abierto en el Territorio Histórico de Álava.

Con esta asunción se dio por zanjado el llamado «conflicto negativo de competencias» entre las Diputaciones Forales y el Gobierno Vasco.

c) Creación de una unidad especializada de Justicia Juvenil

A finales del año 1998 se crean las primeras plazas del Servicio de Justicia Juvenil y se les adscriben las plazas las transferidas en abril del año 1996 desde el Ministerio de Justicia.

d) Respuesta a la totalidad de las medidas de la Ley 4/92 desde una orientación educativa y responsabilizadora

Como reflejan los datos aportados en el punto 1 se da respuesta a la totalidad de las medidas y se instaura el punto de partida de un nuevo enfoque no asistencial y sí educativo y responsabilizador.

En este periodo desaparecen los internamientos fuera de Euskadi, por primera vez desde la entrada en vigor de la Ley.

e) Modelo de gestión mixto

Se establece un modelo de gestión en el que los servicios centrales y territoriales están integrados por personal propio de la Administración General de la CAPV y el resto de servicios (residenciales, en medio abierto y ambulatorio) conveniados con entidades sin ánimo de lucro.

— Servicios centrales:

- 1 responsable del servicio
- 2 técnicos
- 1 auxiliar administrativo

— Servicios territoriales:

- 2 técnicos territoriales en Bizkaia
- 1 técnico territorial en Gipuzkoa

b) *Administrazio eskudun bakarra zegoen EAEn neurri judizialak betearazteko*

1996 urtean ekin zitzaion 1998an amaitu zen bideari. Horren bitartez, Justizia Sailak, Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzaren bitartez, bere gain hartu zuen Adingabeen Epaitegiek emandako neurri judizial guztiak betearazteko egitekoa.

Bere gain hartu zuen azken programa Araban ingurune irekiko neurriak betearaztekoa izan zen.

Horrekin amaitutzat eman zen foru aldundien eta Eusko Jaurlaritzaren arteko «eskumen-gatazka negatiboa» izenekoak.

c) *Gazte Justizian espezializatutako lantalde bat sortzea*

1998 urtearen amaieratik Gazte Justiziarako Zerbitzuko lehen lanpostuak sortu ziren, eta Zerbitzu horri atxiki zitzaizkion, gainera, Justizia Ministeriotik 1996. urtean transferitutakoak.

d) *4/92 Legeko neurri guztiei erantzuna ematea, heztearen eta ardurak hartzen irakastearen ikuspegiarekin*

Puntuan jasotzen diren datuen arabera, neurri guztiei ematen zaie erantzuna, eta sorospen ikuspegia aplikatu ordez, heztearen eta ardurak hartzen irakastearen ikuspegi berria emateari ekin zaio.

Epe horretan Euskaditik kanpoko barneratzeak desagertu dira, lehen aldiz, Legea indarrean sartu zenetik.

e) *Kudeaketa eredu mistoa*

Kudeaketa-eredu berri bat ezartzen da. Horren arabera, EAEko Administrazio Orokorreko langileek osatzen dituzte zerbitzu zentralak eta lurraldetakoak, eta gainerako zerbitzuak (adingabeen ikastegiak, ingurune irekikoak eta anbulatorioa) irabazi asmorik gabeko erakundeekin hitzartu dira.

— Zerbitzu zentralak:

- Zerbitzuko arduradun 1
- 2 teknikari
- administrari laguntzaile 1

— Lurralde zerbitzuak:

- 2 lurralde-teknikari Bizkaian
- Lurralde teknikari 1 Gipuzkoan

f) *Los servicios residenciales: centros de internamiento*

Al final del periodo se encontraban en funcionamiento los siguientes centros:

- Centro Educativo Andoio (Álava): 7 plazas para chicas.
- Centro Educativo Mendixola (Álava): 12 plazas para chicos.
- Centro Educativo Miguel Ángel Remírez (Bizkaia): 8 plazas para chicos.

A 31 de diciembre de 1999, se habían iniciado las obras del Centro Educativo Zumarraga cuya finalización se produjo en el año 2000.

g) *Desarrollo normativo*

En contra de todas las previsiones en este periodo no se produjo la entrada en vigor de las normativas previstas, ni a nivel estatal ni a nivel de la CAPV.

La Ley 5/2000, de 12 de enero, entró en vigor a principios del año 2001, y la ley autonómica continúa pendiente.

VALORACIÓN GLOBAL DEL PLAN

La aprobación y puesta en marcha del Plan para la ejecución de las medidas judiciales dictadas por los Juzgados de Menores del año 1998, supuso un importante impulso al modelo de Justicia Juvenil en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Durante los años 1997 y 1998 se produjeron una serie de hechos: unificación en una única Administración de la competencia, creación del Servicio de Justicia Juvenil, cumplimiento de todo el catálogo de medidas de la Ley 4/92, creación de nuevos centros y servicios, etc., que permitieron normalizar y cubrir un vacío en la atención de los adolescentes infractores, que desde el año 1992 había sido objeto de olvido o conflicto por parte de las Administraciones Vascas.

Además de cubrir el vacío competencial y responder a las demandas judiciales y a las necesidades de los menores, se pusieron los cimientos que más adelante permitirían responder a las demandas del nuevo ordenamiento penal con menores.

El retraso en la aprobación de la Ley de Responsabilidad Penal de Menores al año 2000 y su entrada en vigor en el año 2001 crearon una realidad de espera activa que hizo demorar la definición e implementación de un nuevo Plan. Sin embargo, los mimbres del Plan del 98 permitieron una correcta respuesta a las nuevas demandas de la citada Ley.

f) *Egoitza-zerbitzuak: barneratze-ikastegiak*

Epearen bukaeran ondoko ikastegiak ari ziren lanean:

- Andoiu Ikastegia (Araba): 7 leku neskontzat.
- Medixola Ikastegia (Araba): 12 leku mutilentzat.
- Miguel Ángel Remírez Ikastegia (Bizkaia): 8 leku mutilentzat.

1999ko abenduaren 31n hasita zeuden Zumarragako Ikastegia eraikitzeko lanak, eta 2000. urtean amaitu ziren.

g) *Arau-garapena*

Aurreikuspen guztien aurka, epe horretan ez dira indarrean sartu aurreikusitako arauak, ez Estatu mailan, ez EAEn.

Urtarrilaren 12ko 5/2000 Legea 2001 urtearen hasieran sartu zen indarrean, eta Erkidego mailako legea egiteke dago oraindik.

PLANAREN BALORAZIO OROKORRA

Adingabekoen Epaitegien neurri judizialak betearazteko Plana 1998an onartu eta abian jartzea bultzada handia izan zen Euskal Autonomia Erkidegoko Gazte Justiziaren eredurako.

1997 eta 1998 urteetan zehar hainbat jazoera izan ziren: eskumena Administrazio bakar batek hartzea, Gazte Justizia Zerbitzua sortzea, 4/92 Legeko neurrien katalogo guztia betetzea, zentro eta zerbitzu berriak sortzea, etab. Horiei guztiei esker, nerabe arau-hausleen arretan zegoen hutsunea normalizatu eta bete ahal izan zen; izan ere, arreta hori gatazka-iturri izan zen euskal administrazioentzat.

Eskumen-hutsunea betetzen lagundu eta eskari judizialei eta adingabekoen beharrei erantzuteaz gainera, adingabeei buruzko zigor-ordenamendu berriaren eskariei erantzun ahal izateko oinarriak jarri ziren.

Adingabekoen Erantzukizun Penalari buruzko Legearen onarpena 2000 urtera arte atzeratu izanak, eta 2001ean indarrean sartu izanak, itxarondaldi aktibo bat sorrarazi zuten eta, horren ondorioz, Plan berriaren sorrera eta ezarpena atzeratu ziren. Hala eta guztiz ere, 1998ko Planaren oinarrirei esker erantzun egokia eman ahal izan zitzaaien aipatutako Legearen eskariei.

Estatu mailan eta Erkidego mailan legeen sorreretan izan ziren atzerapenak ikusirik, inoiz baino beharrezko eta ezinbestekoagoa da

La demoras en a producción legislativa tanto a nivel estatal como autonómico hacen presente la necesidad y obligación de poseer un marco estructurado de actuación en el ámbito de la Justicia Juvenil, cuya dimensión y peso social han crecido enormemente en los últimos años.

Por tanto, tomando como base la experiencia adquirida en la ejecución de la Ley 4/92, los resultados del Plan del 98, los tres años de experiencia con la Ley 5/2000 y las nuevas demandas, se da respuesta a la mencionada necesidad de articular un Segundo Plan de Justicia Juvenil que planifique la acción de la Administración Vasca en los próximos años.

3.2. LA EXPERIENCIA EN EL PERIODO 2000-2003

Son múltiples las vías que pueden utilizarse para plantear las bases de cualquier tipo de planificación a medio plazo, como es el caso del Plan de Justicia Juvenil. Sin embargo, sea cual sea la elegida, ésta deberá partir del análisis de los datos del periodo anterior, en parte ya reflejados y que completamos a continuación tanto en su aspecto cuantitativo como en el cualitativo.

Evolución de las medidas en el periodo 2000-2003				
Medida	2000	2001	2002	2003
Libertad Vigilada	65	135	176	191
Prestaciones en beneficio de la comunidad	83	123	185	321
Tratamiento Ambulatorio	7	26	31	18
Tareas Socio-Educativas	—	20	27	47
Internamiento	64	63	98	110
Permanencia de fin de semana	16	42	62	71
Acogimiento	—	2	3	3
Total	235	411	582	761
Incremento		176	171	179
% incremento		74,9	41,6	30,8

Del análisis de los datos podemos extraer las siguientes conclusiones:

- La entrada en vigor de la LO 5/2000 en el año 2001 supuso un importante crecimiento del número de medidas impuestas por los Juzgados de Menores, durante el primer año el crecimiento fue de un 75%.

Gazte Justiziaren arloan jarduteko egitura bat edukitzea; izan ere, arlo hori izugarri hazi da azken urteotan.

Hortaz, 4/92 Legearen betearazpenetik, 1998ko Planaren emaitzetatik, 5/2000 Legearekin izandako hiru urteko esperientziatik eta eskari berrietatik lortutako eskarmentua abiapuntutzat hartuz, datozen urteetan Euskal Administrazioak izan behar duen jarduna planifikatzeko Gazte Justiziarako Bigarren Plana egiteko beharrari erantzuten zaio.

3.2. 2000-2003 EPEALDIKO ESPERIENZIA

Bide ugari balia litezke epe ertainerako edozein plangintza-motaren oinarriak planteatzeko, Gazte Justizia Planaren kasuan bezala. Dena den, edozein aukeratuta ere, aurreko aldiko datuen azterketa hartu beharko du oinarritzat. Hori dela-eta, datu kuantitatiboak eta Euskadin gazte-neurriak betearaztean izandako esperientziari buruzko lehen azterketa aurkeztuko ditugu hurrengo orrialdeetan.

Neurrien bilakaera 2000-2003 aldian					
Neurria	2000	2001	2002	2003	
Askatasun zaindua		65	135	176	191
Gizartearen mesederako lanak		83	123	185	321
Tratamendu anbulatorioa		7	26	31	18
Gizarte eta hezkuntza arloko zereginak		—	20	27	47
Barneratzea		64	63	98	110
Asteburuko egonaldia		16	42	62	71
Harrera		—	2	3	3
Guztizkoa		235	411	582	761
Igoera			176	171	179
Igoeraren %			74,9	41,6	30,8

Honako ondorioak atera ditzakegu datuen azterketatik:

- 2001. urtean 5/2000 LO indarrean sartu izanak Adingabekoen Epaitegiek ezarritako neurri-kopuruaren hazkunde handia ekarri zuen, lehen urtean hazkundera %75ekoa izan zela kontuan izanda.

- El crecimiento apuntado en el primer año se ha ido manteniendo con incrementos anuales en el 2002, de un 41,6%, y de un 30,8% en el 2003. El aumento entre los años 2000 y 2003 ha sido de un 224%.
- Como dato más significativo cabe destacar el aumento de las llamadas medidas en medio abierto (libertad vigilada, prestaciones en beneficio de la comunidad, tratamiento ambulatorio y tareas socio-educativas), que han pasado de 157 a 577, es decir, por cada medida de este tipo en el año 2000 se han dado 3,7 en el 2003.
- Las medidas de internamiento han seguido un patrón de crecimiento menor que las medidas en medio abierto, pasándose de 64 internamientos en el año 2000 a 110 en el 2003, lo que supone un crecimiento del 72%.
- Es notable el incremento de la aplicación de la medida cautelar de internamiento que representó 40% del total de internamientos en el 2002 y más del 20% en el 2003.
- Las prestaciones en beneficio de la comunidad se han convertido en la medida «estrella», tanto por el número de veces que se impone anualmente como por su crecimiento. Por cada medida en el año 2000 en el 2003 se han dado casi cuatro.
- Las libertades vigiladas se han prácticamente triplicado en el periodo de referencia, como medida impuesta de manera directa, y casi quintuplicado si tenemos en cuenta que todas las medidas de internamiento (110) tienen una fase que se cumple en régimen de libertad vigilada.
- Las permanencias de fin de semana mantienen un crecimiento continuo, multiplicándose por cuatro el número de casos desde el año 2000.
- Aunque no se trata de medidas, en sentido estricto, no podemos olvidar el importante papel que en la resolución de asuntos penales tienen los llamados programas de conciliación y reparación del daño. Se han derivado a procesos de mediación 234 casos en el año 2000, 309 en el 2001 y 372 en el 2002. Sumando estos procesos a las medidas reflejadas en el cuadro anterior obtendríamos el dato de que alrededor de un 40% de los asuntos tienen como resolución un proceso de este tipo, lo que indica claramente el peso que estos programas tienen en el modelo de esta Comunidad Autónoma. Cualquier variación significativa en estos procesos repercute directamente en la imposición o no de otras medidas.
- En el año 2003 se produce sin embargo una disminución relativa del porcentaje de procesos de mediación, probablemente,

- Lehen urteko hazkundeak bere horretan iraun du, 2002ko %41,6ko igoera eta 2003ko %30eko igoera tarteko. 2000 eta 2003. urte bitarteko igoera %224koa izan da.
- Datu esanguratsu gisa zera azpimarratu behar da, ingurune irekiko neurriak deiturikoen (askatasun zaindua, gizartearen mesederakoa lanak, tratamendu anbulatorioa, eta gizarte eta hezkuntza arloko zereginak) gorakada izan da, 157tik 577ra igo baitira, hau da, 2000. urtean horrelako neurri bakoitzeko 3,7 izan dira 2003an.
- Ingurune irekiko neurriek baino hazkunde-eredu txikiagoa izan dute barneratze-neurriek; 2000. urtean 64 barneratze izan ziren eta 2003an, berriz, 111, hau da, %72ko hazkundea.
- Aipagarria da barneratzeko kautela-neurriaren aplikazioak izan-dako igoera, 2002ko guztizko barneratzeen %40 eta 2003an, berriz, %20 baino gehiago.
- Gizartearen mesederako lanak neurrien arteko «izarra» bihurtu dira, urtean zenbat aldiz ezartzen diren zein izan duten hazkundea kontuan hartuta. 2000. urteko neurri bakoitzeko ia lau izan dira 2003an.
- Askatasun zainduak ia hirukoiztu egin dira erreferentziako aldi-an, zuzenean ezarritako neurri gisa, eta ia boskoiztu barneratze-neurri guztiek (110) askatasun zainduko erregimenean betetzen den fasea dutela kontuan hartuta.
- Asteburuko egonaldiek hazkunde jarraitua dute, eta kasu-kopurua lau aldiz biderkatu da 2000. urteaz geroztik.
- Nahiz eta zorrotz hartuta ez diren neurriak, gai penalak konpontzeko adiskidetzeko eta kaltea ordaintzeko programek duten paper garrantzitsua ezin dugu ahaztu. 2000. urtean 234 kasu bideratu dira bitartekotza-prozesuetara, 309 2001ean eta 2002an 372an. Prozesu hauek aurreko taulan adierazitako neurriei batuta ondoko datua lortuko genuke: gaien %40 inguru horrelako prozesu bat tarteko konpontzen da, eta eredu horrek Autonomia Erkidego honetan duen pisuaren adierazgarri argia da hori. Prozesu hauen edozein aldaketa esanguratsuk zuzeneko eragina du beste neurri batzuk ezartzeko edo ez ezartzeko aukeran.
- 2003. urtean, ordea, bitartekotza-prozesuen portzentajearen beherakada erlatiboa izan zen, ziur asko ingurune irekiko neurrien hazkundeak, barneratzeak ez baliatzeko modu nahikoa eraginkorra direla kontuan izanda, eta fiskaltzen desbideratze-irizpideen bilakaera posibleak eragindakoa, betiere hipotesi modura adierazita.

como hipótesis, por el crecimiento de las medidas en medio abierto, que suponen una manera suficientemente eficaz para no acudir al internamiento, y por posibles evoluciones de los criterios de derivación de las fiscalías.

Los datos numéricos aportados señalan una serie de tendencias claras sobre lo que ha supuesto la entrada en vigor de la Ley sobre Responsabilidad Penal de los Menores, que, complementados con otros provenientes de la ejecución de las medidas, aportan los indicadores básicos que el Departamento de Justicia debe contemplar a la hora de prefijar las líneas básicas del Plan de Justicia Juvenil. De los datos provenientes de la ejecución, cabe realizar las siguientes valoraciones:

- Crecimiento sostenido del número de medidas. Cabe atribuir este crecimiento al incremento de la edad de responsabilidad penal desde el tramo desde los doce a dieciséis al de catorce a dieciocho, lo cual implica un mayor número de hechos delictivos detectados y una mayor gravedad general de los mismos. El crecimiento del número de medidas destierra la falsa impresión alarmante de no actuación o desinhibición hacia las conductas delictivas protagonizadas por adolescentes.
- Prevalencia de las medidas en medio abierto. Al producirse un gran desarrollo de los programas de ejecución en medio abierto por parte de la entidad pública, se propicia la atención de un número muy amplio de casuísticas en el propio medio de referencia y con una masiva utilización de los recursos comunitarios. Se ofrecen a los operadores jurídicos una gama amplia de medidas diversificadas, por lo que los jueces toman en consideración esta oferta en el momento de imponer la medida.
- La ampliación de la oferta de medidas en medio abierto y su demostrada idoneidad producen un incremento de la intervención sobre conductas delictivas. Con el Código penal anterior, las posibilidades de intervención en relación con los mayores de dieciséis eran poco más que la prisión y la nada. La situación actual permite una intervención individualizada y diversa, lo que abona la conclusión anterior de destierro de falsas alarmas sociales sobre supuestas impunidades.
- Aumento significativo de la edad de las personas atendidas, sólo uno de cada tres asuntos enjuiciados es cometido por menores de dieciséis años y más de un 80% tienen más de dieciséis años en el momento de iniciar la ejecución. La media de edad de las personas con las que se trabaja está cercana a los diecisiete años, siendo muy numeroso el colectivo de personas mayores de edad.
- El tiempo de duración de las medidas no guarda ninguna relación con los periodos de la antigua legislación. En la actualidad

Eskaintako datuek zenbait joera argi adierazten dituzte Adingabe-koen Erantzukizun Penalari buruzko Legeak indarrean sartu izanak eragindakoari dagokionez; bestelako neurriak betearaztetik eratorritako datuekin osatuta, Justizia Sailak Gazte Justizia Planaren oinarritzko ildoak aurrefinkatzeko garaian kontuan izan beharreko oinarritzko adierazleak eskaintzen dituzte. Ondoko balorazioak egin litezke betearaztetik eratorritako datuei buruz:

- Neurri-kopuruaren hazkunde jarraitua. Hazkunde honen eragilea zera izan liteke, erantzukizun penalaren adina hamabi eta hamasei urte bitarteko tartea hamalau eta hamazortzi urte bitarteko tartera igo izana, eta horrek atzemandako delitu-ekintzen kopuru eta horien larritasun orokor handiagoa inplikatzeko du. Neurri-kopurua hazi izanak nerabeek egindako delitu-jokabideekiko ez jarduteko edo desinhibitzeko inpresio faltsu kezkarria zokoratzen du.
- Ingurune irekiko neurrien prebalentzia. Erakunde publikoen ingurune irekiko betearazte-programek garapen handia izanez gero, kasuistika-kopuru oso zabalari eskaintzen zaio arreta erreferentziako ingurunean bertan, baliabide komunitarioen erabilera masiboa tarteko. Operadore juridikoen neurri dibertsifikatuen sorta zabala eskaintzen zaie, eta, hortaz, epaileek eskaintza hori kontuan hartuko dute neurria ezartzeko garaian.
- Ingurune irekiko eskaintza zabaltzeak eta haien frogaturiko egokitasunak delitu-jokabideei buruzko esku-hartzearen gorakada eragiten dute. Aurreko zigor-kodearekin, hamasei urtetik gorakoekin zeuden esku hartzeko aukera ia bakarrak ondokoak ziren: espetxea eta ezer ez. Gaur egungo egoerak esku-hartze bana-banakoa eta askotarikoa ahalbidetzen du, ustezko zigorgabetasunei buruzko alarma sozial faltsuak zokoratzeko arestian adierazitako ondorioaren mesedetan.
- Artaturiko pertsonen adinaren igoera esanguratsua; juzgaturiko hiru gai bakoitzeko bakarra soilik egiten dute hamasei urtetik beherakoek, eta %80tik gora hamasei urte baino gehiago ditu betearaztea hastean. Lan egiten deneko pertsonen batez besteko adina hamazazpi urtetik hurbil dago, eta adin-nagusien taldea oso handia da.
- Neurrien iraunaldiak ez du inolako zerikusirik legeri zaharraren aldiekin. Gaur egun zenbait neurriren iraunaldia, esaterako askatasun zaindua eta barneratzea, bikoitza edo hirukoitza da gizartearen mesederako lanetan baino.

la duración de medidas como la libertad vigilada y el internamiento es el doble o el triple en el caso de las prestaciones en beneficio de la comunidad.

- Las dos circunstancias anteriores exigen un fundamental esfuerzo de adaptación a las nuevas necesidades de un colectivo de personas de mayor edad y sometidos a medida durante más tiempo, por tanto con problemáticas diferentes. Ello incide, entre otras cuestiones, en la necesidad de ampliar la oferta formativa y laboral.
- La aparición de personas con problemáticas totalmente novedosas: menores extranjeros no acompañados y sin documentar, menores sin ningún tipo de lazo familiar estructurado, personas con largos historiales de institucionalización y con rechazo a cualquier tipo de respuesta residencial desde los servicios de protección, jóvenes con graves problemáticas de salud y/o de consumo de sustancias tóxicas, etc.
- Incremento, durante el año 2002, de las medidas cautelares de internamiento, que llegan a representar más del 40% de los ingresos en centro educativo. Más del 60% son extranjeros no acompañados, sujetos a tutela pública. Ello dificulta la intervención educativa. Las propias características de las medidas cautelares de internamiento dificulta la planificación y la continuidad de la intervención.
- Todas estas circunstancias han exigido un aumento muy importante del número de programas, servicios, profesionales y recursos de todo tipo para la ejecución de las medidas, esto es, la creación y consolidación de un sistema propio y con entidad de Justicia Juvenil.
- Fortalecimiento de las líneas de trabajo y coordinación con el sistema judicial, fiscalías, sanidad, educación, servicios sociales, empleo-formación, etc. como vía para responder a las demandas de este colectivo de personas.
- La consolidación de los procesos de conciliación y reparación extrajudicial como vía de resolución de los procesos penales con personas menores de edad.

Como conclusión de toda la experiencia acumulada desde la entrada en vigor de la Ley Orgánica de Responsabilidad penal de los menores, nace la necesidad de definir un modelo concreto de actuación en esta materia, en el que se establezcan los principios inspiradores, las líneas estratégicas, los objetivos y actividades necesarias, las dotaciones económicas pertinentes, los medios humanos y materiales y los procedimientos de formación y evaluación necesarios para que desde la Administración pública vasca puedan garantizarse los fines educativos y socializadores que la norma pretende conseguir.

- Aurreko bi zirkunstantziek premia berrietara egokitze funtsezko ahalegina eskatzen diote adin-nagusien talde bati, luzarogoko neurriaren eraginpean daudela kontuan izanda, eta, hor-taz, problematika desberdinekin. Prestakuntza eta lan eskaintza zabaltzeko premian du horrek eragina, besteak beste.
- Problematika guztiz berriak dituzten pertsonak agertu izana: adin-gabe atzeritar lagundu gabea eta dokumentatu gabea, inolako familia-lotura egituraturik ez duten adingabeak, instituzionaliza-zio-historia luzeak dituzten eta babes-zerbitzuko edozein egoitza-erantzun errefusatu duten pertsonak, osasun edota substantzia toxikoen, eta abarren, kontsumoari loturiko arazo larriak dituzten gazteak, eta abar.
- 2002an barneratzeko kautela-neurriek izandako gorakada, hezkuntza-zentroetarako sartzeen %40 baino gehiago izan baitira. %60tik gora atzeritar lagundu gabeak dira, tutoretza publiko pean Hezkuntza-arloko esku-hartzea zaildu egiten du horrek. Barne-ratzeko kautela-neurrien ezaugarriek beraiek esku-hartzearen plangintza eta jarraitasuna zailtzen dute.
- Zirkunstantzia hauek guztiek neurriak betearazteko programen, zerbitzuen, profesionalen eta edozein motatako baliabideen kopuruaren handitze nabarmena eskatu du, hau da, sistema pro-pioa eta Gazte Justiziaren izatearekin sortu eta sendotzea.
- Hainbat elementutako lan eta koordinazio ildoak sendotzea; sistema judiziala, fiskaltzak, osasuna, hezkuntza, gizarte-zerbitzua, enplegua/prestakuntza eta abar, pertsona-talde horren erantzuteko bidea baita.
- Auzi-bidetik kanpoko adiskidetze eta kaltea ordaintzeko proze-suak sendotzea adingabekoekiko prozesu penalak konpontzeko bide gisa.

Adingabekoen Erantzukizun penalaren Lege Organikoa indarrean sartu zenetik pilaturiko esperientzia guztiaren ondorio gisa sortu zen arlo horretan jardun-eredu jakin bat definitzeko premia, bertan printzipio ins-piratzailerak, ildo estrategikoak, beharrezko helburu eta jarduerak, dagoz-kion zuzkidura ekonomikoak, giza baliabide eta baliabide materialak, eta beharrezko prestakuntza eta ebaluazio prozedurak ezartzeko Euskadiko herri-administrazioak arauak lortu nahi dituen helburu hezkuntza-arloko eta sozializatzaileak bermatzeko moduan.

3.3. LOS PRINCIPIOS RECTORES DEL MODELO DE EJECUCIÓN EN LA CAPV

El punto de partida del modelo es que la intervención se lleva a cabo con aquellos adolescentes y jóvenes que en un momento determinado han cometido unos hechos, que de acuerdo con el Código Penal están tipificados como faltas o delitos y, por ello, han entrado en contacto con las fiscalías y juzgados de menores.

El común denominador de las actuaciones que se desarrollan viene marcado por la condición de adolescentes y jóvenes que tienen las personas a quienes se dirigen. Personas que se encuentran en un momento evolutivo de tránsito a la vida adulta en los que el conflicto, la confrontación y las dificultades de adaptación son consustanciales a su condición.

De acuerdo con estas premisas, la justicia juvenil, para que tenga valor y sentido, debe proveer de respuestas totalmente diferentes a las ofrece la justicia penal de adultos. El trabajo con estas personas debe estar impregnado de conceptos propios, dinámicos y diferentes, basados en los cambios físicos, cognitivos, conductuales, relaciones, de posición en el contexto familiar y social, etc., que les afectan en cuanto personas en proceso de crecimiento y búsqueda de identidad.

Desde esta perspectiva se desarrollan los principios rectores que van a dirigir y orientar los programas e intervenciones que desde el ámbito de esta entidad pública se vayan a llevar a cabo.

Como no podría ser de otra forma, estos principios son producto de la experiencia, del trabajo y de las reflexiones realizadas a lo largo de los últimos años. Se presentan como un punto de partida dinámico, con vocación de globalidad y abiertos a las nuevas realidades que el futuro vaya presentando.

1. *Respeto escrupuloso a todos los derechos* que asisten a los adolescentes y jóvenes. Prevalencia de su interés sobre cualquier otro concurrente. Este interés se convierte en el eje central de la actual legislación y de ahí la obligación de las entidades públicas de velar por su efectiva salvaguarda.

2. Las intervenciones tienen como sujeto al adolescente/joven como *persona en desarrollo*, que vive en un contexto determinado y que ha sido *reconocida como responsable* de unos hechos penalmente tipificados.

El hacerse responsable, dueño de las propias acciones, se entiende como un elemento indispensable para la construcción personal y el crecimiento. Pero, al mismo tiempo, existe una responsabilidad social, colectiva, comunitaria que debe traducirse en acciones preventivas, de resolución pacífica de los conflictos, de asunción del conflicto como forma de cambio y derivado, en este contexto, de la condición juvenil. Es indis-

3.3. EAE-KO BETEARAZTE-EREDUAREN PRINTZIBIO GIDARIAK

Ondokoa da ereduaren abiapuntua; une jakin batean ekintza batzuk egin dituzten nerabe eta gazteekin burutzen da esku-hartzea, betiere Zigor Kodeari jarraiki hutsegite edo delitu gisa tipifikatuta badaude, eta hortaz, harremanak izan dituzten adingabekoen fiskaltza eta epaitegiekin.

Garatzen diren jardunen izendatzaile komuna esku-hartzearen xede nerabeak eta gazteak izateak mugatzen du. Helduen bizitzarako iraganbideko bilakaeran dauden pertsonak ditugu, eta gatazka, borroka eta egokitze zailtasunak izate horren berezko zati ditu.

Premisa horiei jarraiki, balio eta zentzurik duen gazte justiziak helduen zigor-justiziak eskaintzen dituenekiko erabat bestelako erantzunak eskaini behar ditu. Kontzeptu propioak, dinamikoak eta desberdinak bildu behar ditu pertsona hauen lanak, aldaketa fisikoetan, kognitiboetan, jokabidezkoetan, harremanezkoetan, familia eta gizarte testuinguruko jarrerazkoetan eta abar oinarriturikoak, eraginpean hartzen baitituzte hazkunde eta nortasun bilaketa prozesuan dauden pertsonak direnez.

Ikuspegi honetatik garatzen dira erakunde publiko honen eremutik burutuko diren programak eta esku-hartzeak zuzendu eta orientatuko dituzten printzipio gidariak.

Nola ez, azken urteotako esperientziaren, lanaren eta eginiko gogoeten fruitua dira printzipio hauek. Abiapuntu dinamiko gisa agertzen dira, orokortasun-bokazioarekin eta etorkizunak ekartzen dituen errealitate berrietara irekita.

1. Nerabe eta gazteek dituzten *eskubideak zorrotz errespetatzea*. Euren interesaren prebalentzia aldi bereko beste edozeinekiko. Egungo legeriaren ardatz nagusia da interes hau, eta horregatik zaindu behar dute erakunde publikoek.

2. *Garapenean dagoen pertsona* gisa dute subjektutzat nerabe/gaztea esku-hartzeek; testuinguru jakinean bizi da, eta zigor-arloan tipifikaturiko ekintzen *erantzuletzat aitortu dute*.

Eraikuntza pertsonalerako eta hazkunderako ezinbesteko elementutzat hartzen da norbera bere ekintzen arduradun egitea, haietaz jabetzea. Baina aldi berean bada erantzukizun sozial bat, kolektiboa, komunitarioa, prebentzio-ekintzetan bideratu beharrekoa, gatazkak modu baketsuan konpontzeko ekintzetan, gatazka aldaketa-modu gisa hartuta, eta gazte izatetik eratorritakoa, betiere testuinguru horretan. Parte-hartze soziala behar da gazteen gizarteratze-prozesuetan edozein gatazka gertatu

pensable la participación social en los procesos de integración de los jóvenes antes, durante y después de haberse producido cualquier conflicto y haya requerido o no la intervención de las instancias judiciales.

3. Los programas y actuaciones que se desarrollan serán de *naturaleza educativa*. Solamente la relación entre el adolescente y joven con otros adultos y jóvenes, dentro de un marco estructurado desde parámetros pedagógicos, plenamente insertado en la realidad, que parta de la situación personal, familiar, social, etc. del mismo y que busque el crecimiento y desarrollo de ese adolescente o joven como protagonista y responsable de su propia vida, permitirán hacer realidad la inserción propugnada y respetar su interés superior.

4. *Intervención mínima necesaria*. Desde el interés del adolescente y joven debe buscarse la respuesta más adecuada a su realidad y adecuarla sucesivamente. Este principio nos obliga a huir de trasnochados conceptos, provenientes de modelos «proteccionistas y asistencialistas», según los cuales la comisión de un hecho delictivo legitima para intervenir en cualquier esfera de la vida de esa persona. Ni la LO 5/2000, ni el respeto a las personas menores de edad dan legitimidad para «proteger con la reforma». Si es necesario actuar, debe hacerse desde los ámbitos y entidades responsables de la educación, la protección, la salud, etc. jamás desde el sistema penal. Este principio nos dirige hacia una actuación coordinada y complementaria a la de otros sistemas y orienta hacia un importante trabajo de derivación y puesta en contacto con el resto de operadores sociales.

5. *Mediación, reparación y conciliación* como caminos para la responsabilización y para devolver a la víctima su protagonismo. Al mismo tiempo se suaviza la «carga judicial» del proceso y se llena de contenido el principio de intervención mínima judicial.

6. *Integración y normalización*. Las respuestas que pueden darse desde el propio entorno del joven, desde la red comunitaria, no deben darse desde instancias especializadas. La asunción de estos principios lleva a reconocer que las soluciones deben darse allí donde surgen las necesidades y que es en la propia comunidad donde se encuentran las claves que explican el problema y las líneas de solución.

Cuando la medida judicial imponga la separación del joven de su entorno debe procurarse que la vida en los centros se parezca lo más posible a la vida fuera de ellos y se utilicen todos los recursos de la comunidad. En cualquier caso, el centro no es sino un lugar de tránsito, preparación y facilitación de un retorno a la comunidad en condiciones de mayor éxito.

7. *Inmediatez y reciprocidad de la respuesta*. La contingencia temporal entre las conductas y sus consecuencias debe ser muy estrecha, de

aurretik, gertatzean edo ondoren, instantzia judizialen esku-hartzea eskatu duen edo ez alde batera utzita.

3. Garatzen diren programa eta jarduerak *bezkuntza-arloak* izango dira. Nerabe eta gazteak beste heldu eta gazteekin duen harremanak soilik ahalbidetuko du proposatutako gizarteratzea gauzatu eta haren goragoko interesa errespetatzea, parametro pedagogikoetatik egituraturiko markoan, errealitatean erabat txertatuta, haren egoera pertsonala, familiarra, soziala, eta abar, abiapuntutzat hartuta, eta nerabe edo gaztearen hazkundera eta garapena bere bizitzaren erantzule denez bilatuta.

4. *Beharrezko gutxieneko esku-hartzea*. Nerabe eta gaztearen interesetik abiatuta bilatu behar da haren errealiterako erantzun egokiena, eta arian-arian egokitu. Eredua «protektzionista eta asistentzialista» deiturikoa eratorritako kontzeptuak baztertzera behartzen gaitu printzipio honek; horien arabera delituekin bat egiteak pertsona horren bizitzaren edozein esferatan esku hartzeko aukera legitimatzen du. Ez 5/2000 LOk, ez adingabekoekiko errespetuak, ez dute legimitaterik ematen «erreformaren bidez babesteko». Jardutekotan, hezkuntzaren, babesaren, osasunaren, eta abarren, eremu eta erakunde arduradunetatik egin behar da, inoiz ere ez sistema penaletik. Jardun koordinatu eta beste sistemakiko osagarria garrantzitsua printzipio honek, eta bideratzeko eta gainera gizarte-operadoreekin harremanetan jartzeko lan garrantzitsura orientatzen gaitu.

5. *Bitartekotza, kaltea ordaintzea eta adiskidetzea* norberak erantzukizuna bere gain hartzearen eta biktimari haren protagonismoa itzultzearen bide gisa. Aldi berean prozesuaren «karga judiziala» arintzen da, eta edukiz betetzen da gutxieneko esku-hartze judizialaren printzipioa.

6. *Gizarteratzea eta normalizazioa*. Gaztearen ingurune beretik, sare komunitariotik, eman litezkeen erantzunak ez dira instantzia espezializatuetatik eman behar. Printzipio horiek nork bere gain hartzearen ondorioz soluzioak premiak sortzen diren lekuan eman beharra onartzen da, eta gizarteak berak dituela arazoak eta konponbide-lerroak azaltzen dituzten gakoak.

Neurri judizialak gaztea bere ingurunetik bereiztea ezartzen badu, zentroetako bizitza eta kanpokoa ahalik eta antzekoen izateko ahalegina egin behar da, eta gizartearen baliabide guztiak erabiltzeko ahalegina. Edozein kasutan ere, iraganbide, prestaketa eta gizartera arrakasta handiagoz itzultzeko lekua baino ez da zentroa.

7. *Erantzunaren berehalakotasuna eta elkarrekikotasuna*. Jokabideen eta haien arteko denbora-kontingentziak oso estua behar du izan; horrela

no ser así se pierde la mayor parte de la carga educativa de la respuesta. Así mismo, el contenido de la intervención debe estar relacionado con el hecho, de tal manera que la sanción tenga una virtualidad educativa.

8. *Trabajar en la comunidad*, son los ejes centrales que van a permitir el éxito de un modelo de justicia juvenil como el aquí descrito. Sin este trabajo la mediación, los programas en medio abierto, los procesos de inserción, etc. están condenados al fracaso.

Desarrollar la tolerancia, la participación e implicación en acciones con y para jóvenes se convierte en vehículo básico de resolución de conflictos.

3.4. LAS LÍNEAS ESTRATÉGICAS

La apuesta del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social por la creación de un modelo integral de actuación con los y las adolescentes sujetos a medidas judiciales, descansa en cuatro líneas estratégicas que sirven para delimitar el contexto básico de la intervención y la asunción de parte de este Departamento, único para toda la Comunidad Autónoma, la responsabilidad que la Ley Orgánica 5/2000 atribuye a las entidades públicas.

- Las intervenciones que se realizan por parte del departamento competente en materia de Justicia, y que son objeto de definición en este Plan, parten de un principio motor sobre el que se sustenta: la intervención se centra en la individualidad de cada uno de los y las adolescentes que entran en contacto con el sistema de justicia y han sido reconocidos como responsables de unos hechos penalmente tipificados. Por ser adolescentes, son personas en desarrollo, que viven en un contexto familiar, social, educativo, etc. determinado y que necesitan de *respuestas integrales y adaptadas* a su realidad.
- Todos los servicios, programas y actuaciones que se definen en este Plan son de *naturaleza educativa*.
- En el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, será el *Departamento competente en materia de Justicia* el responsable para la ejecución de este Plan, a través de una unidad técnica especializada de Justicia Juvenil.
- La pretensión final de este Plan no es, únicamente, responder a las demandas actuales de ejecución de medidas dictadas por los Juzgados de menores de la Comunidad Autónoma del País Vasco, sino sentar las bases, por medio de una *planificación específica, cuantificada y evaluable*, que permitan atender las nuevas deman-

ez bada, erantzunaren hezkuntza-karga gehiena galduko da. Era berean, ekintzarekin lotuta behar du egon esku-hartzearen edukiak, zehapenak hezkuntza-birtualtasuna izateko moduan.

8. *Gizartean lan egitea*, gizartearekin lan egitea, horiek dira hemen deskribaturikoa bezalako gazte justiziaren eredu baten arrakasta ahalbide-tuko duten ardatz nagusiak. Bitartekotza-lan hau gabe porrotera doaz nahitaez ingurune irekiko programak, gizarteratze-prozesuak, eta abar.

Gazteekin eta gazteentzako ekintzetan tolerantzia, parte-hartzea eta inplikazioa garatzea bihurtu da gatazkak konpontzeko oinarritzko tresna.

3.4. ILDO ESTRATEGIKOAK

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailak neurri judizialen eraginpean dauden gazteekin jardun-eredu integral bat sortzeko aukeraren alde egindako apustua lau ildo estrategikotan oinarritzen da; esku hartzeko oinarritzko testuinguruak mugatzeko eta Sail honek, Autonomia Erkidego osorako bakarria dela kontuan izanda, 5/2000 Lege Organikoak erakunde publikoei esleitzen dien erantzukizuna bere gain hartzeko baliagarri dira.

- Justizia-arloan eskuduna den sailak egiten dituen esku-hartzeak, Plan honen definizioaren xede direla kontuan izanda, printzipio bultzatzaile batetik abiatzen dira, haren gainean oinarrituta: esku-hartzeak justizia-sistemeekin harremanetan jartzen den nerabe bakoitzaren banakotasuna du aztergai, betiere zigor-arloan tipifikaturiko ekintzen erantzule aitortu badituzte. Nerabe direnez, garapenean dauden pertsonak dira, testuinguru familiarloko, gizarte-arloko, hezkuntza-arloko, eta abarreko, jakinetan bizik direnak, euren errealitaterako *erantzun integralak eta egoituak* behar dituztenak.
- Plan honetan definitzen diren zerbitzu, programa eta jardun guztiak *hezkuntza-arlokoak* dira.
- Euskal Autonomia Erkidegoan *Justizia-arloan eskuduna* den Saila izango da Plan hau betearazteko ardura duena, Gazte Justiziaren unitate tekniko espezializatua tarteko.
- Planaren azken helburua ez da soilik Euskal Autonomia Erkidegoko adingabekoen Epaitegiek emandako betearazte-neurrien egungo eskaerei erantzutea, baizik eta eremu horretan gerta litezkeen gizarte eta legegintza arloko etorkizuneko eskaera

das los futuros cambios sociales y legislativos que puedan producirse en este ámbito.

3.5. OBJETIVOS Y ACTUACIONES

3.5.1. Objetivo general del Plan de Justicia Juvenil para el periodo 2004-2007

Garantizar la ejecución de la totalidad de las medidas impuestas por los Juzgados de Menores de la Comunidad Autónoma del País Vasco, partiendo del interés superior del adolescente, del escrupuloso respeto a todos sus derechos y desde una perspectiva educativa y de integración social.

3.5.2. Objetivos específicos y actuaciones

3.5.2.1. Objetivo I: *potenciar los programas de mediación*

Potenciar los programas de mediación: conciliación y reparación extrajudicial, como un instrumento válido para la responsabilización de los y las adolescentes que entren en contacto con la Administración de Justicia, para devolver a la víctima su protagonismo en la resolución pacífica de los conflictos y para llenar de contenido el principio de intervención mínima.

Actuaciones:

- Incentivar el mantenimiento de un nivel superior al 35% de resoluciones a través de procedimientos de conciliación y reparación.
- Fomentar la incorporación de nuevas entidades públicas y privadas a la colaboración en los programas de reparación.
- Realizar la evaluación de los programas de mediación en el periodo 2003-2005 y en base a los resultados realizar las adaptaciones oportunas.
- Avanzar en el proceso de formación de los profesionales de los Equipos Psicosociales y del servicio de Justicia Juvenil.
- Fomentar la coordinación con las Fiscalías de menores con el fin de unificar criterios y procedimientos de actuación en lo referente a los programas de conciliación y reparación extrajudicial.

berriak kontuan hartzea ahalbidetzen duten oinarriak ezartzea, *plangintza berariazkoa, kuantifikatua eta ebaluagarria* tarteko.

3.5. HELBURUAK ETA JARDUNAK

3.5.1. Gazte Justizia Planaren helburu orokorra 2004-2007 aldirako

Euskal Autonomia Erkidegoko Adingabekoen Epaitegiek jarritako neurri osoak betearazteko aukera bermatzea, nerabearen goragoko interesa, haren eskubide guztien errespetu zorrotza, eta hezkuntza eta gizarteratze arloko ikuspegia abiapuntutzat hartuta.

3.5.2. Berariazko helburuak eta jardunak

3.5.2.1. I. helburua: bitartekotza-programak sendotzea

Auzi-bidetik kanpoko bitartekotza, adiskidetze eta kaltea ordaintzeko programak sendotzea, tresna baliagarria baitira Justizia Administrazioarekin harremanetan hasten diren nerabeak erantzukizuna euren gain hartzeko, biktimei protagonismoa itzultzeko gatazkak modu baketsuan konpontzeari dagokionez eta gutxieneko esku-hartzearen printzipioa edukiz betetzeko.

Jardunak.

- Konponbideen %35etik gorako mailari eusteko aukera piztea adiskidetze eta kalteak ordaintzeko prozedurak tarteko.
- Kalteak ordaintzeko programetan laguntzeko erakunde publiko eta pribatuak gaineratzeko aukera sustatzea.
- Bitartekotza-programen ebaluazioa 2003-2005 aldian egitea, eta emaitzei jarraiki dagozkion egokitzapenak egitea.
- Talde Psikosozialetako eta Gazte Justiziaren zerbitzuko profesionalen prestakuntza-prozesuan aurrera egitea.
- Adingabekoen Fiskaltzen koordinazioa sustatzea jardun irizpide eta prozedurak bateratzeko auzi-bidetik kanpoko adiskidetzea eta kalteak ordaintzeko programei dagokienez.

3.5.2.2. *Objetivo II: modelo integral de medio abierto*

Construir un modelo integral de actuación en medio abierto, como opción preferente de intervención, desde una clara implicación y coordinación con el resto de los sistemas y entidades que trabajan con adolescentes.

Actuaciones:

- Trabajar para que las medidas en medio abierto supongan como mínimo, un 90% del total de intervenciones (incluidos los procesos de mediación).
- Fomentar la colaboración con entidades públicas y privadas para la realización de Prestaciones en beneficio de la comunidad, Libertades vigiladas, Tareas socioeducativas y Tratamientos ambulatorios.
- Realizar una evaluación sobre la ejecución de las medidas en medio abierto en el periodo 2003-2004, revisando los procedimientos de actuación y proponiendo nuevas líneas de mejora.
- Garantizar la calidad de los servicios a través de procesos de mejora en los procedimientos y de la formación continuada de los y las profesionales.
- Crear, durante el segundo semestre del 2004, un centro de día en Bizkaia.

3.5.2.3. *Objetivo III: red de centros educativos*

Dotar al sistema de Justicia Juvenil de una red de centros educativos que garantice el óptimo cumplimiento de las medidas de internamiento desde un punto de vista educativo y socializador.

Actuaciones:

- Realizar las gestiones oportunas con el Ministerio de Justicia para posibilitar el cumplimiento en los centros de esta Comunidad Autónoma Vasca de las medidas de internamiento dictadas por el Juzgado Central de Menores de la Audiencia Nacional en relación a menores residentes en Euskadi juzgados por delitos de terrorismo en aplicación de la Ley 7/2000
- Definir la red de centros educativos de Justicia Juvenil de acuerdo con los siguientes parámetros:
 - Los centros a los que se hace referencia en el presente apartado, independientemente de la denominación que se les dé o sus características, son los destinados al cumplimiento

3.5.2.2. II. helburua: ingurune irekiko eredu integrala

Ingurune irekiko jardun integraleko eredua eraikitzea, esku hartzeko lehentasuneko aukera gisa, nerabeekin lan egiten duten gainerako sistema eta erakundeekiko inplikazio eta koordinazio argitik abiatuta.

Jardunak:

- Ingurune irekiko neurriak gutxienez esku-hartzeen %90 (bitartekotza-prozesuak barne hartuta) izateko lan egitea.
- Erakunde publiko eta pribatuekin lan egiteko aukera sustatzea Gizartearen mesederako lanak, Askatasun zainduak, Hezkuntza eta gizarte arloko zereginak eta Tratamendu anbulatorioak egiteko.
- 2003-2004 aldiko ingurune irekiko neurriak betearazteari buruzko ebaluazioa egitea, jardun-prozedurak berriz aztertu eta hobekuntza-lerro berriak proposatuta.
- Zerbitzuen kalitatea bermatzea prozeduretako hobekuntza prozesuak eta profesionalen prestakuntza jarraitua tarteko.
- 2004ko bigarren seihilekoan eguneko zentro bat sortzea Bizkaian.

3.5.2.3. III. helburua: hezkuntza-zentroen sarea

Gazte Justiziaren sistema hezkuntza-zentroen sare batez hornitzea, barneratze-neurriak behar bezala betetzeko aukera bermatzeko moduan, ikuspuntu hezkuntza-arloko eta sozializatzailetik begiratuta.

Jardunak:

- Dagozkion kudeaketa-lanak egitea Justizia Ministerioarekin, Auzitegi Nazionaleko Adingabekoen Epaitegi Zentralak emandako barneratze-neurriak Euskal Autonomia Erkidegoko ikastegietan bete ahal izan daitezen 7/2000 Legea aplikatzaren ondorioz terrorismo-deltuengatik epaitutako Euskadiko biztanle adingabeen kasuan.
- Gazte Justiziaren hezkuntza-zentroen sarea definitzea ondoko parametroei jarraiki:
 - Idatz-zati honetan aipatzen diren zentroek, edozein izen ematen zaiela edo edozein ezaugarri dutela ere, adingabekoen

de medidas de internamiento dictadas en el marco de la legislación reguladora de la responsabilidad penal de los menores.

- Estos centros son específicos para estos fines y diferentes a los previstos en la legislación penitenciaria para los mayores de edad.
- Así mismo, existirá la posibilidad de ejecutar medidas de internamiento en centros socio-sanitarios cuando la medida así lo requiera.

CENTROS EDUCATIVOS

a) Variables para la determinación del tipo de centros

Quizás sea este uno de los elementos más discutibles a la hora de terminar una red. El número de variables intervinientes es tan elevado que podría hacer imposible o al menos insostenible una red que ponderrá de igual manera todas ellas. Por ello, vamos a agrupar estas variables de acuerdo con la siguiente clasificación:

—La medida:

- Tipo de régimen.
- Duración.

—Variables individuales:

- Sexo.
- Edad.
- Procedencia geográfica.
- Problemática personal.
- Historia de crianza y proceso educativo.
- Recursos personales.
- Apoyos familiares y sociales.
- Estado de salud: patologías, consumos problemáticos.

—Los recursos residenciales:

- Su tamaño: número de plazas.
- Ubicación geográfica.
- Características arquitectónicas y medios materiales.
- Soportes externos (educación, empleo, salud, tiempo, formación libre, etc.).
- Proyecto educativo del Centro y recursos de atención educativa.
- Medios personales.

erantzukizun penala arautzen duen legeriaren markoan emandako barneratze-neurriak bete behar dituzte .

- Zentro hauek berariazkoak dira helburu hauetarako, eta desberdinak adin-nagusientzako espetxeetako legerian aurreikusitakoekiko.
- Era berean, barneratze-neurriak zentro sozio-sanitarioetan betearazi ahal izango dira neurriak hori eskatzen badu.

HEZKUNTZA-ZENTROEN

a) Zentro-mota zehazteko aldagaiak

Agian elementu zalantzarrienetako bat da hori sare bat amaitzeko garaian. Esku hartzen duten aldagaien kopurua hain da handia, ezinezko, edo gutxienez gauza ezin, egin dezake haiek guztiak modu berean ponderatuko dituen sarea. Hori dela-eta, ondoko sailkapenaren arabera bilduko ditugu aldagai hauek:

—Neurria:

- Erregimen-mota.
- Iraupena.

—Bana-banako aldagaiak:

- Sexua.
- Adina.
- Nondik datorren.
- Problematika pertsonala.
- Hazkuntza-historia eta hezkuntza-prozesua.
- Baliabide pertsonalak.
- Babes familiarrak eta sozialak.
- Osasun-egoera: patologiak, kontsumo problematikoak.

—Egoitza-baliabideak:

- Tamaina: plaza kopurua.
- Kokapen geografikoa.
- Arkitektura-ezaugarriak eta bitarteko materialak.
- Kanpo-euskarriak (hezkuntza, enplegua, osasuna, denbora, prestakuntza librea, eta abar) .
- Zentroaren hezkuntza-proiektua eta hezkuntza-arloko baliabideak.
- Bitarteko pertsonalak.

b) *La tipología de los centros*

La experiencia en la ejecución de las medidas de internamiento desde la aprobación de la LO 4/92 y, de manera muy especial, la adquirida desde la entrada en vigor de la LO 5/2000 de Responsabilidad Penal de los Menores obligan a ser muy cautos a la hora de determinar el «tipo» de centros necesarios, no sólo para atender a la demanda actualmente existente sino también a las nuevas demandas que van surgiendo o puedan surgir.

Por tratarse de equipamientos dirigidos a adolescentes y jóvenes cuya realidad se encuentra en constante cambio e integrados en una sociedad que se encuentra también en el mismo proceso, —tengamos en cuenta la nueva cultura del ocio y del trabajo, la aparición de sustancias tóxicas cada vez más asequibles, cuyos consumos se adelantan en el tiempo, el mayor número de personas pertenecientes a otras culturas y países, los nuevos movimientos sociales, etc.— debemos ser muy cuidadosos a la hora de definir estos servicios, ya que tal y como demuestra la historia la tendencia de las instituciones, por su propia idiosincrasia, es al mantenimiento en unos parámetros rígidos, la búsqueda de una especialización cerrada dejando fuera lo diferente y con una tendencia a la autosuficiencia y no al trabajo en red.

Por ello, y siguiendo los principios rectores de este plan, se define una tipología de centros cuyas características serían las siguientes:

1. Integrados en red con el resto de servicios de atención a la adolescencia y juventud, de manera prioritaria con las redes sanitarias, educativas, formativas, de empleo, tiempo libre y servicios sociales.
2. De pequeño tamaño de manera que los jóvenes se sientan parte y partícipes del funcionamiento del centro, pueda garantizarse una actuación personalizada y no se produzca una estigmatización.
3. Flexibles: capaces de adaptarse a las nuevas demandas que puedan presentarse: edad, régimen, situaciones personales, sexo, origen, etc.
4. Profesionalizados. Atendidos por personal cualificado teórica y prácticamente para desempeñar la función educativa que deben cumplir. Formación continua.
5. Dotados de proyectos educativos integrales y evaluables.
6. Polivalentes en cuanto a su capacidad de atender a personas e implementar programas diferentes.
7. Con capacidad por sí mismos o en relación con otros por responder a las demandas de las personas atendidas en todos los ámbitos: formación, salud, hábitos de vida, empleo, tiempo libre, socio-familiar.

c) *Partiendo de lo expuesto en las líneas anteriores se define una red de Centros estructurada en diferentes niveles:*

— Nivel 1

- En este nivel se integrarían los centros dirigidos a personas que deban cumplir medidas más restrictivas en cuanto a su contacto con el exterior y de una duración más larga.

b) *Zentroen tipologia*

4/92 LO eta, oso bereziki, Adingabekoen Erantzukizun Penalaren 5/2000 LO indarrean sartu zirenetik barneratze-neurriak betearaztean izandako esperientziak beharrezko zentroen «mota» zehazteko garaian oso zuhur jokatzera behartzen dute, ez soilik egungo eskaria kontuan hartzeko, baita sortzen diren edo sor litezkeen eskaera berriak ere.

Haien errealitatea etengabeko aldaketan dagoeneko eta prozesu berean dagoen gizarte batean integraturiko nerabe eta gazteentzako ekipamenduak direnez —kontuan har dezagun aisia eta lanaren kultura berria, geroz eta eskuragarriagoak diren substantzia toxikoak agertu izana, haien kontsumoak denboran aurreratzen direla kontuan hartuta, beste kultura eta herrialdeetako pertsona-kopuru handiagoa, gizarte-mugimendu berriak eta abar—, kontu handia izan behar dugu zerbitzu horiek definitzeko garaian, historiak erakusten duenez, erakundeek duten joera, euren idiosinkrasia tarteko, parametro zurrunei eustea baita, espezializazio itxia bilatzea, desberdina den oro kanpo utzita, autosufizientzia eta sarean ez lan egiteko joerarekin.

Hori tarteko, eta plan honen printzipio gidariei jarraiki, zentroen tipologia bat definitu da, ondoko ezaugarriak izango dituztela kontuan izanda:

1. Sarean integratuta nerabe eta gazteentzako gainerako arreta-zerbitzuekin, lehentasunez osasun, hezkuntza, prestakuntza, enplegu, aisia eta gizarte-zerbitzu arloko sareekin.
2. Txikiak, gazteak zentroaren funtzionamenduko zati eta partaide sentitzeko, jardun pertsonalizatua bermatuta eta estigmatizaziorik ez gertatzeko moduan.
3. Malguak: izan daitezkeen eskaera berrietara egokitze moduan: adina, erregimena, egoera pertsonalak, sexua, jatorria eta abar.
4. Profesionalizatuak. Teoria eta praktikaren alorrean kualifikaturiko langileek artatu dituzte, bete beharreko hezkuntza-eginkizuna bete dezaten. Etengabeko prestakuntza.
5. Hezkuntza-proiektu integral eta ebaluagarri hornituta.
6. Balio anitzekoak jendea artatzeko gaitasunari eta programa desberdinak ezartzeari dagokienez.
7. Gaitasun propioarekin edo besteekiko gaitasunarekin beste eremuetan artaturiko jendearen eskaerei erantzuteko: prestakuntza, osasuna, bizi-azturak, enplegua, aisialdia, gizarte eta familia arloa.

c) *Aurreko lerroetan adierazitakoa abiapuntutzat hartuta, bainbat mailatan egituraturiko zentroen sarea definitzen da:*

— 1. Maila

- Kanpoaldearekiko harremanari dagokionez neurri murriztaileak eta iraupen luzeagokoak bete behar dituztenentzako zentroak integratuko lirateke maila honetan.

- Contarán con todos los servicios necesarios para atender desde el propio centro todas las áreas de actuación:
 - Salud y hábitos de vida saludables.
 - Alimentación.
 - Formación escolar.
 - Formación profesional.
 - Ocio.
 - Socio-familiar.
 - Autonomía y responsabilidad.
 - Apoyo comunitario.
 - Adquisición de hábitos básicos.
 - Desarrollo Psicosocial.
 - Deporte.
 - El diseño arquitectónico del centro y de sus instalaciones deberán estar al servicio del proyecto del mismo y favorecer su desarrollo.
 - Acogerán, fundamentalmente, internamientos cerrados, semiabiertos y terapéuticos, así como medidas cautelares.
 - Las propias características de las medidas objeto de cumplimiento en este nivel, determinan la conveniencia de asumir la gestión directa de estos centros.
- Nivel 2
- Se integrarían los centros dirigidos a personas que deban cumplir medidas que requieran durante su desarrollo un uso cotidiano de recursos de la red comunitaria y, por ello, deberán poder garantizar su uso.
 - Serán centros de pequeño tamaño, territorializados, con vocación de generalidad y en contacto permanente con el entorno más próximo.
 - Acogerán, prioritariamente, medidas de internamiento en régimen abierto, semiaabierto, cerrado de corta duración e internamientos de fin de semana. Acogerán, también, aquellas medidas cautelares que se adecuen al proyecto educativo y características de los centros de este nivel.
 - En este nivel, precisamente por sus características, resulta conveniente contar con la experiencia y la vertiente vocacional de las asociaciones que trabajan en este ámbito, de manera que una gestión indirecta se presenta como la más adecuada para aprovechar todas las posibilidades educativas, siempre con el debido control por parte de la Administración.

- Zentrotik bertatik jardun-arlo guztiez arduratzeko beharrezko zerbitzuak izango dituzte:
 - Osasuna eta bizi-aztura osasungarriak.
 - Elikadura.
 - Eskola-prestakuntza.
 - Lanbide Heziketa.
 - Aisia.
 - Gizarte eta familia arloa.
 - Autonomia eta erantzukizuna.
 - Gizartearen babesa.
 - Oinarrizko azturez jabetzea.
 - Garapen Psikosoziala.
 - Kirola.
 - Zentroaren arkitektura-diseinuak eta haren instalazioek haren proiektuaren zerbitzura egon beharko dute, eta haren garapena erraztu.
 - Barneratze itxiak, erdi-irekiak eta terapeutikoak hartuko dituzte batez ere, baita kautela-neurriak ere.
 - Maila horretan bete beharreko neurrien ezaugarriek beraiek zehazten dute zentro horien zuzeneko kudeaketa sareak bere gain hartzeko egokitasuna.
- 2. Maila
- Garatzen diren bitartean gizarte-sarearen eguneroko erabilera eskatzen dutenentzako zentroak integratuko lirateke, hortaz, horiek erabiltzeko aukera bermatu beharko dute.
 - Tamaina txikiko zentroak izango dira, lurralde-alorrekoak, orokortasun bokazioarekin eta etengabeko harremanean ingurune hurbilenarekin.
 - Erregimen irekiko, erdirekiko eta iraupen laburreko erregimen itxiko neurriak, eta asteburuko barneratzeak hartuko dituzte lehentasunez. Maila honetako zentroen hezkuntza-proiektura eta ezaugarrietara egokitzen diren kautela-neurriak ere hartuko dituzte.
 - Maila honetan, dauzkan ezaugarriengatik hain zuzen ere, eremu horretan lan egiten duten elkarten esperientzia eta bokazio-alderdia kontuan hartzea; zeharkako kudeaketa agertzen zaigu, geroz eta nabarmenago, hezkuntza-aukera guztiak aprobetxatzeko egokientzat, betiere Administrazioaren dagokion kontrola tarteko.

— Nivel 3

- Se integrarán centros de muy pequeño tamaño, dirigidos a personas que se han cubierto las fases iniciales del proceso educativo y su proyecto a corto/medio plazo se dirige a la adquisición de unos mayores niveles de autonomía de cara a poder ser autónomos en el mayor número de ámbitos de su vida: vida cotidiana, empleo, etc.
- Se trata de corta o media estancia en los que predominan más aspectos de seguimiento y supervisión.
- Dirigidos a jóvenes mayores de dieciséis-diecisiete años.
- Por las mismas razones que en el caso del nivel anterior, se opta por la gestión indirecta de este tipo de centros.

d) *Estructurar la red de centros educativos de Justicia Juvenil en los siguientes niveles:*

— Nivel 1

- Centro Educativo Ibaiondo:
 - Número de plazas disponibles 36; de ellas 7 en el 2003, 21 en el 2004 y las 15 restantes en el 2005.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión directa por personal propio de la Administración.
 - Atenderá medidas cautelares, internamientos en régimen cerrado, semiabierto y terapéutico (mediante programas de atención integral que incluyen asistencia psico-terapéutica para drogodependientes y a cuyo efecto uno de los cinco grupos educativos del centro se destinará a este colectivo).
 - Podría ser mixto.

— Nivel 2

- Centro Educativo Andoiu:
 - Número de plazas disponibles: 7.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Centro para chicas. Ocasionalmente y con baja demanda mixto.
 - Atenderá prioritariamente medidas en régimen abierto, semiabierto y de fin de semana para chicos. En cualquier régimen para chicas.

— 3. Maila

- Oso tamaina txikiko zentroak integratuko dira, hezkuntza-prozesuaren lehenengo faseak bete eta euren epe labur/ertainerako proiektua autonomia-maila handiagoez jabetzeko bideratuta dutenentzako, euren bizitzako ahalik eta eremu gehienetan autonomo izateari begira: eguneroko bizitza, enplegua, eta abar.
- Egonaldi labur edo ertaina da, jarraipen eta gainbegiratze alderdiak nagusitzen direla.
- hamasei-hamazazpi urtetik gorako gazteentzako.
- Aurreko mailako arrazoi berak tarteko, zeharkako kudeaketaren aldeko aukera egin da horrelako zentroetan.

d) *Gazte Justiziaren hezkuntza-zentroen sarea egituratzea ondoko mailetan:*

— 1. Maila

- Ibaiondo Hezkuntza Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria 36; horietatik 7 2003an, 21 2004an eta gainerako 15ak 2005ean.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Administrazioaren langileen beraien zuzeneko kudeaketa.
 - Kautela-neurriak, eta erregimen itxiko, erdirekiko eta terapeutikoko barneratzeak hartuko ditu (droga-mendekoen-tzako laguntza psiko-terapeutikoa ere ematen duten osoko arretako programen bitartez; horretarako, zentroko bost heziketa-taldeetako bat giza talde horrentzat izango da).
 - Mistoa izan liteke.

— 2. Maila

- Andoiu Hezkuntza Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 7
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Neskentzako zentroa. Noiz edo noiz, eta eskari txikia tarteko, mistoa.
 - Erregimen irekiko, erdirekiko eta asteburuko neurriak hartuko ditu lehentasunez mutilentzako. Edozein erregimetan neskentzako.

- Centro Educativo Mendixola:
 - Número de plazas disponibles: 12 plazas, 10 a partir del 2006.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá prioritariamente medidas en régimen abierto, semiabierto y de fin de semana para chicos. Podrá atender medidas en régimen cerrado de corta duración y medidas cautelares.
- Centro Educativo Landa:
 - Número de plazas disponibles: 6 en el primer semestre del 2003 y 14 en el 2005.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá prioritariamente medidas en régimen abierto, semiabierto y de fin de semana. Podría atender medidas en régimen cerrado de corta duración y medidas cautelares.
 - Pendiente de ampliación a lo largo del 2005.
- Centro Educativo Miguel Ángel Remírez:
 - Número de plazas disponibles: 8.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá prioritariamente medidas en régimen abierto, semiabierto y de fin de semana. Podrá atender medidas en régimen cerrado de corta duración y medidas cautelares.
 - Se estudiará su sustitución por el Centro educativo Bizkaia.
- Centro Educativo Bizkaia:
 - Número de plazas disponibles: 8/10.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá prioritariamente medidas en régimen abierto, semiabierto y de fin de semana. Podría atender medidas en régimen cerrado de corta duración y medidas cautelares.
 - Creación en base a las posibles demandas.

- Mendixola Hezkuntza Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 12 plaza, 2006tik aurrera 10.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Erregimen irekiko, erdirekiko eta asteburuko neurriak hartuko ditu lehentasunez mutilentzako. Iraupen laburreko erregimen itxiko neurriak eta kautela-neurriak ere hartu ahal izango ditu.
- Landa Hezkuntza Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 6 2003ko lehenengo seihilekoan eta 14 2005ean.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Erregimen irekiko, erdirekiko eta asteburuko neurriak hartuko ditu lehentasunez. Iraupen laburreko erregimen itxiko neurriak eta kautela-neurriak ere hartu ahal izango ditu.
 - 2005aren joanean zabaldu ahal izango da.
- Miguel Ángel Remírez Hezkuntza Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 8. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Erregimen irekiko, erdirekiko eta asteburuko neurriak hartuko ditu lehentasunez. Iraupen laburreko erregimen itxiko neurriak eta kautela-neurriak ere hartu ahal izango ditu.
 - Bere ordezkari Bizkaia Hezkuntza Zentroa jartzeko aukera aztertuko da.
- Bizkaia Hezkuntza Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 8/10.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Erregimen irekiko, erdirekiko eta asteburuko neurriak hartuko ditu lehentasunez. Iraupen laburreko erregimen itxiko neurriak eta kautela-neurriak ere hartu ahal izango ditu.
 - Egon litezkeen eskaeren arabera sortuko da.

— Nivel 3

- Centro de Autonomía en Bizkaia:
 - Número de plazas disponibles: 4/6.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá medidas en régimen abierto y semiabierto en las fases finales.
- Centro de Autonomía en Álava:
 - Número de plazas disponibles: 4.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá medidas en régimen abierto y semiabierto en las fases finales.
- Centro de Autonomía en Gipuzkoa:
 - Número de plazas disponibles: 4.
 - Dependencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.
 - Gestión indirecta mediante concurso público de larga duración.
 - Atenderá medidas en régimen abierto y semiabierto en las fases finales.

e) *Consecuentemente con la definición y asignación de niveles expuesta, se hacen necesarias las siguientes actuaciones ulteriores:*

- Finalizar el proceso de creación de las plazas de personal funcionario y laboral en el Centro educativo Ibaiondo para garantizar la puesta en marcha en el año 2004 de tres grupos educativos y el resto en el 2005.
- Realizar, durante el bienio 2004-2005, las obras de remodelación del Centro educativo Landa, con el fin de crear en él dos grupos educativos con una capacidad máxima de 7 plazas cada uno de ellos.
- Remozar, a partir del año 2006, las instalaciones del Centro Educativo Mendixola con el fin de adecuarlas a las necesidades de un centro de Nivel 2, siendo su capacidad máxima de 10 plazas.
- Remodelar las actuales instalaciones del CEMAR dotándolo de 5 plazas para el cumplimiento de medidas de internamiento y 6/8 como centro de día. Se realizará durante el año 2004.

— 3. Maila

- Bizkaiko Autonomia Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 4/6.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Azken faseetako erregimen irekiko eta erdirekiko neurriak hartuko ditu.
- Arabako Autonomia Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 4.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Azken faseetako erregimen irekiko eta erdirekiko neurriak hartuko ditu.
- Gipuzkoako Autonomia Zentroa:
 - Plaza-kopuru erabilgarria: 4.
 - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren menpekoa.
 - Iraupen luzeko lehiaketa publikoaren bidezko zeharkako kudeaketa.
 - Azken faseetako erregimen irekiko eta erdirekiko neurriak hartuko ditu.

e) *Azalduriko mailen definizio eta esleipenari jarraiki, horien ondorengo bonako jardunak dira beharrezkoak:*

- Funtzionarioen eta langileen plazak sortzeko prozesua amaitzea Ibaiondo Hezkuntza Zentroan 2004an hiru hezkuntza-talde eta 2005ean gainerakoak abiaraziko direla bermatzeko.
- 2004-2005 biurtekoan Landa Hezkuntza Zentroaren birmoldaketa-obra egitea, bertan bi hezkuntza-talde sortzeko; bakoitzak gehienez 7 plaza izango ditu.
- 2006. urtetik aurrera Mendixola Hezkuntza Zentroaren instalazioak berritzea 2. mailako zentro baten premietara egokitzeko; 10 plaza izango ditu gehienez.
- Egungo CEMARen instalazioak birmoldatzea, 5 plazaz hornituz barneratze neurriak betetzeko, eta 6/8 plazaz eguneko zentro izateko. 2004. urtean egingo da.

- Crear en el año 2004 la Residencia Autonomía de Gipuzkoa.
- Poner en marcha los mecanismos de supervisión, seguimiento y coordinación de los centros educativos necesarios para garantizar su óptimo funcionamiento como integrantes de una red.
- Reforzar los canales de comunicación entre los centros educativos y todas las instancias que tienen que ver con la vida de los y las adolescentes acogidos/as en los mismos: familiares, servicios educativos y formativos, sanitarios, de ocio y tiempo libre, sociales, fiscalías, juzgados de menores, etc.
- Garantizar la calidad de los servicios a través de procesos de mejora constante en procedimientos, organización y en la formación continuada de los y las profesionales.
- Realizar una evaluación de los proyectos educativos de los centros y sus logros. Año 2005.

3.5.2.4. *Objetivo IV: menores extranjeros no acompañados*

Atención singular a un colectivo de especial vulnerabilidad por su desprotección como es el de los menores extranjeros no acompañados penalmente sancionados y que plantea una realidad de especial complejidad de cara a la función educativa y resocializadora de la Justicia Juvenil.

Actuaciones:

- Mantenimiento, desarrollo y profundización del programa de atención educativa a jóvenes extranjeros no acompañados tanto en la ejecución de las medidas de medio abierto como de manera especial en las de internamiento, para lo cual se realizarán estudios que permitan diseñar programas especializados que contemplen las características peculiares de esta labor educativa.
- Establecimiento de medidas especiales en los procesos de contratación de personal, tanto propio como de entidades privadas contratadas para la gestión de ejecución de algunas medidas judiciales, que permitan incorporar a personas con conocimientos de idiomas como el árabe, el bereber o el francés y, en su caso, conocedores también de la cultura magrebí o de dicha raza.
- Formación continua de los educadores que intervienen en la ejecución de medidas tanto de medio abierto como de internamiento en relación a la cultura árabe y magrebí. Se promoverán al efecto cursos específicos en colaboración con entidades públicas y privadas (Instituto vasco de Criminología, Dirección de Inmigración, Heldu, etc.).

- 2004. urtean Gipuzkoa Autonomia Egoitza sortuko da.
- Hezkuntza-zentroetako gainbegiratze, jarraipen eta koordinazio mekanismoak abiaraztea, sare bateko kide direnez haiek behar bezala funtzionatzeko aukera bermatzeko beharrezkoak direnak.
- Hezkuntza-zentroen eta bertan harturiko nerabeen bizitzarekin zerikusia duten instantzia guztien arteko komunikazio-ildoak sendotzea: familiarako, hezkuntza eta prestakuntza zerbitzuak, sanitarioak, aisia eta denbora libreak, sozialak, fiskaltzak, adingabekoen epaitegiak, eta abar.
- Zerbitzuen kalitatea bermatzea prozeduretako hobekuntza prozesuak eta profesionalen prestakuntza jarraitua tarteko.
- Zentroen hezkuntza-proiektuen eta lorpenen ebaluazioa egitea. 2005. urtea.

3.5.2.4. IV. helburua: laguntzailerik gabeko adingabe atzerritarrak

Babesik gabe dagoelako bereziki ahula den giza talde horri —zigor penalaren pean dauden laguntzailerik gabeko adingabe atzerritarrei— arreta berezia ematea; izan ere, konplexutasun handiko errealitatea da Gazte Justiziak duen hezteko eta gizarteratzeko egitekoari dagokionez.

Jardunak:

- Laguntzailerik gabeko gazte atzerritarrei heziketa-arreta emateko programa iraunarazi, garatu eta sakontzea, bai ingurune irekiko bai —eta bereziki— ingurune itxiko neurriak betearaziz. Horretarako, heziketa-lan horren ezaugarri bereziak kontuan hartzen dituzten programa berezituak diseinatzen lagunduko duten azterlanak egin ahal izango dira.
- Langileak kontratatatzeko prozeduetan neurri bereziak ezartzea, bai bertako langileei bai neurri judizialetako batzuen betearazpena kudeatzeko kontratatatautako entitate pribatuetakoei dagokienez. Horien bitartez, besteak beste arabiera, berberea edo frantsesa dakizkiten pertsonak sartu ahal izango dira, baita Magrebeko kultura edo arraza ezagutzen dituztenak ere, hala dagokionean.
- Ingurune irekiko zein barneratzeko neurriak betearazten parte hartzen duten hezitzaileen etengabeko prestakuntza kultura arabiar eta magrebiarraren inguruan. Horretarako ikastaro bereziak sustatuko dira, entitate publiko eta pribatuekiko lankidetzan (Kriminologiako Euskal Institutua, Immigrazio Zuzendaritza, Heldu, etab.).

- Diseño y ejecución de un programa de seguimiento a jóvenes extranjeros no acompañados que, una vez finalizada la medida judicial de internamiento, continúen privados de libertad en centros penitenciarios de la CAPV.

3.5.2.5. *Objetivo V: coordinación con otras instancias*

Intensificar los mecanismos de coordinación con aquellas instancias de todo tipo que participan en la realidad vital del menor antes, durante y después de su contacto con el sistema de Justicia Juvenil.

a) En el ámbito de la prevención del delito. Concibiendo la intervención del sistema judicial penal como un accidente en la vida de cualquier adolescente, se hace precisa la colaboración con otros sistemas de intervención pública y privada en las labores de prevención y evitación de los accidentes que constituyen la delincuencia juvenil.

Actuaciones:

- Potenciar actuaciones preventivas sobre la inadaptación de los jóvenes y sobre delincuencia juvenil mediante la realización de investigaciones y estudios sobre la materia que pueden ser llevados a efecto por el Observatorio Vasco de la Administración de Justicia.
- Colaboración en programas de prevención en materia de consumo de drogas o de alcohol que pudiera poner en marcha cualquier entidad o institución y en particular la Dirección de Drogodependencias.
- Creación de mecanismos estables de coordinación con las Diputaciones Forales en materia de prevención y acogimiento residencial para personas menores de edad y necesitadas de protección. Reuniones periódicas que permitan el intercambio de información sobre criterios de organización y programas educativos empleados.

b) En el ámbito del proceso penal y de la ejecución de medidas. Se trata de optimizar el funcionamiento del engranaje procesal y de la intervención de instancias que colaboran en el desarrollo y cumplimiento de las medidas judiciales.

Actuaciones:

- Establecer un procedimiento estable de coordinación con los Juzgados, Fiscalías y Equipos Psicosociales de menores. Revi-

- Barneratze-neurri judiziala amaituta EAEko espetxeetan askatasunik gabe dauden laguntzailerik gabeko gazte atzeritarren jarraipenerako programa diseinatu eta garatzea.

3.5.2.5. V. *belburua: beste instantziekiko koordinazioa*

Adingabeen bizitza-errealitatean parte hartzen duten era guztietako eragileekiko koordinazio-mekanismoak areagotzea, Gazte Justizia sistemarekiko kontaktua izan aurretik, bitartean eta ondoren.

a) Delituaren prebentzioaren arloan. Sistema judizial penalaren esku-hartzea nerabe baten bizitzan gertatzen den istriputzat hartuz, ezinbestekoa da esku-hartze publiko eta pribatuko sistemekiko lankidetzaz gazte-delinkuentzia osatzen duten istripuak aurreikusi eta ekiditeko lanetan.

Jardunak:

- Gazteen moldagabeziaren eta delinkuentziaren aurkako prebentzio-neurriak sustatzea, gai horri buruz Administrazioaren Euskal Behatokiak egin ditzakeen ikerketez eta azterlanez baliatuz.
- Beste edozein entitatek —bereziki Droga Gaietarako Zuzendaritzak— drogen edo alkoholaren kontsumoa prebenitzeko abiarazten dituen programetarako lankidetzaz.
- Babesa behar duten adingabeentzako prebentziorako eta egoitza-harrerarako, Foru Aldundiekiko koordinaziorako bide egonkorak sortzea. Erabilitako antolaketa-irizpideei eta heziketa-programei buruzko informazio-trukea ahalbidetzeko aldizkako bilerak.

b) Zigor-prozesuaren eta neurriak betearaztearen arloan. Prozesuen makineriaren funtzionamendua eta neurri judizialak garatu eta betearazten lagutzen duten instantzien esku-hartzearen funtzionamendua optimizatzea.

Jardunak:

- Koordinazio-prozedura egonkorra ezartzea adingabeko Epaitegi, Fiskaltza eta Talde Psikosozialekin. Erabilitako informatika-sistema

sión continua y mejora del sistema informático empleado. Reuniones periódicas con los colectivos mencionados.

- Armonizar los criterios y procedimientos de trabajo con las entidades públicas y privadas que colaboran directamente en la ejecución de las medidas. Ampliar el número de convenios de colaboración existentes.
- Realizar informes anuales sobre el funcionamiento de cada una de las medidas y someterlo a estudio y propuesta. Publicación de las memorias anuales y evaluaciones.
- Intensificar la relación con otras CC.AA., Centros de Investigación, Universidades e Instancias internacionales, fundamentalmente a efecto de evaluar y evolucionar adecuadamente en el desarrollo de las funciones de la entidad pública.
- Participar en cuantos órganos y espacios de coordinación se establezcan: Consejos del Menor, de inmigración, inserción, plan joven, etc.
- Actualizar y fortalecer los mecanismos de coordinación y cooperación con los Departamentos de Educación, Sanidad e Interior del Gobierno Vasco, en las áreas en que se requiere su intervención en el marco de la ejecución de las medidas judiciales, especialmente en el internamiento. Elaboración y/o mejora, en su caso, de los Convenios y Protocolos que concreten dicha coordinación.

c) En el ámbito de la inserción social y laboral. Cumplida la medida por el menor con el objetivo de su resocialización y adaptación al entorno en el que ha de desarrollar su vida, hay que procurar aún dotarle de ayuda para su desenvolvimiento y para que la tarea educativa realizada tenga expresión positiva.

Actuaciones:

- Coordinar con la Dirección de Inmigración del Gobierno Vasco y con las Diputaciones Forales la continuidad de la atención educativa y de cualquier tipo de recursos básicos al colectivo de menores infractores extranjeros no acompañados, tras la finalización de una medida judicial de internamiento, tanto si son ya mayores de edad como si continúan siendo menores.

etengabe aztertu eta hobetzea. Aldizkako bilerak aipatutako giza taldeekin.

- Neurrien burutzapenean zuzenean lan egiten duten erakunde publiko eta pribatuekin lan irizpideak eta prozedurak harmonizatzea. Egungo lankidetzak-hitzarmenen kopurua areagotzea.
- Neurri bakoitzaren funtzionamenduari buruzko urteko txostenak lantzea, eta hura aztertu eta hari buruzko proposamena egitea. Urteko memoriak eta ebaluazioak argitaratzea.
- Beste Autonomia Erkidego, Ikerketa Zentro, Unibertsitate eta nazioarteko Instantziekiko harremana areagotzea, batez ere erakunde publikoen garapena behar bezala ebaluatzen eta hark behar bezalako bilakaera izan dezan.
- Ezartzen diren koordinazioko organo eta espazio guztietan parte hartzea: Adingabekoen Kontseiluak, immigrazioari buruzkoak, gizarteratzeari buruzkoak, gazte plana, eta abar.
- Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Gizarte Ongizate, Osasun eta Herrizaingo Sailekin, koordinazio eta lankidetzak mekanismoak eguneratu eta sendotzea, neurri judizialak —batez ere barneratzekoak— betearazteko haien esku-hartzea beharrezkoa den arloetan. Koordinazio hori zehazten duten Hitzarmen eta Protokoloak egin edota, hala dagokionean, hobetzea.

c) Gizarteratze eta laneratzearen arloan. Behin adingabeak neurria beteta, haren bizitza garatu behar duen ingurunean gizarteratu eta egokitzen xedearekin, laguntza eskaini behar zaio bertan moldatu dadin eta egindako heziketa-lana modu positiboan islatu dadin.

Jardunak:

- Barneratze-neurri judizial bat amaitu ondoren, dagoeneko adinez nagusi edo oraindik adingabe direlarik ere, laguntzailerik gabeko adingabe arau-hausleentzako heziketa-arreta eta oinarritzako beste edozein baliabideren jarraipena koordinatzea Eusko Jaurlaritzako Immigrazio Zuzendaritzarekin eta Foru Aldundiekin.

3.5.2.6. *Objetivo VI: Servicio de Justicia Juvenil*

Dotar al Servicio de Justicia Juvenil de los medios humanos, técnicos y materiales necesarios para el desarrollo de las funciones que tiene encomendadas.

Actuaciones:

- Proceder a la aprobación definitiva del organigrama del servicio de Justicia Juvenil —véase organigrama posterior— y dotarlo de las plazas necesarias.
- Intensificar las acciones formativas dirigidas a los profesionales.
- Crear los soportes informáticos necesarios para lograr una optimización de los recursos y el trasvase de información.
- Realizar una evaluación externa sobre el modelo de Justicia Juvenil aplicado en el País Vasco. Año 2004.
- Profundizar y revisar los criterios que el Servicio maneja respecto a los indicadores para la propuesta/elección de medida, tomando como documento de partida el recogido en el anexo 1.
- Revisar los procedimientos para la ejecución de las medidas tomando como referencia el documento del anexo 2.

3.5.2.7. *Objetivo VII: desarrollo normativo*

Proceder al desarrollo normativo mediante reglamentación propia de la organización y gestión de los medios propios de ejecución de las medidas juveniles en el marco de la legislación estatal y autonómica, con especial atención a la adaptación del Reglamento de desarrollo de la Ley 5/2000 y a la Ley autonómica sobre infancia y adolescencia.

3.5.3. Cuantificación económica y medios humanos

3.5.3.1. *Modelo de financiación y coste económico*

El artículo 45 de la Ley Orgánica 5/2000 atribuye la ejecución de las medidas adoptadas por los jueces de menores en sus sentencias firmes a la Comunidad Autónoma. Estas entidades públicas llevarán a cabo, de acuerdo con sus respectivas normas de organización, la creación, dirección, organización y gestión de los servicios, instituciones y

3.5.2.6. VI. helburua: Gazte Justiziaren Zerbitzua

Gazte Justiziaren Zerbitzua dagozkion eginkizunak betetzeko beharrezkoak diren giza baliabide, eta baliabide tekniko eta materialez hornitzea.

Jardunak:

- Gazte Justiziaren zerbitzuaren organigrama —ikus ondorengo organigrama— behin betiko onartzea eta beharrezko plazez hornitzea.
- Profesionalentzako prestakuntza-ekintzak areagotzea.
- Baliabideak optimizatzeko eta informazioa aldatzeko aukera lortzeko euskarri informatikoak sortzea.
- Euskadin aplikaturiko Gazte Justiziaren ereduari buruzko kanpo-ebaluazioa egitea. 2004. urtea.
- Zerbitzuak neurriaren proposamen/hautaketarako adierazleekiko baliatzen dituen irizpideak sakontzea eta berraztertzea, abiapuntu-dokumentutzat 1. eranskinean bildurikoa hartuta.
- Neurriak betearazteko prozedurak berraztertzea, erreferentziazat 2. eranskina hartuta.

3.5.2.7. VII. helburua: arauen garapena

Arauak garatzea, Estatu- eta Autonomia-mailako legeriaren mar-koan gazte neurriak betearazteko bitarteko propioen antolamendu eta kudeaketaren arautze propioa erabiliz. Arreta berezia eskainiko zaio 5/2000 Legearen arauzko garapenari eta Haur eta Nerabeei buruzko erkidego-mailako Legeari.

3.5.3. Kuantifikazio ekonomikoa eta giza bitartekoak

3.5.3.1. Finantzazio eredia eta kostu ekonomikoa

5/2000 Lege Organikoko 45. artikulua Autonomia Erkidegoari ematen dio adingabeen epaitegiek epai irmoetan hartzen dituzten neurriak beteareazteko egitekoa. Entitate publiko horiek, dituzten antolaketa-arauei jarraituz, sortu, zuzendu, antolatu eta kudeatuko dituzte Lege

programas adecuados para garantizar la correcta ejecución de las medidas previstas en esta Ley.

Dado que en la Comunidad Autónoma del País Vasco, esta competencia corresponde al departamento competente en materia de justicia, los créditos comprometidos para la ejecución del Plan corresponden a la Viceconsejería de Justicia, concretamente a la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia y a la Dirección de Recursos Materiales.

A la primera Dirección le corresponden los créditos que aparecen bajo los epígrafes de «programas en medio abierto», «centros de gestión indirecta» y «centros de gestión directa» y a la Dirección de Recursos Materiales los denominados como «obras y ampliaciones».

La distribución del gasto en cada uno de los objetivos y actuaciones sería la siguiente:

Objetivo I

No requiere de créditos extraordinarios puesto que se encuentran incluidos en el Capítulo 1 de la Dirección de Recursos Humanos de la Viceconsejería de Justicia y en el Capítulo II (formación).

Objetivo II

Los créditos para este objetivo provendrán del Capítulo I de la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia-Servicio de Justicia Juvenil, y del Capítulo II.

Respecto al Capítulo II los gastos serán:

- 2004: 780.000 €
- 2005: 870.000 €
- 2006: 894.000 €
- 2007: 921.000 €

Se incluyen en este Capítulo II los equipos en medio abierto de Bizkaia, Gipuzkoa y Álava. Los tratamientos ambulatorios no sufragados por Osakidetza y el Centro de día de Bizkaia.

horretan aurreikusten diren neurriak behar bezala betearaziko direla bermatzeko zerbitzu, erakunde eta programa egokiak.

Euskal Autonomia Erkidegoan eskuduntza hori justizia gaietako esku-mena duen sailari dagokionez, Plana betearazteko hitzartutako kredituak Justizia Sailburuordetzari dagozkio, hain zuzen ere Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzari eta Giza Baliabideen Zuzendaritzari.

Lehen Zuzendaritzari dagozkio «ingurune irekiko programak», «zeharkako kudeaketako zentroak» eta «kudeaketa zuzeneko zentroak» epigrafetan agertzen diren kredituak, eta Baliabide Materialen Zuzendaritzari, berriz, «lanak eta zabaltzeak» izenekoak.

Helburu eta jarduera bakoitzeko gastuaren banaketa ondokoa izango litzateke:

I. helburua

Ez du aparteko krediturik behar, Justizia Sailburuordetzako Giza Baliabideen Zuzendaritzaren 1. kapituluan eta II. kapituluan (prestatuntza) sartuta daudelako.

II. helburua

Helburu honetarako kredituak Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzako —Gazte Justizia Zerbitzua— 1. kapitulutik sortuko dira, eta II. kapitulutik.

II. kapituluari dagokionez, gastuak ondokoak izango dira:

- 2004: 780.000 €
- 2005: 870.000 €
- 2006: 894.000 €
- 2007: 921.000 €

II. kapitulu honetan sartzen dira Bizkaiko, Gipuzkoako eta Arabako ingurune irekiko lan-taldeak. Osakidetzak bere gain hartzen ez dituen tramendu anbulatorioak eta Bizkaiko eguneko Zentroa.

Programas en medio abierto				
	2004	2005	2006	2007
Bizkaia	409.000	421.000	434.000	447.000
Gipuzkoa	145.000	150.000	154.000	160.000
Álava	116.000	119.000	122.000	125.000
T. Ambulatorios	20.000	20.400	21.000	21.500
Centro de día	90.000	159.600	163.000	167.500
CAPV	780.000	870.000	894.000	921.000

Objetivo III

Los créditos necesarios para la implementación de este objetivo serán:

A) Centros de gestión indirecta:

En este apartado se incluyen los costos de los centros gestionados mediante contrato público con el Departamento.

- 2004: 3.586.000 €
- 2005: 3.044.000 €
- 2006: 4.214.000 €
- 2007: 4.332.000 €

	2004	2005	2006	2007
Mendixola	860.000	885.000	911.000	939.000
CEMAR	658.000	678.000	698.000	719.000
Andoiu	634.000	653.000	673.000	693.000
Landa	630.000	—	1.080.000	1.102.000
Autonomía 1	268.000	276.000	284.000	293.000
Autonomía 2	268.000	276.000	284.000	293.000
Autonomía 3	268.000	276.000	284.000	293.000
CAPV	3.586.000	3.044.000	4.214.000	4.332.000

Ingurune irekiko programak				
	2004	2005	2006	2007
Bizkaia	409.000	421.000	434.000	447.000
Gipuzkoa	145.000	150.000	154.000	160.000
Araba	116.000	119.000	122.000	125.000
T. Anbulatorioak	20.000	20.400	21.000	21.500
Eguneko zentroa	90.000	159.600	163.000	167.500
EAE	780.000	870.000	894.000	921.000

III. helburua

Helburu hau gauzatzeko beharrezko kredituak ondokoak dira:

A) Zeharkako kudeaketako zentroak:

Atal honetan sartzen dira Sailarekiko kontratu publiko baten bidez kudeatutako zentroen kostuak.

- 2004: 3.586.000 €
- 2005: 3.044.000 €
- 2006: 4.214.000 €
- 2007: 4.332.000 €

	2004	2005	2006	2007
Mendixola	860.000	885.000	911.000	939.000
CEMAR	658.000	678.000	698.000	719.000
Andoio	634.000	653.000	673.000	693.000
Landa	630.000	—	1.080.000	1.102.000
Autonomia 1	268.000	276.000	284.000	293.000
Autonomia 2	268.000	276.000	284.000	293.000
Autonomia 3	268.000	276.000	284.000	293.000
EAE	3.586.000	3.044.000	4.214.000	4.332.000

B) Centros de gestión directa:

- 2004: 1.600.000 €
- 2005: 2.500.000 €
- 2006: 3.768.000 €
- 2007: 3.880.000 €

	2004	2005	2006	2007
C.E. Ibaiondo	1.600.000	2.500.000	3.768.000	3.880.000

C) Obras, suministros y servicios de apoyo:

- 2004: 300.000 €
- 2005: 3.580.100 €
- 2006: 2.366.519 €
- 2007: 1.081.000 €

	2004	2005	2006	2007
Construcción del C.E. Landa	300.000	1.950.000	722.519	—
Reformas del C.E. Mendixola	—	700.000	600.000	—
Reparaciones y mantenimiento	—	72.100	105.000	108.000
Consumos	—	67.000	104.000	107.000
Limpieza	—	31.000	55.000	56.000
Seguridad y vigilancia	—	760.000	780.000	810.000
Total	300.000	3.580.100	2.366.519	1.081.000

Objetivos IV y V

No requieren de créditos específicos.

Objetivo VI

Créditos del Capítulo 1 de la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia.

Objetivo VII

No requiere de créditos específicos.

B) Kudeaketa zuzeneko zentroak:

- 2004: 1.600.000 €
- 2005: 2.500.000 €
- 2006: 3.768.000 €
- 2007: 3.880.000 €

	2004	2005	2006	2007
Ibaiondo Ikast.	1.600.000	2.500.000	3.768.000	3.880.000

C) Obrak, hornidurak eta laguntza-zerbitzuak:

- 2004: 300.000 €
- 2005: 3.580.100 €
- 2006: 2.366.519 €
- 2007: 1.081.000 €

	2004	2005	2006	2007
Landa Ikastegia eraikitzea	300.000	1.950.000	722.519	—
Mendixola Ikastegia eraberritzea	—	700.000	600.000	—
Konponketak eta mantentzea	—	72.100	105.000	108.000
Kontsumoa	—	67.000	104.000	107.000
Garbiketa	—	31.000	55.000	56.000
Segurtasuna eta zaintza	—	760.000	780.000	810.000
Guztira	300.000	3.580.100	2.366.519	1.081.000

IV. eta V. helburuak

Ez dute berezko krediturik behar.

VI. helburua

Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzaren
1. kapituluko kredituak.

VII. helburua

Ez dute berezko krediturik behar.

3.5.3.2. Creación de plazas y recursos humanos

En julio de 2004 han sido creadas las siguientes nuevas plazas correspondientes a:

- Responsable de centros.
- Centro Educativo Ibaiondo:
 - Responsable de centro
 - Responsable educativo
 - Responsable administrativo
 - 5 coordinadores/as
 - 50 educadores/as
 - 2 trabajadores/as sociales
 - 1 psicólogo/a

Respecto a las plazas de auxiliar administrativo, su cobertura se va a realizar mediante la modificación de algunas de las plazas existentes y su traslado al Servicio de Justicia Juvenil.

De esta manera podemos definir las plantillas de personal de los diferentes recursos existentes tanto al inicio de la vigencia del Plan como a su finalización:

Plantillas de los centros (2004-2007)

	Director/a		T. Superiores Coordinadores		Educadores/as		Maestro/a		Cocina/Limpieza	
	2004	2007	2004	2007	2004	2007	2004	2007	2004	2007
C.E. Ibaiondo	3	3	6	8	30	50	4	6	3	4
C.E. Mendixola	1	1	2	2	13	13	2	2	2	2
CEMAR	1	1	1	1	10	10	2	2	1	1
C.E. Landa	1	1	1	1	10	20	2	3	1	2
C.E. Andoiu	1	1	2	2	12	12	—	—	1	1
P. Autonomía 1	0	0	1	1	5	5	—	—	—	—
P. Autonomía 2	0	0	1	1	5	5	—	—	—	—
P. Autonomía 3	0	0	1	1	5	5	—	—	—	—
CAPV	7	7	15	17	90	120	10	13	8	10

3.5.3.2. Lanpostuen eta giza baliabideen sorrera

2004ko uztaillean ondoko lanpostu berriak sortu dira:

— Zentroen arduraduna.

— Ibaiondo Ikastegia:

- Zentroko arduraduna
- Heziketa-arduraduna
- Administrazio-arduraduna
- 5 koordinatzaile
- 50 hezitzaile
- 2 gizarte-langile
- Psikologo 1

Administrari laguntzaileen lanpostuei dagokienez, dauden lanpostueteko batzuk aldatuz eta Gazte Justiziarako Zerbitzura lekualdatuz beteko dira.

Horrela, Planaren hasieran eta amaieran dauden baliabideetako langileen plantillak zehaztu ditzakegu:

(2004-2007)ko zentroetako plantillak

	Zuzendaria		GMko teknikariak/ Koordinatzaileak		Hezitzaileak		Maisu- maistra		Sukaldea/ Garbiketa	
	2004	2007	2004	2007	2004	2007	2004	2007	2004	2007
Ibaiondo HZ	3	3	6	8	30	50	4	6	3	4
Mendixola HZ	1	1	2	2	13	13	2	2	2	2
CEMAR	1	1	1	1	10	10	2	2	1	1
Landa HZ	1	1	1	1	10	20	2	3	1	2
Andoiu HZ	1	1	2	2	12	12	—	—	1	1
P. Autonomía 1	0	0	1	1	5	5	—	—	—	—
P. Autonomía 2	0	0	1	1	5	5	—	—	—	—
P. Autonomía 3	0	0	1	1	5	5	—	—	—	—
EAE	7	7	15	17	90	120	10	13	8	10

Plantilla de educadores/as en medio abierto

	Nº de Educadores/as 2004	Nº de Educadores/as 2007
Álava	3	3
Bizkaia	16	16
Gipuzkoa	4	4

3.6. EVALUACIÓN DEL PLAN

La evaluación del Plan será ejecutada por la propia Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia de manera regular y acudiendo a instancias externas en los casos apuntados en el apartado de actuaciones.

Respecto a las fuentes de las que se recabará información, destacar las siguientes:

- Base de datos N28. Se trata de una base de datos específica de la Dirección en la que se graban los datos básicos referidos a los siguientes campos:
 - Ficha personal de cada uno de los menores: datos de identificación, situación social y familiar, recursos económicos, estado de salud, situación judicial, historia escolar y laboral, etc.
 - Expediente judicial: medida, duración, víctimas, datos temporales, forma de comisión, características de la ejecución, etc.
 - Datos de gestión. Cumplimiento de plazos, demoras, informes ordinarios y extraordinarios, fechas de ejecución, etc.
- Memorias anuales del Servicio de Justicia Juvenil.
- Memorias anuales de cada centro y servicio en los que se ejecutan directamente las medidas judiciales.
- Informes anuales del Ararteko. Desde que en el año 1997 el Ararteko realizó una investigación sobre la intervención con menores infractores en la Comunidad Autónoma del País Vasco, esta institución realiza anualmente un seguimiento sobre este ámbito realizando una valoración de las intervenciones y proponiendo medidas correctoras o de mejora.
- Memoria del Observatorio Vasco de la Justicia.
- Memorias de las Fiscalías y del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.
- Informes del Defensor del Pueblo.
- Observatorio de la Infancia (Madrid).

Ingurune irekiko hezitzaileen plantilla

	Hezitzaile-kop. 2004	Hezitzaile-kop. 2007
Araba	3	3
Bizkaia	16	16
Gipuzkoa	4	4

3.6. PLANAREN EBALUAZIOA

Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzak berak egingo du Planaren ebaluazioa, erregulartasunez eta kanpoko eragileetara joz jardueren idatz-zatian aipatutako kasuetan.

Informazioa jasotzeko erabiliko diren iturrien artean ondokoak aipatu daitezke:

- N28 datu-basea. Zuzendaritzaren datu-basea da, eta bertan ondorengo alorrei buruzko oinarritzko datuak grabatzen dira:
 - Adingabe bakoitzaren fitxa pertsonala: nortasunari buruzko datuak, gizarte- eta familia-egoera, baliabide ekonomikoak, osasun-egoera, egoera judiziala, eskola- eta lan-historia, etab.
 - Espediente judiziala: neurria, iraupena, biktimak, denbora-datuak, komisio-era, betearazpenaren ezaugarriak, etab.
 - Kudeaketa-datuak. Epeak betetzea, atzerapenak, ohiko eta ezohiko txostenak, betearazpen datak, etab.
- Gazte Justiziarako Zerbitzuaren urteko memoriak.
- Neurri judizialak zuzenean betearazten diren zentro eta zerbitzu bakoitzaren urteko memoriak.
- Arartekoaren urteko txostenak. 1997an Arartekoak Euskal Autonomia Erkidegoko adingabe arau-hausleekiko esku-hartzearen inguruan ikerketa bat egin zuenetik, arlo horren gaineko jarraipena egiten du urtero, esku-hartzeen balorazioa eginez eta zuzentzeko edo hobetzeko neurriak proposatuz.
- Justiziaren Euskal Behatokiaren Memoria.
- Fiskaltzen eta EAEko Auzitegi Nagusiaren Memoriak.
- Arartekoaren txostenak.
- Haurreriaren Behatokia (Madril).

- Fichas sobre realización de los programas de mediación y reparación realizadas por los equipos psicosociales del País Vasco.

Partiendo de estas fuentes de recogida de datos y de las propias evaluaciones descritas en el apartado de objetivos y actuaciones se establecen una serie de indicadores de seguimiento y evaluación de las actuaciones realizadas válidos para el primer año de vigencia del Plan, toda vez que se efectuará la evaluación global del mismo con periodicidad anual. Los citados indicadores son:

1. Número total de medidas remitidas al departamento para su ejecución desde los Juzgados de Menores.
2. Evolución de las medidas: aumentos, disminuciones, tipos.
3. Procedencia de las medidas en cuanto a órgano judicial.
4. Las medidas en medio abierto.
5. Las medidas de internamiento.
6. Los programas de conciliación y reparación del daño.
7. Centros de la red de justicia Juvenil: número de centros, niveles, plazas disponibles, cobertura de las demandas, incidencias, etc.
8. Servicios de medio abierto.
9. Entidades colaboradoras para los programas de prestaciones en beneficio de la comunidad, tratamientos ambulatorios, etc.
10. Tipología de los menores atendidos.
11. La reincidencia: indicadores, evolución, medidas, intervenciones, etc.
12. Incidencia de los cambios normativos, adaptaciones a la legalidad, producción normativa, elementos correctores.
13. El servicio de Justicia Juvenil: composición, evolución, nuevas demandas, etc.
14. Coordinación: número de entidades con las que se establecen procedimientos de cooperación y/o coordinación, convenios suscritos, participación de profesionales provenientes de otros sistemas.
15. Actividades de formación: eventos organizados, participación, cualificación de los profesionales.
16. Evolución de los las plantillas de profesionales que participan en el sistema de Justicia Juvenil.
17. Presupuestos y liquidaciones presupuestarias.
18. Evaluación de los programas de mediación en el año 2006.
19. Evaluación de las medidas en medio abierto en el año 2005.
20. Otros.

— Euskadiko lantalde psikosozialek egindako bitartekotza eta konpontze programen gauzatzeari buruzko fitxak.

Datu-bilketari buruzko iturri horietatik eta helburuak eta jarduerak idatz-zatian deskribaturiko ebaluazioetatik abiatuz, egindako jardueren jarraipen eta ebaluaziorako hainbat adierazle zehazten dira, Planaren indarraldiko lehen urterako baliagarriak direnak; izan ere, horren ebaluazio orokorra urtero egingo da. Adierazle horiek honakoak dira:

1. Betearazi daitezen, Adingabeen Epaitegiek sailera bidalitako neurrien kopurua.
2. Neurrien eboluzioa: igoerak, jaitsierak, motak.
3. Neurrien jatorria organo judizialaren arabera.
4. Ingurune irekiko neurriak.
5. Barneratze-neurriak.
6. Adiskidetzeko eta kaltea konpontzeko programak.
7. Gazte Justiziaren sareko zentroak: zentro kopurua; mailak, leku kopurua, eskarien erantzuna, gora-beherak, etab.
8. Ingurune irekiko zerbitzuak.
9. Gizartearen mesederako prestazioen programetarako entitate laguntzaileak, tratamendu anbulatorioak, etab.
10. Artatutako adingabeen tipologia.
11. Berrerortzea: adierazleak, eboluzioa, neurriak, esku-hartzeak, etab.
12. Arau-aldaketek, legearekiko egokitzapenek, arauen sorrerak eta elementu zuzentzaileek duten eragina.
13. Gazte Justiziarako Zerbitzua: osaera, eboluzioa, eskakizun berriak, etab.
14. Koordinazioa: zenbat entitaterekin ezartzen diren lankidetzadota koordinazio-prozedurak, sinatutako hitzarmen-kopurua, beste sistemetatik datozen profesionalen partaidetza.
15. Prestakuntza-jarduerak: antolatutako ekitaldiak, partaidetza, profesionalen kualifikazioa.
16. Gazte Justizia sisteman parte hartzen duten profesionalen bi plantillen eboluzioa.
17. Aurrekontuak eta aurrekontu-likidazioak.
18. Bitartekotza programek 2006. urtean izan duten eboluzioa.
19. 2005. urteko ingurune irekiko neurrien ebaluazioa.
20. Beste batzuk.

No obstante, a lo largo del primer año de vigencia del plan se elaborará un método de evaluación más detallado que permita un análisis más profundo de la realidad resultante de la aplicación del citado plan.

3.7. EL SERVICIO DE JUSTICIA JUVENIL

3.7.1. Funciones

De acuerdo con el ordenamiento actual, el Decreto 44/2002, de estructura del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, y las obligaciones de cualquier servicio de la Administración Autónoma, corresponden al Servicio de Justicia Juvenil —bajo la dependencia de la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia— las siguientes funciones:

- Ejecutar las medidas firmes y cautelares dictadas por los Juzgados de Menores.
- Crear, organizar, dirigir y gestionar los centros, servicios y programas necesarios para ejecutar las medidas.
- Asistir a las comparecencias de medidas cautelares.
- Prestar el servicio de guardia de localización durante todo el año.
- Asistir a las audiencias y comparecencias que los Juzgados de Menores determinen.
- Realizar, valorar, informar sobre los supuestos de desistimiento, modificación, sustitución, suspensión, dejar sin efecto, de cualquier medida.
- Mantener la base de datos de Justicia Juvenil.
- Mantener el archivo de los expedientes personales de cada uno de los menores.
- Informar a Jueces y Fiscales de Menores sobre la ejecución de cada medida.
- Informar, en su caso, al Ararteko, Defensor del Pueblo y abogado del menor.
- Crear, mantener y supervisar la red de Centros Educativos para el cumplimiento de las medidas de internamiento.
- Aplicar y controlar los procedimientos sancionatorios.
- Planificar y llevar a cabo las acciones formativas necesarias con los profesionales de la red de Justicia Juvenil.

Hala eta guztiz ere, Planaren indarraldiko lehen urtean ebaluazio-metodo zehaztuagoa egingo da, Planaren aplikaziotik ondorioztatzen den errealitatearen azterketa sakonagoa egin ahal izateko.

3.7. GAZTE JUSTIZIAREN ZERBITZUA

3.7.1. Eginkizunak

Egungo antolamenduari, 44/2002 Dekretuari —Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailaren egiturari buruzkoa— eta edozein Administrazio Autonomoren betebeharrei jarraiki ondoko eginkizunak dagozkio Gazte Justiziaren Zerbitzuari —Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzaren menpe—:

- Adingabekoen Epaitegiek emandako neurri irmoak eta kaute-lazkoak betearaztea.
- Neurriak betearazteko beharrezkoak diren zentroak, zerbitzuak eta programak sortu, antolatu, zuzendu eta kudeatzea.
- Kautela-neurriei buruzko agerraldietara bertaratzea.
- Urte osoan lokalizazio-zaintzaren zerbitzua ematea.
- Adingabekoen epaitegiek erabakitzen dituzten agerraldi eta entzunaldietara bertaratzea.
- Edozein neurri atzera egiteko, aldatzeko, ordezkatzeko, eteteko eta eraginik gabe uzteko kasuak egin, baloratu eta haiei buruz informatzea.
- Gazte Justiziaren datu-basea mantentzea.
- Adingabeko bakoitzaren espediente pertsonalen artxiboa mantentzea.
- Adingabekoen Epaille eta Fiskalei neurri bakoitzaren betearazteari buruz informatzea.
- Hala badagokio, Arartekoari, Herriaren Defendatzaileari eta adingabekoen abokatuari informazioa ematea.
- Hezkuntza Zentroen sarea sortu, mantendu eta gainbegiratzea barneratze-neurriak betetzeko.
- Zigor-prozedurak aplikatu eta kontrolatzea.
- Beharrezkoak diren prestakuntza-ekintzak planifikatu eta burutzea Gazte Justiziaren sareko profesionalekin.

- Mantener cauces de coordinación permanentes con los Jueces y Fiscales de Menores.
- Realizar los estudios e investigaciones necesarios en este ámbito.
- Coordinar las actuaciones con la red sanitaria, educativa, formativa y de Servicios Sociales. Realizar protocolos de actuación.
- Mantener la coordinación con los Equipos Psicosociales de apoyo a los Juzgados y Fiscalías de Menores, mediante, entre otros mecanismos, la elaboración de protocolos comunes de actuación.
- Plantear propuestas de desarrollo normativo de la legislación en la materia.
- Proponer, seguir y controlar el presupuesto del Servicio.
- Supervisar, controlar y unificar el funcionamiento de los servicios de gestión indirecta.
- Potenciar la participación de las entidades públicas y privadas en la ejecución de las medidas. Realizar convenios de colaboración.
- Representar al Departamento ante otras instituciones y en los diferentes foros existentes: Ministerio de Justicia, Asuntos Sociales, Congresos del Menor, Poder Judicial, Fiscalías, etc.
- Otras funciones que pueda encomendar este Departamento.

3.7.2. Organización

Con el fin de responder a las demandas en el ámbito de la Justicia Juvenil en el año 1998 se creó en el seno de la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia el llamado «Servicio de Justicia Juvenil».

Dicho servicio esta formado en la actualidad por las siguientes plazas:

- 1 Responsable del Servicio de Justicia Juvenil
- 1 Letrado de Justicia Juvenil
- 2 Técnicos Territoriales de Justicia Juvenil
- 2 Técnicos de Justicia Juvenil
- 1 Administrativo
- 1 Educador (laboral)

Dado el incesante crecimiento de las demandas de intervención que el Servicio ha tenido desde la entrada en vigor de la LO 5/2000 de

- Koordinazio-ildo iraunkorrak mantentzea Adingabekoen Epai eta Fiskalekin.
- Eremu horretan beharrezkoak diren azterketak eta ikerketak egitea.
- Osasun, hezkuntza, prestakuntza eta Gizarte Zerbitzu arloarekin izan beharreko jardunak koordinatzea. Jardun protokoloak egitea.
- Adingabekoen Epaitegiak eta Fiskaltzak babesteko Talde Psikosozialen babesari eustea, jardun-protokolo komunak lantzea tar-teko, beste zenbait mekanismoren artean.
- Legeriaren garapen arau-emaileko proposamenak planteatzea arlo horretan.
- Zerbitzuaren aurrekontua proposatu, jarraitu eta kontrolatzea.
- Zeharkako kudeaketa-zerbitzuen funtzionamendua gainbegiratu, kontrolatu eta bateratzea.
- Erakunde publiko eta pribatuek neurrien betearaztean parte hartzeko duten aukera sendotzea. Lankidetzak-hitzarmenak egitea.
- Saila beste erakundeetan eta egungo foroetan ordezkatzeko: Justizia Ministerioa, Gizarte Gaietako, Adingabekoen Biltzarrak, Bote-re Judiziala, Fiskaltzak, eta abar.
- Sailak agindu ditzakeen bestelako eginkizunak.

3.7.2. Antolamendua

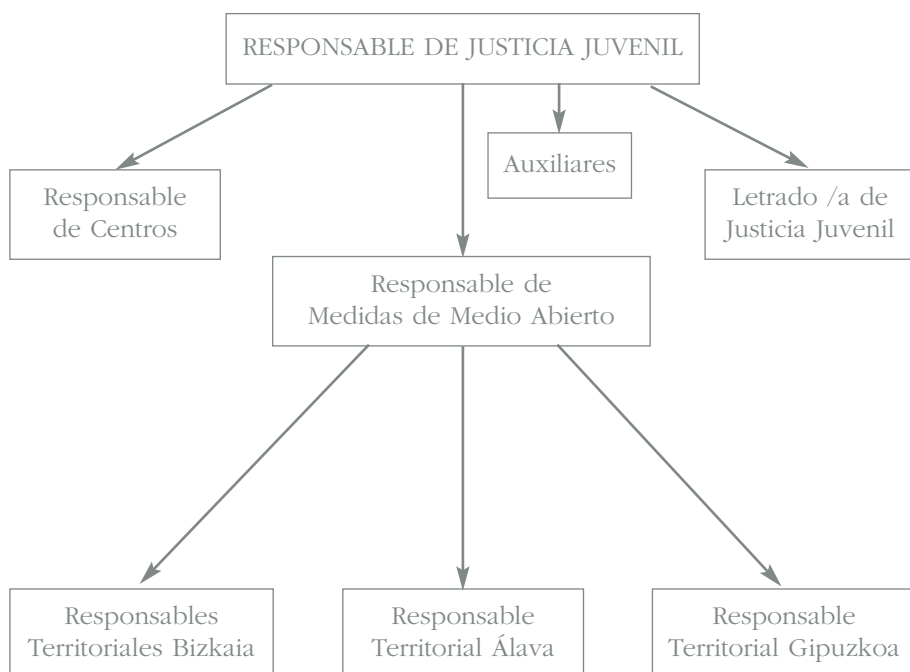
Gazte Justiziaren eremuan zeuden eskaerei erantzuteko, 1998an sortu zen Giza Eskubideen eta Justiziarikiko Lankidetzarako Zuzendaritzan «Gazte Justiziaren Zerbitzua» deiturikoa.

Ondoko plazek osatzen dute gaur egun zerbitzu hori:

- Gazte Justiziaren Zerbitzuko arduradun 1
- Gazte Justiziaren letratu 1
- Gazte Justiziaren 2 Lurralde Teknikari
- Gazte Justiziaren 2 Teknikari
- Administrari 1
- Hezitzaile 1 (lan-arlokoa)

Zerbitzuak Adingabekoen Erantzukizun Penalaren 5/2000 LO indarrean sartu denetik etengabeko hazkundearen eta zeregin berriak

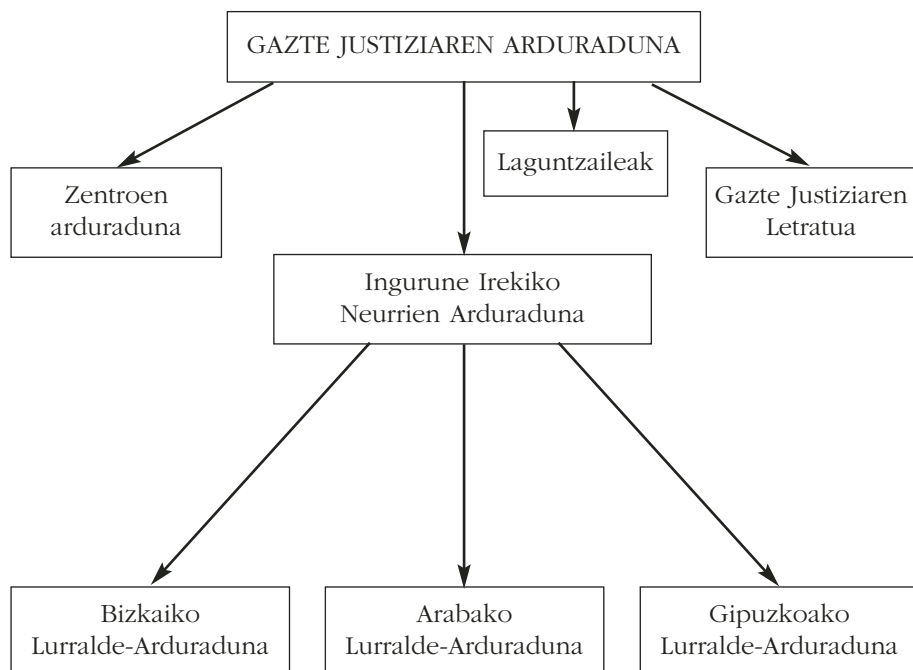
Responsabilidad Penal de los Menores y la asunción de nuevas tareas, resulta la imposibilidad de responder de manera adecuada y en plazo a las obligaciones que le corresponden. Con el fin de adecuarse a la nueva realidad es necesario realizar modificaciones y ampliaciones de esta estructura, de manera que se establezca el siguiente organigrama:



En definitiva:

- 1 Responsable del Servicio de Justicia Juvenil
- 1 Responsable de Centros (nueva creación)
- 1 Responsable Coordinador de Medidas de Medio Abierto
- 1 Letrado de Justicia Juvenil
- 2 Responsables Territoriales de Bizkaia
- 1 Responsable Territorial de Álava
- 1 Responsable Territorial de Gipuzkoa
- Auxiliares Administrativos (2 en Lakua y 1 en Bizkaia). (Dos de nueva creación)

bere gain hartu izanaren ondorioz, ezinezkoa da behar bezala eta dago-kion moduan betebeharrei erantzutea. Errealitate berrira egokitzeko egitura horren aldaketak eta zabalkuntza egin behar dira, ondoko orga-nigrama ezartzeko moduan:



Azken batean:

- Gazte Justiziaren Zerbitzuko arduradun 1
- Zentroen arduradun 1 (sortu berria)
- Ingurune Irekiko Neurrien Arduradun Koordinatzaile 1
- Gazte Justiziaren letratu 1
- Bizkaiko 2 Lurralde Arduradun
- Arabako Lurralde Arduradun 1
- Gipuzkoako Lurralde Arduradun 1
- Administrari Laguntzaileak (2 Lakuan eta 1 Bizkaian) (Bi sortu berriak)

Anexo 1:

DOCUMENTO SOBRE
INDICADORES PARA
LA PROPUESTA/ELECCIÓN
DE LA MEDIDA

1. Eranskina:
NEURRIA PROPOSATZEKO/
HAUTATZEKO
ADIERAZLEEI BURUZKO
DOKUMENTUA

Anexo 1:

DOCUMENTO SOBRE INDICADORES PARA LA PROPUESTA/ELECCIÓN DE LA MEDIDA

A continuación se exponen los indicadores que el Servicio de Justicia juvenil ha ido adoptando como los más adecuados, dentro del escrupuloso respeto a los criterios legales, para concretar los criterios legales del artículo 7.3 LO 5/2000, para el ejercicio de su competencia de informar sobre la medida a imponer, establecida en los artículos 7.3, 27.6, 28.1 y 2 y 35.1 LO 5/2000. Dichos criterios se basan, además de en la legislación vigente, en la experiencia en el trabajo de ejecución de las medidas juveniles.

1. MEDIDA DE INTERNAMIENTO

— *No se recomienda la medida de internamiento:*

- Cuando los hechos cometidos sean calificados como faltas.
- Cuando exista una familia o un marco de convivencia estable que aporta el suficiente control y marco de reflexión; y representan un factor de cambio.
- Cuando exista una experiencia de cumplimiento idóneo de medidas en medio abierto, fundamentalmente libertad vigilada.
- Cuando se encuentre integrado formativa o laboralmente.
- Cuando el marco social de su vida cotidiana es positivo.
- Cuando puede darse una respuesta desde su entorno socio-familiar con el apoyo de otros profesionales o entidades.
- Cuando se trate de la primera conducta infractora y ésta no sea de extrema gravedad.
- Cuando la actitud del menor es positiva y de responsabilización, existiendo un buen nivel de autocontrol.

1. Eranskina:

NEURRIA PROPOSATZEKO/ HAUTATZEKO ADIERAZLEEI BURUZKO DOKUMENTUA

Ondoren, Gazte Justiziako Zerbitzuak 5/2000 LOren 7.3 artikuluko lege-irizpideak zehazteko legea erabat errespetatuz egokienak bezala hartu dituen adierazleak adierazten dira, ezarri beharreko neurriari buruz informatzeko duen eskumena erabiliz, zeina 5/2000 LOren 7.3, 27.6, 28.1 eta 2 eta 35.1 artikuluetan ezarrita dagoen. Irizpide horiek, indarrean dagoen legerian eta gazte neurriak betearazteko lanarekin eskuratutako esperientzian oinarritzen dira.

1. BARNERATZE-NEURRIA

— *Ez da barneratze-neurria gomendatzen:*

- Egindako ekintzak hutsegite gisa kalifikatzen direnean.
- Behar adinako kontrola eta hausnarketa-esparrua eskaintzen dituen eta aldaketa-faktore bat dakarren familia edo bizikidetza gune bat dagoenean.
- Ingurune irekian neurriak egoki bete izanaren esperientziaren bat dagoenean, batez ere askatasun zaindua.
- Prestakuntzari edo lanari dagokienez integratuta dagoenean.
- Bere eguneroko bizitzako gizarte-esparrua positiboa denean.
- Bere gizarte eta familia-ingurunetik beste profesional edo erakunde batzuen laguntzarekin erantzun bat eman daitekeenean.
- Lehen jokabide arau-hauslea denean, beti ere oso larria ez bada.
- Adingabekoaren jarrera baikorra denean eta erantzukizuna bere gain hartzen duenean, autokontrol-maila egokia erakutsiz.

- Cuando las necesidades educativas básicas se sitúen en el ámbito de la desprotección: tutelados, en situación de guarda administrativa, no acompañados, etc.
- Cuando al menor le falten por cumplir un número elevado de medidas de internamiento o la duración de lo que le resta por cumplir sea importante y su proceso educativo no recomienda el alargamiento de la permanencia en un centro.

— *Se recomienda la aplicación de una medida de internamiento:*

- Cuando los hechos cometidos y las características del menor evidencien una alta probabilidad de comisión de delitos con violencia o intimidación o grave riesgo para la vida o la salud de las personas.
- Cuando exista una problemática severa en el menor con conductas infractoras graves como patrón de funcionamiento habitual.
- Cuando las características personales del menor imposibilitan cualquier intervención educativa si ésta no tiene lugar en un contexto restrictivo. No es previsible una capacidad de respuesta ni de cambio en su propio medio en un plazo medio.
- Cuando las características de su entorno sociofamiliar no permitan una mínima intervención con el menor por la incapacidad del entorno mismo de responder a las necesidades básicas de socialización que en ese momento presenta el menor.
- Cuando la actitud del menor no es de responsabilización y no existen mecanismos de autocontrol y contención propios.
- Cuando se trata de un menor con conductas infractoras reincidentes que no se han podido atajar con otras medidas en medio abierto.
- Cuando la intervención pueda tener una duración mínima para desarrollar el objetivo educativo propuesto (3 meses).

— *Se recomienda la aplicación de la medida de internamiento terapéutico:*

- Cuando la conducta infractora sea grave y se considere que está directamente vinculada con un problema de salud mental o con un consumo elevado o adicción a sustancias tóxicas y se considere que la prioridad es el abordaje de esta problemática y no es aconsejable un tratamiento ambulatorio.

- Oinarrizko hezkuntza-premiak babesik ezaren esparruan agertzen direnean: tutoretzakoak, administrazio-zaintza egoeran daudenak, lagundu gabeak, eta abar.
- Adingabekoak barneratze-neurri asko bete gabe dituenean edo betetzeko geratzen zaionaren iraupena garrantzitsua denean eta bere hezkuntza-prozesuak ez duenean zentro bateko iraunaldia luzatzea gomendatzen.

— *Barneratze-neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Egindako ekintzak eta adingabekoaren ezaugarriak kontuan izanik, indarkeriaz edo larderiez edota pertsonen bizitza edo osasunerako arrisku larriarekin delituak egiteko probabilitate handia dagoenean.
- Adingabekoaren problematika latza denean, bere jarduteko eredia jokabide arau-hausle larriak izatea delako.
- Adingabekoaren ezaugarri pertsonalek testuinguru murritzaille batetik kanpo edozein hezkuntza-interbentzio eragozten dutenean. Ez da aurreikusten bere berezko ingurunean erantzuteko edo aldatzeko gaitasuna izango denik, epe ertainean behintzat.
- Bere gizarte eta familia-ingurunearen ezaugarriek adingabekoarekin gutxienean interbentzio bat gauzatzeko aukerarik ematen ez dutenean, ingurunea bera adingabekoak une horretan dituen gizarteratzeko oinarrizko premiei erantzuteko gai ez delako.
- Adingabekoaren jarrera erantzukizuna onartzekoa ez denean, eta autokontrol eta euspen-mekanismo propiorik ez dagoenean.
- Ingurune irekian beste neurri batzuekin eten ezin izan diren jokabide arau-hausle berrerorleak dituen adingabekoa denean.
- Esku-hartzeak proposatu den hezkuntza-helburua garatzeko gutxienezko iraupen bat izan dezakeenean (3 hilabete).

— *Barneratze terapeutikoko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Jokabide arau-hauslea larria denean, eta buru-osasuneko arazo bati edo substantzia toxikoen gehiegizko kontsumoari edo mendetasunari zuzenean loturik dagoela uste izanik, problematika hori konpontzea lehentasunezkoa dela eta tratamendu anbulatorioa gomendagarria ez dela pentsatzen denean.

- Cuando resulte imprescindible la realización de un tratamiento terapéutico y exista la necesidad de contención para poderlo llevar a cabo porque la situación personal, familiar, social, etc. imposibilita la intervención si no es en un contexto contenedor alejado del entorno del menor.

2. TRATAMIENTO AMBULATORIO

— *No se recomienda la aplicación de la medida de tratamiento ambulatorio:*

- Cuando los hechos sean calificados como falta.
- Cuando no quede acreditada la existencia de una anomalía o alteración psíquica, adicción al consumo de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas o sustancias psicotrópicas, o alteraciones de la percepción.
- Cuando se dé un rechazo frontal y total a la medida.
- Cuando existan fracasos cercanos en el tiempo en la aplicación de medidas o programas de este tipo.
- Cuando se pueda responder mediante programas o medidas más acotadas como realización de tareas socioeducativas.

— *Se recomienda la aplicación de la medida de tratamiento ambulatorio:*

- Cuando los hechos sean calificados como delitos.
- Cuando quede acreditada la existencia de una anomalía o alteración psíquica, adicción al consumo de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas o sustancias psicotrópicas, o alteraciones de la percepción.
- Cuando disponga de un lugar o domicilio estable de referencia.
- Cuando se dé un nivel mínimo de aceptación de la medida.
- Cuando esté acudiendo a algún servicio del mismo tipo.
- Cuando se hayan dado experiencias anteriores positivas en la ejecución de medidas de este tipo.

3. ASISTENCIA A UN CENTRO DE DÍA

Desde un punto de vista educativo no se vislumbra con claridad la diferencia que en el terreno de la práctica pueda darse entre esta medi-

- Tratamendu terapeutiko bat egitea ezinbestekoa denean eta hori egiteko adingabekoari eutsi beharra dagoenean, bere egoera pertsonalak, familiarak, sozialak eta abar esku-hartzea eragozten duelako, eta esku-hartze hori adingabekoaren inguruetik urrun dagoen testuinguru eusle batean bakarrik egin daitekeelako.

2. TRATAMENDU ANBULATORIOA

— *Ez da tratamendu ambulatorioko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Gertakariak hutsegite gisa kalifikatzen direnean.
- Anomalia edo alterazio psikiko bat, edari alkoholduen, droga toxikoen edo substantzia psikotropikoen kontsumorako mendetasuna edo pertzepzioaren alterazioak daudela ezin denean egiaztatu.
- Neurria aurrez aurre eta erabat gaitzesten denean.
- Duela denbora gutxi mota horretako neurriak edo programak aplikatzerakoan porrot egin denean.
- Gizarte eta hezkuntza arloko lanak egitea bezalako programa edo neurri mugatuagoen bitartez erantzuteko aukera dagoenean.

— *Tratamendu ambulatorioko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Gertakariak delitu gisa kalifikatzen direnean.
- Anomalia edo alterazio psikiko bat, edari alkoholduen, droga toxikoen edo substantzia psikotropikoen kontsumorako mendetasuna edo pertzepzioaren alterazioak daudela egiaztatu denean.
- Erreferentziazko leku edo helbide egonkor bat duenean.
- Neurria gutxienezko maila batean onartzen denean.
- Mota bereko zerbitzuren batera bertaratzen ari denean.
- Aldez aurretik mota horretako neurrien betearaztean esperientzia positiboak izan direnean.

3. EGUNEKO ZENTRO BATERA JOATEA

Hezkuntzaren ikuspuntutik, praktikaren alorrean neurri honen eta askatasun zainduaren artean egon daitekeen diferentzia ez da argi

da y la de libertad vigilada, sobre todo, dada la posibilidad de imposición de reglas de conducta (Art. 7. h) De acuerdo con lo anteriormente expuesto resulta difícil establecer criterios o indicadores para la idoneidad de esta medida.

— *No se recomienda la aplicación de la medida de asistencia a un centro de día:*

- Cuando los hechos sean calificados como falta.
- Cuando se encuentre integrado en un recurso escolar, formativo o laboral.
- Cuando se trate de personas menores de dieciseis años.
- Cuando existan fracasos cercanos en el tiempo en la aplicación de medidas o programas de este tipo.
- Cuando se pueda responder mediante programas o medidas más acotadas: realización de tareas socioeducativas, libertad vigilada.

— *Se recomienda la aplicación de la medida de asistencia a un centro de día:*

- Cuando los hechos sean calificados como delitos.
- Cuando las personas sean mayores de dieciseis años.
- Cuando esté acudiendo a algún servicio del mismo tipo.
- Cuando se hayan dado de experiencias anteriores positivas en la ejecución de medidas de este tipo.
- Cuando no existan posibilidades de realizar una libertad vigilada con reglas de conducta, etc.

4. PERMANENCIA DE FIN DE SEMANA

— *No se recomienda la aplicación de la medida de permanencia de fin de semana:*

- No se aplicará, para realizar en su domicilio, cuando no se den unas condiciones mínimas de control y supervisión o su familia no se comprometa a la necesaria supervisión.
- Cuando exista la necesidad de una intervención continuada en varios de los ámbitos de su vida cotidiana.

ikusten, batez ere jokabide-arauak ezartzeko aukera kontuan izanik (7. h art.). Aurrez adierazitakoa kontuan izanik, zaila da neurri honen egokitasunerako irizpide edo adierazleak ezartzea.

— *Ez da eguneko zentro batera joateko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Gertakariak hutsegite gisa kalifikatzen direnean.
- Eskola, prestakuntza edo lan-baliabide batean integratuta dagoenean.
- Hamasei urtetik beherako pertsonak direnean.
- Duela denbora gutxi mota horretako neurriak edo programak aplikatzerakoan porrot egin enean.
- Programa edo neurri mugatuagoen bitartez erantzuteko aukera dagoenean. Gizarte eta hezkuntza arloko lanak egitea, askatasun zaindua.

— *Eguneko zentro batera joateko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Gertakariak delitu gisa kalifikatzen direnean.
- Pertsonak hamasei urtetik gorakoak direnean.
- Mota bereko zerbitzuren batera bertaratzen ari denean.
- Aldez aurretik mota horretako neurrien betearaztean esperientzia positiboak izan direnean.
- Askatasun zaindua jokabide-arauekin eta abarrekin egiteko aukerarik ez dagoenean.

4. ASTEBURUKO EGONALDIA

— *Ez da asteburuko egonaldiko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Ez da aplikatuko, bere etxean egiteko, kontrol eta ikuskapeneko gutxieneko baldintzak ez daudenean edo familiak beharrezkoa den ikuskapena egiteko konpromisorik hartzen ez duenean.
- Bere eguneroko bizitzako zenbait arlotan etengabeko esku-hartzearen beharrezko dagoenean.

— *Se recomienda la aplicación de la medida de permanencia de fin de semana:*

- Cuando los hechos que puedan dar lugar a la medida de producen en fin de semana y están asociados a actividades que se realizan durante los mismos.
- Cuando existe un buen clima en su domicilio y la familia muestra su conformidad y disponibilidad a que se realice la medida en el propio hogar.
- Cuando esté integrado en el ámbito formativo/laboral, de tiempo libre, etc.
- Cuando se hayan dado experiencias anteriores positivas en la ejecución de medidas de este tipo.
- Cuando se encuentre cumpliendo otras medidas en medio abierto y pueda servir como complemento a las mismas.
- Cuando se encuentre cumpliendo otra u otras medidas de internamiento y se considere oportuno complementarlas.
- Cuando se quiere responder de una manera muy puntual ante hechos graves y existe un buen nivel de integración en el resto de los ámbitos de la vida del menor o joven.

5. LIBERTAD VIGILADA

— *No se recomienda la aplicación de la medida de libertad vigilada:*

- Cuando los hechos no tengan calificación de delito.
- Cuando no disponga de un domicilio estable de referencia.
- Cuando no haya, en el caso de los menores de edad, una persona adulta con ascendiente con el menor y sirva de apoyo para la ejecución de la medida.
- Cuando exista una experiencia reiterada de no asistencia a citaciones, entrevistas, etc.
- Cuando se haya dado una experiencia reiterada de incumplimiento de otras medidas de libertad vigilada.
- Cuando por la naturaleza de los hechos, las circunstancias, etc., la duración de la medida vaya a ser muy corta.
- Cuando se de en su medio una fuerte presión hacia conductas delictivas o el ambiente sea muy negativo para su desarrollo.
- Cuando no existan recursos comunitarios o recursos apropiados a las necesidades del menor.

— *Asteburuko egonaldiko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Neurria ezartzea dakarten gertakariak asteburuan gertatzen direnean eta asteburutan egiten diren jardueri loturik daudenean.
- Bere etxean giro ona dagoenean eta bere familia neurria etxean bertan betearazteko ados eta prest dagoenean.
- Prestakuntzako edo laneko esparruan, astialdiko esparruan eta abar integratuta dagoenean.
- Aldez aurretik mota horretako neurrien betearaztean esperientzia positiboak izan direnean.
- Ingurune irekian beste neurri batzuk betetzen ari denean eta horien osagarria izan daitekeenean.
- Beste barneratze-neurri bat edo batzuk betetzen ari denean eta horiek osatzea egokitzat jotzen denean.
- Gertakari larrien aurrean oso era puntualean erantzun nahi denean eta adingabeko edo gaztearen bizitzako gainerako esparruetan integrazio-maila ona dagoenean.

5. ASKATASUN ZAINDUA

— *Ez da askatasun zainduko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Gertakariak ez direnean delitu gisa kalifikatzen.
- Erreferentziazko helbide egonkor bat ez duenean.
- Adingabekoen kasuan, beraiengan eragina duen eta neurria betearazteko euskarri izan daitekeen pertsona heldu bat ez dagoenean.
- Behin eta berriz hitzordu, elkarriketa eta abarretara ez bertaratzeko esperientzia dagoenean.
- Askatasun zainduko beste zenbait neurri behin eta berriz ez betetzeko esperientzia dagoenean.
- Gertakarien izaera, zirkunstantziak eta abar kontuan izanik, neurriaren iraupena oso laburra izango denean.
- Bere ingurunean delitu-jokabideak izateko presio handia dagoenean edo giroa bere garapenerako oso negatiboa denean.
- Adingabekoaren beharrianetara egokitutako baliabideak edo baliabide komunitarioak ez daudenean.

- *Se recomienda la aplicación de la medida de libertad vigilada:*
- Cuando los hechos sean calificados como delitos.
 - Cuando exista un domicilio o lugar de residencia estable.
 - Cuando se trate de personas menores de edad, que haya una persona adulta de referencia y con ascendiente sobre ellas.
 - Cuando exista alguna posibilidad de participación en actividades: formativas, laborales, de ocio y tiempo libre, etc.
 - Cuando la medida por si sola, o acumulada con otras, tenga una duración mínima de tres meses.
 - Cuando haya una buena experiencia en la participación de la persona en otras medidas del mismo tipo.
 - Cuando se da un buen nivel de integración familiar, laboral, formativa, etc.
 - Cuando sustituya a una medida de internamiento en la que se dé una positiva evolución y existan posibilidades de trabajar en su propio entorno de vida cotidiana.

6. CONVIVENCIA CON OTRA PERSONA, FAMILIA O GRUPO EDUCATIVO

- *No se recomienda la aplicación de la medida de convivencia con otra persona, familia o grupo educativo:*
- Cuando los hechos sean calificados como falta.
 - Cuando no exista una persona, familia o grupo familiar determinado y dispuesta a realizar el acogimiento.
- *Se recomienda la aplicación de una medida de convivencia con otra persona, familia o grupo educativo:*
- Cuando los hechos sean calificados como delitos.
 - Cuando se encuentre conviviendo con otra persona, familia o grupo educativo y su integración y permanencia en el mismo se considere positiva.
 - Cuando exista una propuesta de integración en otra unidad familiar o educativa y esta se considere positiva.
 - Cuando existan personas de la familia extensa dispuesta a su acogida y sea viable.
 - Cuando se trate de menores extranjeros no acompañados y estén residiendo en un servicio específico siendo positivo su nivel de integración.

— *Askatasun zainduko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Gertakariak delitu gisa kalifikatzen direnean.
- Helbide edo bizileku egonkor bat dagoenean.
- Adingabeak direnean, beraian eragina duen eta erreferentziazkoa den pertsona heldu bat dagoenean.
- Jardueretan parte hartzeko aukeraren bat dagoenean: hezkuntzari, lanari, aisi eta astialdiari eta abarri loturikoak.
- Neurriak berez, edo beste batzuekin metatuz, hiru hilabeteko gutxienezko iraupena duenean.
- Pertsonak mota horretako beste neurri batzuetan parte hartzerakoan esperientzia ona izan denean.
- Familian, lanean, prestakuntzan eta abar integrazio-maila ona egon denean.
- Bilakaera positiboa izan duen barneratze-neurri bat ordeztu duenean eta bere eguneroko bizitzako ingurunean lan egiteko aukerak daudenean.

6. BESTE PERTSONA, FAMILIA EDO HEZKUNTZA-TALDE BATEKIN BIZITZEA

— *Ez da beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizitzeko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Gertakariak hutsegite gisa kalifikatzen direnean.
- Harrera egiteko prest dagoen pertsona, familia edo familia-talde jakin bat ez dagoenean.

— *Beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizitzeko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Gertakariak delitu gisa kalifikatzen direnean.
- Beste pertsona, familia edo hezkuntza-talde batekin bizi denean eta bere integrazioa eta bertan jarraitzea positibotzat jotzen direnean.
- Beste familia edo hezkuntza-unitate batean integratzeko proposamena dagoenean eta hori positibotzat jotzen denean.
- Norberaren familian harrera egiteko prest dauden pertsonak daudenean eta harrera bideragarria denean.
- Adingabeak atzerritar lagundu gabeak direnean eta zerbitzu espezifiko batean bizi direnean, beren integrazio-maila positiboa izanik.

7. REALIZACIÓN DE TAREAS SOCIO-EDUCATIVAS

— *No se recomienda la aplicación de la medida de tareas socio-educativas:*

- Cuando manifieste una postura contraria a la realización de las tareas.
- Cuando se constate la necesidad de intervención en ámbitos muy diferentes.
- Cuando su entorno es muy negativo u obstruccionista.
- Cuando se produzca una incompatibilidad con otras ocupaciones.
- Cuando no existan en la comunidad recursos idóneos.

— *Se recomienda la aplicación de la medida de tareas socio-educativas:*

- Cuando los hechos sean calificados como delito.
- Cuando se constata un déficit evidente en un área concreta, el resto correcto.
- Cuando su entorno es positivo y existen figuras de referencia idóneas.
- Cuando muestra una postura positiva hacia su realización.
- Cuando pueda compatibilizarse con otras ocupaciones.

8. PRESTACIÓN EN BENEFICIO DE LA COMUNIDAD

— *No se recomienda la aplicación de la medida de prestación en beneficio de la comunidad:*

- Cuando no se da una clara aceptación de la medida.
- Cuando ha transcurrido mucho tiempo desde que sucedieron los hechos.
- Cuando no dispone de tiempo libre suficiente.
- Cuando hay una experiencia negativa en la ejecución de otras medidas similares.
- Cuando se trate de casos de múltiple reiteración delictiva.

— *Se recomienda la aplicación de la medida de prestación en beneficio de la comunidad:*

- Cuando los hechos sean calificados como falta o delitos menos graves.

7. GIZARTE ETA HEZKUNTZA ARLOKO LANAK EGITEA

— *Ez da gizarte eta hezkuntza arloko lanak egiteko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Lanak egitearen aurkako jarrera adierazten duenean.
- Oso esparru ezberdinetan esku hartzeko beharra egiaztatzen denean.
- Bere ingurunea oso negatiboa denean edo oztopoak jartzen dituenean.
- Beste zeregin batzuekiko bateraezintasuna gertatzen denean.
- Komunitatean baliabide egokirik ez dagoenean.

— *Gizarte eta hezkuntza arloko lanak egiteko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Gertakariak delitu gisa kalifikatzen direnean.
- Arlo jakin batean gabezia nabarmena dagoela egiaztatzen denean, gainerakoa zuzen egonik.
- Bere ingurunea positiboa denean eta erreferentziazko irudi egokiak daudenean.
- Lanak egiteko jarrera positiboa erakusten duenean.
- Beste zeregin batzuekin bateratu daitekeenean.

8. GIZARTEAREN MESEDETAN LAN EGITEA

— *Ez da gizartearen mesedetan lan egiteko neurria aplikatzea gomendatzen:*

- Neurriaren onarpen argia ez dagoenean.
- Gertakariak gertatu zirenetik denbora asko igaro denean.
- Behar adina astialdirik ez duenean.
- Antzeko beste neurri batzuen betearaztean esperientzia negatiboa izan denean.
- Delitu-errepikatze anitzeko kasuak direnean.

— *Gizartearen mesedetan lan egiteko neurria aplikatzea gomendatzen da:*

- Gertakariak hutsegite gisa edo larritasun gutxiagoko delitu gisa kalifikatzen direnean.

- Cuando los hechos son graves pero existe una inequívoca asunción de la responsabilidad y propuesta de una actividad reparadora.
- Cuando se da una clara aceptación de la medida.
- Cuando dispone de tiempo libre suficiente.
- Cuando hay experiencias positivas en la ejecución de otras medidas anteriores.
- Cuando resulte oportuno dictarse como complemento de otras medidas más restrictivas.
- Cuando esté dándose una participación altruista en algún grupo u ONG.

- Gertakariak larriak direnean baina erantzukizuna zalantzarik gabe bere gain hartzen duenean eta jarduera ordaingarri bat egiteko proposamena dagoenean.
- Neurriaren onarpen argia dagoenean.
- Behar adinako astialdia duenean.
- Aurreko beste neurri batzuen betearaztean esperientzia positiboak izan denean.
- Beste neurri murriztaileago batzuen osagarri gisa ematea bidezkoa denean.
- Talde edo GKEren batean parte-hartze altruista dagoenean.

Anexo 2:
PROCEDIMIENTO
PARA LA EJECUCIÓN
DE LAS MEDIDAS

2. Eranskina:
NEURRIAK
BETEARAZTEKO
PROZEDURA

Anexo 2:

PROCEDIMIENTO PARA LA EJECUCIÓN DE LAS MEDIDAS

1. PROGRAMAS EN MEDIO ABIERTO

Los programas de medio abierto se definen como la intervención individualizada y personalizada con un adolescente o joven en su propio entorno de vida cotidiana, encaminada a su integración y participación plena en la comunidad, incidiendo en su familia y entorno social mediante un trabajo en red con los diferentes agentes e instituciones públicas y privadas de su entorno.

Estos programas son los que mejor representan los criterios establecidos en las primeras páginas de este documento. Suponen la concreción más palpable de principios como el de integración, normalización, intervención mínima, trabajo en/con y para la comunidad, interés superior del menor, etc.

Para el logro de sus objetivos estos programas deben contar de forma directa con los recursos de su entorno y colaborar e incentivar cuantas iniciativas vayan dirigidas a la no segregación del menor de su entorno y a la implicación de la comunidad en la respuesta y resolución de los conflictos que en su seno se produzcan.

1.1. Prestaciones en Beneficio de la Comunidad (PBC)

a) Definición

Consiste en realizar actividades que redunden en beneficio de la comunidad, con el fin último de lograr la responsabilización de los infractores respecto al hecho punible cometido y en cierta medida la reparación a la comunidad por el daño sufrido. Se fundamenta en principios de justicia resolutive o restaurativa. De la normativa vigente se

2. Eranskina:

NEURRIAK BETEARAZTEKO PROZEDURA

1. INGURUNE IREKIKO PROGRAMAK

Ingurune irekiko programen definizioa ondokoa da: nerabe edo gazte batekin bere eguneroko bizitzako ingurunean egiten den esku-hartze indibidualizatu eta pertsonalizatua, gizartean integratzera eta erabat parte hartzera bideratzen dena, bere inguruneke eragile eta erakunde publiko eta pribatuekin sarean egindako lanaren bitartez bere familian eta gizarte-ingurunean eragina izanik.

Programa hauek dira dokumentu honen lehen orrialdeetan ezarritako irizpideak hobeto ordezkatzeko dituztenak. Integrazio-printzipioa, normalizazio-printzipioa, esku-hartze minimoaren printzipioa, gizartean, gizartearekin eta gizartearentzat lan egitearen printzipioa, adingabekoaren interesaren nagusitasuna, eta antzeko printzipioen zehaztapen nabarmenena dira.

Beren helburuak lortzeko, programa hauek beren inguruneke baliabideak zuzenean eskura izan behar dituzte, eta adingabekoa bere ingurunetik ez banantzeko eta gizartea bere barnean sortzen diren gatazken erantzun eta ebazpenean inplikatzeko bideratzen diren ekimen guztietan laguntzea eta horiei pizgarriak ematea.

1.1. Gizartearen Mesederako Lanak (GML)

a) Definizioa

Gizartearen mesederakoak diren jarduerak egitean datza, arau-hausleek egin duten ekintza zigorgarriaren erantzukizuna beren gain har dezaten eta nolabait ere gizarteari jasan duen kalteagatik ordainketa egitea lortzea da. Ebazpen- edo berrezarpen-justiziako printzipioetan oinarritzen da. Indarrean dagoen arauditik zenbait oinarritzko lege-

infiere exigencias legales básicas como que las actividades no atenten contra la dignidad del joven, que no perturben su vida escolar o laboral normal y que la actividad sea voluntariamente aceptada por el/la joven.

La pretensión es conseguir que el menor repare de manera simbólica el perjuicio ocasionado, tanto si ha sido una agresión directa que afecta a los bienes públicos, como si ha sido una agresión que afecta a otros derechos colectivos o individuales, para de esta manera lograr que el/la joven se responsabilice de sus acciones y sus consecuencias.

b) Elementos orientadores de la ejecución

Son elementos que definen la idoneidad de la ejecución de la medida: determinadas características que deben tener las actividades o tareas, la participación de la comunidad en el desarrollo del programa y la responsabilización del menor.

Las actividades a desarrollar en la PBC deben cumplir los requisitos siguientes para garantizar, en la medida de lo posible, la eficacia de la medida. Son por tanto factores de éxito a tomar en consideración en la planificación y evaluación de la ejecución:

- Permitir que el/la joven entienda las consecuencias de sus actos, tanto respecto a la respuesta sancionadora como a la repercusión social que han tenido. Las actividades deben ser diseñadas de tal modo que entienda aquello que se le pide y reúna las condiciones para hacerlo. En este sentido es fundamental la aceptación voluntaria y la comprensión y compromiso con la actividad a realizar.
- Las actividades deben estar conectadas, en la medida de lo posible, con la naturaleza de la infracción (principio de reciprocidad). Aunque también cabe dar prioridad a las habilidades del joven cuando puede resultar de utilidad social incluso si el contenido no guarda en tales casos relación directa con la naturaleza de la infracción, privilegiando así el aspecto educativo sobre el reparador.
- Debe realizarse en el propio entorno del joven, ya que esto potencia los aspectos reparadores que para la comunidad puede tener la ejecución del programa y favorecer la imagen del joven en su entorno.
- La asunción por parte del joven de su responsabilidad en los perjuicios ocasionados.
- La proporcionalidad de la medida con la gravedad de los hechos cometidos.

eskakizun ondoriozta daitezke, hala nola: jarduerak gaztearen duintasunaren aurkako erasorik ez egitea, bere eskolako edo laneko bizitza normala ez nahastea, eta gazteak jarduera hori boluntarioki onartzea.

Adingabekoak sortu duen kaltea sinbolikoki ordain dezala lortu nahi da, hala ondasun publikoak ukitzen dituen zuzeneko erasoak nola beste eskubide kolektibo edo indibidual batzuk ukitzen dituen erasoak izan bada, horrela adingabekoak bere ekintzen eta horien ondorioen erantzukizuna bere gain har dezan lortuko baita.

b) Betearaztearen orientazio-elementuak

Neurria betearaztearen egokitasuna definitzen duten elementuak dira: jarduera edo lanek izan behar dituzten ezaugarri jakin batzuk, gizarteak programaren garapenean parte hartzea, eta adingabekoak erantzukizuna bere gain hartzea.

Gizartearen Mesederako Lanean (GML) garatu beharreko jarduerak ondoren adierazten diren baldintzak bete behar dituzte, neurriaren eraginkortasuna ahalik eta gehien bermatzeko. Beraz, betearaztearen plangintzan eta ebaluazioan kontuan izan behar diren arrakasta-faktoreak dira:

- Gazteak bere ekintzaren ondorioak uler ditzan ahalbidetzea, hala izan duen zehapenari nola gizartean izan duten eraginari dagokienez. Jarduerak diseinatzen direnean kontuan izan behar da eskatzen zaiona ulertu behar duela eta egiteko baldintzak biltzen dituela. Horretarako funtsezkoa da egin behar duen jarduera boluntarioki onartzea eta ulertzea eta egiteko konpromiso bat hartzea.
- Jarduerak, ahal den neurrian, arau-haustearen izaerarekin konektatuta egongo dira (elkarrekikotasun-printzipioa). Baina gaztearen trebetasunei lehentasuna ematerik ere badago gizartearen onurarako baldin bada, kasu horietan edukia arau-haustearen izaerarekin zuzenean erlazionaturik ez badago ere, horrela hezkuntzaren alderdiari ordainaren alderdiari baino garrantzi handiagoa ematen baitzaio.
- Gaztearen ingurunean bertan egin behar da, programa betearazteak gizartearentzat izan ditzakeen kalte-ordaineko alderdiak indartzen dituelako eta gazteak bere ingurunean duen irudia hobetu daitekeelako.
- Gazteak egindako kalteetan duen erantzukizuna bere gain hartzea.
- Neurria egindako ekintzen larritasunaren heinekoa izatea.

- El tiempo transcurrido desde la comisión de los hechos hasta el inicio de la ejecución. A mayor cercanía mayor eficacia educativa y reparadora.
- La presencia de una figura adulta de referencia que procure cercanía emocional, un modelado conductual, una supervisión continua, así como gran capacidad de escucha.

c) Fases de la ejecución

1. Recepción de la solicitud de ejecución de una medida de PBC. El Juzgado de Menores sentenciador remite testimonio y liquidación de la medida impuesta al joven, junto con el informe emitido por el Equipo Técnico sobre la situación familiar, social, educativa y psicológica del adolescente o joven.
2. Designación de un profesional que se responsabilizará de la ejecución de la medida impuesta
3. Diseño del Plan de ejecución de la PBC. Lo habitual es definir primero las posibilidades horarias que tiene el/la adolescente y sus preferencias y tratar luego, en función de las características de la infracción, de diseñar una actividad que pudiera tener un carácter reparador, además de responsabilizador. A tal fin, el profesional responsable realizan todas o algunas de las siguientes acciones necesarias para planificar la PBC: entrevista/s con el/la joven, entrevista con la familia, reunión o contacto telefónico con personal del centro educativo del adolescente, contacto con los servicios sociales de su municipio de residencia y contacto con uno o más servicios comunitarios, públicos o privados, para que indiquen qué recursos existen en su localidad y cuáles de ellos ofrecerían, en su opinión, posibilidades para aplicar la medida. Con la información obtenida se elabora el Plan de ejecución de la PBC. En este Plan de ejecución se explica el contenido concreto de la PBC. Este contenido se fundamenta en la naturaleza de la infracción cometida y en la situación personal del joven. Una vez elaborado el Plan se remite éste al Juzgado y a la Fiscalía de Menores para su aprobación.
4. Ejecución de la PBC: inicio, desarrollo y finalización. La persona responsable explica al menor y a su familia las características de la PBC. En el día acordado en el Plan de ejecución comienza por parte del joven y la entidad colaboradora la ejecución de la PBC. Por parte de la entidad colaboradora se señala un responsable directo de la ejecución. Esta persona acompañará al adolescente en las tareas concretas que ha de realizar y, a su vez, evaluará el desempeño del mismo, según las variables obje-

- Ekintzak burutu zirenetik betearaztearen hasieraraino igarotako denbora. Hurbiltasun handiagoa dagoen heinean, hezkuntza eta kalte-ordaineko eraginkortasuna handiagoa izango da.
- Erreferentziazko irudi heldu bat egotea, hurbiltasun emozionala, jokabide-ereduaren lantzea, etengabeko ikuskapena eta entzuteko gaitasuna handia eskainiz.

c) *Betearaztearen faseak*

1. GMLko neurri bat betearazteko eskaera jasotzea. Epaia eman duen Adingabekoen Epaitegiak gazteari ezarritako neurriaren lekukotasuna eta likidazioa bidaltzen du, Talde Teknikoak nerabe edo gaztearen familia, gizarte, hezkuntza eta psikologi egoerari buruz jaulki duen txostenarekin batera.
2. Ezarritako neurria betearazteaz arduratuko den profesional bat izendatzea.
3. GML betearazteko Plan bat diseinatzea. Ohikoena, lehendabizi nerabeak dituen ordutegi-aukerak eta bere lehentasunak definitzea da, eta gero, arau-haustearen ezaugarrien arabera, kalteak ordaintzeari eta erantzukizunari loturik egon zitekeen jarduera bat diseinatzen saiatzea. Horretarako, profesional arduradunak GML planifikatzeko beharrezkoak diren ekintza guztiak edo batzuk egiten ditu: gaztearekin elkarrizketak egin, familiarekin elkarrizketa egin, adingabekoaren heziketa zentroko langileekin telefonoz harremanetan jarri, bizi den udalerriko Gizarte Zerbitzuekin harremanetan jarri eta publikoa edo pribatua den zerbitzu komunitario batekin edo gehiagorekin harremanetan jarri, herrian dauden baliabideak zeintzuk diren eta, euren ustez, neurria aplikatzeko horietatik zeintzuk izan daitezkeen egokiak aditzera emateko. Eskuratutako informazioarekin, gizartearen mesederako lana betearazteko Plana egingo da. Neurria betearazteko Plan honetan, GMLren eduki zehatza azalduko da. Bada, eduki hau arau-haustearen izaeran eta nerabearen egoera pertsonalean oinarrituko da. Behin Plana eginda, Adingabekoen Epaitegira eta Fiskaltzara igorriko da onartua izan dadin.
4. GMLren betearaztea: hasiera, garapena eta bukaera. Arduradunak GMLren ezaugarriak azalduko dizkie adingabekoari eta honen familiari. Betearazte-planean hitzartutako epean nerabeak eta erakunde laguntzaileak GML betetzen hasten dira. Erakunde laguntzaileak neurriaren betearaztearen arduradun zuzen bat izendatuko du. Arduradun hau eta nerabea elkarrekin joango dira azken honek egin beharreko zeregin zehatzetara eta, era berean, betearazte-planean adierazitako neurriaren xede diren aldaeren

to de medida señaladas en el Plan de ejecución. En todas las PBC, la evaluación del progreso del joven o la joven se refleja en un Plan de seguimiento y en un Informe final, que son igualmente remitidos desde el Servicio de Justicia Juvenil al Juzgado de Menores correspondiente.

d) Entidades colaboradoras

En la ejecución de las PBC intervienen numerosas entidades, dependiendo de la naturaleza del caso. En la elección de la entidad el criterio prioritario es la ejecución en el entorno comunitario del joven. A estos efectos el Gobierno Vasco mantiene convenios de colaboración con diversas entidades (Eusko Tren, Renfe, Metro Bilbao, Cáritas Bizkaia, Cruz Roja Bizkaia, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y los centros residenciales para menores infractores). No se trata de una lista cerrada, puesto que el principio de individualización exige la búsqueda del recurso más adecuado para el joven en cada caso. Por ejemplo, en 1999 en las 75 medidas ejecutadas colaboraron 42 entidades distintas (Aulas de cultura, Ludotecas, Bibliotecas, Centros de día, Clubs de Tiempo libre, etc.).

1.2. Libertad vigilada

a) Definición

Los programas en medio abierto en general, y la libertad vigilada en particular, supusieron la primera puerta que se abrió para que los adolescentes y los jóvenes pudiesen cumplir una medida judicial fuera de los centros y en su propio entorno.

Esta medida ha sido sobre la que se ha construido el tratamiento en medio abierto de menores infractores y el referente para la definición metodológica de intervención de otras medidas.

La libertad vigilada consiste en una intervención socio-educativa, bajo la supervisión de un profesional cualificado, que se caracteriza por una mezcla de asistencia educativa y de control y que debe desarrollarse en el propio medio social y familiar del menor.

La intervención comienza por orden judicial y tiene una duración determinada en la sentencia.

b) Características de la intervención

- Se realiza en el propio entorno del menor.
- Se cuenta con el apoyo y supervisión de un profesional cualificado.

arabera, zeregin hauek nola betetzen dituen ebaluatuko du. GML guztietan, nerabearen aurrerapausoari buruzko ebaluazioa jarraipeneko txosten batean eta bukaerako txosten batean islatuko da. Txosten hauek ere Gazte-justiziako Zerbitzutik kasuan kasuko Adingabekoen Epaitegira bidaliko dira.

d) *Erakunde laguntzaileak*

GMLren betearaztean erakunde askok esku hartzen dute, kasuaren arabera. Erakundea aukeratzeko irizpide nagusia, gaztearen komunitate-ingurunean betearaztea da. Horretarako, Eusko Jaurlaritzak lankidetzahitzarmenak ditu zenbait erakunderekin (Eusko Tren, Renfe, Metro Bilbao, Cáritas Bizkaia, Cruz Roja Bizkaia, Vitoria-Gasteizko Udala eta adingabeko arau-hausleentzako egoitza-zentroak). Ez da zerrenda itxi bat, indibidualizazio-printzipioak kasu bakoitzean gaztearentzat egokiena den baliabidea bilatzea galdatzen baitu. Adibidez, 1999an betearazi ziren 75 neurrietan 42 erakundek lagundu zuten (Kultur aretoak, Ludotekak, Liburutegiak, Egunko Zentroak, Astialdiko Klubak, etab.).

1.2. Askatasun zaindua

a) *Definizioa*

Gune Irekian garatzen diren programak oro har, eta askatasun zaindua bereziki, adingabekoek eta gazteek zentroetatik kanpo eta norberaren ingurunean neurri judizial bat bete ahal izateko lehen urratsa izan ziren.

Neurri hau oinarritzat hartu da Adingabeko arau-hausleekin egindako esku-hartzea ingurune irekian gauzatzeko eta, erreferentetzat, berriz, beste neurri batzuen esku-hartzearen definizio metodologikoa zehazteko.

Askatasun zaindua aditu baten ikuskaritzapean egiten den esku-hartze sozio-hezigarrian datza. Neurri honek heziketa eta kontrola uztartzen ditu eta adingabekoaren ingurune sozial eta familiarrean garatu behar da.

Esku-hartzea Epailearen aginduekin hasten da eta epaian zehaztutako iraupena du.

b) *Esku-hartzearen ezaugarriak*

- Adingabekoaren ingurunean gauzatzen da.
- Laguntza emateaz eta ikuskapenaz arduratzen den aditu bat izendatzen da.

- Se da una intervención educativa individualizada centrada en el adolescente/joven pero con una clara estrategia vinculada al entorno más cercano: familiar, social, etc., en el que se lleva a cabo.
- Se trabaja con las conductas que han motivado la intervención judicial.
- Se interviene desde la perspectiva de la responsabilización de los propios actos y sus consecuencias.
- Se da una interacción con los recursos socio-educativos del entorno, buscando una integración del adolescente/joven en los mismos.
- Se busca la implicación de la comunidad en la ejecución de la medida.

c) Fases de la intervención

1. Recepción de la solicitud de ejecución de una medida de Libertad Vigilada. El Juzgado de Menores sentenciador remite, a la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia, testimonio y liquidación de la medida impuesta al joven, además del informe emitido por el Equipo Técnico sobre la situación familiar, social, educativa y psicológica del adolescente o joven.
2. Designación de un profesional que se responsabilizará de la ejecución de la medida impuesta. Este profesional realiza un estudio de la información disponible sobre ese adolescente/joven y realiza una primera aproximación sobre las líneas maestras de la intervención.
3. Acto de inicio. Se cita al menor a un primer encuentro en el que participan su representante legal, un representante de la entidad pública y el educador o educadora que van a acompañarle (en ocasiones también participa el coordinador del equipo de medio abierto en el que trabaja el educador responsable y un representante del Juzgado de Menores).

Durante este acto se realizan las siguientes tareas:

- Presentación del educador o educadora.
 - Explicación detallada de la finalidad y contenido de la medida.
 - Fijar los contenidos iniciales de la intervención.
 - Concretar la siguiente cita.
4. Elaboración del Programa Educativo Individualizado. Esta fase tiene una duración estimada entre 4 y 6 semanas y durante ese tiempo se trata de conocer en profundidad la realidad en la que se desarrolla la vida de ese adolescente/joven y a partir de ese conocimiento establecer un programa consensuado de intervención durante el tiempo que dure la medida.

- Banakako esku-hartze hezigarria eskaintzen da, nerabeen/gaztean oinarritzen dena, baina betiere esku-hartzeak gertuen dagoen inguruneari (familiarra, soziala, etab.) lotutako estrategia argi batekin.
- Esku-hartze judiziala eragin duten jokaerak lantzen dira.
- Ekintzen eta hauen ondorioen erantzukizunaren ikuspuntutik esku hartzen da.
- Ingurune baliabide sozio-hezigarrieekin elkarrekintza gertatzen da, nerabea/gaztea baliabide hauetan integratu dadin bilatuz.
- Komunitatearen parte-hartzea bilatzen da neurriaren bete-araztean.

c) *Esku-hartzearen faseak*

1. Askatasun zainduko neurri bat betearazteko eskaera jasoko da. Ondoren, Adingabekoen Epaitegi epai-emaileak gazteari ezarritako neurriaren lekukotza eta likidazioa igorriko ditu Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzara, adingabekoaren edo gaztearen egoera familiarra, soziala eta psikologikoari eta hezkuntza-egoerari buruzko Talde Teknikoaren txostenarekin batera.
2. Ezarritako neurria betearazteaz arduratuko den profesional bat izendatuko da. Profesional honek, nerabe/gazte honi buruz dagoen informazioaz baliatuz, azterlan bat egingo du eta orobat esku-hartzearen oinarritzko ildoen lehen hurbilketa bat.
3. Esku-hartzearen hasiera. Adingabekoa eta legezko ordezkaria, erakunde publikoko ordezkari bat, eta lagunduko dion hezitzailea elkartuko dira lehen aldiz (batzuetan ingurune irekiko taldearen koordinatzaileak parte hartzen du. Talde honetan lan egiten dute hezitzaile arduradunak eta Adingabekoen Epaitegiko ordezkari batek).

Bilera honetan, honako zereginak egiten dira:

- Hezitzailearen aurkezpena egin.
 - Neurriaren helburua eta edukia zehatz-mehatz azaldu.
 - Esku-hartzearen hasierako edukiak ezarri.
 - Hurrengo bilera zehaztu.
4. Banakako Hezkuntza-programa (BHP) egingo da. Fase honek 4 eta 6 aste bitarteko iraupena du. Epe horretan, nerabearen/ gaztearen bizitza nolakoa den sakon ezagutuko da. Ondoren, ezagupen hau abiapuntutzat hartuz, neurriak irauten duen artean esku-hartze programa adostu bat egingo da.

Se trata de abordar las dificultades que caracterizan la situación personal, familiar, social, etc., para establecer pautas que incidan en su desarrollo personal, en sus relaciones sociales, su tiempo libre y en su integración familiar.

Para la consecución de estos fines, además de los encuentros con el menor se realizan visitas a su domicilio y se establecen los contactos con todas aquellas personas y entidades que tienen un papel significativo en su vida.

Una vez elaborado el programa se pone en común con el menor y, en su caso, con su familia y se remite al Juzgado de Menores para su aprobación.

5. Desarrollo del Programa Educativo Individualizado (PEI). Una vez aprobado por el Juzgado de Menores el PEI comienza a desarrollarse el plan de trabajo establecido en el mismo, de acuerdo con los objetivos, estrategias y actuaciones que en él se especifican. La intervención se realiza en los diferentes ámbitos de la vida cotidiana del menor siendo la herramienta básica los encuentros/entrevistas con el educador o educadora. Además de la entrevista, como técnica básica de intervención, se utilizan otras como los acompañamientos, la puesta en comunicación con otros profesionales o redes, etc.

A lo largo de esta fase se realizan informes periódicos sobre la evolución de la medida, los logros conseguidos, las posibles modificaciones del programa y se remiten al Juzgado y a la Fiscalía de Menores. Así mismo se informa de las posibles incidencias que se produzcan.

6. Conclusión de la medida y elaboración del informe final. Una vez que el tiempo establecido de duración de la medida ha concluido, el profesional responsable de su ejecución elabora un informe final, en el que se recoge la valoración global del desarrollo de la medida, detallando el grado de cumplimiento de los objetivos establecidos y la situación en la que se encuentra en el momento de finalizar. Por último este informe es enviado al Juzgado y a la Fiscalía de menores para que, en su caso, procedan al cierre y archivo del expediente.

1.3. Tratamiento ambulatorio

a) Definición

Es una medida dirigida a adolescentes o jóvenes que presentan, bien problemas de orden psicológico o psiquiátrico, bien problemas de dependencia a drogas legales o ilegales. Se establece legalmente que el

Helburua egoera pertsonalak, familiarrak, sozialak eta antzekoek dituzten zailtasunei heltzea da, adingabekoaren garapen pertsonalean, gizarte-harremanetan, astialdian eta familiaren integrazioan eragingo duten jarraibideak finkatzeko.

Helburu hauek lortzeko, adingabekoarekin egindako bilera huez gain, haren etxera bisitak egiten dira eta haren bizitzan paper garrantzitsu bat duten pertsona eta erakunde guztiekin harremanak izaten dira.

Behin programa eginda, adingabekoarekin eta, hala badagokio, haren familiarekin adostuko da eta Adingabekoen Epaitegira igorriko da onartua izan dadin.

5. Banakako Hezkuntza-programaren garapena. Adingabekoen Epaitegiak BHP onartzen duenean, bertan ezarritako lan-egitasmoa garatzeari ekiten zaio, zehaztutako helburuei, estrategiei eta jarduerari jarraiki. Esku-hartzea adingabekoaren eguneroko bizitzaren hainbat esparrutan egiten da eta hezitzailearekin dituen bilerak/elkarriketak funtsezko tresnak dira. Elkarriketaz gain, esku-hartzearen oinarritzko teknika gisa, beste batzuk erabiltzen dira, hala nola, laguntzak, beste profesional edo sare batzuekin harremanetan jarri, etab.

Fase honetan, neurriaren bilakaerari, erdietsitako lorpenei eta programak izan ditzakeen buruzko txostenak egiten dira aldi-aldi Adingabekoen Epaitegira eta Fiskaltzara bidaltzen dira. Halaber, gertatu daitezkeen gertakarien berri ematen da.

6. Neurriaren ondorioa eta azken txostena. Neurriarentzat ezarritako denbora amaitu denean, betearaztearen profesional ardura-dunak azken txosten bat egingo du. Txosten honetan neurriaren garapenaren balorazio orokorra jaso eta finkatutako helburuak nola bete diren eta amaierako egoera zein den zehaztuko da. Azkenik, Adingabekoen Epaitegira eta Fiskaltzara bidaliko da, hala badagokio, espedientea itxi eta artxibatu dezaten.

1.3. Tratamendu anbulatorioa

a) *Definizioa*

Arazo psikologiko edo psikiatrikoak edota legezko edo legearen kontrako drogekiko mendekotasuna duten gazte edo nerabeei zuzenduriko neurria da. Legeak ezartzen du gazteak errefusa dezakeela

tratamiento de deshabituación puede ser rechazado por el/la joven o adolescente. Además de por prescripción legal desde la perspectiva terapéutica se valora que la actuación terapéutica contra la voluntad del paciente sería poco eficaz.

Consiste en una intervención terapéutica, por un tiempo señalado en la resolución judicial, que implica la asistencia a un centro de tratamiento del propio entorno del joven y en el seguimiento de la evolución del tratamiento.

b) Características de la intervención

La ejecución de esta medida se orienta a conectar al joven con la red pública o privada de salud, de manera que conozca aquellos recursos que le puedan ayudar a resolver dificultades personales que comprometan su integración social y, entre ellos, elegir aquel más conveniente a sus necesidades y circunstancias.

Las intervenciones pueden consistir en la realización de sesiones terapéuticas y un seguimiento educativo por parte de un educador, en un tratamiento específico por un servicio de asesoría sexual, etc.

Desafortunadamente la red pública es todavía hoy insuficiente, por lo que, en determinados casos, es necesario acudir a la red de salud privada.

Es especialmente importante la flexibilidad en la duración del tratamiento ambulatorio, que debe estar prioritariamente orientada a la consecución de los fines terapéuticos.

En todos los casos se combina el tratamiento terapéutico con el seguimiento y el apoyo por parte de un educador de la red de medidas en medio abierto.

c) Fases de la intervención

Aunque esta medida se caracteriza por la diversidad de los tipos de intervención, por razón de la especificidad de la demanda del juzgado, la situación personal y familiar del menor, los apoyos sociales y comunitarios que pudiera tener y la disponibilidad de recursos en la red sanitaria pública y privada, el proceso puede constar de diversas fases: de diagnóstico, de tratamiento y la posterior conexión con los servicios de tratamiento, más allá del cumplimiento de la medida.

Es importante destacar que, cuando la resolución judicial acuerda un tratamiento ambulatorio, lo hace normalmente con base en la información proporcionada por el Informe del Equipo Técnico del juzgado correspondiente, que suele recoger los informes sanitarios existentes, si los hubiera, con lo que el primer elemento para el diagnóstico y planificación de la ejecución de la medida.

mendekotasunari aurre egiteko tratamendua. Gainera, ikuspegi terapeutikotik ikusita, gaixoaren borondatearen aurka aritzea ez da eraginkorra.

Esku-hartze terapeutikoaz ari gara, epailearen ebazpenak adierazitako denbora irauten duena, eta honako baldintzak eskatzen dituen: gaztearen inguruko tratamendu zentro batera joatea eta tratamenduaren bila-kaera jarraitzea.

b) *Esku-hartzearen ezaugarriak*

Neurri hau gaztea osasun sare publiko zein pribatuarekin lotzera zuzenduta dago, bere gizarteratzean eragiten duten zailtasun pertsonalak konpontzen lagundu diezaioketen baliabideak ezagut ditzan, haien artean, gero, bere behar eta ezaugarrietarako egokiena aukeratu ahal izateko.

Hauexek izan daitezke esku-hartzearen zenbait alderdi: terapia saioak egitea eta hezitzaile batek egindako heziketa-jarraipena, sexuholkularitza zerbitzu batek egindako tratamendu espezifikoa, etab.

Tamalez, sare publikoa ez da nahikoa gaur egun; horregatik, zenbait kasutan beharrezkoa da osasun sare pribatura jotzea.

Bereziki garrantzitsua da tratamendu anbulatorioaren iraupenaren malgutasuna: gehienbat helburu terapeutikoak lortzera zuzenduta egon behar du.

Kasu guztietan, tratamendu terapeutikoa ingurune irekiko neurrien sareko hezitzaile batek egindako jarraipen eta laguntzarekin konbinatzen da.

c) *Esku-hartzearen faseak*

Neurri honen ezaugarria esku-hartze moten aniztasuna bada ere, epaitegiaren eskaeraren espezifikotasuna, adingabekoaren egoera pertsonal eta familiarra, gizarteak edo komunitateak eman diezaiokeen laguntza eta osasun sare publiko zein pribatuan erabilgarri izan daitezkeen baliabideak direla eta, prozesuak hainbat fase izan ditzake: diagnosiarena, tratamenduarena eta neurria betetzeaz harago tratamendu-zerbitzuekin egin beharreko lotura.

Garrantzitsua da azpimarratzea epailearen ebazpenak tratamendu anbulatorio bat ezartzen duenean, eskuarki dagokion epaitegiaren Talde Teknikoaren txostenak emandako informazioaren arabera egiten duela. Talde horrek dauden osasun-txostenak hartzen ditu (Halakorik balitz behintzat), hauxe baita neurriaren betearaztearen diagnostiko eta planifikaziorako lehenengo elementua.

Tras la recepción de la resolución judicial, se designa el profesional que se responsabilizará de la ejecución de la medida. Posteriormente se realiza el acto de inicio del mismo modo que todas las medidas en medio abierto. En esta fase preparatoria se tienen los primeros contactos con la persona sometida a la medida y se identifica al terapeuta. A continuación se elabora, con el protagonismo principal del terapeuta, el programa individualizado de tratamiento. Durante todo el proceso el educador designado será la persona de referencia para el menor y para el terapeuta, realizando el seguimiento de la medida que desarrolla el terapeuta, prestando el apoyo que éste le requiera y remitiendo los informes periódicos que sean solicitados por el Juzgado. Una vez concluida la medida se realiza el Informe final.

1.4. Asistencia a un centro de día

a) Definición

El centro de día es un recurso educativo integrado en el contexto de vida cotidiana de sus usuarios que ofrece diferentes programas de intervención socio-educativa cuya finalidad es dotar de las habilidades, recursos y conocimientos necesarios en los ámbitos formativo, laboral, de adquisición de hábitos de vida cotidiana, etc., que permitan aumentar sus posibilidades de integración.

Se plantea como un recurso poco recomendado para personas menores de dieciseis años, por la obligatoriedad de escolarización en la red educativa, ya que es en ella donde deben proveerse los recursos necesarios en el ámbito formativo. En estos casos la realización de una libertad vigilada con obligación de acudir al recurso escolar correspondiente cubriría los contenidos propios de la asistencia a un centro de día.

En el resto de los supuestos se plantea más como un recurso de apoyo a los programas comunitarios y de formación para el empleo. Desde la realidad de esta Comunidad Autónoma, en cuanto a la disponibilidad de acceso a recursos, fundamentalmente en las áreas de formación para el empleo, difícilmente un recurso como el centro de día podría ofrecer una capacitación similar. Por otro lado, la utilización de estos recursos generalistas posibilita compartir unos mayores niveles de integración y de acceso a programas comunitarios y no especializados.

En base a lo expuesto, la línea básica de actuación en los próximos años tiene como objetivo básico lograr un mayor acercamiento a los diferentes recursos de las redes de educación, formación, servicios de ocio y tiempo libre plenamente integrados en la comunidad para lograr que en los mismos tengan cabida, sin necesidad de recurrir a operati-

Epailearen ebazpena jaso eta gero, neurria betearazteaz arduratuko den profesionala izendatuko da. Ondoren, hasiera emango zaio, ingurune irekiko gainerako neurrietan bezalaxe. Prestaketa-fase honetan, lehenengo harremanak izaten dira neurria aplikatu behar zaion pertsonarekin eta terapeuta izendatzen da. Gero, terapeuta buru izanik, banakako tratamendu-programa landuko da. Prozesu osoan zehar, izendatutako hezitzailea izango da erreferentziako pertsona adingabekoarentzat eta terapeutaarentzat, eta hauexek izango dira bere egin-kizunak: terapeutak garatutako neurriaren jarraipena egitea, hark behar duen laguntza ematea eta Epaitegiak eskatutako aldizkako txostenak bidaltzea. Neurria burutu eta gero, amaiera-txostena egingo da.

1.4. Eguneko zentro batera joatea

a) *Definizioa*

Eguneko zentroa, bere erabiltzaileen eguneroko bizitzaren tesuinguruan integratuta dagoen hezkuntza-baliabide bat da, gizarte eta hezkuntza arloan esku hartzeko programa ezberdinak eskaintzen dituen, eta bere helburua prestakuntzan, lanean, eguneroko bizitzako ohiturak eskuratzean eta abarretan beharrezkoak diren trebetasunak, baliabideak eta ezagutzak zuzkitzea da, integratzeko aukerak handitu ahal izateko.

Hamasei urtetik beherako pertsonentzat ez da oso baliabide gomen-dagarria, hezkuntza-sarean nahitaez eskolatu behar delako, izan ere, bertan hornitu behar baitira hezkuntza-arloko beharrezko baliabideak. Kasu hauetan, eskola-baliabidera bertaratzeko obligazioa barne hartzen duen askatasun zainduak eguneko zentro batera joatearen berezko edukiak bilduko lituzke.

Gainerako kasuetan, programa komunitarioen eta lanerako prestakuntzarako programen baliabide lagungarri gisa planteatzen da. Autonomia Erkidego honen errealitatea ikusirik, baliabideetarako irisgarritasunari dagokionez, batez ere lanerako prestakuntzaren arloetan, eguneko zentroak bezalako baliabide batek nekez eskaini dezake antzeko trebakuntza bat. Bestalde, baliabide orokor hauen erabilerak, integratzeko eta programa komunitario eta ez-espezializatueta hurbiltzeko aukera handiagoak ematen ditu.

Adierazitakoaren arabera, datozen urteotako oinarritzko jardueralerroaren helburu nagusia zera da: komunitatean erabat integraturik dauden aisialdi eta astialdiko zerbitzuen eta hezkuntza eta prestakuntza-sareen baliabide ezberdinetara hurbiltze handiagoa lortzea, neurri

vos específicos, los adolescentes y jóvenes que deban cumplir una medida judicial.

Desde esta perspectiva y con la finalidad de apoyar esta línea de trabajo, en la segunda mitad del año 2004 se va a poner en marcha una experiencia piloto de centro de día en Bizkaia con una clara vocación de puente con los servicios comunitarios y de apoyo a la ejecución de otras medidas en medio abierto como las libertades vigiladas y la realización de tareas socio-educativas. Una vez desarrollada la experiencia y evaluada se realizarán, en su caso, las necesarias adaptaciones en los programas de ejecución de medidas en medio abierto.

2. PROGRAMAS DE INTERNAMIENTO

De conformidad con lo establecido en la LO 5/2000 de Responsabilidad Penal de los Menores y en función de la naturaleza de la medida los programas de internamiento se clasificarán en:

- Régimen cerrado.
- Régimen semiabierto.
- Régimen abierto.
- Internamiento terapéutico.
- Internamiento cautelar.
- Internamiento por permanencia de fin de semana.

2.1. Internamiento

a) Definición

Básicamente el internamiento consiste en que el/la adolescente o joven resida en un centro educativo por el tiempo que el Juzgado de Menores establezca en la resolución judicial. Se desarrolla siempre en dos fases, cuya duración se indica en la sentencia, la primera en el centro y la segunda en libertad vigilada.

El internamiento puede imponerse como medida cautelar de carácter procesal, con lo cual su duración dependerá de la del proceso que se deba seguir hasta la sentencia firme, siendo en todo caso de un plazo máximo de tres meses, prorrogable en nueva resolución judicial por otros tres meses. Esta situación plantea dificultades desde el punto de vista del Programa educativo, por la inestabilidad de la duración.

El internamiento puede cumplirse, como hemos indicado anteriormente, en régimen cerrado, semiabierto o abierto según se estipule en la

judizial bat bete behar duten nerabe eta gazteak bertan sartu ahal izateko, operatibo espezifikotara jo beharrik gabe.

Ikuspuntu honetatik eta lan-ildo hori babesteko xedez, 2004. urtearen bigarren erdian eguneko zentro baten esperientzia pilotu bat abian jarriko da Bizkaian, zerbitzu komunitarioekiko zubi gisa jarduteko eta ingurune irekiko beste zenbait neurri (askatasun zaindua eta gizarte eta hezkuntza arloko lanak egitea) betearazten laguntzeko. Esperientzia burutu eta ebaluatzen denean, hala badagokio, ingurune irekiko neurriak betearazteko programetan beharrezkoak diren egokitzapenak egingo dira.

2. BARNERATZE-PROGRAMAK

Adingabekoen Erantzukizun Penalaren 5/2000 LO on ezarritakoari jarraiki, eta neurriaren izaerarekin bat etorriz, hauxe da barneratze-programen sailkapena:

- Erregimen itxia.
- Erregimen erdi irekia.
- Erregimen irekia.
- Barneratze terapeutikoa.
- Kautelazko barneratzea.
- Asteburuko egonaldiko barneratzea.

2.1. Barneratzea

a) Definizioa

Barneratzea, funtsean, nerabe edo gaztea heziketa zentro batean Adingabekoen Epaitegiak ebazpenean ezarritako denboran zehar bizitzean datza. Bi fase ditu, zeinen iraupena epaian adierazten den: lehenengoa zentroan eta bigarrena askatasun zainduan.

Barneratzea ezar daiteke auzi bidezko zuhurtasunezko neurri gisa; hartara, haren iraupena epaia irmoa izan arte jarraitu beharreko prozesuaren baitan egongo da. Nolanahi ere, 3 hilabeteko gehienezko epea izango du eta beste ebazpen baten bidez beste 3 hilabetez luzatu ahal izango da. Egoera honek zailtasunak ditu heziketa-programaren ikuspuntutik, iraupena ez-egonkorra baita.

Barneratzea, esan bezala, erregimen itxian, erdi irekian edo irekian bete daiteke, epaiak edo ondorengo epaile-ebazpenek ezarri bezalaxe;

sentencia o en las resoluciones judiciales posteriores; regímenes cuyas diferencias se vertebran en torno a la mayor o menor restricción de la libertad de movimientos y participación en recursos de la comunidad.

b) Características de la intervención

El internamiento es la medida más fuertemente restrictiva de derechos, principalmente de la libertad ambulatoria. Las intervenciones parten de respetar el sentido asegurativo de la privación de libertad, sin renunciar a las finalidades educativas, de responsabilización y de oferta de posibilidades de integración social. Para ello es necesario paliar la potencialidad desocializadora del internamiento haciendo efectivo el escrupuloso respeto a las garantías y derechos que asisten al menor y el principio de que la/el joven continúa formando parte de la comunidad, fomentando el contacto continuado con el exterior y el acceso a los recursos normales de la comunidad en la medida en que el régimen lo permita.

En el mismo sentido, se atiende como principio básico de la intervención institucional al carácter transitorio y de intervención mínima de la institucionalización.

c) Fases de la intervención

El proceso descrito a continuación presenta diversas variantes en función de las características de la persona, de las incidencias que se produzcan, de la historia infractora, de las condiciones del entorno social y familiar, etc.

1. Recepción de la solicitud de una plaza de internamiento.
2. Comunicación de disponibilidad de plaza. Desde la Dirección de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia se comunica al Juzgado de Menores que corresponda la disponibilidad de la plaza de internamiento, en el régimen establecido. Se especifica el centro educativo concreto en el que residirá el menor y el día en que puede acudir. Si se trata de un internamiento cautelar la disponibilidad de la plaza se debe garantizar de forma automática. Existen en los centros plazas de emergencia disponibles 24 horas.
3. Comunicación al joven y a su familia del lugar y la fecha de inicio del internamiento. El Juzgado de Menores comunica estos extremos al joven y a su familia. Se cuenta con unos trípticos de información de cada centro educativo, en los cuales a través de textos y material fotográfico se muestra el emplazamiento, accesibilidad, objetivos y actividades desarrolladas en los mismos. Este material informativo se entrega al joven y a su familia para disminuir la posible ansiedad derivada de la carencia de información.

erregimen hauen arteko aldea askatasun fisikoaren eta komunitateko baliabideetan parte hartzeko aukeraren baitan dago.

b) *Esku-hartzearen ezaugarriak*

Barneratzea adingabekoaren eskubideak gehien murrizten dituen neurria da, mugitzeko askatasuna, gehienbat. Esku-hartze hauen oinarrian zera dago: askatasuna kentzen dela ziurtatzea, baina asmo hezitzaileei, gizarteratzaileei eta ardura-emaleei uko egin gabe, ordea. Horretarako, beharrezkoa da barneratzeak gizartetik urruntzeko duen ahalmena leuntzea, adingabekoari dagozkion bermeak eta eskubideak zorrotz errespetatuz, gaztea oraindik gizartearen parte delako printzipioa gauzatuz, kanpoko bizimoduarekiko etengabeko lotura bultzatuz eta, erregimenak ahalbidetzen duen neurrian, komunitatearen berezko baliabideekiko harremana sustatuz.

Zentzu honetan, erakundeen esku-hartzearen oinarritzko printzipioak izango dira honakoak: instituzionalizazioaren izaera iragankorra eta instituzionalizazioaren gutxieneko esku-hartzea.

c) *Esku-hartzearen faseak*

Jarraian deskribatzen den prozesuak zenbait aldagai ditu, hainbat faktoreren arabera: hala nola, pertsonaren ezaugarriak, gertakariak, arau-hauslearen historiala, familiaren eta gizartearen inguruneen baldintzak, etab.

1. Barneratze-leku baterako eskaera jasotzea.
2. Lekurik badagoela jakinaraztea. Giza Eskubideen eta Justiziarekiko Lankidetzarako Zuzendaritzatik jakinaraziko zaio dagokion Adingabekoen Epaitegiari badagoela lekurik ezarritako erregimenean. Adingabekoa biziko den heziketa-zentroa eta joan behar duen eguna zehaztuko dira. Kautelazko barneratzea bada, automatikoki bermatu behar da badagoela lekurik. Zentroetan, bada 24 orduetan erabilgarri den larrialdiko lekurik.
3. Adingabekoen Epaitegiak gazteari eta bere familiari jakinaraziko die barneratzearen hasierako lekua eta eguna. Badira heziketa-zentro bakoitzaren triptiko batzuk, zeinetan, testu eta irudien bidez, zentroaren kokapena, bertara iristeko modua, helburuak eta bertan egiten diren ekintzak azaltzen diren. Informazio-material hau gazteari eta bere familiari emango zaie, informazioz ez izateak eragin lezakeen kezka arindu nahian.

4. Acto de inicio. Es deseable y aconsejable que el/la joven se halle acompañado de su familia o alguna persona de su confianza. No obstante, cuando el internamiento es cautelar, en contra de la voluntad del joven o el Juzgado de Menores lo dispone así, es la Ertzaintza quien realiza el traslado de la persona al centro. A la entrada al centro se proporciona a la persona información sobre sus derechos y deberes...
5. Periodo inicial de observación. Durante las primeras 4 ó 6 semanas del internamiento se recoge información de la persona sobre todas las áreas susceptibles de actuación: área personal, hábitos de vida cotidiana, ámbito escolar y prelaboral, área familiar, área de ocio y tiempo libre, estado de salud... Para la obtención de información se usa tanto el método de observación directa como los encuentros con informadores privilegiados, tales como la familia, su profesorado, los servicios sociales, etc.
6. Programa Educativo Individual (PEI). En él se establecen los objetivos, metodología de intervención, los recursos, los instrumentos de seguimiento y evaluación, etc. El PEI es remitido al Juzgado de Menores para que tanto éste como la Fiscalía tengan conocimiento del mismo y procedan a su aprobación.
7. Ejecución de la medida de internamiento. Esta es la fase central de todo el proceso. En ella se van desarrollando los objetivos establecidos en el PEI, interviniendo en todas las áreas planificadas. Trimestralmente se informa al Juzgado sobre el desarrollo del PEI, se comunican las incidencias acaecidas, así como la evolución de la persona en todas las áreas de intervención. Durante la ejecución se puede proponer cuando se considere conveniente la modificación, sustitución o cese de la medida en los términos estipulados legalmente. Los titulares de los Juzgados, las Fiscalías y el personal del Servicio de Justicia juvenil acuden periódicamente a los centros para conocer la evolución de los jóvenes y recoger en su caso las peticiones o quejas de los/las jóvenes internados.
8. Fase de reintegración. Se diseña un programa de incorporación paulatina a su entorno de vida cotidiana en colaboración con su familia y con los agentes sociales más significativos en cada caso.
9. Salida del centro. La fase de reintegración se desarrolla finalmente en el régimen de libertad vigilada, tal como establece la ley.
10. Finalizada la totalidad de la medida, periodos en centro y libertad vigilada, se realiza un informe de evaluación final.

4. Hasiera-ekitaldia. Desiragarria eta gomendagarria da gaztea bere familiak edo konfiantzako pertsonaren batek lagunduta joatea. Dena den, barneratzea kautelazkoa denean, gaztearen borondatearen kontrakoa edo Adingabekoen Epaitegiak hala xedatzen duenean, Ertzaintza izango da gaztea zentrora eramango duena. Zentroan sartzean, bere eskubideen eta bete-beharren berri emango zaio pertsonari.
5. Hasierako behaketaldia. Barneratzearen lehenengo 4 edo 6 aste-etan, pertsonaren informazioa jasoko da, esku hartzeko moduko esparruetan, batez ere: eremu pertsonala, eguneroko bizimoduko azturak, eskola eta lan-aurreko eremua, familiarena, aisia eta astialdia, osasun egoera... Informazioa jasotzeko erabiliko dira hala behaketa zuzenaren metodoa nola informatzaile pribilegiatuekin egindako elkarrizketak: esate baterako, familia, irakasleak, gizarte zerbitzuak, etab.
6. Banakako Heziketa Programa (BHP). Bertan, helburuak, esku hartzeko metodologia, baliabideak, jarraipen eta ebaluazio tresnak, etab. ezartzen dira. BHP Adingabekoen Epaitegiari igorriko zaio, honek eta Fiskaltzak ezagutu eta onar dezaten.
7. Barneratze-neurriaren betearaztea. Hauxe da prozedura osoaren funtsezko fasea. Bertan garatzen dira BHPn ezarritako helburuak eta planifikatutako eremu guztietan esku hartzen da. Hiru hilez behin, Epaitegiari emango zaio BHPren garapenaren berri, eta orobat gertatutakoak eta esku hartu beharreko eremu guztietan pertsonak izandako bilakaera. Betearaztean zehar, proposatu ahal izango da, egokitzen jotzen bada, neurria aldatu, ordezkatu edo eten, beti ere legeak ezarritakoari jarraiki. Epaitegietako titularrak, Fiskaltzak eta Gazte Justiziaren Zerbitzuko langileak aldizka joango dira zentroetara gazteen bilakaera ezagutzeko, eta hala badagokio, barneratutako gazteen eskaerak edo kexuak jasotzeko asmoz.
8. Gizarteratze-fasea. Eguneroko bizimoduko ingurunean pixkanaka txertatzeko programa bat diseinatuko da, gaztearen familiarekin eta kasuan kasuko gizarte-eragile esanguratsuenekin elkarlanean.
9. Zentrotik irteera. Gizarteratze-fasea, azkenik, askatasun zainduko erregimenean garatuko da, legeak ezartzen duen bezalaxe.
10. Neurri osoa burututa, alegia, zentroko aldia eta askatasun zainduarena, amaiera txostena egingo da.